



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

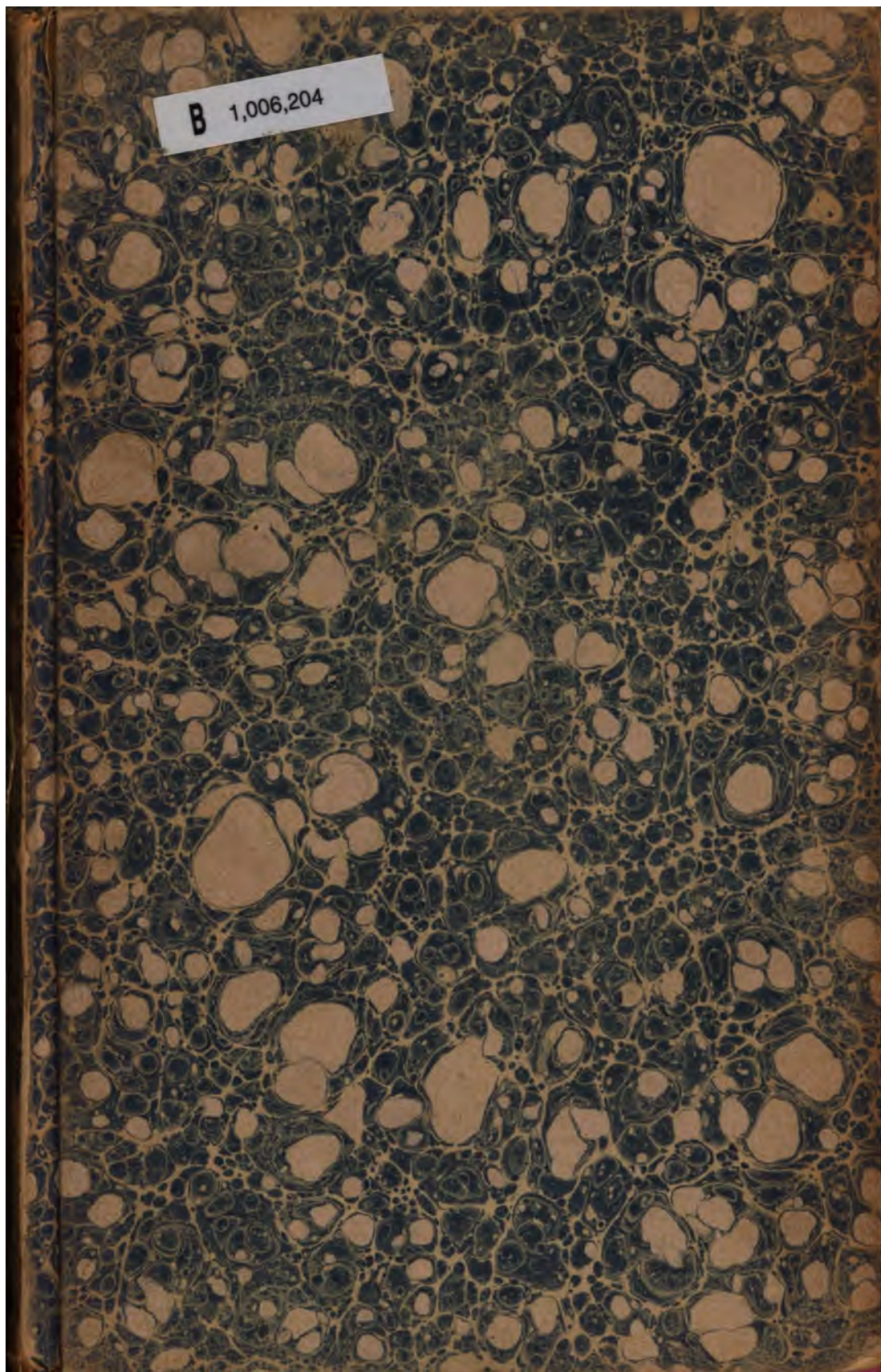
Nous vous demandons également de:

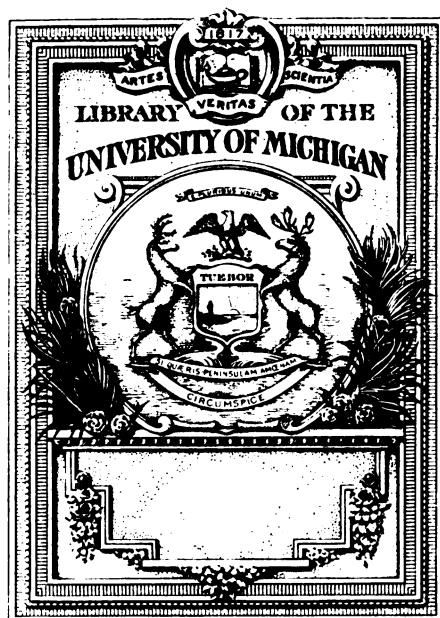
- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

B 1,006,204





252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

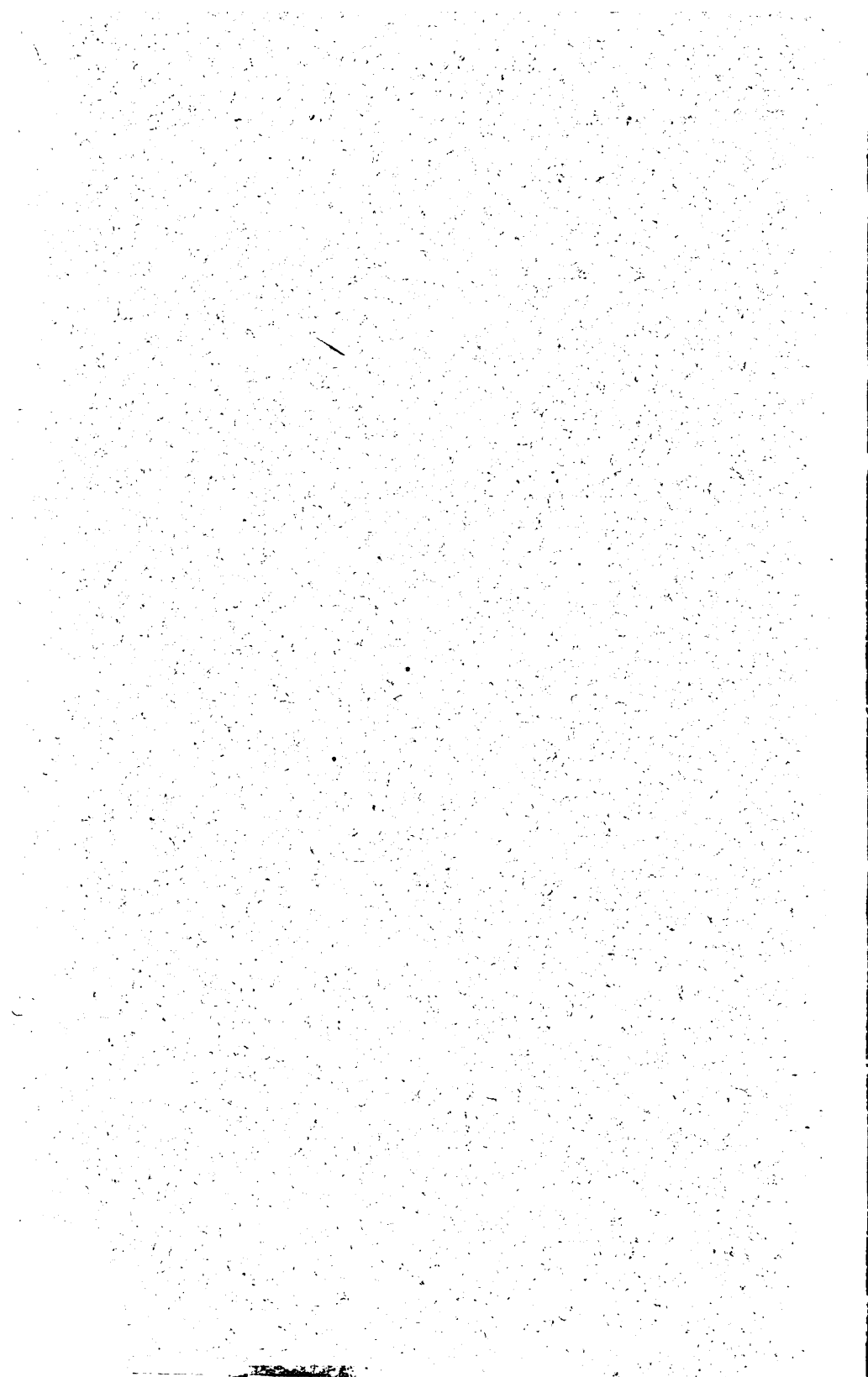
997

998

999

1000





ALLIANCE DES ARTS.

BIBLIOTHÈQUE

DRAMATIQUE

DE SOLEINNE

PAR P. L. JACOB, BIBLIOPHILE,

l'un des Directeurs de l'Alliance des Arts.

TOME QUATRIÈME

*Théâtre italien. — Théâtre espagnol et portugais. — Théâtre allemand.
Théâtre anglais. — Théâtre suédois, danois et hollandais, russe et polonois.
Ibre, grec et valaque.*

Il ne reste plus à publier que l'Ordre des vacations
du tome IV, l'Errata, avec quelques cartons, le Gal-
légue des livres omis, et la Table générale des auteurs
et des pièces de théâtre.

PARIS

ADMINISTRATION DE L'ALLIANCE DES ARTS,
Rue Montmartre, 179.

1844

Z

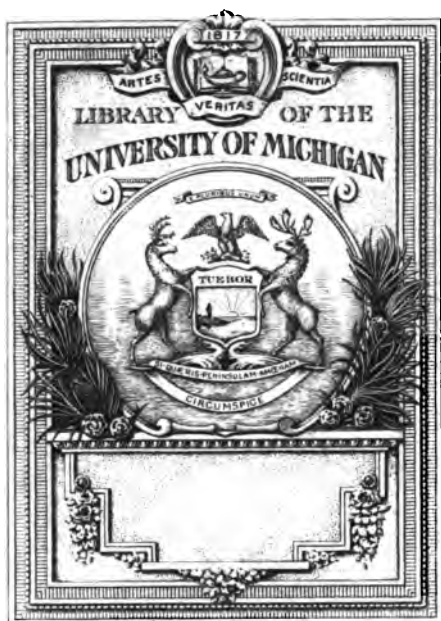
2174

. 07

5685

V. 4

CATALOGUE
DE LA
BIBLIOTHÈQUE
DRAMATIQUE
DE M. DE SOLEINNE.



Ry. st.
Breslauer
10-26-43
48965

PRÉFACE.

1-27-43
C. 1-27-43
Nous ne pouvons guère nous attribuer dans ce volume que le mérite, si mérite il y a, de la description des livres et de leur arrangement : le plus grand nombre des notes littéraires, qui lui donneront tant de valeur, nous ont été fournies par notre savant et trop modeste ami Gustave Brunet, de Bordeaux, qui a pris même la peine de classer chronologiquement presque tout le Théâtre italien, lequel, dans la plupart des Catalogues, se trouve rangé selon l'ordre alphabétique des noms de pièces. Nous acceptons donc pour notre compte les critiques qu'on pourrait faire à l'occasion de ce tome IV, et nous renvoyons les éloges à qui de droit, en regrettant toutefois de n'avoir pu donner plus de développement à la comparaison de ces Théâtres étrangers avec notre Théâtre français. Nous ne pouvons mettre ici une meilleure préface que la notice suivante, déjà insérée dans le *Bulletin de l'Alliance des Arts*.

« En consacrant quarante années de recherches continuelles à recueillir toutes les pièces de théâtre écrites en français et tout ce qui se rattache à l'histoire de l'art dramatique en France, M. de Soleinne avait reconnu la nécessité de faire entrer dans son cadre les productions analogues en langues étrangères ; il le fallait bien pour rendre complètes des collections formées avec autant de dévouement que de persévérance ; car il était essentiel de pouvoir constater quels emprunts nous ont faits les nations qui nous entourent, et quels sont les écrits où nos auteurs sont allés puiser des inspirations.

« Les sacrifices, les efforts, le zèle d'un simple particulier ne lui permettront jamais d'ériger une bibliothèque dramatique universelle et polyglotte. M. de Soleinne est loin d'avoir accompli, pour les divers peuples de l'Europe, ce qu'il avait achevé pour sa patrie ; la mort l'a frappé, lorsqu'il lui restait encore beaucoup à faire pour porter certaines portions de sa bibliothèque au même degré d'opulence où il en avait élevé d'autres. Il avait toutefois ramassé d'abondants matériaux pour atteindre ce but ; l'ensemble que présente le quatrième volume du Catalogue est fait pour attirer l'attention du bibliophile le plus exigeant

et celle de l'homme d'étude et de goût qui s'intéresse à cette branche curieuse de l'histoire littéraire.

« Le Théâtre italien nous a occupé le premier : d'inappréciables richesses s'y montrent en foule ; les pièces du seizième siècle, presque toutes si rares, sont accumulées ici de façon à révéler aux bibliographes les plus exacts l'existence de trésors qu'ils ne soupçonnaient pas (1). Nous ne voulons signaler spécialement aucun article, il faudrait presque tout citer ; mais nous ne pouvons nous dispenser d'accorder une mention d'une ligne aux recueils de *Rappresentazioni sacre* ; aux éditions primitives des comédies de l'Arioste et de l'Arétin ; à l'étonnante série des compositions rusticales de l'Académie des *Rozzi* de Sienne ; aux pièces si vives, si gales, parfois si incroyables, des Ricchi, des Pennachi ; de leurs nombreux émules, de ces nouveaux Aristophanes qui, sous le rapport de la hardiesse, vont bien au delà de ce qu'offre de plus hardi la *Mandragora* et la *Calandra*. Nul ouvrage français, à notre connaissance du moins, n'a révélé l'existence de ces auteurs comiques, dont nous reparlerons un jour avec des détails qui ne sauraient trouver place ici. Dans l'*Histoire littéraire d'Italie*, de Ginguené, pas un mot à leur égard ; dans l'*Histoire des littératures du midi de l'Europe*, de Sismondi, pas une syllabe ; dans la *Biographie universelle*, pas une ligne.

« Si nous voulions passer à d'autres ouvrages qui ne sont guère mieux connus de fait, mais qui le sont un peu plus de nom, nous pourrions mentionner de beaux exemplaires des *Abusés*, traduits par Charles Estienne, du *Candelaio*, de G. Bruno, etc. ; nous n'omettrions pas l'*Adamo*, d'Andreini, un des chefs-d'œuvre de reliure que Thouvenin avait exécutés pour le précieux cabinet de M. Nodier.

« L'importance des écrits en dialectes provinciaux est de jour en jour mieux appréciée ; ils offrent à la linguistique et à la recherche des étymologies une foule de renseignements curieux. Les comédies en idiome vulgaire de l'Italie, outre ce mérite, et celui d'une grande rareté, même dans les villes où elles ont vu le jour, présentent presque

(1) Ce tome IV fournira d'amples additions au *Manuel* de M. Brunet, de Paris, qui s'obstine à soutenir qu'il n'a rien omis de ce qui valait la peine d'être cité, et surtout qu'il a toujours décrit les livres de visu. Quoique le *Manuel* soit certes un chef-d'œuvre, M. Brunet, de Paris, tient trop à être infallible. Passe pour un pape ! mais un bibliographe !

toutes l'attrait d'une intrigue beaucoup plus amusante que régulière, le piquant d'un dialogue très-animé, très-désopilant, saupoudré à profusion d'un sel qui n'est nullement attique. Depuis quelques années, divers Catalogues, rédigés avec soin et avec habileté (1), ont offert aux amateurs, des collections intéressantes de ces pièces patoises; elles ont été l'objet d'une concurrence empressée; elles ont atteint des prix considérables; mais, jusqu'à présent, il ne s'est offert, aux enchères parisiennes, aucune réunion en ce genre, aussi étendue que celle dont nous mettons la liste sous les yeux du lecteur. Pièces cataloguées isolément, pièces reliées dans des recueils où il a fallu les laisser, leur nombre n'est guère moindre de cent cinquanta (2).

« Trois catalogues méritent une mention spéciale, eu égard à la place importante qu'y occupe le Théâtre italien.

« 1^o Celui de Floncel (*Paris, G. G. Cressonier, 1774, 2 vol. in-8*). On sait que cette vaste bibliothèque est exclusivement composée de livres italiens, recueillis de tous côtés pendant une longue suite d'années.

« 2^o Celui de Pinelli (*Venise, C. Paleri, 1787, 6 volumes in-8*); collection très-importante, accumulée durant plusieurs générations. Achetée en bloc par deux libraires anglais, Edwards et Robson, elle fut livrée à Londres, en 1789, aux chances d'un encaissement; et, vingt-quatre ans plus tard, on vit, dans la même salle de vente, divers volumes se revendre vingt fois plus cher qu'ils n'avaient été primitivement payés (3).

« 3^o Enfin le Catalogue spécial (impr. à Venise, en 1789, in-12) d'une collection de pièces italiennes rares; le nom du propriétaire n'est point mentionné, mais c'était le bailli Farsètti, littérateur distingué, possesseur d'une bibliothèque aussi considérable que bien choisie: ce catalogue est accompagné de notes curieuses, quoique, pour la plupart, superficielles.

« Nous avons recherché quelles étaient les pièces qu'aucun de ces trois infatigables collecteurs n'avait pu se procurer, et que M. de Soleinne

(1) Voir les Catalogues mis au jour chez M. Silvestre, sous les noms de Lamberty, de Gianfilippi, de Graziano, etc.

(2) M. Gustave Brunet a publié, dans le n^o 8 du *Bulletin de l'Alliance des Arts*, un très-curieux article sur les pièces en patois italien, que possédait M. de Soleinne, article que le défaut d'espace nous empêche de reproduire ici.

(3) « Les livres grecs et latins produisirent 6,786 l. sterling; les Italiens, 2,750. On avait compté sur un plus brillant résultat, mais les troubles qui commençaient à agiter l'Europe comprimèrent l'élan des bibliophiles. »

était parvenu à faire entrer chez lui. Nous fournissons, à cet égard, des indications assez nombreuses; et qu'il eût été facile de multiplier bien davantage; si nous n'avions reculé devant d'incessantes et fastidieuses répétitions. Nous avons cru devoir signaler les ouvrages ou les éditions dont il n'existe point de trace dans la *Drammaturgia* d'Allaci (1). En constatant ainsi l'extrême rareté d'un volume, nous fournissons des indications utiles aux bibliographes qui voudront exploiter ce vaste champ où une moisson abondante n'attend qu'une main exercée et laborieuse.

« De tant d'ouvrages tout à fait inconnus ou vaguement et mal indiqués, une notable portion provient de l'immense bibliothèque qu'avait entassée ce représentant tant soit peu excentrique de l'Université d'Oxford au parlement britannique, ce Richard Héber, que son amour pour les livres a rendu célèbre. Lorsqu'en 1834 on vendit à Londres tant de centaines de milliers de volumes qu'il avait amassés, en tous pays, en toutes langues, et sur toutes matières, M. de Soleinne saisit avec empressement une occasion aussi précieuse, et qui ne se représentera sans doute jamais; des commissions sans limites furent transmises à un agent entendu et actif. « Quel que soit le prix auquel s'élèvent les « articles que je vous désigne, allez toujours de l'avant, ayez toujours « le dernier mot. » Telles étaient les instructions que transmettait M. de Soleinne au moment où la lutte allait s'engager. Avec pareille tactique, on couche sur le champ de bataille et l'on revient chargé de trophées.

« En général, ces introuvables livrets sont dans un état de conservation fort difficile à rencontrer. Un certain nombre viennent d'être revêtus de charmantes reliures: Koehler et Bauzonnet les ont habillés de somptueux maroquin ou d'élégant veau fauve; la plupart attendent encore un pareil vêtement qu'ils méritent à tous égards et qu'ils étaient au moment d'obtenir, lorsqu'ils se virent séparés de leur propriétaire. D'autres volumes, provenant de plus anciennes acquisitions, sont sortis des ateliers de Derôme, de Padeloup, de Deseuil; il en est plus d'un qui portent des armoiries, gages de leur présence

(1) « Cet ouvrage d'un savant bibliothécaire du Vatican, mis au jour en 1666, a reparu avec des additions considérables à Venise en 1755, et forme dans cette réimpression un in-4 de 1,016 colonnes. Ce n'est d'ailleurs qu'une nomenclature alphabétique d'ouvrages dramatiques et de leurs diverses éditions, mais elle est fort étendue et rédigée avec soin; les pièces et les éditions qu'on n'y trouve pas sont donc d'une rareté bien établie. »

dans les bibliothèques Pompadour et La Vallière. Nous n'avons négligé aucune de ces indications précieuses aux yeux d'un amateur, et nous avons mis un soin plus scrupuleux encore à mentionner les piqures, les taches, ou les mouillures qui se sont parfois offertes à nos regards. Nous aurions pu, suivant l'exemple donné dans maint autre Catalogue, répéter à chaque page, souvent bien plus d'une fois par page, et parfois avec plus de justice, les épithètes de *charmant*, de *délicieux*, de *superbe* exemplaire. Nous avons évité cette monotone répétition; elle serait devenue fatigante pour le lecteur qui aurait retrouvé la même formule à tous les ouvrages que M. de Soleinne possédait en ancienne reliure, à tous ceux qu'il avait fait relier avec un luxe et un goût exquis. Des notes étaient nécessaires, indispensables; il s'agissait souvent d'ouvrages qui n'apparaissent qu'une seule fois dans le cours d'une carrière consacrée aux livres; nous aurions voulu pouvoir écrire de longues pages; il nous a fallu nous restreindre à quelques indications bibliographiques, dont le mérite sera, nous l'espérons, celui d'une exactitude rigoureuse; à de rares citations, à des analyses des plus succinctes et des plus sobrement introduites, à des appréciations bien laconiques du genre ou de la tendance de l'œuvre qui venait de passer sous nos yeux.

« Nous avons signalé le caractère le plus commun de cet ancien Théâtre, une licence dans les choses et dans les mots, une crudité pour la forme comme pour le fond, qui révolteraient de nos jours les spectateurs les moins scrupuleux. D'ailleurs, il serait injuste de vouloir tirer, de ces saillies beaucoup trop gaies, des arguments trop rigoureux contre la moralité d'écrivains qui s'exprimaient tout comme l'on parlait à une époque où la bienséance du langage n'existait pas même de nom; contre la vertu des bons habitants de Florence ou de Venise, qui applaudissaient du cœur, des mains et du rire, à ce torrent de plaisanteries quelquefois grossières, quelquefois spirituelles, toujours pleines de verve. Ce qui n'était nullement indécent à l'époque de Machiavel, était devenu inadmissible du temps de Molière, et ce que pouvait dire Molière, nos Molières actuels, s'il en est, ne sauraient se hasarder à l'écrire. Après tout, et ceci est un fait, le public italien du seizième siècle était tout aussi chaste que le public français du dix-neuvième.

« La classe des pièces satiriques offrira quelques volumes fort piquants; les bibliophiles sauront bien les trouver, sans qu'on les leur

montre : ils remarqueront aussi plus d'un écrit curieux parmi les *drammi por musica*, genre de compositions qu'il eût été facile à M. de Soleinne de recueillir en bien plus grand nombre ; mais il s'était borné à choisir dans cette foule trop nombreuse de *libretti* où la rime se montre de temps à autre, où la raison n'apparaît presque jamais.

« Bien moins nombreux que le Théâtre italien, les autres Théâtres étrangers n'avaient pu encore être l'objet assidu des recherches de M. de Soleinne ; il avait cependant déjà réussi à se procurer des objets du plus haut intérêt et bien dignes d'être vivement disputés par les vrais bibliophiles. Ainsi, aucune bibliothèque, publique ou particulière, ne renferme un si riche assemblage d'éditions diverses de cette fameuse *Célestine* qui n'est ni un drame, ni un roman, ni un conte, ni une satire, ni une églogue, mais qui est quelque chose de tout cela. M. de Soleinne était possesseur de l'édition originale de 1499, livre que nul ne surpasse en rareté, puisque tous les bibliographes espagnols avouent ne l'avoir jamais vu. L'exemplaire de notre Catalogue conservera donc le titre d'*unique* jusqu'à ce qu'il s'en présente un second (1).

« Le Théâtre allemand offrira d'anciennes pièces, quelques-unes fort singulières, et de belles éditions en beaux exemplaires d'écrivains modernes.

« On ne trouvera point dans le Théâtre anglais ces *old plays* qu'il n'y a plus moyen d'enlever aux bibliomanes d'outre-Manche, toujours prêts à les payer au delà du poids de l'or lorsqu'elles se montrent une fois ou deux durant le cours d'un siècle dans les *auction-rooms* de Londres ; mais l'amateur français y rencontrera des traductions bien choisies et de très-beaux exemplaires provenant des ventes de Châteaugiron, de La Bédoyère, etc.

« Il est déplorable de voir se disperser une collection qui ne se refait jamais, et nous désirerions du moins que, une fois les livres éparpillés en cent lieux divers, il restât quelque chose de la bibliothèque. Notre Catalogue atteindra-t-il ce but ? Les notes que nous y avons ajoutées trouveront-elles toujours grâce aux yeux des bibliophiles ? Aurons-nous réussi à y resserrer dans un espace, forcément bien circonscrit, des renseignements dont la bibliographie et l'histoire littéraire pourront

(1) Le n° 10 du *Bulletin de l'Alliance des Arts* contient un article étendu sur les livres espagnols de la bibliothèque de M. de Soleinne ; article fort intéressant qui mériterait d'avoir sa place ici.

faire leur profit? Nous voudrions l'espérer, mais le soin que nous avons apporté à commettre le moins d'erreurs possible, ne nous rassure pas complètement. Quelles que soient nos fautes, la collection dramatique étrangère de M. de Soleinne occupera, pour longtemps peut-être, le premier rang en France, et les amateurs les plus difficiles, les établissements publics, jaloux d'acquérir ce qui leur manque, y trouveront, avec embarras sur la question du choix, une foule d'articles bien dignes de donner quelque vanité à leur possesseur. »

BIBLIOTHÈQUE DRAMATIQUE

DE FEU M. DE SOLEINNE.

PREMIÈRE PARTIE. OEUVRES DRAMATIQUES.

THÉÂTRE ITALIEN.

ANCIEN THÉÂTRE ITALIEN.

INTRODUCTION.

Poèmes et romans par personnages.

4014. La Comedie de Dante, de l'Enfer, du Purgatoire et Paradis, mise en ryme françoise et commétée, par M. B. Grangier, conseiller et aulm^{er} du roy et abbé de S. Barthlemi de Noyon. *Paris, Jehan Gesselin, 1597, 3 vol. p. in-12, titres gravés et portrait de Henri IV, par Thomas de Leu, 43 ff. prélim. et 438 p. 1^{er} vol.; 587 p. 2^e vol.; 668 p. 3^e vol., mar. vert, fil., tr. d. Derome. (qq. tach.)*

Rare, surtout en beaux exemplaires. — Il existe des exemplaires datés de 1596, au nom de Jean George Drobet.

4015. Ameto over comedia delle nimphe Fiorentine compilata da messer Giovanni Boccacci da Certaldo. (*Venetia, N. Zoppino e Vicentio compagno,*) 1524, in-8 de 95 ff. chiff. — L'Amorosa Fiametta di M. Giovanni Boccaccio, di nuovo corretta et ristampata. *Vinegia, G. Giolito de' Ferrari, 1565, in-8 de 107 ff. chiff.; le tout en 1 vol., v. f.*

L'*Ameto* n'est point une comédie proprement dite, mais un roman bucolique en vers et en prose.

4016. Complainte tres piteuse de Flammette a son amy Pamphile. Translatee Ditalien en vulgaire Francoys. *Paris, par Anthoine Bonnemere pour Iehan Longis*, s. d., in-8 goth. de 94 ff. chiff. et 1 non chiff., v. m. (mouillé et tit. raccomm.).

Edition rare.

THÉÂTRE RELIGIEUX DES COUVENTS ET DES CONFRÉRIES PIEUSES.

Mystères et représentations sacrés.

4017. La Rappresentatione divota di Barlaam et Iosafat (s. dist. d'a. ni de sc., v., per Bernardo Pulci). S. n., s. a., in-4 de 8 ff., sign. a-a iiii, à 42 lign. par page et à 2 col., fig. sur bois, mar. puce, dent., tr. d., rel. angl.

Rarissime.—La *Drammaturgia* ne fait aucune mention de cette *rappresentatione*.

4018. La Rappresentatione di San Francesco (v., per mona Antonia, donna di Bernardo Pulci). S. n., s. a., in-4 de 8 ff., sign. a-a iiii, à 35 lign. par page et à 2 col., mar. bleu, comp. à froid, tr. d., rel. angl.

Bel exemplaire qui a successivement appartenu à deux célèbres bibliophiles anglais, Hibbert et Heber.—Edition inconnue aux auteurs de la *Drammaturgia*, qui mentionnent seulement celles de Sienné, s. d., et de Florence, 1559.

4019. Rappresentatione della vita, et miracoli di S. Guglielma figliuola del Rè d'Inghilterra, et moglie del Rè d'Ungheria, laquale fù condannata ad esser abbrugiata per le false imputationi datele dal suo cognato: onde miracolosamente fù liberata, et poi fecero vita santa. Con altre cose utilissime ad ogni fidel christiano. Composta per madonna Antonia Pulci. (s. dist. d'a. ni de sc., v.) *Venetia et Bologna, Vittorio Benacci*, 1613, in-12 de 18 ff. non chiff., v. gran.

La *Drammaturgia* indique (col. 430) cinq éditions de cette *rappresentatione* composée au quinzième siècle; elle ne cite pas celle-ci. — Dans le même volume: San Giovanni, sacra rappresentatione del R. P. F. Giovanni Agnolo Lottini. In *Serravalle di Vinea, Marco Claseri*, 1605, 68 ff. chiff.

4020. La representatione (Passione) del nostro signor Jesu Christo laqual se representa nel Colliseo de Roma il Venerdi santo (s. dist. d'a. ni de sc., v., composta per messer

Juliano Dati Fiorentino : e per messer Bernardo di maestro Antonio Romano : e per messer Mariano Particappa), con la sua santissima Resurrettione hystoriata. (*Vineggia, Francesco di Alexandro Bindoni, et Mapheo Pasyni compagni*, 1525,) in-8, sign. A-F 4, fig. s. bois, mar. r., dent. *Bauzonnet*.

Très-bel exemplaire d'un ouvrage curieux et de la plus grande rareté; édition non citée dans la *Dramm.*, et que nous ne trouvons ni chez Floncel, ni chez Pinelli, ni chez Farsetti.

4021. Rappresentatione della Passione di nostro signore Giesu Christo (s. dist. d'a. ni de sc., v.), secondo che si recita dalla dignissima compagnia del Confalone di Roma il Venerdi santo nel Coliseo. Con la santissima Resurettione (in ottava rima). *Trevigi, Girolamo Righettini*, 1649, in-8, sign. A-E, fig. s. bois, v. f. fil., tr. d. *Thouvenin*.

Bel exemplaire d'un volume fort rare; édition inconnue aux auteurs de la *Dramm.*, qui ne mentionnent (col. 603) que celle d'Udine, s. d.—C'est au fond le même ouvrage que le précédent, mais le style a été retouché et rajeuni.

4022. Comedia de Jacob e de Joseph composta dal magnifico cavaliero e dottore messere Pandolpho Collenutio, ad instantia de lo Illustr. et Excell. sign. Ducha Hercole de Ferara, in terza rima historiata (6 act. e prol. v.) (*Venetia, Nicolo Zopino e Vicentio compagno*, 1523,) in-8, sign. A-Kii, lettr. rond., fig. s. bois, mar. r. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Belexemplaire. — Première et très-rare édition de cette pièce; la *Drammaturgia* n'en cite aucune avant celle de 1525.

4023. Comedia dilettoza (6 a. e prol. v.) raccolta nel vecchio Testamento, novamente ristampata, nella quale si ragiona de Jacob et de Joseph, composta per el magnifico cavaliero et dottore, messer Pandolpho Collenutio.... (*Venetia, Matthio Pagan*,) 1553, in-8, sign. A-Iv, fig. s. bois, mar. r. fil., tr. d. *Derome*.

Edition inconnue aux auteurs de la *Drammaturgia*, qui citent seulement trois éditions, 1525, 1547 et s. d. Nous ne la trouvons sur aucun des catalogues que nous consultons.

4024. Tragedia nova, intitulata Sosanna (5 a. e prol. v.), raccolta da Daniello profeta, per Tibortio Sacco Dossetano. (*Bressa, Damiano di Turlini*, 1537,) in-8 de 24 ff. non chiffr., dos et c. de mar. puce, rel. angl.

Très-rare : manquait chez Floncel, chez Pinelli et chez Farsetti.

— La littérature italienne possède trois autres tragédies de Suzanne : l'une est l'ouvrage d'un jésuite sicilien, Ortensio Scamacca. Quant

à celle de J. Sacco, elle est écrite avec une naïveté que l'on trouverait aujourd'hui peu édifiante.

4025. Commedia spirituale di Cleofas et Luca. (v., s. dist. d'a. ni de sc.) (*Firenze*, 1568,) p. in-8 de 11 ff. non chiff., lettre ronde, mar. r., tr. d. *Bauzonnet*.

Première édition rarissime, non mentionnée dans la *Drammaturgia* qui n'a connu que celle de 1575, in-4; il en existe une troisième (*Sienna, alla loggia del Papa*) in-8, que possédait Farsetti, mais il n'avait pas celle de 1568.

4026. Rappresentazione sacre, in-4, à 2 col., lett. rond., mar. r., tr. d., anc. rel.

Rappresentazione dell' Annunziazione di Nostra Donna. Con una aggiunta di dua capitoli bellissimi (*Firenze, L. Arnese*, 1581), 4 ff. — La Devota rappresentatione di Stella, con un miracolo di Nostra Donna (*Fir., G., Baleni*, 1585), 12 ff. — Il Malatesta rappresentatione spirituale del miracolo della sacra vergine Caterina da Sienna. Nuovamente ridotta in ottava rima, et pubblicamente rappresentata nella contrada, dove ella nacque di Fontebionda, la prima domenica di maggio, giorno della sua solennissima festa 1569 (*Fir., alle scalee di Badia*, 1584), 7 ff. — La Rappresentatione et festa di Rosana (*ibid., G. Baleni*, 1584), 16 ff. — La Rappresentatione di santa Uliva (*ibid., id.*, 1585), 19 ff. — La Rappresentatione di santa Eufrosina, vergine. Laquale essendo maritata si fuggi tra monaci come maschio, e ivi stette trent' otto anni, et alla sua morte fu conosciuta dal padre, si come ella la volse. Con due laude aggiuntovi di nuovo e nuovamente ristampata (*ibid., id.*, 1585), 8 ff. — La Rappresentatione di santa Agnesa, vergine et martire di Giesu Christo (*Fir., E. Arnese*, 1581), 8 ff. — La Rappresentatione di santa Cecilia, vergine et martire (*Fir., G. Baleni*, 1586), 8 ff. — La Rappresentatione di santa Margherita, vergine et martire (*ibid., id.*, 1584), 5 ff. — La Rappresentatione di santa Agata, vergine et martire (*ibid., id.*, 1584), 6 ff. — La Rappresentatione della reina Hester (*ibid., id.*, 1587), 10 ff. — La Rappresentatione di santa Teodora, vergine et martire (*ibid., id.*, 1585), 6 ff. — La Festa di santa Guglielma (*ibid., id.*, 1585), 8 ff. — La Rappresentatione di san Panutio (*Fir., i Chiti*, 1572), 3 ff. — La Rappresentatione della Nativita di Christo (*ibid., G. Baleni*, 1584), 8 ff. — La Rappresentatione della Passione del nostro signore Giesu Christo, laquale si rappresenta il Venerdì sancto nel Culiseo in Roma (*ibid., id.*, 1587), 14 ff. — La Rappresentatione della Resurrectione di nostro signore Giesu Christo (*Fir.*, s. a., 7 ff. — La Rappresentatione e festa di Josef figliuolo di Iacob (*Fir., G. Baleni*, 1585), 10 ff. — La Rappresentatione di Abraam et Isaac suo figliuolo (*ibid., id.*, 1585), 4 ff. — La Rappresentatione di Costantino imperadore, e di san Silvestro papa e di santa Helena imperatrice (*Fir., R. Poi Annunzia*, 1581), 16 ff. — La Rappresentatione di santo Giorgio (*ibid., id.*, 1585), 8 ff. — Comedia spirituale dell' Anima (*Fir., dalle scalee di Badia*, 1586), 12 ff. — Rappresentatione di tre pellegrini che andorno all' apostolo S. Iacopo di Galitia (*ibid., id.*, s. a., 3 ff. — La Rappresentatione del Re superbo (*Fir., G. Baleni*, 1584), 6 ff. — La Rappresentatione del Re Salomone, delle sentenzie che egli dette per quelle due donne che avevana ammarzato un loro figliuolo (*ibid., id.*, 1585), 4 ff. — La Rappresentatione di san Francesco, quando converti que tre ladroni che poi si fecion frati (*ibid., id.*,

1585), 6 ff. — La Rappresentazione del figliuolo prodigo (*ibid.*, *id.*, 1584), 6 ff. — La Rappresentazione di Lazzerio ricco e di Lazzerio povero (*ibid.*, *id.*, 1587), 4 ff. — La Rappresentazione d'un miracolo di dua pellegrini che andorno a san Iacopo di Galitia (*Fir.*, *dalle scalle di Badia*), s. a., 6 ff. (*Cette représentation diffère de celle indiquée ci-dessus sous un titre à peu près semblable.*) — La Rappresentazione di santa Domitilla (*Fir.*, *G. Baleni*, 1584), 6 ff.

Ces trente mystères, imprimés en lettres rondes, avec des fig. s. b. bien supérieures à celles de nos mystères français, sont d'une excessive rareté et se recommandent encore par leur état de conservation.

Recueil très-curieux de pièces remplies de détails naïfs, qui donneraient lieu à bien des observations bibliographiques; mais ici il ne peut être question de tout dire. La *Rappresentazione di Abraham et Isaac* est de Belcari, dont les écrits sont rangés parmi les textes de langue; celle *del Figliuol prodigo* est de Mona Antonia di Bernardo Pulci. La *Comedia dell' anima* est restée inconnue à Allacci, et le catalogue Farsetti, qui mentionne une édition de 1607, ne signale point celle que nous enregistrons. La *Rappresentazione d'un miracolo di dus Pellegrini* n'est point citée dans la *Drammaturgia*. Même silence sur l'édition de 1587 *della Passione del nostro Signore*, et sur la *Rappresentazione di Santa Domitilla*; cette dernière est l'œuvre d'Antonia Pulci, et le catalogue de Farsetti en mentionne trois éditions (deux sans date et une de 1588); la nôtre lui a échappé.

4027. Sette Rappresentationi antiche. 1 vol. in-4, à 2 col., lett. rond., dos de mar. vert. (qq. ff. rogn. à la lett.)

Festa di santa Guglielma. (v.) (*Firenze*, *Jacopo Pocavenza*, 1611), 8 ff. — Rappresentazione et festa di Rosana. (2 giornate, v.) (*Fir.*, *Agostino Simbeni*, 1612), 15 ff. — Rappresentazione di santa Uliya. (2 giornate, v.) Nuovamente ristampata con gl' intermedii. (*Ibid.*, *id.*, 1612), 20 ff. — Rappresentazione di santa Cicilia vergine et martire. (v.) Nuovamente ristampata. S. n., s. a., 12 ff. non chiff. — Rappresentazione: e festa di Josef figliuolo di Jacob. (v.) Nuovamente ristampata. *Fir.*, *il Tosi*, 1619, 10 ff. — Rappresentazione (v.) di santa Caterina de Siena. *Siena et Firenze*, *Alle Scale di Badia*, 1617, 6 ff. — Rappresentazione del Re superbo. (v.) *Siena, alla Loggia del Papa*, 1608, 8 ff.

Ces diverses éditions, ornées de fig. sur bois, ne sont point mentionnées dans la *Drammaturgia*, qui ne cite de *Santa Uliya*, que celles de 1580, 1585 et s. d.; de *Re Superbo*, que celle de Florence, 1568. La *Rappresentazione di Josef* est un ouvrage tout différent de celui de Colleenutio.

4028. Drammi sacri. 1 vol. in-8, cart. (qq. ff. rogn. à la lett.)

Rappresentazione di S. Bastiano (5 a. e prol., pr.) tratta dalla sua vita. Dal signor cavaliere Cornelio Lanci, Accademico fiorentino. *Firenze*, *Sermartelli*, 1585, 110 (mal chiff. 201) p. — Herodiade, Tragedia (5 a. v.), del sig. Giovambattista Martini, da città di Castello, cavaliere di sancto Stefano. *Firenze*, 4 ff. et 100 p. — Rappresentazione di santo Christoforo martire. (5 a. e prol. pr., di Cesare Sacchetti Bolognese.) (*Bologna*, *Alessandro Benaccio*, 1564,) pagin. du feuillet 77 au feuillet

120. complète. — Tragedia ovvero rappresentazione di santa Orsola di Bretagna. (5 a. pr.) Di Messer Guidobaldo Mercati fiorentino. *Firenze, Bartolommeo Sermartelli*, 1585, 92 p. — La Conversion di santa Caterina verg. et martire. Atto recitabile. (3 a. e prol. v.) Di Giovambatista Isabelli. *Firenze, Bartolomeo Sermartelli*, 1576, 52 p.

4029. Il Malatesta, comedia spirituale del miracolo della sacra vergine santa Caterina da Siena, pubblicamente rappresentata nella contrada, dove ella nacque, di Fonteblanda, la prima domenica di Maggio, giorno della sua solennissima festa, 1569 (3 a. v.). *Firenze*, 1575, in-4 de 8 ff., à 2 col., parch. (tach.)

Rare, omise dans la *Drammaturgia*.

4030. La Rappresentatione di Aman, nuovamente ristampata e ricorretta (5 a. v.) S. n., s. a., in-4 de 16 ff., à 2 col., sign. A-D2. = Rappresentatione di santo Christoforo martire, ridotta a uso di comedia, composta da Cesare Sacchetti Bolognese (5 a., pr.). *Firenze*, 1575, in-4 de 35 p., à 2 col., sign. A-E.; parch.

La *Rappresentatione* de saint Christophe est un véritable mystère des plus singuliers: parmi les personnages figurent des sbires, deux *meretreci*, deux *furbi*, Fugiforca et Corrifora, deux diables nommés Calcabriga et Gambatoria, deux médecins, un barbier, etc. — Nous cherchons en vain l'*Aman* dans la *Drammaturgia*; une autre édition in-8, avec la date du 24 avril 1526, est portée au catal. Farsetti, et celle-ci contenait une préface en prose supprimée dans la réimpression, préface où l'auteur s'annonçait comme Florentin de naissance et ecclésiastique de profession.

4031. Comedia spirituale dell' Anima (v). *Firenze*, 1575, in-4 de 12 ff., à 2 col., parch.

Pièce singulière; elle met en scène Dieu, l'âme, l'intelligence, la pauvreté, la foi, saint Michel, saint Jean Chrysostôme, etc. Le catal. Farsetti indique (p. 4) une autre édition avec la date de 1607; ni l'une ni l'autre ne sont mentionnées dans la *Drammaturgia*.

4032. Rappresentatione del figliuolo prodigo, del Reverendo P. D. Maurizio Moro, canonico scolare della congregazione di S. Giorgio d'Alega di Venetia, novamente dal detto in ottava rima composta (s. dist. d'a. ni desc. prol.) *Venetia, Carlo Pipini*, 1585, in-4, sign. A-H 2, non compr. 4 ff. prélim., à 2 col., vél.

Réimprimée en 1606 et en 1627.

4033. Rappresentatione delli martirij della beata e gloriosa vergine e martire di Christo Dorothea. *Venetia et Bassano, Gio Antonio Remondini*, s. a., in-8 de 48 p., cuir de R., fil., fr. d., rel. angl.

Au nombre des personnages, on remarque deux *meretries* qui donnent à Dorothee de fort vilains conseils, mais qui finissent par se convertir et par recevoir la couronne du martyre. La *Drammaturgia* mentionne seulement deux éditions, du seizième siècle, d'une *Rappresentazione di Santa Dorotea* qu'elle annonce *in ottava rima*. — Exemplaire qui a appartenu successivement à deux célèbres bibliophiles, Hibbert et Héber.

4034. David sconsolato. Tragedia spirituale (5 a. e prol. v.). Del R. Pier Giovanni Brunello, frate di S. Francesco osservante. *Fiorenza, Giorgio Marescotti*, 1586, in-8 de 8 ff. prélim. et 141 p., fig. s. b., non rel.

C'est l'ombre du fils adultérin de David qui débite le prologue. — Édition non citée dans la *Drammaturgia*, qui en mentionne deux autres, 1556 et 1606.

4035. Rappresentazione di Santa Catherina, di Antonio Spezzani, recitata questo carnevale in Bologna nella confraternisa di S. Maria dalla neve, detta il Confalone di Bologna. (5 a. v.) *Bologna, Gio Rossi*, 1587, in-8 de 4 ff. et 180 p., non rel.

On compte une quinzaine de pièces italiennes composées en moins d'un siècle et dont sainte Catherine d'Alexandrie est l'héroïne; il n'était guère alors de sujet plus populaire.

4036. Giuditta rappresentata (5 a. e prol. v.), di Gio. Andrea Ploti da Modona. *Piacenza, Giovanni Bazachi*, 1589, in-8 de 8 f. et 120 p., parch.

Allacci et ses continuateurs qui énumèrent quatorze tragédies ou drames dont Judith a fourni le sujet, n'ont point connu celle-ci. Nous ne la trouvons sur aucun des catalogues que nous citons souvent.

4037. L'Esaltazione della Croce, con i suoi intermedi, ridotta in atto rappresentativo (5 a. e prol. v.), da Giovanmaria Cecchi, Cittadin fiorentino. Recitata in Firenze da giovani della compagnia di san Giovanni Vangelista, con l'occasione delle nozze de' serenissimi gran duchi di Toscana. *Firenze, Bartolomeo Sermartelli*, 1589, in-8 de 128 p., vél. (imparf. du dernier feuill.)

La pièce est complète, mais la description des intermèdes n'est pas. — Ouvrage cité comme texte de langue par l'Académie della Crusca.

4038. Sacra Rappresentazione di San Lorenzo, (5 a. e prol. v.) Di F. Giovann' Agnolo Lottini del ordine de' Servi. *Firenze, Michelagnolo di Bart. Sermartelli*, 1592, in-8 de 4 ff. et 95 p., parch.

Dans le même vol. deux autres ouvrages du même auteur: *Sacra rappresentazione di Santa Agnesa* (5 a. e prol. v.) *Ibid., id.*

1591, 86 p. et 1 f. non chiff. — Sacra rappresentazione di Sette beati fondatori della religione de' Servi. (5 a. e prol. v.) *Ibid.*, *id.*, 1592, 112 p.

4039. Sacrificio d'Abramo. Sacra rappresentazione. (5 a. e prol., v.) del R. P. F. Gio. Agnolo Lottini. *Fiorenza, Zanobi Pignoni*, 1613, in-8 de 110 p., v. f. fil. *Hering*.

Dans le même volume : Sacra rappresentazione di santa Agnesa, di Lottini. *Firenze, B. Sermartelli*, 1591, 86 p. — Tragedia ovvero rappresentazione di santa Orsola di Brettagna, di M. Guidobaldo Mercati. *Ibid.*, *id.*, 1585, 92 p.

4040. Giudetta, Sacra Rappresentazione. (5 a. e prol. v.) Del Reverendo Padre F. Gio. Agnolo Lottini. *Firenze, Michelagnolo Sermartelli*, 1602, in-8 de 124 p., vél.

Du même : Sacra rappresentazione di sette beati fondatori Religione de' servi (5 a. v.) *Fir.*, *id.*, 1592, 112 p. — Sacra rappresentazione di san Lorenzo (5 act. et prol. v.) *Ibid.*, *id.*, 1592, 4 ff. et 95 p.

4041. La Conversione del peccatore a Dio. Tragicomedia spirituale (5 a. et prol. v.), di G. Battista Leoni. *Vinegia, Francesco de Franceschi Senese*, 1592, in-8 de 70 ff. chiff., y compr. les prélim., non rel.

Les interlocuteurs de cette pièce étrange sont tous des êtres allégoriques ; la Nature, ses deux enfants, le Monde et la Vie humaine, l'Intelligence, le Péché, la Vie éternelle qui ne fait qu'apparaître à une croisée (*che non si veda si non dalla finestra*), la Virginité, etc.

4042. Rappresentazione di Santa Catherina (5 a. e prol. v.) di Antonio Spezzani. Recitata in Bologna, l'anno 1587, poi in Verona nella Chiesa di santa Maria della scale, dalla devota compagnia delli servi della Madonna. *Serravalle di Vinetia, Marco Claseri*, 1605, in-12, de 89 ff. chiff. à l'except. du dernier, v. f.; rël angl.

Dans le même volume : Sacra rappresentazione di san Lorenzo. (5 a. e prol. v.) Di F. Gio. Angelò Lottini. *Ibid.*, *id.*, 1605, 53 ff. chiff. — San Giovanni, sacra rappresentazione del R. P. F. G. Agnol. Lottini (5 a. v.) *Ibid.*, *id.*, 1605, 68 ff. chiff. — Rappresentazione del Giudicio universale (5 a. v.) di Paolo Bozi. *Ibid.*, *id.*, 1605, 77 ff. chiff. — Giustina vergine, e martire santissima, Hero-tragedia (5 a. e prol. v.) di Gio-Battista Liviera. *Ibid.*, *id.*, 1605, 58 ff. chiff. — L'Esaltatione della santa Croce, ridotta in atto recitabile (5 a. v.) da Gio. Maria Cecchi fiorentino. *Ibid.*, *id.*, 1605, 70 ff. chiff. — Sacra Rappresentazione del Martirio di Santa Christina. (5 a. e prol. v.) Composta da F. Giovanni Agnolo Lottini. *Ibid.*, *id.*, 1605, 60 ff. chiff. — David sconsolato, tragedia spirituale (5 a. e prol. v.) del R. P. Piergiovanni Brunetto, frate di san Francesco osservante. *Ibid.*, *id.*, 1605, 69 ff. chiff.

Exemplaire d'Hibbert. Recueil curieux.

4043. La Rappresentatione del figliuol prodigo (v., s. dist.

d'a. ni de sc.). Nuovamente ristampata. *Venetia, Gio. Battista Bonfadino*, 1604, in-8 de 16 ff. non chiff., dem.-rel.

Pièce tout à fait différente de celle indiquée ci-dessus, n° 19; parmi les huit *Enfants prodigues* que mentionne la *Drammaturgia*, nous ne trouvons pas celui-ci.

4044. La Taide convertita : rappresentatione spirituale (5 a. e prol. v.) di Ambrogio Leoni Crocifero. *Venetia, Gratioso Perchacino*, 1608, p. in-12 de 3 ff. prélim. et 100 ff. chiff., non rel.

Au nombre des personnages figurent la Pénitence et la Volupté, Asmodée, Lucifer et un Ange. — Edition non citée dans la *Drammaturgia*.

4045. L'Assontione della beatiss. Verg. Maria. Rappresentazione spirituale (3 a. e prol. pr.), del M. R. P. Don Theofilo de' Buoni monaco Cisterciense. Composta ad istanzza della R. M. Suori Ottavia Gessi monaca in S. Elena di Bologna. *Bologna, il Moscatello*, 1621, in-12 de 44 p. et 1 f. non chiff., dos de mar. r.

4046. Il parto della Vergine. Rappresentazione spirituale (5 a. e prol. v.), di Marc' Antonio Perillo Napolitano, l'ingeloste, academico incauto. *Napoli, Secondino Roncagliolo*, 1624, in-8 de 7 ff. prélim., 138 p., et 1 f. non chiff., fig: (5), parch., comp., tr. d.

Pièce singulière : parmi les personnages de la Bible et une foule de démons, on voit figurer Apollon, Hesperus, la Lune et l'Echo. — Edition inconnue aux auteurs de la *Drammaturgia*; ils ne mentionnent (col. 601) que celle de Naples, 1630.

4047. Devota rappresentatione de i Martirii di Santa Christina Vergine, e martire di Giesu Christo. (5 a. e prol. v.) Di nuovo composta dal Rever^o M. Francesco Dionigi da Fano. *Fano, Pietro Farri*, 1612, in-4 de 8 ff. prélim. et 92 ff. chiff., vél.

Unique édition de cette pièce singulière, ornée de chœurs. Parmi les personnages, quatre *demoni piccioli*.

4048. La Maddelena. Sacra rappresentatione (5 a. e prol. v.), di Gio. Batt^a Andreini Fiorentino. *Mantova, Aurelio e Lodovico Ossanna fratelli*, 1617, in-4 de 5 ff., 238 p. et 1 f. non chiff., titre gravé, br. en cart.

Dans les premiers actes de cette pièce singulière ou de cette *operetta devota* (nom que l'auteur lui donne), Madeleine, est mondaine et pécheresse, on voit autour d'elle trois amants (dont l'un se nomme Ange, un autre David, et le troisième Samson), son page Sarach, son sommelier Merdacai, son cuisinier Emmanuel, ses deux nains Aron et Léon, trois vieilles, de mauvaise réputation (*di bassa stima*), qui marchent courbées et appuyées sur des bâtons. Il n'est question que d'amour, de galanterie, de bonne

chère, et Madeleine rejette bien loin les sages conseils de sa sœur Marthe. A la fin, elle se repent, elle congédie tout son monde, elle se couvre d'un cilice, elle tombe en extase, elle est enlevée par des anges; le ciel s'ouvre; la gloire se montre; quinze séraphins chantent, l'un après l'autre, les louanges de Madeleine; la Faveur divine et l'archange Michel descendent du haut du firmament et terminent la pièce en exhortant les spectateurs à imiter Madeleine dans son repentir.

4049. *La Resurrectione di Christo, rappresentatione* (5 a. e prol.) in verso scioltto, composta dal molto rev. Padre fra Benedetto Cinquanta, theologa et predicator de Minori osservanti. *Milano, Gio. Giacomo Comi, 1617, p. in-12 de 2 ff. et 180 p., v. gran.*

Dans le même volume : *L'Adorazione de' Magi, Opera drammatica* (3 a. pr. e prol. v.) del sign. Alessandro Adimari. (*Firenza, Filippo Papini e Francesco Sabatini, 1642*) in-12 de 129 p. y compr. le titre grav. et 1 f. non chiff.

Il y a des choses fort singulières dans cette seconde pièce; entre autres personnages, l'alchimiste Posidonio et le nain Margute.

4050. *Il Trionfo et martirio del glorioso S. Angelo Carmelitano*, tragedia spirituale (5 a. e prol. v.) composta dal Rever. Padre Maestro regente David Gallo, della medesima religione da Noia provincia di Bari. *Bari, Pietro Micheli et Giacomo Gaidone, 1630, in-8 de 8 ff. prélim., 238 p. et 1 f. non chiff., non rel.*

Parmi les personnages figurent le grand diable (demonio maggiore) Pluton, Asmodée, des diabolins, un chœur de corsaires et un chœur de vierges. L'auteur et l'ouvrage ne sont point mentionnés dans la *Drammaturgia*, bien qu'elle indique deux autres pièces sur le même sujet.

4051. *La Santa casa di Loreto, rappresentatione sacra* (5 a. et prol. v.) di Angelita Scaramuccia. *Roma, Francesco Corbelletti, 1631, p. in-12 de 99 p., titre grav., vél. dor. fleurdelisé, tr. d. et gaufrée. (mouill. et piq.)*

4052. *La Rappresentatione di Stella. Con un capitolo spirituale bellissimo* (v., s. dist. d'a. ni de sc.). *Trevigi, Girolamo Righezzini, 1640, in-8, sign. A-B 8. = Nova rappresentatione di San Nicolò, fatta del Padre Mastro Girolamo Allè* (3 a. e prol. v.). *Ferrara, Gioseffo Gironi (1638), in-8 de 122 p. et 1 f. non chiff. Le tout en un vol., v. gran.*

Le sujet de *Stella* est un des miracles de Notre-Dame; il se passe à la cour du duc de Bourgogne.—Pièce non citée dans la *Drammaturgia*.

4053. *Maddelena, la peccatrice convertita; scenica rappresentatione* (5 a. e prol. v.) di Gio. Francesco Magnani; con

quattro intermedii apparenti diversi. *Piacenza, Gio. Bazachi*, 1650, p. in-12 de 215 p., parch.

Des chœurs d'anges et de démons. L'auteur a mis quatre amants de Madeleine sur la scène : nous ne comptons pas Salomone *amante casto*. Un des intermèdes a pour interlocuteurs Balaam et son ânesse.

4054. La Contritione trionfante, rappresentatione spirituale del Padre Allé. (3 a. e prol. v.) *Bologna, G. B. Ferroni*, 1654, p. in-12 de 106 p., et 1 f. non chiff., parch.

Les personnages qui figurent dans cette pièce sont l'Avare, l'Amant, le Voleur, l'Homicide, le Remords, le Plaisir, etc.— Edition omise dans la *Drammaturgia* qui n'en mentionne qu'une de Bologne, 1644, *senza stampatore*.

4055. Le Chimere Pitagoriche, Cabaliste, Chimiche e Giudicarie dissipate dal vento della Verità. Festa dotta, spirituale, curiosa, e rappresentabile (3 a. e prol. v.), con tre intremesi apparenti, due di Giobbe, e uno di Tobia, Composta per ricreatione del Padre maestro Girolamo Allé, lettore publico di Scrittura Sagra nel gran studio di Bologna. *Bologna, Giacomo Monti*, 1654, p. in-12 de 96 p., y compr. le titre, v. gran.

Pièce des plus bizarres, où figurent Aristote, saint Augustin, un alchimiste, etc. — Dans le même vol. : La Taide convertita : rappresentatione spirituale (5 a. e prol. v.) di Ambrogio Leoni crocifero. *Venetia, Domenico Imberti*, 1619, 191 p. — La Sarcodionomia, cioè la Rossanza della Carne, favola morale di Fabio Glissenti (5 a. e prol. v.) *Venetia, B. Ginammi*, 1644, 144 p.

Les personnages mis en scène sous des noms grecs dans ce dernier écrit, sont le Libre arbitre, l'Intelligence, la Chair, la Raison, la Sensualité, etc.

4056. Ermenegildo Martire, Tragedia. (5 a. v., di Sforza Palavicino), recitata da' giovani del Seminario Romano e da loro data in luce. *Roma, gli eredi del Corbelletti*, 1655, in-12 de 6 ff., 150 p. et 1 f. non chiff., vél. dor.

4057. Santa Dimpina principessa d'Irlanda, Tragedia sacra (5 a. pr. et prol. v.) di Giuseppe Berneri. Rapresent. nel collegio Clementino. *Roma, Nicolangelo Tinassi*, 1667, in-12 de 132 p., parch.

Parmi les personnages de cette pièce singulière figurent un démon déguisé en ermite et deux anges ; le prologue est débité par Platon, la Virginité et deux furies.

4058. Comedia spirituale di Pamfilio, e Filena innamorati, con la lor conversione : Opera fruttuosa e esemplare a' lettori, non più sentita. Composta da Giuseppe Ghiggi da Luc-ca, e nuovamente in questa terza edit. rivista e ricorretta.

Lucca, Baldasar del Giudice, in-8, sign. A-B 8, v. f. fil. (mouillé.)

Pièce inconnue à Allacci et à ses continuateurs. Elle est singulière. Parmi les personnages figurent *Lussuria*, *fantasca* de l'héroïne; et *Superbia*, *sua Cameriera*. Deux intermèdes très-bouffons ajoutaient à l'attrait de la représentation.

THÉÂTRE ITALIEN MODERNE.

PREMIÈRE ÉPOQUE.

Depuis Politien jusqu'au Tasse.

4059. *L'Orfeo*, tragedia (5 a., e prol. v.) di Messer Angelo Politiano, tratta per la prima volta da due vetusti codici, ed alla sua integrità e perfezione ridotta, ed illustrata dal reverendo padre Ireneo Affò di Busseto, minor osservante, professore di Filosofia... e data in luce dal P. Luigi Antonio di Ravenna. *Venezia, Giovanni Vitto*, 1776, in-4 de 3 ff., 96 p. et 1 f. non chiff., br. en cart.

Excellente édition d'une pièce célèbre représentée vers 1472 à Mantoue; le texte paraît ici d'après une bonne copie jusqu'alors inédite; l'éditeur l'a revu avec un soin minutieux, et il y a joint une savante préface. — Cette tragédie mythologique, qui donna à l'Italie le signal de la renaissance de l'art dramatique, fut écrite en deux jours, et l'auteur n'avait que dix-huit ans. — M. Antoine de Latour a inséré une bonne traduction de *L'Orfeo* dans le *Théâtre Européen*, collection intéressante et malheureusement restée inachevée.

4060. *Comedia di Amicitia* (5 a. e prol. v., di Jacopo Nardi florentino. S. n., s. a, in-4 de 19 ff., lettr. rond., sign. a-c-2, v. f. fil., non rogn. *Thouvenin*.

Superbe exemplaire. — Edition que Gamba qualifie de *rarissima*. — On regarde cette comédie comme la première qui ait été écrite en vers italiens; le sujet est tiré de la nouvelle de Sofronia dans le *Décameron* (journée X, nouv. 8), mais les noms sont changés.

4061. *Comedia Di Amicitia*. (*Firenze, Bernardo Zucchecca*), s. a., p. in-8, sign. A-Fii, lettr. rond., parch.

Édition inconnue à Panzer : *Rarissima*, selon le cat. Pinelli, n° 2976. — *Altra impressione non meno rara, ma più dozzinale* (Gamba).

4062. *Timone*, *Comedia del Magnifico Conte Matheo Mario Boiardo*. (Traducta de uno dialogo de Luciano, 5 a. e prol. v.) — *Stampata in la Magnifica cita de Bologna per il dili-*

gente Impressore Caligula di Bazaleri, Citadino Bolognese, 1503, in-8, sign. A-Eliii, lett. rond., parch.

Edition rare. — C'est une des plus anciennes comédies en vers que l'on connaisse en langue italienne.

4063. *Lasino doro di Nicolo Macchiavalli, con tutte laltre suc operette (Mandragola, com. 5 a. e prol. pr., Clizia, com. facetissima, 5. a. e prol. pr.)*. Roma, s. n., 1588, 3 part. p. in-8 de 115 ff. chiff., mar. r., tr. d., ano. rel.

Dans le même volume : Quatre comédie del divino Pietro Aretino. S. n., 1588. Le *Man. du Lib.* indique cette édition comme étant d'une grande rareté.

4064. *Due commedie e una novella del Segretario fiorentino (Machiavelli). Trajetto, G. Vande-Water, 1733*, in-8 de 198 p. et 1 f. d'errata, fig., v. f.

La *Mandragola*, 5 a. pr. e prol. v., et *Clizia*, 5 a. e prol. pr. — *Edizione nitida, in buoni caratteri* (Gamba). La vignette en regard du titre, à l'imitation de Callot, manque à la plupart des exemplaires.

4065. MS. *La Mandragore*, comédie de Nicolas de Machiaviel (sic) Florentin. In-fol. de 20 ff., non rel.

Manuscrit d'une écriture du commencement du dix-septième siècle. — Version peu élégante, mais en général d'une fidélité rigoureuse. Nous avons recherché comment le traducteur s'était tiré des passages difficiles qui ont embarrassé ses successeurs. Il a rendu : *Io che ho cadato le curatelle per imparar due hai...*, par : « Moy qui ay eu le flux de ventre pour n'apprendre que.... » Il n'a pas compris l'intraduisible locution proverbiale de la scène 4, act. II, *Noi faremmo a' sassi pe' fornì*, ni celle de la scène 6, act. III, *Come disse la Botta all' Erpice*.

4066. MS. *Clitie*, comédie de Nicolo Machiavelli, traduite de l'italien. In-4 de 40, p. non rel.

Manuscrit du dix-septième siècle; autre écriture que le précédent. — Le traducteur a changé les noms de la plupart des personnages, et il a modifié le dénouement de la comédie originale.

4067. *Oeuvres complètes de Machiavel, traduites par J. V. Périès. Tome 10 (Théâtre et poésies)*. Paris, Michaud, 1825, in-8, br.

Contenant : la *Mandragore*, C. 5 a. et prol. pr. — *Clizia*, C. 5 a. et prol., pr. — *L'Entremetteuse maladroite*, C. 5 a. pr. — *Frère Albrigo*, C. 3 a. pr.

4068. *La Calandra*, comedia nobilissima et ridiculosa, tratta dallo originale del propio autore (Bernardo Dovizio da Bibiena). S. n., 1526, in-12 de 58 ff. sign. a-p par quatre, fig. s. bois, dem.-rel., non rogné.

Edition précieuse ; Gamba (*Serie*, in-4, p. 403) mentionne celles

de 1521, 1522, 1523, 1524, 1558, 1562, et il n'indique point celle-ci. — Apostolo Zeno, dans ses notes sur Fontanini, a inséré de curieux détails au sujet de la représentation solennelle de cette *commedia facettissima* à Lyon en 1548, lors de l'entrée d'Henri II. Il serait fort superflu de s'étendre ici au sujet d'une pièce aussi célèbre et plus amusante qu'orthodoxe. La traduction de M. Th. Muret, insérée dans le *Théâtre Européen*, en donne, quoiqu'exécutée avec grand soin, une idée fort incomplète. « Nous avons dû, dit le traducteur, modifier en plus d'un passage une *gaîté* de détails poussée trop loin; il nous a fallu supprimer entièrement quelques plaisanteries. »

4069. Calandra, comedia di M. Bernardo Divitio da Bibiena : nuovamente ristampata. (*Vinegia*, *Nicolo d'Aristotile detto Zoppino*,) 1536, in-8 de 47 ff. y compr. le titre, mar. r. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Bel exemplaire très-grand de marges.

4070. Calandra, comedia di M. Bernardo da Bibiena, che fu poi cardinale. *Fiorenza (i Giunti)*, 1558, in-8 de 42 ff. chiff. et 1 f. non chiff., mar. bleu, fil., tr. d. *Padeloup*.

Joli exemplaire.

4071. Calandra... Di nuovo con somma diligenza corretta e ristampata. *Vinegia*, *Gabriel Giolito*, 1562, p. in-12 de 60 ff. chiff., v. b.

4072. La Coslanza di Casale di Monferrato, Commedia (1 a. e prol. pr.) di Francesco Vettori. (Scritta nel 1508.) Orà per la prima volta pubblicata. *Parigi, L. B. Thomassin e Co*, 1838, in-8 de 40 p., br.

4073. Comedia chiamata Aristippia. (5 a. e prol. pr.) (*Roma*, s. n., 1524), p. in-12 de 34 ff. chiff., parch.

Première édition fort rare. Il en existe une autre, Venise, 1530. — L'imitation des comédies de l'antiquité est flagrante dans cette composition; bien que la scène soit dans l'Italie du seizième siècle, les personnages portent des noms grecs Chrysotèle, Panthéo, Thammatio; quant à l'action, même genre d'intrigue que dans les *Suppositi* de l'Arioste. dans la *Talanta* de l'Arétin: des histoires romanesques de reconnaissance, des enfants enlevés par des corsaires. Cette donnée n'avait alors rien qui choquât la vraisemblance; les Turcs, les Barbaresques dominaient sur la Méditerranée, faisaient des descentes sur les côtes, emmenaient sur leurs vaisseaux les enfants pour les faire grandir dans l'esclavage, les hommes lorsqu'ils étaient aptes aux plus rudes travaux, les femmes lorsqu'elles étaient jeunes.

4074. Comedia chiamata Aristippia. S. n. (*Venetia?*) 1544, in-8 de 33 ff. chiff., v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Bel exemplaire d'une édition rarissime, non citée dans la *Drammaturgia* d'Allacci; l'orthographe a été rajeunie.

4075. Opere del illustre et eccellentissimo signor Nicolo da Corregia intitulate la Psyche et la Aurora (Fabula di Cæphalo, 5 a. e prol. v.), stampate hovamente et ben corrette, (Venetia, Georgio de Rusconi, 1515), in-8, sign. A-Mii, fig. s. bois; lett. rond., mar. r. fil., tr. d. *Padeloup*.

Bel exempl. — Ces deux pièces sont d'une extrême rareté; elles ne sont point indiquées dans la *Drammaturgia* d'Allacci; la seconde fut représentée à Ferrare, le 21 janvier 1486. — Dans le même vol. : *Comedia intitolata Sine Nomine* (5 a. pr.). Fiorenza, Giunti, 1584, de 76 p. et 2 ff.

4076. L'Assiuolo, Comedia (5 a. e prol. pr.) di Gio. Maria Cecchi Fiorentino. *Vinegia*, Gabriel Giolito de Ferrari e fratelli, 1550, in-12 de 46 ff. chiff. à l'except. du dernier, parch.

Pour les mots comme pour les choses, l'*Assiuolo* est l'une des pièces les plus hardies de l'ancien Théâtre italien; Ginguéné regardait comme inconcevable qu'elle eût jamais pu être représentée. Toutefois, lorsque Léon X fit en 1515 le voyage de Florence; ce fut cette comédie et la *Mandragore* de Machiavel qu'il fit jouer devant lui; cette représentation offrit une autre particularité remarquable: de chaque côté de la salle il y avait un théâtre, et l'on représentait alternativement un acte de la *Mandragore* et un acte de l'*Assiuolo*. — Cette édition de 1550 est la seule dont la *Drammaturgia* constate l'existence; Floncel n'avait pu se la procurer, quoiqu'il eût réuni (n° 3262-3269) huit comédies de Cecchi. L'*Assiuolo* n'est point compris dans la réimpression du théâtre de Cecchi, donnée à Venise, chez les Juntas, en 1585. Ajoutons que c'est un des textes que cite la Crusca.

4077. Gli Incantesimi, Comedia (5 a. e prol. v.) di M. Gianmaria Cecchi, fiorentino. *Venetia*, Bernardo Giunti, 1585, in-8 de 31 ff. chiff. = Il Corredo, Comedia (5 a. e prol. v.) del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1585, in-8 de 41 ff. chiff. = La Moglie, Comedia (5 a. e prol. v.) del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1585, in-8 de 40 ff. chiff. Trois pièces non rel.

Cette dernière pièce et les *Incantesimi* avaient déjà paru en 1556, mais en prose. Cecchi figure parmi les *testi di lingua*; Gamba est entré dans de minutieux détails au sujet de cette édition de 1585.

4078. La Stiava, Comedia (5 a. e prol. v.) di M. Gianmaria Cecchi, fiorentino. *Venetia*, Bernardo Giunti, 1585, in-8 de 31 ff. chiff. = Il Donzello, Comedia (5 a. e prol. v.) del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1585, in-8 de 43 ff. chiff. = Lo Spirito, Comedia (5 a. e prol. v.) del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1585, in-8 de 35 ff. chiff. Trois pièces non rel.

Un des héros de cette dernière comédie porte le nom de Napoléon.

4079. La Vedova, Comedia facetissima (5 a. e prol. pr.) di M.

Nicolo Buonaparte Cittadino Fiorentino. *Fiorenza, i Giunti*, 1568, in-8 de 7 ff. et 96 p., v. f. fil.

La *cortigiana Hortensia*, la *ruffiana* Papera remplissent les principaux rôles dans cette pièce écrite par l'un des ancêtres de Napoléon, et dont l'*Analectabiblion* de M. Du Roure offre une analyse curieuse.

4080. La Vedova... di nuovo stampata e riorretta. *Parigi, Giovan-Claudio Molini, anno XI della Repubblica francese* (1803), in-8 de xv ff. et 164 p., pap. vél., br.

4081. Il Marescalco, Comedia (5 a. e prol. pr.), dil (sic) Divino Pietro Aretino. (*Milano, Jo. Antonio da Castellione, 1535,*) in-8, sign. A-Kiiii, v. f. fil., tr. dor. *Thouvenin*.

Edition très-rare, qui manquait chez Pinelli et chez Farsetti.

4082. Il Marescalco... del medesimo. Ristampato nuovamente. S. n., s. a. (1536,) in-8, sign. A-Giiii, v. br. ■

Il existe deux éditions sous cette date de 1536; l'une a le portrait de l'auteur gravé dans un quadrilatère, tandis que, dans l'autre, il est placé dans un ovale. Elles sont toutes deux de la plus grande rareté.

4083. Talanta, Comedia (5 a. e prol. pr.), del messer Pietro Aretino. Composta a petitione dei magnanimi signori sempiterni e recitata da le lor proprie magnificentie con mirabile superbia di apparato. (*Vinea, Francesco Marcolini,*) 1542, in-8, sign. A-Lii, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Floncel et Farsetti n'avaient aucune édition isolée de cette comédie; Pinelli ne possédait que celle de 1553.

4084. Lo Hipocrito (5 a. e prol. pr.), comedia di messer Pietro Aretino. Al magnanimo duce d'Urbino. S. n. (marque de Fr. Marcolini), 1542, in-8, sign. A-Iiiii, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Bel exemplaire.

4085. La Cortigiana, comedia (5 a. e prol. pr.), di Messer Pietro Aretino. Nuovamente stampata. S. n., 1545, in-8, sign. A-Iiiii, non rel. (qq. mouill.)

Cette édition, d'une excessive rareté, est restée inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*; Farsetti la possédait, mais elle manquait chez Floncel et Pinelli; et le *Manuel du Libraire* n'en mentionne aucune adjudication. Dans la réimpression de 1588, l'orthographe a été rajeunie en maint endroit.

4086. Comedia intitulata il Filosofo (5 a. e prol. pr.), opera di M. Pietro Aretino. *Vinea, Gabriel Giolito de Ferrari, 1549*, in-8 de 93 p. et 1 f. portant la marque du libr., cart.

Edizione rarissima (Catalogue Pinelli, n° 2272). Elle manquait chez Floncel et chez Farsetti.

4087. L'Horatia (Trag. 5 a. e prol. v.), di M. Pietro Aretino. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari, 1546, in-8 de 52 ff. chiff., bas. (mouillures.)*

L'Arétin dédia cette tragédie au pape Paul III, dont il s'intitule *l'inutil servo*. Telle était, il y a déjà deux siècles et demi, la rareté de ce volume, que les éditeurs de 1588 voulant réimprimer toutes les œuvres dramatiques de l'Arétin, ne purent donner que quatre de ses pièces; ils s'excusèrent de n'avoir reproduit ni l'*Horatia* ni le *Filosofo*, sur l'impossibilité où ils s'étaient trouvés d'en rencontrer un seul exemplaire, en dépit des démarches les plus actives. On chercherait en vain l'*Horatia* sur les catalogues de Floncel et de Pinelli. Quant à son mérite littéraire, Ginguené affirme que, sous le rapport du plan, elle l'emporte, dans les deux derniers actes, sur l'*Horace* de Corneille. Le nouveau *Manuel du Libraire* ne décrit point cette édition, ce qui nous autorise à penser que jusqu'ici elle n'a point passé sous les yeux de notre infatigable bibliographe. L'*Horatia* forme un mince volume de 52 ff. régulièrement chiffrés, sign. A-Cliiii, 29 lignes à la page.

Mazzuchelli, dans la *Vie de l'Arétin*, s'exprime ainsi au sujet de cette tragédie: « L'Aretino stimava piu questa sua fatica solo che quante mai ne fece insieme; l'Allacci stesso credette che non si trovasse se non manoscritta. »

4088. Quattro comedie del divino Pietro Aretino. Cioè il Marescalco. La Cortigiana. La Talanta. L'Hipocrito (Tutte 5 a. e prol. pr.) Novellamente ritornate per mezzo della stampa, a luce, a richiesta de conosçitori del lor valore. S. n., 1588, in-8 de 8 ff. prélim., 285 ff. et 2 ff. pour l'errata, mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

Admirable exemplaire.— Entre les éditions originales et celle-ci, il existe des différences d'orthographe assez considérables. Plusieurs passages ont été supprimés ou modifiés par l'éditeur de 1588.

C'est sans doute par suite d'une erreur d'impression que le *Manuel du Libraire* indique ce volume comme composé de 285 pages.

4089. Il Finto, comedia leggiadra (5 a. et prol. pr.), del Sig. Luigi Tansillo. *Vicenza, Giorgio Greco, 1601, in-12 de 5 ff. et 78 p., mar. r. fil., anc. rel.*

Dans le même volume: *la Furiosa*, comedia di G. B. della Porta. Vicenza, G. Batt. Gargano e Matt. Nucci, 1618, p. 127. — Sous le titre d'*il Finto*, Jac. Doronetti a reproduit l'*Hipocrito* de l'Arétin, et sous le nom d'*il Sofista*, il a réimprimé *il Filosofo*, en les attribuant, sans autre motif que son bon vouloir, à L. Tansillo, en changeant les noms des personnages et en retranchant quelques passages un peu trop vifs.

4090. Il Sofista, comedia bellissima (5 a. e prol. pr.), del sig. Luigi Tansillo. *Vicenza, Gio. Pietro Gioannini, 1610, in-12 de 108 p., v. m.*

4091. Comedia di Lodovico Ariosto intitolata Gli Soppositi (5 a.

e prol. pr.). (*Vinegia, Nicolo di Aristotile detto Zoppino*,) 1525, in-8 de 60 ff. chiff., mar. r. fil., tr. d. Bauzonnet.

Très-bel exempl. — Dans le même volume : Comedia di L. Ariosto intitulata Cassaria. *Ibid.*, *id.*, de 60 ff. chiff. — Cette édition de la *Cassaria* est de la plus grande rareté ; elle n'a point été connue des rédacteurs de la *Drammaturgia*, qui ne mentionnent (col. 167), pour le seizième siècle, que celles de 1536, 1562 et 1587 :

4092. Gli Soppositi... *Vinegia, per Hicolo* (sic) *di Aristotile di Ferrara, detto Zoppino*,) 1538, in-8 de 34 ff. chiff., portr. s. bois, non rel.

Edition que nous ne trouvons ni chez Pinelli, ni chez Farsetti ; elle n'est point mentionnée dans la *Drammaturgia*. — *Comedia vaghissima in cui abbondano i pregi* (Gamba). Ces diverses éditions en prose sont fort curieuses, comme présentant le premier jet d'un travail que l'Arioste refit dans la suite.

4093. Comedia di Messer Lodovico Ariosto, intitulata Cassaria (5 a. pr. e prol. v.), con l'argomento aggiunto et non piu stampato. (*Vinegia, Nicolo di Aristotile di Ferrara detto Zoppino*,) 1538, in-8 de 36 ff. chiff., sign. A-Eli, 30 lign. à la page, portr. s. bois, cart.

Edition fort rare, inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia* et qui manquait chez Farsetti. La plus ancienne édition que nous trouvions mentionnée au cat. Pinelli est celle de 1542. Celle de 1538 offre le texte en prose tel que l'Arioste l'avait rédigé dans le principe ; en retouchant son œuvre, l'auteur y fit beaucoup de changements. Voici le début de la première scène du 1^{er} acte : « Così ve si andrete, come io v'ho detto a trovare Philostrato, e farete tutto quello che vi comandera, e per modo che non mi venga di voi richiamo altramente. Ma dove è rincasto il mio pedagogo, il mio maestro, il mio custo de saggio ?..... »

4094. La Cassaria, comedia (5 a. e prol.) di M. Lodovico Ariosto ; da lui medesimo riformata, et ridotta in versi. *Vinegia, Gabriel Giolito de' Ferrari*, 1560, p. in-12 de 54 ff. (mal chiff. 34), cart.

Edition également omise dans la *Drammaturgia* ; Farsetti la possédait.

4095. Comedia di Lodovico Ariosto, intitulata Li Soppositi. (5 a. e prol. pr.). (*Venetia, Marchio Sessa*, 1536,) in-8 de 32 ff. chiff., portr. s. bois, dem.-rel.

4096. Il Negromante, Comedia (5 a. e prol. v.) di M. Lodovico Ariosto. Nuovamente ristampata e con somma diligenza corretta. *Vinegia, Gabriel Giolito de' Ferrari*, 1562, p. in-12 de 36 ff. chiff., parch.

Bel exemplaire. — Dans le même volume : la *Lena*, *ibid.*, *id.*, 1562, 30 ff. chiff. ; la *Cassaria*, *ibid.*, *id.*, 1560, 54 ff.

4097. Il Negromante, comedia di Messer Lodovico Ariosto.

(*Vinegia, Nicolo d'Aristotile detto Zoppino*,) 1538, in-8, sign. A-Eli., portr. s. b. = La Lena, comedia (5 a. e prol. v.) del medesimo. (*Vinegia, Vettor de Ravanani, et compagni*,) 1538, in-8, sign. A-Diiii, dem.-ret.

Exemplaire rempli de témoins.—Le texte de la Lena offre des variantes considérables; nous nous bornerons à en donner deux exemples pris dès les premiers feuillets :

Edit. de 1538.

Ecco la Lena; che vuol far spettacolo.
A tutt' il mondo di sé; ne considera...
I vò qui, dove il mio signor gratissimo
Amor mi mena, à pasper i famelici
Occhi d'una bellezza incomparabile.

Edit. de 1562.

Ecco la Lena, che vuol far spettacolo
Un'altra volta di se, ne considera...
Io vo qui dove Amor mi mena, à pascere
Gli occhi d'una bellezza incomparabile.

4098. Scolastica, comedia (5 a. e prol. v.) di M. Lodovico Ariosto, di nuovo con somma diligenza corretta, e ristampata. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari e fratelli*, 1553, p. in-12 de 44 ff. (mal chiff. 34), et 1 f. non chiff., non rel.

L'Arioste n'acheva pas cette comédie; après sa mort, elle fut, à partir de la troisième scène du quatrième acte, terminée par son frère Gabriel.

4099. Comedie di M. Lodovico Ariosto, cioè, i Suppositi, la Cassaria, la Lena, il Negromante; et la Scolastica. *Firenze*, s. n., 1724, in-8, parch.

Pregievollissima edizioni (Poggiali). Elle donne les cinq comédies, chacune avec une pagination séparée. Il y aurait eu un travail curieux à faire; ce serait de rechercher les différences notables de la rédaction primitive en prose.

4100. La comédie des Supposez de M. Louys Arioste, en italien et francoys. (5 a. et prol. pr., trad. par Jean Pierre de Mesmes.) *Paris, Estienne Groulleau*, 1552, in-8 de 87 ff. chiff., lett. ital., v. f. fil., tr. dor. *Derome*. Avec la signature de Félibien des Avaux.

Jacques Bourgeois avait déjà donné en 1545 une traduction en vers de cette comédie, en se permettant quelques changements. De Mesmes a pris pour base de son travail la rédaction primitive en prose de l'Arioste; les *adoucissements* que réclame maintenant le public étant moins nécessaires au seizième siècle, il n'a pas reculé devant la crudité de certaines idées et le laisser-aller de certaines expressions; en ceci et sous le rapport de la naïveté du style, sa traduction donne de la comédie italienne une idée plus fidèle que la version de M. Th. Muret publiée dans le *Théâtre Européen*.

4101. Comedia nobilissima et ridiculosa (5 a. v.) chiamata Floriana, novissimamente historiata et emendata con l'esemplare del proprio autore. (*Vinegia, G. A. et fratelli da Sabbio*,) 1526, pet. in-8, sign. A-Iii; fig. s. b., v. b.

Comédie fort rare et peu connue; elle est écrite en vers de diverses mesures; elle est agréable, mais parfois trop vive. Nous en rapporterons l'*argumento* :

« Florio tornando in Litia il passo scontra.
Amore al regnò suo gli fa Suggeta.
Ligurgo Florio in casa. Litia pensa
Guidario e l'uno e l'altro insieme inganna;
Quel guida al bosco, e Dario asconde in cella.
Litia con Florio poi ritorne in festa. »

Quelques critiques ont regardé cette pièce comme étant, dans sa rédaction primitive, antérieure au quinzième siècle.

Ce volume renferme cinq figures sur bois singulières. Voy. celle du 4^e acte où paraît un fou en costume bizarre.

4102. Opera nova del preclarissimo Messer Bernardo Accolti Aretino Scriptore Apostolico et Abreviatore, Zoe soneti capitoli stramboti et una comedia (intitolata : Virginia, 5 a. e prol. v.), con dui capitoli uno in laude de la Madonna Laltro (sic) de la fede. (*Venetia, Nicolo Zopino e Vincetio Còpagno*, 1519,) in-8, semi-goth., sign. a-gi.iii., cart. (piqué et mouillé).

Accolti était natif d'Arezzo; la célébrité dont il jouit de son vivant lui fit décerner l'épithète de l'*Unico Aretino*; lorsqu'il récitait ses vers en public, c'était un événement qui mettait en rumeur la ville entière; il fallait mettre des gardes aux portes de la salle, et toutes les boutiques se fermaient. Les éditions originales de sa *Virginia* sont d'une grande rareté. Schlegel (*Cours de littér. dram.*, lec. 9) regrette de n'avoir jamais vu cette pièce qu'il n'a connue que d'après Bouterweck, et qui lui paraît un essai unique en son genre, car l'auteur a donné la forme dramatique à un petit roman qui tient le milieu entre la tragédie et la comédie.

4103. Verginia, comedia di M. Bernardo Accolti Aretino, intitolata la Verginia, con un Capitolo della Madōna nuovamente corretta et con somma diligentia ristampata. (*Vinegia, Nicolo di Aristotile detto Zoppino*,) 1530, in-8 de 55 ff. chiff., mar. r. fil., tr. d. Padeloup.

4104. Virginia, comedia, di missier (sic) Bernardo Acolti, nella quale se impara molte bellissime sententie, novamente stampata e ricorretta. *Venetia, Dominico fiorentino*, 1578, in-8, semi-goth., sign. A-Biii, cart.

Edition non citée dans la *Drammaturgia*. — La *Virginia* est d'ailleurs remarquable comme présentant le même sujet que Shakspeare a traité dans une de ses pièces (*All's well that ends well*). Elle est écrite avec une grande variété de mètres. La scène est tantôt à Salerne, tantôt à Milan, tantôt à Naples, tantôt on ne sait où.

4105. Pratico, comedia (5 a. e prol. v.) di Alfonso di Battista Guarino. S. n., s. a., in-4, sig. A-Iiii. = Sponsalizio, comedia (5 a. e prol. v.) del medesimo. S. n., s. a., in-4, sign. A-Gii, portr. Le tout en 1 vol. parch.

Le cat. Pinelli (n° 2936) indique cette dernière pièce comme étant *di somma rarità*; cet amateur ne possédait pas le *Pratico*; ni l'une ni l'autre de ces comédies n'étaient chez Floucel.

4106. Perugia, comedia nova de Augustino de gli Pennacchi. (5 a. e prol., pr.) Cum gratia. (*Vinegia*, *Christoforo ditto Stampone*, 1529,) in-8 de 28 ff., sign. A-Gii, mar. r. du Lev., fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Bel exemplaire d'une comédie, singulier monument de la licence effrénée qui régnait alors sur la scène; c'est le récit d'une aventure galante survenue entre un noble romain et une dame de Pérouse. Nous doutons que jamais tours joués aux maris aient été plus audacieusement offerts au public. L'*argomento* raconte acte par acte, avec une naïve effronterie, toute la marche de la pièce. Allacci ne mentionne que cette seule édition; le cat. Pinelli (n° 3003) la qualifie de *molto rara*.

4107. La Sophonisba (Tragedia, s. dist. d'a. v.) del Trissino. (*Vicenza*, *Tolomeo Janiculo*, 1529,) in-4, sig. a-nii, vél.

Édition curieuse où Trissin a fait entrer les lettres grecques qu'il tentait d'introduire dans l'alphabet italien. Partout où il y avait l'o dans l'édition originale de 1524, il a mis l'α, et il a remplacé l'e par l'ε. L'orthographe présente d'autres singularités que l'usage n'a pas sanctionnées.

4108. Di M. Giovangiorgio Trissino La Sophonisba, Li Rettratti, Epistola, Oracion al Serenissimo Principe di Vinegia. S. n. (*P. Alex. Pag. Benacense*), s. a., in-8 de 63 ff. chiff., vél.

4109. La Sofonisba, tragedia del s. Gio. Giorgio Trissino Vicentino. Di nuovo con somma diligenza corretta e ristampata. *Vicenza*, *Girolamo Brescia*, 1585, in-12 de 36 ff. chiff., parch.

4110. Sophonisba, Tragédie très-excellente, tant pour l'argument, que pour le poly langage et graves sentences dont elle est ornée : représentée et prononcée devant le Roy en sa ville de Bloys. (Traduite de l'italien du Trissino, par Mellin de S.-Gelais; sans dist. d'act. ni de sc. pr. et v.) *Paris*, *Richard Breton*, 1560, in-8 de 47 ff. chiff., portr. de Sophonisbe, ajouté, mar. r., dent., tab., tr. d. *Bisiaux*.

Bel exemplaire d'une édition rare, imprimée en caractères de civilité.

4111. La Tragédie de Sophonisbe Reyne de Numidie, où se verra

le désastre qui luy est advenu, pour avoir esté promise à un mary, et espousée par un autre. Et comme elle a mieux aimé eslire la mort, que de se voir entre les mains de ses ennemis. (Traduite d'italien (de Trissino) en françois, par Claude Mermet de Saint Rambert en Savoye. (4 pauses, sans dist. de sc., en vers). *Lyon, Léonard Odet, 1584, in-8 de 8 ff. et 96 p., mar. r., dent., tr. d. Derome.*

4112. Comedia del Trissino intitulata i Simillimi. (v., s. dist. d'a. ni de sc.). (*Venezia, Tolomeo Janiculo da Bressa, 1548, in-8 de 34 ff. non chiff., sign. A-E, dem.-rel. (mouill. et une déchir.)*)

Gamba constate la grande rareté de cette édition. Elle offre les mêmes innovations orthographiques que la *Sofonisba* de 1529. — Exempl. provenant de chez Héber, avec une note de sa main indiquant qu'il l'a payé 1 liv. st. 14 sh. en 1812 à une vente faite à Dublin. C'est la seule comédie moderne où se trouvent des chœurs. Les *Ménechmes* de Plaute en ont fourni le sujet.

4113. La Testugine, comedia d'invidia et gelosia (5 a. v. et prol. pr.), di Joseph Santa-Fiore. (*Roma, Antonio Blado d'Asola, 1535, in-8, sign. A-K, mar. r. du Lev., fil., tr. d. Bauzonnet.*)

Seule édition qu'il y ait eu de cette pièce, où figurent des magiciens, des enchantresses, des *assassini di strada*. Floncel et Farsetti ne l'avaient point, et le catal. Pinelli l'indique (n° 3061) avec la qualification de *rarissima*.

4114. Operetta nova de doi nobilissimi amâti Philostrato e Pamphila. Cōposta in tragedia per miser Antonio da Pistoia (5. a. v. e prol.) Novamente impressa (*Venetia, Zorzi di Rusconi Milanese, 1518, in-8, sign. A-Div, lett. rond., mar. r. du Lev., fil., tr. d. Bauzonnet.*)

Bel exempl. — La première édition est de Venise, 1508. — Les catalogues les plus riches ne nous offrent point cette pièce; elle est d'une extrême rareté.

4115. Eutychia, comedia (5 a. e prol. pr.) di Nicola Grasso Mantouano. (*Roma, s. n., 1524, p. in-12 de 40 ff. chiff., vél.*)

Première édition très-rare; elle manquait chez Farsetti, qui n'avait pu réunir que celles de 1530 et de 1554.

4116. Eutichia, Comedia (5 a. e prol. pr.) di Nicola Grasso Mantouano. (*Vinigia, Nicolo d'Aristotile detto Zoppino, 1530, in-8 de 46 ff. chiff., et 1 f. non chiff., cart.*)

L'action de cette pièce se passe en Italie au seizième siècle, mais l'auteur, nourri de la lecture des comiques de l'antiquité, les a imités dans les noms qu'il donne à ses personnages : Ochentico, Milichio, Philoxena. Le parasite Gastrinio prend le premier la parole : « O i' ho la gran fame questa matina; mi mangiare Iuppi-

ter, giove, se per aventura lo ritrovassi trasformato in quel toro
ch'el si trasformò, come dicono costoro, già una volta per una
certa stropa, gropa o rōpa. »

4117. *La Cofanaria*, comedia (5 a. e prol. v.) di Francesco d'Ambra, con gl' intermedii di Giovambattista Cini. Di nuovo ristampata. *Firenze, Filippo Giunti*, 1593, in-8 de 125 p. et 22 p. pour la *descrizione de' gl' intermedii*, v. f.

Texte de langue.—Nous remarquons le nom de Panurge donné à un des personnages de cette pièce, composée une dizaine d'années après l'apparition de la satirique épopée de Rabelais. Les jolies comédies d'intrigue de d'Ambra sont empreintes de cette grâce florentine qui a tant de charmes pour les Italiens. C'est à cet auteur que l'on a attribué longtemps la comédie *Sine nomine*, dont l'audace est surprenante, même au milieu de toutes les hardiesses de l'ancien Théâtre italien, que l'on a revendiquée depuis pour Machiavel, et que M. Perùs a traduite en lui donnant le nom du principal personnage : *Frère Alberigo*. Nous serions tenté de conserver à Francesco d'Ambra cette comédie, bien moins spirituelle mais beaucoup plus effrontée que la *Mandragora*.—Voy. aux patois : *il Furto*.

4118. *El Pedante*, Comedia (5 a. e prol. pr.) di Francesco Belo Romano. (*Roma, Valerio Dorico et Loygi fratelli Bresciani*, 1538,) in-4; sign. A-Kii, port. sur bois, cart.

Comédie de la plus grande rareté; elle manquait chez Floncel et chez Pinelli.—Voici un échantillon du langage d'avant Prudentio, qui est le héros de la pièce : « Omnia vincit amor et nos cedamus amori : certamente pure al giuditio de i periti che totiens quotiens un huomo esce delli anni adolescentuli, verbi gratia un par nostro, non decent sibi l'amore questo puellule tenero. » Ajoutons que cette édition est restée inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*, qui en mentionnent une de 1629 (lisez 1529) et qui enregistrent, comme étant de Belo, une autre comédie rarissime, *il Becco*.

4119. Comedia di Marco Guazzo, intitulata *Errori d'amore* (5 a. v.), novamente stampata con agionta, et per l'autor corretta. (*Venetia, Francesco Bindoni, et Mapheo Pasyni compagni*,) 1526, p. in-8 de 25 ff., sign. A-Gii, mar. r. du Ley., fil., tr. d. *Bauzonnet*.

4120. Tragedia di Marco Guazzo, intitulata *Discordia d'amore* (5 a. v.), novamente stampata. (*Venetia, Francesco Bindoni, et Mapheo Pasyni compagni*,) 1526, in-8 de 35 ff., sign. A-Lii, dos de mar. r., non rogn.

Édition originale d'une pièce que l'auteur fit reparaître en 1528 avec quelques changements. La scène se passe dans l'antique Grèce; le sujet est tout d'invention; les quatre principaux personnages périssent au cinquième acte. Le style manque assez souvent de noblesse.

4121. Comedia di Pidinzuolo (s. dist. d'a. ni de sc. v.) novamente composta, per tal di tale. Ad instantia de tali. Ecloga di Amicitia composta per lo faceto homo Bastiano di Francesco Senese (4 pers. v.) (*Venetia, Marchio Sessa, 1531*), in-8 de 24 ff. chiff., lav.-r., v. f. fil.

Edition inconnue à Allacci, qui n'indique que celle de Siennese, 1546; nous cherchons en vain sur les catalogues les plus riches cette comédie, écrite en vers de diverses mesures. Quant à l'*Ecloga di amicitia*, l'auteur était bien digne de l'épithète de *faceto*; il fait un peu trop parler ses personnages comme l'on parlait au village; il leur prête d'étranges jurons que l'on retrouve d'ailleurs dans les pièces rusticales du temps; il mêle à tout cela des chansons dignes de Gautier Garguille. Voy. celle qu'il met dans la bouche du *villano* Sbrilla:

« La mia moglie è la bona massaiuola,
Ella s'aiuta come un chiappinotto,
Lho trovata tiste in-camera sola
Che sera messa, etc. »

4122. Dialogo di Giovanni Stamlernò Augustense de le sette de diverse genti, e de le religioni del mondo (14 pers. pr.). (*Vinegia, Giovanni Padovano*), s. a., in-8 de 4 ff. et 151 p., v. m., fil. Armes.

L'épître dédicatoire est datée du 20 août 1507.

4123. Comedia nuova del signor magnifico et celeberrimo poeta Marchese dal Carretto, intitulata Tempio de amore. (v., s. dist. d'a. ni de sc.) (*Venetia, Nic. Zopino e Vicentio compagno*), 1524, in-8, sign. A-Oiiii., v. éc., fil., tr. d.

Les interlocuteurs de cette pièce bizarre, écrite avec une grande variété de mètres, sont au nombre de quarante-deux, et presque tous personnages allégoriques, la Foi, la Jalousie, la Raison, l'Amour, la Conscience, le Temps, l'Injustice, etc.

4124. Comedia del Magnifico S. Cavalliero Messer Galeotto dal Carretto, della Tempio d'Amore, cō due Comedie nove, et con ampliatiōne alla Capella della Gelosia: et tre Turgurii: et molte altre cose dal proprio auttore di novo aggiunte. (*Bologna, li heredi di Benedetto gia di Hettore di Faelli citadini Bolognesi, 1525*), in-8 de 150 ff. chiff. et 2 non chiff., parch., dent. à froid.

Bel exemplaire, rempli de témoins, d'une édition très-rare, omise dans la *Drammaturgia*, qui ne mentionne que celles de Milan, 1518, et de Venise, 1524. Cette dernière était la seule que possédât Farsetti.

4125. La Sophonisba Tragedia (s. dist. d'a. ni de sc. prol. v.) del magnifico Cavaliere e Poeta Messer Galeotto Carrèto. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari, 1546*, in-8 de 52 ff., parch.

Dans cette tragédie bizarre, la scène est successivement à Cirté, à Carthage, à Rome, à la cour de Ptolémée, etc.

4126. Comedìa di Agostino Ricchi da Lucca intitolata I tre Tiranni (5 a. e prol. v.); recitata in Bologna a N. Signore e a Cesare il giorno de la Commemorazione de la Corona di sua Maestà. (*Vinegia, Bernardino de Vitali,*) 1533, in-4, sign. a-iii, mar. citr., fil., rel. ital.

Cette pièce fort rare, et où toutes les bienséances sont étrangement méconnues, fut toutefois représentée solennellement à Bologne, en présence de l'Empereur, du Pape et du duc de Florence, lors de la célébration de l'anniversaire du couronnement. Le titre offrait ainsi une singulière allusion. Quant au sujet, c'est une réminiscence de la comédie grecque, jointe à toute la hardiesse alors tolérée. L'argumento fait savoir que *Girifalco ama Lucia, et da Listagiro et Pilastrino, parassiti, n'è beffatto e punito; Chrisaulo nobile per astuttia d'una ruffiana et d'una sua fantesca la si gode sotto uno inganno d'oro, con parole di volerla sposar; Philocrate, tornato di Spagna, pensandosi d'haver ne le man Lucia, si giace con la fante....* Au dénouement, Chrisaulo épouse Lucia e congiunge Girifalco già beffato con Calonide sua socera. Tout ceci est mêlé d'une foule de passages singuliers : nous citerons seulement quelques vers pris à l'ouverture du livre :

« Horsu ciarlare
Ciarlare forte, eh' io dirò cantando
Il Verbum caro o'l Chirieleisonne...
Sene l'altro mondo.
Si facesse talvolta colatione,
La morte mi faria poca paura :
Ma quand' io penso che non vi si mangia
Et non vi si bee mai, divento matto.
O Dio habbia piela di Pilastrino ;
Non dico che mi mandi in Purgatorio,
Ficchimi pur ne l' inferno et ne l' Imbo,
Che pur ch' io mangi tal' hor duo bocconi,
Et bea un ciantellin di malvagia
Ne incaco, Ferraone, et Sathenasso,
Et quel poltron di Lucifero porco
Facciami come vuol, se ben volesse
Farmi in pasticci, o in brodo, o in gelatina...
Hor la vedrete
Entrare in nozze, come una donzella
(Cosa da empir di risa gli orinali)
Insieme con la figlia, è hora mai
Creggio che senta tentationem carnis. »

Ricchi était médecin du pape Jules III ; il a traduit divers traités de Galien et d'Oribase.

4127. Amaranta, Comedia nuova pastorale (5 a. v.)... composta per Gioambattista Casalio da Faenza. Non piu stampata. *Vinegia, (Nicolo d'Aristotele detto Zopino,)* 1538, in-8, sign. A-Dii, cart.
4128. Apparato et feste nelle nozze dello illustrissimo signor Duca di Firenze, et della Duchessa sua consorte, con le sue stanze, madriali, Comedia (Il Commodo, 5 a. e prol. pr., di Antonio Landi,) et intermedii, in quella recitati.

(*Firenza, Benedetto Giunia*,) 1539, in-8 de 171 p., mar. r. fil., tr. dor. et gaufrée, anc. rel. ital.

Réimpr. en 1566 à Florence chez les Juntas.

4129. Dialogo di tre Ciechi. (v., s. dist. d'a. ni de sc., di Antonio Epicuro Napolitano, cioè di Caracciolo.) (*Vinegia, Giovanni Antonio et fratelli da Sabbio*, 1526,) in-8, sign. A-F2, mar. r. du Lev., fil., tr. d., *Bauzonnet*.

Edition très-rare, non citée dans la *Drammaturgia*; cet ouvrage, écrit d'un style fort gracieux, semble avoir donné au Tansillo le modèle de ses *Due Pellegrini*.

4130. Cecaria. Tragicomedia (v. s. dist. d'a. ni desc.) del Epicuro Napolitano (Caracciolo), intitulata la Cecaria, nuovamente aggiuntovi un bellissimo lamento del Geloso con la Luminaria non piu posta in luce, con ogni diligentia revista, corretta e ristampata. (*Vinegia, Nicolo d'Aristotile detto Zoppino*,) 1535, in-8, sign. A-D4, fig. s. b., mar. r. du Lev., fil., tr. d., *Bauzonnet*.

Bel exemplaire d'une édition d'une grande rareté; elle manquait chez Floncel, chez Pinelli, et chez Farsetti; ce dernier ne possédait que les éditions de 1531 et de 1594. C'est le *Dialogo di tre Ciechi* complété par une *illuminations* qui remplit 17 pages.

4131. Cecaria. Tragicomedia.... S. n., s. a., pet. in-8, sign. A-Diiii, mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

Edition d'une insigne rareté, inconnue aux compilateurs de la *Drammaturgia* et manquant dans les collections les plus riches. Elle renferme de plus que la précédente un *capitolo di povertà*, pièce de 36 vers. La *Cecaria* était déjà devenue si rare du temps de Crescembeni, que ce bibliographe paraît ne pas l'avoir vue; il en parle à peine; Tiraboschi ne l'a pas mentionnée. — Caracciolo, né dans les Abruzzes en 1475, mourut en 1555 de douleur d'avoir perdu un fils unique.

4132. MS. Les Aveugles. Tragicomédie d'Epicure Napolitain (Caracciolo) d'Italienne faicte françoise. Par R. D. J. (Roland du Jardin.) Avec une très-belle plainte du jaloux, et de plus le recouvrement de leur veüe. (Sans distinction d'actes, ni de scènes, en prose). *Tours*, 1592, in-12, mar. r. fil., tr. dor., anc. rel.

Manusc. AUTOGRAPHE de l'auteur, provenant de la vente du duc de La Vallière, n° 3790. A la suite de la tragi-comédie se trouvent, de la même main, *trois histoires et quelques questions*. Ce traducteur est le même que Roland Brisset, auteur de diverses tragédies. Voy. tom. I, n° 160 du catalogue.

4133. La Portia, comedia (5 a. e prol. pr.) di Gioseppo Legiadro Galanni, da Parma. S. n., s. a., in-8 de 56 ff. chiff., non. rel.

Pièce fort rare qui manquait chez Floncel et chez Pinelli. — Elle donnerait une triste idée des bienséances scéniques de l'époque : « Belle in entri quella dolcezza che già a pensarvi mi fa tutto merda.... O io mio sento la gran voglia d'orinare, etc. »

4134. Gli Straccioni, comedia (5 a. e prol. pr.) del Commendatore Annibal Caro. *Venetia, Aldo*, 1589, in-12 de 95 ff. chiff., parch.

Une des comédies les plus originales et les plus gaies de l'ancien Théâtre italien ; elle a pour héros deux frères presque imbéciles qui s'étaient acquis à Rome une réputation fort étendue dans le genre niais. — *Edizione rarissima*, cat. Pinelli, n° 2838. Pièce reproduite dans le tom. second des *Commedie antiche*, s. l., n. d. (Naples, vers 1725), collection peu commune.

4135. MS. Les deux frères de l'Isle de Scio, comédie, traduction en prose de l'ital. d'Annibal Caro, par Galland. In-8 de 146 p., non rel.

Manuscrit AUTOGRAPHE du traducteur des *Mille et une Nuits*.

4136. Tragedia di Messere Giovanni Rucellai Patritio Fiorentino intitolata Rosmunda. (5 a. v.) (*Venetia, Nicolo d'Aristotile detto Zoppino*, 1528,) in-8, sign. A-Fii, parch.

La *Drammaturgia* ne mentionne ni cette édition, ni la suivante.

4137. Rosmunda.... (*Venetia, Nicolo d'Aristotile detto Zoppino*), 1530, in-8 de 24 ff. chiff., mar. r., tr. dor., rel. angl.

4138. Rosmunda.... *Fiorenza, Giunti*, 1568, in-8 de 47 ff. chiff., parch.

4139. Della Rosmunda di Giovanni Rucellai, patrizio fiorentino, nuova edizione dedicata all' Eccellenza di Madama Maria Cavendish contessa di Westmorland. *Londra, Carlo Bennet*, 1737, p. in-12 de III et 63 p., v. f. fil.

Édition rare et recherchée.

4140. Rosmunda... Con notizie letterarie ed annotazioni di Giovanni Povolieri Vicentino alunno e socio dell' università di Padova. *Londra, Moore*, 1779, in-4 de 5 ff. et 64 p., pap. de Holl., fig., grav. par Bartolozzi, d'après Cipriani, v. rac.

4141. Formicone, Comedia (5 a. pr.) di Publio Philippo Mantouano. (*Vinegia, Nicolo d'Aristotile detto Zoppino*), 1530, in-8 de 20 ff. chiff., parch.

Le sujet de cette pièce est emprunté à l'Ane d'or d'Apulée ; dans son prologue, l'auteur adresse cette recommandation à son auditoire : « Hora alongati gli orecchi tanto che gli asini de Arcadia superiate. » Le tout roule sur les mésaventures d'un bourgeois d'A-

cone, Barbaro, lequel, partant pour un voyage, laisse Poliphila, *sua concubina*, sous la garde de son serviteur Formicone. — Manquant chez Floncel et chez Pinelli.

4142. Comedia del Bifolco Villanesca (5 a. e prol. v.), di Pietro Ulivi da Scarperia. S. n., 1549, in-8, sign. A-Cil, dem.-rel.

Pièce fort singulière, dont les personnages mis en scène sont Checco, *bifolco*, Ser Gello, *prete*, Becq, frère de Checco, Nanni del Fruga, sa fille Vica, etc. Checco ouvre le premier la bouche : « Potta del ciel non vo piu lavorare sento che'l ventre mi fa brulichio, etc. »

4143. Egloga rusticale di Grechio et del Vescovo, novamente stampata et con diligentia rivista per il faceto homo F. S. D. S. da Siena. (S. dist. d'a. ni de sc. v.) Siena, (A. Marchi), 1544, in-8 de 16 ff. non chiff., lett. rond., cart.

Neuf interlocuteurs. — Pièce d'une extrême rareté, indiquée inexactement sous le titre d'*Egloga di Precchio*, dans la *Drammaturgia* d'Allacci (col. 279) qui d'ailleurs n'a point connu cette édition et qui n'en mentionne qu'une de 1542. — M. de Soleinne regardait avec raison comme une des parties les plus curieuses de son Théâtre italien la réunion des pièces rusticales des académiciens de Sienne. Tous ces opuscules sont d'une extrême rareté ; les collections les plus riches n'en possédaient ou n'en conservent qu'un fort petit nombre, et il en est ici qui sont demeurées inconnues à tous les bibliographes spéciaux. La rareté ne fait pas le seul mérite de ces pastorales, souvent beaucoup trop gaies, mais d'ailleurs fort spirituelles. Plusieurs d'entre elles eurent l'honneur d'être jouées devant Charles-Quint, et, chaque année, Léon X faisait venir à Rome la *Congrega de' Rozzi*. Pour des détails dans lesquels nous ne pouvons entrer maintenant, renvoyons aux deux ouvrages suivants : *Storia dell' Accademia de' Rozzi, estratta da' Manoscritti della stessa, dall' Accademico Secondante* (Sienne, Pazzini, 1775, in-8) ; *Relazione storica dell' Origine e Progresso della festosa Congrega de' Rozzi di Siena, diretta al signor Lot-tinij, stampatore in Parigi, da L. Ricci, mercante di libri vecchi* (Parigi, 1757, in-8). Consulter également le catalogue placé à la suite des *Poesie drammatiche e rusticali scelte ed illustrate* da C. Ferrario (Milano, 1812, 2 vol. in-8). Ajoutons que la *Storia* ci-dessus a été réimprimée dans le tom. III de la *Nuova Raccolta dell' ab. Calogera*.

4144. Commedia dela (sic) Gelosia composta per M. Pierantonio Franceschi Meritissimo Abbate di Caserta. (S. dist. d'a. ni de sc. v.) (Sienne, Fr. di Simeone e compagni,) 1548, in-8 de 12 ff., sign. A-Bii, lett. rond., cart. (rogn. à la lett.).

Huit interlocuteurs. — Pièce fort rare que nous ne trouvons ni dans le catalogue de Floncel, ni dans celui de Pinelli. Il existe deux autres éditions 1549 et 1572. Celle de 1549 est la première que mentionne Ferrario.

4145. Comedia nuova pastorale, intitulata Delia. (S. dist.

d'a. ni de sc. v.) S. n., s. a., in-8 de 8 ff. non chiff., mar. r. du Lev., fil.; tr. d. *Bauzonnet*.

Quatre interlocuteurs. — Pièce non indiquée dans la *Drammaturgia* d'Allacci. Elle manquait dans les plus riches collections, et nous ne voyons pas que Ferrario lui-même l'ait connue.

4146. Egloga pastorale di Flavia. (S. dist. d'a. ni de sc. v.) (*Vinegia, Girolamo Pentio da Lecco*, 1528,) in-8 de 8 ff. non chiff., cart.

Trois interlocuteurs. — Pièce d'une extrême rareté, et dont l'auteur n'est pas connu. Farsetti n'avait pu se la procurer, Ferrario n'en a point parlé.

Nous aurions pu classer parmi les pièces écrites en patois bon nombre des opuscules qui vont suivre et qui sont remplies de locutions appartenant aux villageois de la banlieue de Sienne, mais nous avons voulu ne point éparpiller une collection aussi remarquable, et si nous en avons distrait deux ou trois pièces mêlées d'un dialecte différent de celui de Sienne, nous avons eu soin de l'indiquer.

4147. Tognia, comedia rusticale e soldatesca (v.), composta per il Resoluto de i Rozzi. Cosa bella e ridiculosa. *Roma, Valerio Dorico*, 1558, in-8 de 4 ff., lett. ital., mar. r. du Lev., fil.; tr. d. *Bauzonnet*.

Trois interlocuteurs. — Opuscule d'une extrême rareté et très-singulier; inconnu à Allacci et à Ferrario, manquant chez Fioncel et chez Pinelli.

4148. Calindera, commedia rusticale (v.), composta per il Resoluto da Siena, della Congrega de Pellegrini ingegni de Rozi. *Siena*, s. n., 1546, in-8 de 12 ff. sign. a-a2, lett. rond., non rel.

Six interlocuteurs. — Edition non citée.

4149. Vallera, comedia nuova (v.), pastorale, et rusticale, molto sententiôsa e copiosa di esempi et istorie poetiche, composta per lo faceto homo Bastiano di Francesco Linaiuolo Sanese. *Siena*, s. n., 1546, in-8 de 16 ff. sign. A-Biui, lett. rond., fig. s. b. au titre, non rel.

Huit interlocuteurs. — Tout aussi rare que les précédentes.

4150. La Pippa, egloga rusticale (v.). (*Siena, Fr. di-Simione e Compagni*, 1547,) in-8 de 8 ff. non chiff., lett. rond., non rel.

Cinq interlocuteurs. — Edition inconnue à Ferrario, qui n'en mentionne qu'une sans date et sans nom d'imprimeur.

4151. Desiata Pace, comedia pastorale et diletteuole (v.) composta per Angelo delli Oldradi. (*Roma, Valerio Dorico et*

Luigi Fratelli, 1547, in-8 de 12 ff. sign. A-Bii, lett. ital., non rel.

Edition également ignorée des bibliographes.

4152. Desiata Pace, comedia pastorale et dilettevole, novamente ristampata et coretta (v.). *Roma*, *Valerio Dorico*, 1558, pet. in-8 de 12 ff., sign. A-Avi, lett. ital., mar. r. du Lev., fil., tr. d. *Bauxonnet*.

Cinq interlocuteurs. — Edition rarissime que nous ne trouvons mentionnée nulle part, pas même dans le catalogue dressé par Ferrario. Une autre édition, *senza data*, est portée au cat. Pinelli, n° 3126; une autre encore (Siena, 1549) figure au cat. Farsetti, p. 173. L'auteur est Angelo degli Oldradi, de l'Académie de' Rozzi.

4153. Comedia pastorale (v.) nuovamente composta per Angelo delli Oldradi intitulata: Cura d'amore (*Roma*, *Valerio Dorico et Luigi Fratelli*, 1549,) in-8 de 8 ff. semi-goth., non rel. (Le dernier f. piqué.)

Sept interlocuteurs; Cupidon et Echo sont du nombre.

4154. Egloga rusticale (v.) intitulata Ortensia. Cosa piaceuole et da ridere. S. n. s. a., (*Val Dorico*), in-8 de 12 ff., sign. A-Cii, lett. ital., non rel.

Cinq interlocuteurs, parmi lesquels un *negromante* et un *spirito*. — Opuscule inconnu aux bibliographes; nous en rapporterons les quatre derniers vers :

« Ecco me piu o dio o infermata
Vengon saltando cacasangua, a piedi
Io fugire a dio non mi ci chialpe
Perche il culo mi fa lappe, lappe. »

4155. Egloga rusticale intitulata Solsinello (composta per il Pelegrino ingegno di Pierantonio Legacci). (*Roma*, *Valerio Dorico*,) s. a., in-8 de 12 ff. non chiff., lett. ital., non rel.

Cinq interlocuteurs. — Ferrario n'a pas mentionné cette édition.

4156. Egloga a la Martorella, composta per lo faceto homo Pierantonio Legacci... intitulata Savina. (S. dist. d'a. ni de sc. v.) (*Vinegia*, *Girolamo Pencio da Lecco*, 1528,) in-8 de 8 ff., cart.

Trois interlocuteurs. — Très-rare, manquait dans les trois collections que nous citons souvent. Le cat. Pinelli (n° 3116) nous fait connaître une autre édition, Sienne, 1517. Celle-ci ne figure point sur la liste que donne Ferrario des productions des Rozzi.

4157. Egloga rusticale di Sauina (v.), composta per Pier' Antonio dello Stricha Legacci, nuovamente stampata. *Siena*, *Antonio Mazochi*, 1545, in-8 de 10 ff., sign. A-Bii, non rel.

Six interlocuteurs. — Très-rare.

4158. *Pan Dio de' Pastori*, egloga pastorale e rusticale (v.) molto dilettevole, novamente stampata. Composta per Pierantonio Legacci da Siena. (*Siena, F. di Simone*, 1547,) in-8 de 12 ff. non chiff., lett. rond., non rel.

Huit interlocuteurs. — Non citée dans la *Drammaturgia*. Ferrario n'a connu que l'édition de 1546.

4159. *Egloga pastorale di Cicro* (v. s. dist. d'a. ni de sc.), composta per Pierantonio Legacci. Interlocutori, Astelio, Venustio, Cicro, Filena, e Florida. (*Perugia, Luca Bini Mantuano*, 1539,) in-8 de 8 ff. non chiff., lett. rond., mar. r. du Lev., fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Cinq interlocuteurs. — Rarissime; la *Drammaturgia* n'indique point cette édition; elle en passe sous silence une autre sans date; la seule que posséda Farsetti; elle n'en mentionne que deux, Sienne, 1538 et 1546. Notre édition de 1539 s'est également dérobée aux recherches de Ferrario.

4160. *Egloga Pastorale di Cicro*, composta per Pierantonio Legacci. (*Roma, Valerio Dorico et Ludovico Fratelli Brisciani*, 1544,) in-8 de 12 ff. non chiff., lett. rond., non rel.

De cette édition, tout comme de la précédente, nous ne trouvons point de trace dans les bibliographes que nous consultons. Celle-ci renferme, de plus que celle de 1539, une *canzonetta da ridere de la Latuga et insalata* (45 vers); le *Vendangeur* de Tansillo ne l'aurait pas désavouée.

4161. *Egloga rusticale* (v.) di Cilombrino, composta per Pierantonio Striccha da Siena. (*Roma, Valerio Dorico e Luigi Fratelli brisciani*, 1545,) pet. in-8 goth. de 12 ff. non chiff., mar. r. du Lev., fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Quatre interlocuteurs: *Ser Matheo, preste*, est du nombre. — De la plus grande rareté, manquant chez Floncel et chez Farsetti. Édition non citée dans la *Drammaturgia* qui mentionne (col. 189) celles de Sienne, 1521 et 1543; de Lyon, 1571. Elle n'a pas été connue de Ferrario.

4162. *Strascino*, commedia rusticale. (S. dist. d'a. ni de sc. v.) Dove si contiene un piatto che fanno quattro fratelli Contadini, con un Cittadino. Composta per Niccolò Campani Sanese. Trionfo di Pan dio de' Pastori, opera rusticale composto per Lionardo, detto Mestolino, opera piacevole e ridiculosa. *Siena, s. n.*, 1571, p. in-8 de 8 ff. non chiff., lett. rond., mar. r. du Lev., fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Six interlocuteurs. — Édition des plus rares, qui manquait chez Floncel, chez Pinelli et chez Farsetti. La *Biographie universelle* a donné dans son *Supplément* un article à Campani, plus connu sous le nom du *Strascino*, nom que l'on nous permettra de ne

point traduire. On y voit que les pièces de cet écrivain, introuvables en Italie, manquent à la Bibliothèque du Roi. On connaît de cet auteur un autre petit poème aussi singulier que rare : *Lamento di quel tribulato di Strascino Campana sopra el mal incognito* (male française) : Vénétia, 1521. (Voy. le Cat. Leber, n° 1107).

4163. Egloga rusticale del Coltellino (v.), composta per Nicolo Căpana (sic) alias Strascino. (Roma, Valerio Dorico et Lovisi fratelli Brisiani,) s. a., in-8 de 12 ff., sign. A-B, semi-goeth., non rel.

Quatre interlocuteurs. — Pièce fort rare, qui manquait chez Floncel et chez Pinelli. Elle a été réimprimée dans les *Poesie drammatiche*, Milan, 1812, ainsi que le *Capotondo d'il Fumoso* (Silvestro Cartalo). Notre édition est probablement l'une des deux sans date que mentionne Ferrario, et qui sont tellement rares l'une et l'autre, que l'historiographe des Rozzi n'a point su qu'elles existaient. M. de Soleinne était donc parvenu à réunir un grand nombre de ces pièces qui ont constamment manqué à toutes les collections de l'Italie, et même à la bibliothèque publique de Sienne, où l'on conserve un grand nombre de petites comédies du même genre, composées par les mêmes académiciens et demeurées inédites. L'*Histoire littéraire d'Italie* de Ginguené, continuée par Salfi, contient (tom. XII, p. 207) une analyse du *Coltellino*.

4164. Colltellino, Comedia rusticale (s. dist. d'a. ni de sc. v.), composta per Nicolo Campani Sanese. Siena, s. n., 1577, in-8 de 12 ff. non chiff., lett. rond., non rel. (taché.)

Edition très-rare, manquant chez Pinelli, chez Floncel, chez Farsetti, ignorée des bibliographes.

4165. Magrino, Comedia bellissima (s. dist. d'a. ni de sc. v.), composta per Niccolò Campani Sanese, alias Strascino. Siena, s. n., 1581, in-8 de 16 ff., sign. A-Biiii, non rel. (taché.)

Cinq interlocuteurs. — La première édition de cette pièce fort peu commune est de Florence, 1572. Celle-ci nous semble être restée inconnue aux bibliographes.

4166. Comedia di Amore contra la Avaritia et Pudicitia intitulata il Bichiare. (S. dist. d'a. ni de sc. v., di Mariano Maniscalco da Siena.) Et un' altra comedia rusticale intitulata Strassino (s. dist. d'a. ni de sc. v., di Nicolò Campani, Sanese.) (Vineggia, Giovāmaria Pinardo, 1526,) in-8, sign. A-D 2, mar. r. fil., tr. d. Kœhler.

Bel exemplaire. — Sept interlocuteurs. — Mariano cumulait la profession de maréchal-ferrant avec les fonctions de membre de l'Académie de' Rozzi de Sienne. — Atlacci n'a pas connu cette édition ; la première qu'il cite est datée de Sienne, 1544. Quant à celle-ci de 1526, elle manquait aux collections les plus riches, notamment chez Farsetti qui en avait réuni trois, Sienne, 1514, Florence, s. d. et 1572. Le catalogue de Ferrario ne fait mention que des éditions de 1572 et de 1578.

4167. Pieta d'Amore, Comedia (s. dist. d'a. ni de sc. v.), com-

posta per Mariano Maniscalco da Siena. *Siena*, s. n., s. a., in-8 de 24 ff., sign. A-Biiii, cart.

Huit interlocuteurs. — Très-rare, manquait chez Pinelli et chez Floncel, ainsi que chez Farsetti; le catalogue de ce dernier mentionne (p. 131) une édition de Sienne, 1518, que la *Drammaturgia* ne cite point. Ferrario, qui a connu une édition de 1545, ne dit rien de celle-ci. Pour l'*Assetta* de Mariano, voy. aux Patois.

4168. Comedia del Vitio Muliebre (s. dist. d'a. ni de sc. v.), composta per Mariano Maniscalco da Siena, ad instantia di M. Eustachio Petrucci Magnifico capitano della guardia di Siena. (*Venetia, Francesco Garone, 1527*,) in-8 de 26 ff., sign. A-Cii, non rel.

Douze interlocuteurs. — Cette édition manquait chez Pinelli et chez Floncel, ainsi que chez Farsetti où il s'en trouvait une de Sienne, de 1519, jusqu'alors inconnue des bibliographes. Elle s'est également dérobée aux investigations de Ferrario qui mentionne trois réimpressions : 1537, 1572, 1575. — Dans le même vol. : la *Gios-tra di Lorenzo de Medici messa in rima da Luigi Pulci*, an. 1568. *Venetia, F. Garone*.

4169. Vitio Muliebre, Commedia (s. dist. d'a. ni de sc., prol. v.) del Peregrino ingegno di Mariano Maniscalco da Siena. *Fiorenza, nel Garbo, 1572*, in-8 de 30 ff., sign. A-D 4, lett. rond., v. f. fil., non rogn. *Koehler*.

Cette édition a été connue des bibliographes, mais elle n'est guère plus facile à trouver que la précédente; elle manquait chez Floncel et chez Pinelli. Les quatre vers latins à la louange de l'auteur, qui précédaient la comédie dans l'édition de 1527, n'ont pas reparu dans la réimpression.

4170. Calza Gallina, Commedia nuova rusticale et ridicolosa (2 a. v.), composta per Strafalcione de la Congrega de' Rozi (Ascanio Cacciaconti, Sanese). *Siena*, s. n., 1550, in-8 de 12 ff. non chiff., sign. A-Bii, lett. rond., mar. r. du Lev., tr. d. *Bauzonnet*.

Six interlocuteurs. — Pièce fort rare, manquant chez Pinelli et chez Floncel.

4171. Pelagrilli, Commedia (5 a. e prol. v.) di Ascanio Cacciaconti Sanese. *Siena*, s. n., in-8 de 24 ff., sign. A-Ciiii, lett. rond., mar. r. du Lev., fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Six interlocuteurs. — Édition inconnue à Allacci; l'auteur était un des membres les plus actifs de l'Académie de' *Rozzi*. Consulter Crescimbeni, *Istoria della volgar poesia*, tom. IV, lib. I, cent. 5. Cette édition manquait chez Pinelli et chez Floncel; c'est probablement celle s. d. que mentionne Ferrario en faisant remarquer que telle est sa rareté qu'il n'en est point fait mention dans les ouvrages relatifs aux *Rozzi*.

4172. Pelagrilli... Opera molto ingeniosa e piacevole. (*Siena*,

4184. Comedia nuova intitolata Cinque disperati. (5 a. e prol. v., di maestro Niccolò Alticozio, Cortonese.) Et un'altra comedia intitolata La Nencia. (S. dist. d'a. ni de sc. v., da certo autore.) (*Vinegia, Giovanmaria Pinardo, 1526*), in-8, sign. A-C4, lett. rond., non rel.

Neuf interlocuteurs. Le Diable est du nombre. — Première édition très-rare d'une pièce qui manquait dans les collections les plus riches, notamment chez Farsetti, et qui reparut à Venise, chez Marchio Sessa, en 1531.

4185. Cinnia, Commedia pastorale et nuova (s. dist. d'a. ni de sc. v.), del discreto giovane Misser Francesco Fonsi Castiglionesse. S. n., (*Siena*), s. d. in-8 de 12 ff., sign. A-Bii, fig. s. b. au titre, lett. rond., non rel.

Quatre interlocuteurs. — Fr. Fonsi a laissé deux autres pièces : *Candia*, et *Despetti d'Amore*. Quant à la *Cinnia*, Allacci et ses continuateurs ne l'ont point connue. Le cat. Pinelli mentionne (n° 3116) une autre édition, *Firenza, Zanobi Caizzi da Prato, 1568*.

4186. Comedia nuova (v.) et ridiculosa, intitolata il Farfalla, composta dallo Stechito da Siena (Antonio Maria Cartajo). (*Roma, Valerio Dorico e Louigi fratelli, 1549*), in-8 de 8 ff., sign. Aiiii, sem.-goth., non rel.

Sept interlocuteurs. — Edition rarissime, inconnue aux rédacteurs de la *Dramm.* qui ne citent que celles de Florence, 1572, et de Sienne, 1580, les deux seules que possédait Farsetti. Le cat. Pinelli n'indique point la nôtre, mais il mentionne (n° 3132) une quatrième, Sienne, 1551. Même silence de la part de Ferrario. — Le sujet de cette pièce est d'ailleurs assez singulier; il s'agit d'un paysan des environs de Sienne qui mène sa femme voir les curiosités de Rome, et qui la perd en arrivant; celle-ci donne rendez-vous à un galant; le mari la retrouve enfin; *la da per una cappa e vende*.

4187. Il Ladro Cacco, favola pastorale del Desioso Academico Inspido Sanese, nuovamente posta in luce, non meno ridicolosa che piacevole e sententiosa. (3 a. e pr. v.) *Venetia, G. B. Cisotti, 1583*, in-8 de 48 ff., sign. A-F4, lett. ital., v. f. fil.

Edition originale et peu commune d'une pièce plusieurs fois réimprimée.

4188. Gl' intrighi amorosi, commedia villesca (3. a. e prol. pr.) del Desioso Inspido Sanese. *Siena, alla loggia del Papa, 1587*, in-8 de 70 p. et 1 f. portant la marque du libraire; lett. rond., v. f. fil.

Seule et rare édition d'une comédie facétieuse et singulière. — On ne sait pas au juste quel était l'académicien caché sous le nom *del Desioso*.

4189. Aurosa, favola boscareccia del Dilettevole della Congrega de' Rozzi, da medesimi Rozzi recitata il carnevale de l'anno 1607. (5 a. e. prol. v.) *Siena, Matteo Florimi*, 1608, p. in-12 de 6 ff. prélim., 113 p. et 1 f. portant la marque du libraire, non rel.

L'Académie de Rozzi avait bien perdu de son éclat en 1568, lorsque les Médicis, jaloux de son esprit indépendant et railleur, la firent fermer. Elle se reconstitua en 1609, mais les temps n'étaient plus les mêmes; elle languit dans l'obscurité.

4190. Celifiba, comedia pastorale di Benvenuto Flori nella congrega de' Rozzi, detto il Dilettevole. *Sienna, Matteo Florimi*, 1613, p. in-12 de 12 ff. prélim. et 132 p., non rel.

4191. Mascarata (v. s. dist. d'a. ni de sc.) rappresentata da' Rozzi, nella venuta dell' Altezze Serenissime di Toscana a Siena, l'anno 1611, il di 30 d'ottobre. Dove con la venuta del Sol e dell' Aurora s'intendono le grandezze e la nobiltà dello stato di Siena. Composta dal Dilettevole (Benvenuto Flori) della congrega de' Rozzi. *Siena, i Florimi*, 1615, in-8 de 40 p., lett. rond., non rel.

4192. Parlamento ingenioso de uno innamorato con una vergine, ove si disputa sottilmente de i frutti del matrimonio (v.). Opera ad ogni spirito gentile dillettevole. *Vinegia, (Giovanni Padovano)*, 1545, in-8 de 10 ff., sign. Av, non rel.

4193. Dialogo (v.) over contrasto d'amore di messer Antonio Molino, cognominato Burchiella. *Vinegia, Comin da Trino*, 1548, in-8 de 28 ff. chiff., non rel.

4194. La Floria, Comedia (3 a. e prol. pr.), dell' Arsiccio intronato (Antonio Vignali). *Fiorenza, i Giunti*, 1560, in-8 de 38 ff. chiff. et 1 non chiff., lett. ital., parch.

Edition originale et très-rare d'une comédie spirituelle, mais qui rappelle trop les autres écrits de l'auteur. C'est sous le même pseudonyme de l'*Arsiccio intronato* que Vignali osa publier sa *Cazzaria*. Gamba qualifie la *Floria* de comedia piacevolissima ma alquanto licenziosa. L'auteur a lui-même indiqué brièvement et fidèlement le sujet de sa pièce: « *Fortunio, gentilhuomo Fiorentino, innamorato di Floria serva d'un ruffiano domandato Filarco, cerca con inganni di haverla nelle mani, e per ordine di uno suo servitore, la fa cadere in pena della roba e della vita. Sopraggiunge in questo Ruberto Fregoso Genovese e ritrova che l'amata giovane è sua figlia, la quale da per moglie all'innamorato Fortunio.* »

4195. Alessandro, comedia del sig. Alessandro Piccolomini (5 act. pr.). Di nuovo ristampata e con somma diligenza ri-

corretta. *Venetia, Altobello Salicato, 1569, in-12 de 60 ff. chiff., parch., tr. d. et gaufrée.*

Piccolomini devint plus tard archevêque de Patras, coadjuteur de Sienne, et il manifesta publiquement son repentir d'avoir dans sa jeunesse composé des écrits tels que ses comédies et son *Dialogo della creanza delle Donne*, fort peu dignes d'un ecclésiastique.

4196. Comedia (5 a. et prol. pr.), del sacrificio de gli Intronati da Siena, 1537. *Vinegia, Curtio Navo et fratelli (1538), in-8 de 66 ff. chiff. et 2 non chiff., lett. ital. v. éc.*

En tête de cette comédie se trouve un intermède en vers mêlé de chansons où figurent les divers académiciens, et qui remplit 24 p.; à la fin du volume une *Canzon* (de 118 vers) *nella morte d'una civetta*; ces deux morceaux n'ont point été reproduits dans l'édition de 1611.

4197. Il Sacrificio, Comedia de gli Intronati (intitolata : *Gli ingannati*, 5 a. e prol. pr.). *Venetia, Domenico Farri, 1563, in-8 de 69 p. et 2 ff., vél.*

Il existe d'autres éditions de cette pièce beaucoup plus spirituelle que décente, Venise, 1564, 1572, 1585.

4198. Delle Commedie degl' Accademici intronati di Siena, raccolte nuovamente, rivedute, e ristampate. La prima parte. *Siena, ad istanza di Bartolomeo Franceschi (appresso Matteo Florimi), 1611, 5 ff., prélim. et 779 p., y compr. 8 ff. non chiff.* — Delle Commedie degl' Accademici intronati di Siena... La seconda parte. *Ibid., id., 1619, 616 p. et 2 ff. d'errata. Les 2 vol., pet. in-12, parch.*

Raccolta curiosa e pregevole, dit Gamba, contenant : Gl' ingannati, com. 5 a. e prol. pr., delgl' Accademici intronati di Siena. — L'Amor costante, com. 5 a. e prol. pr., dello Stordito intronato (Alessandro Piccolomini). — L'Alessandro, com. (5 a. pr.), del medesimo. L'Ortensio, com. (5 a. e prol. pr.), degl' Accademici intronati. — Gli Scambi, com. (5 a. e prol. pr.), dell' Aperto, accademico intronato (Belisario Bulgari). — La Pellegrina (com. 5 a. pr.), del Materiale intronato (Girolamo Bargall). — La Descriptione del nuovo riapimento dell' Accademia intronata : l'Oratione in lode di quella : e l'imprese di sui Accademici.

Les comédies des *Intronati* de Sienne sont pleines de verve, et elles présentent un singulier monument des hardiesses de l'ancien Théâtre italien. Ginguené les qualifie de *spirituelles atellanes*, mais il ne les a pas analysées. Ce fut l'*Arsiccio intronato* (A. Vignali) qui organisa cette Académie, et elle se ressentit un peu du genre d'esprit de son fondateur. Voy. aux Patois les éditions séparées de l'*Amor costante* et de l'*Ortensio*.

4199. Les Abusez, comédie (5 a. et prol. pr.), faite à la mode des anciens comiques, premièrement composée en langue

Tuscane, par les professeurs de l'Académie Scénoise (sic), et nommés Intronati, depuis traduite en francoys, par Charles Estienne, et nouvellement revue et corrigée. *Paris, Estienne Groulleau*, 1556, in-16 de 96 ff. (mal chiff. 106), fig. s. bois, lav.-rég., mar. bleu fil., tr. d. *Padeloup*.

Charmant exemplaire d'un volume rare et curieux. Le *Manuel* l'indique comme étant composé de 106 ff. C'est en effet le chiffre que porte le recto du dernier ff., mais il y a erreur, et ce n'est pas la seule, dans la pagination. Charles Estienne s'est acquitté de sa tâche de traducteur avec une audacieuse fidélité qui, de nos jours, ne serait ni tolérée ni tolérable.

4200. La Costanza, comedia (5 a. pr. e prol. v.), di Girolamo Razzi. *Firenze, Cosimo Giunti*, 1604, in-8 de 8 ff. prélim. et 37 ff. chiff., non rel.

4201. La Balia, comedia (5 a. e prol. pr.), di messer Girolamo Razzi. *Fiozenza, i Giunti*, 1564, in-8 de 55 ff. chiff. y compr. le titre, v. f. fil. *Derome*.

4202. La Cecca, comedia (5 a. e prol. pr.), di M. Girolamo Razzi, di nuovo ristampata et con somma diligenza corretta. *Venetia, Michele Bombelli*, 1596, in-8 de 48 ff. chiff., lett. ital., mar. ol., dent., tr. d., rel. angl.

4203. La Cecca, comedia, di M. Girolamo Razzi. *Fiorenza, L. Torrentino*, 1563, 93 p., lett. rond. = La Balia del medesimo. *Ibid., Giunti*, 1564, 55 ff. chiff. Le tout en 1 vol. in-8, mar. r. fil., rel. angl.

4204. Cleopatra, tragedia (5 a. e prol. v.), di M. Alessandro Spinello. *Vinegia (Pietro de Nicolini da Sabbio)*, 1550, in-8 de 51, 22 chiff. et 1 f. portant la marque du libraire, parch.

Dans le même vol. L'Interesse, com. (5 a. v.), di Nicc. Secchi. *Ven., F. Ziletti*, 1581, 8 ff. prélim. et 52 chiff. — La Camariera, com. (5. pr.), dell Signor N. S. (medesimo). *Ibid., Cornelio Arrivabene*, 1583, 7 ff. prélim. et 40 chiff. — Romilda, tragedia (5 v.), di M. Cesare de Cesari. (*Venetia, Francesco Bindoni, et Mapheo Pasini*, 1551.) in-8, 28 ff. — Rosmunda, trag. (5 a. v.) di M. Gior. Rucellai, patritio fiorentino. *Ven. (Barthol. Cesano)*, 1550, 24 ff. — Comedia intitolata Alessandro (5 pr.); del Sig. Alessandro Piccolomini. Con duo prologi (pr.), non più impressi e composti dal medesimo autore, per la prima e per la seconda volta ch' e' stata recitata in Siena. S. n., s. a., 4 ff. prélim. et 60 chiff. — Celestina, tragicomedia de Calisto et Melibea (21 pr.) novamente tradotta de lingua castigliana (di Ferdinando de Royas), in italiano idioma... (Per Alphonso Hordognez.) (*Vinegia, Gregorio de Gregori*, 1525,) 119 ff. chiff.

4205. La Notte, comedia nuova (5 a. et prol. pr.). *Venetia*, Tomaso Botiotta, 1546, in-8 de 56 ff., vél.

4206. La Progne, tragedia nova (5 a. v.), di M. Girolamo Parabosco. *Vinegia, a San Luca al segno della Cognitione (Comin da Trino)*, 1548, in-8 de 32 ff. chiff., v. f. fil., tr. d. Bauzonnet.

4207. Pellegrino (Il), comedia nova (5 a. v.), di M. Girolamo Parabosco. *Venetia, Giovan. Griffio*, 1552, in-8 de 39 ff. chiff. et 1 f. non chiff., fig. s. b., parch.

4208. Il Pellegrino, comedia (5 a. v.)... Di nuovo ricorretta, e ristampata. *Venetia, Marc'Antonio Bonibelli*, 1596, in-8 de 36 ff. chiff., br. en cart.

4209. La Fantesca, comedia nuova (5 a. e prol. pr.), di M. Girolamo Parabosco. Di nuovo con ogni diligenza ristampata. *Vinegia, Gio. Battista, et Gio. Bernardo Sessa*, 1597, p. in-12 de 59 ff. chiff., lett. rond., cart.

Dans cette pièce, où figure la *ruffiana Sacente* et le *bravo Arsenico*, il s'agit, comme dans une foule de comédies de l'époque, d'enfants perdus, de garçons déguisés en filles; un triple mariage termine le tout à la satisfaction générale.

4210. Il Viluppo, comedia nova (5 a. e prol. pr.), di M. Girolamo Parabosco. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari*, 1547, in-8 de 55 ff. chiff. et le dernier portant la marque du libraire, parch.

4211. I Contenti, comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Girolamo Parabosco. *Venetia, G. Giolito di Ferrari*, 1559, in-8, signé A.-Fii, non rel. (mouillé.)

4212. Comedie di M. Girolamo Parabosco, cioè, La Notte, il Viluppo, i Contenti, L'Hermofrodito (5 a. e prol. pr.), il Pellegrino, il Marinaio (5 a. e prol. pr.). *Vinegia, Gabriel Giolito de' Ferrari*, 1560, 6 part. en 1 vol. p. in-12, lav.-régl., vél. fleurdelisé, tr. d.

Dans le même vol. la Calandra di M. Bern. Divitio da Biblana. *Vinegia, G. Giolito*, 1562. — Les diverses pièces de Parabosco, l'*Hermofrodito* notamment, présentent des passages qui révoltent aujourd'hui les spectateurs les plus indulgents; c'est dommage, car elles étincellent de gaieté et de verve. Des friponneries de valets, des enfants enlevés dès leur jeune âge, en forment, suivant l'usage, les traits principaux. Les déguisements y sont multipliés; les vieillards imbéciles, les *bravi*, les *ruffiane*, peuplent la scène. Il n'y a pas moyen de transcrire les folâtreries de la *Notte*, act. II, sc. 3, du *Marinaio*, act. IV, sc. 12; mais nous signalerons un passage hardi des *Contenti*: « *Il Diavolo non fa*

male à principe nessuno mentre che vive, perche molti di loro non credono che ci sia ne diavolo ne inferno..... » Plus loin un valet gourmand parodie le *Pater* : « *In nomine panis, etc.* »

4213. Aridosio, comedia (5 a. pr.) del Sig. Lorenzino de Medici. *Vinegia, Matio Pagan, s. a., in-8 de 47 ff. chiff., dem.-rel.*

Le meurtre du duc Alexandre a donné à l'auteur de cette pièce une célébrité qu'il n'aurait pas due à ses œuvres littérales, bien que sa comédie, écrite d'un style pur, ne soit pas sans mérite. Quant à l'intrigue, elle est empruntée, partie à la *Mostellaria* de Plaute, et partie aux *Adelphes* de Térence. Parmi les personnages, on remarque deux religieuses, et ser Giacomo. Prete : « *maggior caccia diavoli non è in Toscana.* » La première édition de cette pièce, sous la date de 1521, est d'une telle rareté que Gamba ne l'avait jamais vue.

4214. Comedia nuova intitulata Disiderato fine (5. a. e prol. pr.), composta per un gentilhuomo Mantouano. *Mantoua, (Venturino Ruffinello), 1544, in-8 de 56 ff. chiff., parch.*

Seule édition peu commune d'une pièce calquée sur les comédies grecques.

4215. Nuovo capriccio in dialogo. Opera non manco utile che dilettevole, per Jo. Maria Vañono Papiense, et del medicina professore. (8 pers. pr.) Novamente composta et del medemo giontovi nel fine una ingeniosissima dechiaratione di quattro dubbi d'amore. *Milano, Jo. Antonio de Castellioni in Corduso, 1545, in-8, sign. A-Ciuii, v. rac.*

Les interlocuteurs sont Jupiter, Mercure, Pluton, Apollon, le médecin, l'astrologue, Esculape.

4216. Ifigenia, Tragedia (5 a. e pr. v.) di M. Lodovico Dolce. *Vinegia, Giolito de Ferrari, 1551, p. in-12 de 51 ff. chiff. et 1 f. non chiff., non rel.*

4217. Hecuba, Tragedia (5 a. v.), di M. Lodovico Dolce. Nuovamente posta in luce. *Vinegia, Domenico Farri, 1566, in-8 de 47 ff. chiff., v. f. fil.*

4218. Thieste, Tragedia (5 a. v.) di M. Lodovico Dolce, tratta da Seneca. Di nuovo ristampata. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari, 1547, p. in-12 de 34 ff. et 1 f. non chiff., parch.*

4219. Giocasta, Tragedia (5 a. e pr. v.) di M. Lodovico Dolce. *Vinegia, (i figliuoli d'Aldo), 1549, in-8 de 54 ff. chiff. et l'errata, v. f. fil., tr. d. Bauzonnet.*

Bel exemplaire. — Imitation des Phéniciennes d'Euripide.

4220. Le Troiane, Tragedia (5 a. e pr. v.) di M. Lodovico Dolce, recitata in Vinegia l'anno MDLXVI. *Vinegia, G.*

Giolito, in-12 de 158 p. y compr. les prélim., et 1 f. non chiff., v. m.

4221. *Marianna*, Tragedia (5 a. e pr. v.) di M. Lodovico Dolce, recitata in Venetia nel palazzo dell' eccell. s. Duca di Ferrara. Con alcune rime e versi del detto. Di nuovo ristampata e con somma diligenza ricorretta. *Venetia, G. Ugolino*, 1593, in-8 de 69 ff. chiff. et 1 f. non chiff., v. f. fil.

4222. *Le Tragedie* di M. Lodovico Dolce. Cioè, *Giocasta*, *Medea*, *Didone*, *Ifigenia*, *Thieste*, *Hecuba*. Di nuovo ricorrette et ristampate. *Venetia, Domenico Farri*, 1566, p. in-8 (chaque pièce paginée à part), parch.

4223. *Il Ragazzo*. Comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Lodovico Dolce. Nuovamente impressa. *Vinegia (Francesco di Alessandro Bindoni, et Mapheo Pasini compagni)*, 1541, in-8 de 55 ff. chiff., parch.

« In generale, le Commedie del Dolce sono tanto scandalose, quanto quelle del Arelinò » (Gamba). Dans le prologue d'*il Ragazzo*, Dolce donne une assez singulière excuse de ses hardiesses. *Se forse parrà ad alcuno, che in lei si esca alcuna volta fuori d'i termini della honestà, doverete pensare che a voler bene esprimere i costumi d'hoggidi, bisognarebbe che le parole e gli atti interi fossero lasciati.* Quant à l'intrigue de cette pièce, tout comme la *Clitia* de Machiavel, tout comme dans plusieurs comédies de l'Arétin, elle a pour pivot le déguisement d'un jeune garçon en fille.

4224. *Il Marito*, Comedia (5 a. e prol. v.) di M. Lodovico Dolce, di nuovo corretta et ristampata. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari*, 1547, in-8 de 28 ff. y compr. les prélim., parch.

Même sujet au fond que l'*Amphitryon* de Plaute et de Molière, mais modifié d'après les idées de l'Italie au seizième siècle. On fait croire à un mari, lorsqu'il revient après un long voyage, qu'un esprit a usurpé ses traits, sa place et ses droits. Entre autres singularités, cette comédie contient une très-savante dissertation sur les incubes et les succubes; on y remarque aussi le rôle d'un moine qui entremêle ses phrases de passages de la Bible. Fabritio, l'auteur de la mystification immorale dont Mutio est victime, dit à la femme qu'il a trompée :

« Giudico
Esser ben fatto che con la licentia
Del vescovo, ogni di si dica e celebri
La messa in casa da qualche canonico
Di buona vita, et ch'ambi il venero
Diguniamo ad honor di santo Antonio
Che el defenda da questo Diavolo
Che cerca d'impregnar tutto le femine. »

Ce mélange de mauvaises mœurs et de pratiques dévotes est un des caractères de la comédie italienne du seizième siècle, trop fidèle reflet de la société qui lui prodiguait ses applaudissements.

4225. Il Capitano, Comedia (5 a. e prol. v.) di M. Lodovico Dolce (sic), con la favola d'Adone. Novamente corretta et ristampata. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari*, 1547, in-8 de 55 ff. chiff. et 1 f. non chiff., parch.

La première édition est de 1545. — Pièce fort gaie; en voici deux lignes prises au hasard. BIAGIO, *Rubaldo adultero, à necessario ch'io ti castré*. — TORQUATO, *eh per amor de gli Angeli, non fate questo mal.* — BIAGIO (à son valet). *Fusco, castralo, a scioglierti le brache non tardar.*

4226. Fabritia, Comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Lodovico Dolce. Di nuovo ricoreta e ristampata. *Venetia, gli heredi di Bartolomio Rubin*, 1587, p. in-12 de 65 ff. chiff., non rel.

Cette comédie, dont il existe une édition aldine, 1549, met hardiment en scène une aventure scandaleuse arrivée à Venise. Machiavel avait donné pareil exemple; le sujet de la *Mandragore* vint d'une histoire bien connue dans la société florentine, et l'auteur du *Prince*, peu fait à de timides ménagements, eut soin de le constater dans un vers de son prologue:

Un nuovo caso in questa terra nato.

4227. La Merope, Tragedia (s. dist. d'a. ni de sc., v.), del Conte Pomponio Torello, detto nell' academia de gli Innominati di Parma il Perduto. *Parma, Erasmo Viotto*, 1589, in-4 de 4 ff. prélim., 108 p. et 1 f. non chiff., parch.

Tiraboschi donne de grands éloges au style et au plan de cette tragédie.

4228. La Merope et il Tancredi, Tragedie (s. dist. d'a. ni de sc., v.) di Pomponio Torelli, conte di Montechiarugolo. Di nuovo ampliate e ricorette. Insieme con gli Sherzi dell' stesso autore. *Parma, Erasmo Viotti*, 1598, in-8 de 239 p., y compr. les ff. prélim. non chiff., parch.

4229. Il Polidoro, Tragedia (s. dist. d'a. v.), di Pomponio Torelli, Conte di Montechiarugolo.... *Parma, Erasmo Viotti*, 1605, in-4 de 4 ff., 116 p. et 2 ff. non chiff. = La Vittoria, Tragedia (s. dist. d'a. v.), del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1605, in-4 de 4 ff. et 103 p. = Il Tancredi, Tragedia, del medesimo. 3^a édition. *Ibid.*, *id.*, 1605, in-4 de 4 ff. et 112 p. = La Galatea (Tragedia, 5 a. e prol. v.), del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1603, in-4 de 4 ff. et 111 p. Le tout en 1 vol., parch.

4230. I Lucidi, Comedia (5 a. pr.), di Messer Agnolo Firenzuola Fiorentino. *Firenze, (I Giunti)*, 1552, in-8 de 44 ff. chiff., v. m. fil.

Bel exemplaire rempli de témoins.

4231. I Lucidi.... *Fiorenza, Filippo Giunti, 1595, in-8 de 80 p., v. f. fil.*

L'intrigue de cette comédie est, au fond, la même que celle des *Ménechmes* de Plaute; Firenzuola a jeté sur ce fond beaucoup d'esprit et les idiotismes les plus gracieux de la langue florentine. L'ouvrage figure parmi les *testi di lingua*. Gamba a compris cette comédie dans le choix des *Prose del Firenzuola* qu'il a publié à Venise en 1828, mais *riducendola alla moderna ortografia ed ommittendo qualche passo al buon costume offensivo*; l'édition du seizième siècle conserve donc tout son prix.

4232. La Trinutia. Comedia (5 a. e prol. pr.), di M. Agnolo Firenzuola Fiorentino. *Fiorenza, (Bernardo Giunti,) 1549, in-8 de 44 ff. chiff., v. f. fil.*

Exemplaire bien conservé, première édition.—Cette pièce à triple intrigue, qui dépasse même les licences permises alors aux auteurs dramatiques, a plus d'un rapport avec la Calandra; elle est citée dans le dictionnaire de la Crusca. M. Nodier écrivait en 1820 (*Mélanges*, t. I, p. 191): « Firenzuola est un de ces écrivains parfaits à l'égard du style qui ont porté à un degré extrême la connaissance des délicatesses de leur langue, qui en ont possédé les secrets les plus curieux, les agréments les plus exquis. Ses deux comédies qui n'ont pas été admises, on ne sait pourquoi, dans l'édition de ses œuvres publiée en 1623, sont des modèles achevés d'élégance et de véritables trésors pour l'intelligence des idiotismes de la langue toscane. » Un coup d'œil rapide jeté sur les pièces en question montre très-clairement pourquoi l'on n'a pu les reproduire deux siècles plus tard.

4233. Lo Sbratta, Comedia (5 a. e prol. pr.), di Bernardino Pino da Cagli, recitata in Roma. *Venetia, Francesco Ram-pazetto, 1566, p. in-12 de 53 ff. chiff., v. m. Thowenin.*

Le frontispice annonce que cette pièce a été représentée à Rome; elle contient des choses qu'on ne tolère plus depuis longtemps, même dans les Etats romains.

4234. Gli ingiusti Sdegni, Comedia (5 a. e prol. pr.), di M. Bernardino Pino da Cagli. Di nuovo con somma diligenza corretta e ristampata. *Venetia, Giuseppe Guglielmo, 1576, p. in-12, de 59 ff., vél.*

Comédie fort gaie. Un pédant qui entremêle ce qu'il dit de citations latines y joue un grand rôle; c'était un type dont on ne pouvait alors se rassasier. Entre autres belles choses il dit à son élève: Tuo padre ti vuol dar moglie, pero risolteti a pigliarla per riempire la casa de figliuoli d'ogni genere mascolino, femmine e neutro!

4235. Gli Affetti, ragionamenti famigliari (5 part. pr.), di M. Bernardino Pino da Cagli, dotto et dilettevole componimento, nel quale sotto varie persone, si scoprono con piacevoli modi varie passioni humane, e si mostra el modo di regorale. *Vinigia, Jacomo Simbeni, 1569, in-8 de 71 ff. chiff. = L'Eunia, ragionamenti pastorali (5 part. e prol.*

pr.), del medesimo. Novamente ritrovati tra gli antichi giovanili componimenti, di messer Bernardino Pino da Cagli. *Venetia, Paolo Meietti, 1582, in-8 de 8 ff. prélim. et 64 chiff. = Gli ingiusti Sdegni, comedia (5 a. e prol. pr.), del medesimo. Pesaro, Bartholomeo Cesano, 1557, in-8 de 51 ff. chiff. Le tout en un vol., parch.*

4236. *La Sporta, Comedia di Giovanbattista Gelli academico fiorentino (5 a. pr.). Venetia, Bartolomeo Cesano, 1553, in-8 de 40 ff. chiff., v. éc. fil.*

Cette pièce est une imitation fort spirituelle de l'*Aulularia* de Plaute. La *Sporta* désigne le petit panier à deux anses dans lequel le vieil avare Gherigono a mis son trésor. On prétend que Gelli s'est approprié un travail qu'avait commencé Machiavel et qui était resté inachevé. Ce qu'il y a de sûr, c'est que la *Sporta* est bien supérieure à ses autres comédies. Quelques réimpressions (notamment celles de Trévise, 1801) ont subi des mutilations. Cette pièce a fourni plusieurs traits à l'*Avare* de Molière.

4237. *La Circé de M. Giovan-Baptista Gello, académic. florentin (10 dial. pr.). Reveuë par le seigneur Du Parc, son premier traducteur. Paris, Jean Ruelle, 1572, in-16 de 142 ff. chiff., v. f. Dusseuil.*

4238. *Polifila, Comedia piacevole e nuova (5 a. e prol. pr.), nuovamente e con ogni diligenza stampata. Fiorenza, (Giunti,) 1556, in-8, sign. A-Fiili, non rel.*

Cette comédie a été attribuée à Gelli. Elle est rare. On y trouve toute la licence de l'Arétin et de Machiavel.

4239. *Orbecche, Tragedia (5 a. e prol. v.), di M. Giovan-Battista Giralaldi Cinthio da Ferrara. (Vinegia, Figlioli d'Aldo), 1543, in-8 de 62 ff. chiff., portr., cart. (qq. raccomm.)*

Exemplaire très-grand de marge et de la véritable et très-rare édition aldine (V. les *Annales des Aldes*, par Renouard, 1834, p. 127).

4240. *Orbecche, Tragedia..... Vinegia, G. C. Cacagnici, 1583, in-8 de 135 p., portr. s. b., v. f. fil. Derome.*

4241. *Selene, Tragedia (5 a. et prol. v.) di M. Gio. Battista Giralaldi Cinthio, nobile Ferrarese. Venetia, Giulio Cesare Cagnacini, 1583, in-8 de 149 p., portr. s. b., v. f. fil.*

4242. *Arrenopia, Tragedia (5 a. e prol. v.) di M. Gio. Battista Giralaldi Cinthio.... Venetia, Giulio Cesare Cagnacini, 1583, in-8 de 142 p., portr. s. b., parch.*

4243. *Cleopatra, Tragedia (5 a. e prol. v.) di M. Gio. Battista*

Giraldi Cinthio. *Venetia, Giulio Cesare Cagnacini*, 1583, in-8 de 127 p., portr. s. b., v. f. fil. *Derome*.

4244. Euphimia, Tragedia (5 a. e prol. v.) di M. Gio. Battista Giraldi Cinthio... *Venetia, G. Ces. Cagnacini*, 1583, in-8 de 135 p., portr. s. b., v. f. fil. *Derome*.

4245. Le Tragedie di M. Gio. Battista Giraldi Cinthio, nobile Ferrarese Cioè: Orbecche, Altile, Didone, gli Antivalomeni, Cleopatra, Arrenopia, Euphimia, Epitia, Selene (toutes 5 a. et prol. v.). *Venetia, Giulio Cesare Cagnacini*, 1583, 9 part. en 1 vol. in-8, portr. s. b., parch.

E assai rara questa raccolta (Gamba).

4246. Egle, satira di M. Giovan Battista Giraldi Cinthio (5 act. et prol. v.) s. n., s. a., in-4 de 96 p. y compr. les ff. prélim., parch.

Non e contraffazione, ma ristampa ridotta a buona lezione (Gamba). L'édition originale exécutée vers 1545, est de la plus grande rareté. Il existe une réimpression faite vers 1710 par les soins de F. Avogadro de Brescia et tirée à quelques exemplaires seulement.—Giraldi a donné le titre de satire à cette composition, parce qu'à l'imitation des Grecs il a mis sur la scène des satyres et des nimphes.

4247. La Spiritata, commedia (5 a. e prol. pr.), di Antonfrancesco Grazini, detto il Lasca. Recitarsi in Bologna e in Firenze al pasto del magnifico signore, il S. Bernadetto de Medici, il carnovale dell'anno MDLX. *Fiorenza, i Giunti*, 1561, 62 p. = La Sibilla (5 a. e prol. pr.), del medesimo. *Vinigia, Bernardo Giunti e fratelli*, 1582, 44 ff. chiff. = La Strega, comedia (5 a. e prol. pr.) del medesimo, nuovamente data in luce e non recitata mai. *Ibid., id.*, 1582, 40 ff. chiff. Le tout en 1 vol. in-8, v. f. (rogn. à la lett.)

Edizione originale ne punto mutilata (Gamba).

4248. I Parentadi, comedia (5 a. e prol. pr.) d'Antonfrancesco Grazini, Academico fiorentino, detto il Lasca. Stampata la prima volta e non recitata mai. *Venetia, Bernardo Giunti e fratelli*, 1582, in-8 de 50 ff. chiff. = La Gelosia (5 a. e prol. pr.) del medesimo, comedia. Nuovamente ristampata e aggiuntovi gl' intermedi. *Fiorenza, i Giunti*, 1568, 110 p. et 1 f. non chiff. Le tout en 1 vol., v. f.

Dans cette dernière comédie, Grazzini tourne en ridicule les maris jaloux.—La première édition est de 1551; celle-ci n'est pas mutilée, comme l'est celle de 1582. (Voir Gamba.)

4249. La Pinzochera, comedia (5 a. e prol. pr.), d'Antonfrancesco Grazini, Academico fiorentino, detto il Lasca. Stam-

pata la prima volta e non recitata mai. *Vinegia, Bernardo Giunti e Fratelli*, 1582, in-8 de 48 ff. chiff., parch. (Sur le frontispice et à la fin se trouve la signature : *Jac. Aug. Thuani*.)

4250. La Sibilla, comedia d'Antonfrancesco Grazini, academico fiorentino, detto il Lasca... *Vinegia, Bernardo Giunti e Fratelli*, 1582, 44 ff. chiff. = La Spiritata... *Ibid., id.*, 1582, 32 ff. chiff. = La Pinzochera... *Ibid., id.*, 1582. Le tout en 1 vol. in-8, mar. r. fil., tr. d., rel. angl.

Dans la *Spiritata*, une jeune fille feint d'être possédée afin de se débarrasser d'un prétendant qu'elle n'aime pas. La *Pinzochera* est le nom de ces personnes vouées à la vie religieuse, qu'ailleurs on appelle béguines; celle que le Lasca met en scène joue le rôle d'entremetteuse.

4251. MS. La Jalousie, comédie d'Antoine François Grazini, gentilhomme florentin, traduite en françois. In-fol., 38 ff., non rel.

Manuscrit du dix-septième siècle.

4252. I Fantasmi, comedia (5 a. e prol. v.), del S. Hercole Bentivoglio. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari*, 1547, in-8 de 38 ff. chiff., et 1 f. portant la marque du libraire, parch.

4253. Il Geloso, comedia (5 a. e prol. v.) del S. Hercole Bentivoglio. *Venezia, Gabriel Giolito de Ferrari*, 1547, in-8 de 43 ff. chiff., non rel.

4254. Les Fantômes et le Jaloux, Comédies italiennes (chacune en 5 actes), traduites (de l'italien d'Hercule Bentivoglio) en françois (prose, par Jean Fabre. Le texte se trouve en regard.) *Oxford*, s. n., 1731, in-8 de 4 ff. et 397 p., v. m. fil.

4255. Comedia del Contile, chiamata la Trinozzia. (5 a. pr.) (*Milano, Francesco Marchesino*, 1550,) in-4 de 52 ff. chiff. et 1 f. errata, v. f. fil., tr. d.

Exemplaire de la biblioth. Colbert. — Parmi les personnages figurent les deux cortigiane Laide et Hersilia, et Brondio, *vecchio lussurioso*. La *Drammaturgia* indique mal à propos cette comédie sous la date de 1551.

4256. Comedia del Contile, chiamata la Cesarea Gonzaga. (5 a. pr.) (*Milano, Francesco Marchesino*, 1550,) in-4 de 59 ff. (mal chiff. 50) et 1 f. d'errata, sign. A-Pii, parch.

Seule édition qu'il y ait de cette comédie.

4257. La Comedia del Contile, chiamata La Pescara. (5 a. e

prol., pr.) (*Milano, Francesco Marchesino, 1550,*) in-4 de 51 ff. chiff. y compr. les prélim. et 4 ff. non rel., parch.

Bel exemplaire d'un livre rare, ainsi que les deux précédents. — Pièce singulière à événements multipliés : suicide, poison, tête coupée, recours au pape. Le rôle de la *cortigiana Magnella* et celui du *Frate Hilarione* sont remarquables.

4258. *La Cangenìa, Tragicomedia di Beltramo Poggi.* (5 a. e prol., v.) *Fiorenza, i Giunti, 1561,* in-8 de 70 p., y compris les ff. prélim., mar. bleu, comp., tr. d., rel. angl.

Joli exemplaire. — Unique édition de cette pièce qui met en scène des Carthaginois et des Romains.

4259. *Canace, Tragedia* (s. dist. d'a. ni de sc., v.) di Messer Sperone Speroni, Nobile Padovano. (*Fiorenza, Francesco Doni,*) 1546, in-8 de 40 ff. chiff., br. en cart.

Première édition rare, imprimée sans l'aveu de l'auteur.

4260. *Tragedia di M. Sperone Speroni.* Se nel fine di questa sana, intiera, et corretta si guardera, si trovera annotato quanto lacera, tronca, et corrotta sia quella, che da altri, che da noi, et contra il voler dell' autore, et senza licenza veruna, occultamente è stata stampata, et intitolata *Canace Vinegia, Vincenzo Valgrisi, 1546,* in-8 de 39 ff. chiff. et non chiff., non rel.

4261. *Canace, Tragedia di M. Sperone Speroni, nobile Padovano. Venetia, s. n., 1566, 48 ff. = Giudicio sopra la tragedia di Canace, et Macareo. Con molte utili considerationi circa l'arte tragica, et di altri poemi, con la tragedia appresso. Ibid., 1566, 54 ff. chiff. Le tout en un vol. mar. vert, dent., doublé de mar. r.; dent., tr. d. Deseuil.*

Charmant exemplaire.

4262. *Canace, Tragedia del sig. Sperone Speroni.* Alla quale sono aggiunte alcune altre sue compositioni, et una Apologia, et alcune lettioni in difesa della tragedia. *Venetia, Giovanni Alberti, 1597,* in-4 de 4 ff. prélim. et 253 p., parch.

4263. *La Fanciulla, Comedia* (5 a. pr.), del S. Cavalier Gio. Battista Murzi. Nuovamente posta in luce da M. Benedetto Giorgeschi. *Bologna, Giovanni Rossi; s. a.,* in-8 de 8 ff. prélim. et 176 p., non rel.

Cette comédie est dédiée à un évêque; elle n'en est pas moins un peu vive.

4264. I Gelosi, comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Vincenzo Gabbiani, gentilhuomo, et Academico Bresciano. *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari e fratelli*, 1551, in-8 de 54 ff. chiff. et 1 non chiff., v. f. fil., tr. d. *Derome*.

Seconde édition de cette comédie, qui avait déjà paru en 1545 ; elle fut réimprimée en 1560 et en 1605.—L'intrigue rappelle celle des comédies de l'antiquité : *l'Andrienne* et *l'Eunuque* de Térence ont été mis à contribution.

4265. Romilda, tragedia di M. Cesare de Cesari (5 a. v.) (*Venezia, J. Bindoni e Maffeo Pasini*), 1551, in-8 de 4 et 28 ff. chiff., v. f.

Il existe, sous le titre de *Romilda*, trois autres tragédies (de N. Pavaroni, 1626, de V. Nolfi, 1643, et de E. Altani, 1702), et deux opéras (de Bissari, 1659, et de Paganicesa, 1731).

4266. Scilla, tragedia (5 a. v.) di M. Cesare de' Cesari. *Venezia, Giovan. Griffio*, 1552, in-8 de 51 ff. chiff. = Cleopatra, tragedia (5 a. v.) del medesimo. *Ibid., id.*, 1552, in-8 de 46 ff., dont le dernier non chiff. Le tout en 1 vol., v. éc. fil., tr. d.

4267. Due comedie di M. Pietro Martire Scardova, Canonico di Reggio, l'una maritima detta La Nave (5 a. pr.), l'altra pastorale, chiamata il Cornacchione (5 a. pr.), amendue fuora del uso commune. *Bologna, Anselmo Giaccarelli*, 1554, in-8 de 56 ff. chiff., non rel.

Parmi les personnages de la première pièce figurent des sirènes et des monstres marins ; parmi ceux de la seconde, des satyres et des nymphes.

4268. Il Sacrificio, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Agostino Beccari da Ferrara. (*Ferrara, Francesco di Rossi da Valenza*, 1555,) in-8, sign. a-hiiii, parch.

Cette pièce fait époque dans l'histoire du Théâtre italien ; elle offrit le premier exemple de ce genre de composition traité d'une manière sérieuse et affranchi de ces plaisanteries auprès desquelles celles de Tabarin passeraient quelquefois pour sévères. Le *Sacrificio* fut composé en 1554 à l'occasion des fêtes que le duc de Ferrare, Hercule II, donnait dans son palais. La *Drammaturgia* (col. 687-689) entre dans des détails étendus au sujet de cette pièce • très-rare et dont il existe une autre édition, 1588. Le catalogue Farsetti ajoute avec raison : *è sommamente difficile à rinvenirsi*.

4269. Fortuna, comedia (1 a. e prol. v.) di M. Jacopo del Bientina Cerusico, Fiorentino. (*Firenze, presso al Vescovado*, 1559,) in-8 de 16 ff. non chiff., cart.

Edition omise dans Allacci ; elle manquait chez Floncel ; chez Pinelli, chez Farsetti. — Pièce qui rentre dans la série des rusticales ; les personnages sont la Fortune, Mercure, un philosophe, un soldat, un paysan, un avare. Bien que de tels personnages

transportent le spectateur en pleine mythologie, il entendra pour-
tant invoquer saint Jean et quelques autres saints.

4270. *Medea*, tragedia (5 a. v.) di M. Maffeo Galladei. *Vene-
tia, Giovan. Griffo*, 1558, in-8 de 76 ff. chiff., cart.

Seule édition, peu commune.

4271. *Altea*, tragedia (5 a. v.) di M. Bongianni Gratarolo di
Salò. *Vinegia, Francesco Marcolini*, 1556, in-8 de 46 ff.
chiff. et 1 f. portant la marque du libraire, mar. bleu, fil., tr.
d., anq. rel.

Charmant exemplaire.

4272. *Astianatte*, tragedia (5 a. v.) di M. Bongianni Grata-
rolo. *Vinegia, Altobello Salicato*, 1589, in-8 de 8 ff. prélim.
et 40 ff. chiff., dem.-rel.

Scip. Maffei a jugé cette tragédie digne d'être comprise dans le
tome second du *Teatro Italiano* (Verone, 1723), en y joignant il
metodo di recitarla.

4273. *Alceo*, favola pescatoria di Antonio Ongaro (5 a. e pr.
v.), recitata in Nettuno, castello de' signori Colonnesei, et non
più posta in luce. *Venetia, Francesco Ziletti*, 1582, in-8 de
8 ff. prélim. et 54 ff. chiff., v. f. fil. *Derome*.

Première édition, rare, d'une pièce longtemps célèbre et dont le
succès fut immense. Les réimpressions ont subi des changements.

4274. *L'Alceo*....., tratta emendatissima dalla edizione che ne
fece in Venezia Francesco Ziletti, l'anno 1582, in-8, cre-
dutta la prima di tutte. *Venezia, Girolamo Bartoli*, 1741,
in-8 (pagin. 103-208), v. m. fil.

Bonne réimpression de l'édition originale, avec notice biogra-
phique et bibliographique.

4275. *Alcée*, pescherie ou comédie marine (5 a. et prol. pr.,
excepté les chœurs qui sont en vers), en laquelle sous le
nom de pêcheurs sont représentées plusieurs naïves pas-
sions d'amour. De l'italien d'Antonio Ongaro. (Par Rolland
Brisset, sieur du Jardin.) *Paris, Pierre Mettayer*, 1596, p.
in-12 de 5 ff. prélim., 58 ff. chiff. et 1 f. d'errata, lav.-règl.,
mar. r., large dent., tr. d. *Derome*.

Rare. — Bel exemplaire.

4276. *Il Granchio*, commedia di Lionardo Salviati, con gli in-
termedi di Bernardo de Nerli, accademico fiorentino (5 a. v.
et prol. v., edit. Tommaso del Nero). *Firenze, (Figliuoli di
L. Torrentino e Carlo Pettinari)*, 1566, in-8 de 4 ff. prélim.,
123 ff. chiff. et 9 ff. non chiff., parch. (qq. raccomm.)

Édition originale d'une pièce jouée en 1566 dans la *Sala del Papa* à Florence; tableau curieux des mœurs de la Toscane.

4277. Due commedie del Cavalier Lionardo Salvati, il Gran-
chio (5 a. e prol. v.) e la Spina (5 a. pr.). E un dialogo dell'
Amicizia del medesimo autore. *Firenze, Cosimo Giunti*,
1606, in-8 de 4 ff. prélim., 127, 91, 78 p. et 1 f. non chiff.,
parch.

4278. La Ruffiana, comedia nuova (5 a. e prol. pr.) di M. Hip-
politto Salviano. *Roma, Valerio et Luigi Dorici fratelli*
Bressani, 1553, in-8 de 120 p., parch.

Première et très-rare édition; la *Drammat.* n'en indique aucune avant 1554. Cette comédie eut un succès des plus éclatants, et elle obtint, en 1564, 1584, 1595, 1606 et 1627, les honneurs de la réimpression. — Nous ne connaissons pas d'autre pièce sous ce titre; mais il existe plusieurs *Ruffiano*: celui de Dolce (1560, 1587, 1630), celui de L. Stellando (1643), et *Il ruffiano in Venezia* (Roma, 1672), composé par une actrice, Angela d'Orso. Quant à la pièce de Salviano, le contenu répond à l'étiquette, et il est étrange que l'on pût imprimer et publier à deux pas du Vatican des passages tels que celui-ci (il en est de plus vifs): « Questa Venetiana mariuola vuol pur spedirmi per una balorda, col darmi ad intendere che la sua figlia è vergine, sì come io non sapessi che hoggi di tutte le cortigiane che arrivano in Roma, fanno prova di passare per vergine se bene altrove sono state dieci anni in chiasso, con riverenza parlando, in nome di Dio, s'io non la tratto como la merita mio danno. »

4279. Il Conte di Modena, tragedia (5 a. v.) d'Antonio Caval-
lerino. *Modona, Paolo Gadaldino* (1582), in-4 de 46 ff. chiff.
et 1 f. portant marque du libraire, dem.-rel. *Thouvenin*.

Dans le même volume: *Telefonte*, tragedia (5 a. v.), del medesimo. *Ibid.*, *id.* (1582), 51 ff. chiff. et 1 f. portant la marque du libraire. — *Rosimonda Regina*, tragedia (5 a. v.), del medesimo. *Ibid.*, *id.* (1582), 47 ff. et 1 f. portant la marque du libr. — Il ne manque que la tragédie d'*Ino* pour que le Théâtre de Caval-
lerino se trouve ici complet.

4280. La Ingratitudine, comedia (5 a. e prol. v.) di Giovan Bat-
tista Araldo (dell' Oltonaio) della illustrissima signoria di
Fiorenza. *Fiorenza, (i Giunti)*, 1559, in-8, sign. A-Ciixi, v.
f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Gamba mentionne comme rare cette pièce écrite en vers de di-
verses mesures.

4281. Le Due Cortigiane, comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Lo-
dovico Domenichi. *Fiorenza, Giorgio Mariscotti*, 1563,
in-8 de 88 p., dem.-rel. (rogné à la lettre.)

4282. Le Due Cortigiane..... *Venetia, Domenico Farri*, 1567,
in-8 de 46 ff. chiff., v. f.

Un officier espagnol s'exprime en castillan dans cette pièce qui offre une imitation spirituelle des *Bacchides* de Plaute.

4283. *Progne*, tragedia di M. Lodovico Domenichi (s. dist. d'a. ni de sc. v.). *Fiorenza, i Giunti*, 1561, in-8 de 68 p., y compr. les prélim., v. f.

Domenichi, donnant un exemple qui depuis n'a point manqué d'imitateurs, voulut se faire passer pour l'auteur d'une pièce dont il n'était que le traducteur. Sa *Progne* est pillée de la tragédie latine du même nom, imprimée à Venise en 1558 et composée par Gr. Corraro, qui avait gardé l'anonyme. Voy. tom. I du catal. n° 188. Zeno, dans ses notes sur la Bibliothèque de Fontanini (I, 473), et J. degli Agostini, dans ses *Scrittori Veneziani* (I, 128), ont constaté ce plagiat.

4284. *Acripanda*, tragedia (5 a. v.) del signor Antonio Decio da Horte. *Firenze, Sermartelli*, 1592, in-4 de 155 p., dem.-rel.

Walker, dans son *Mémoire historique sur la tragédie italienne*, a donné des détails étendus sur cette tragédie où l'horrible a été semé à profusion, mais où se rencontrent de grandes beautés; elle valut à son auteur une réputation brillante, et elle a été reproduite dans le *Teatro italiano antico*. Londra (Liverpool), 1786.

4285. *Acripanda*, tragedia..... di nuovo ristampata, e con somma diligenza rivista e corretta. *Venetia, Paolo Ugolino*, 1592, in-8 de 83 ff., y compr. les prélim. non chiff., v. f. fil.

On connaît trois autres éditions de cette tragédie.—On lit sur le titre de cet exemplaire, qui porte beaucoup de vers soulignés au crayon rouge, la signature du spirituel poète de Cailly, dit d'Aceilly.

4286. *Antigono*, tragedia (v. s. dist. d'a. ni de sc.) de l'ecc. M. Conte di Monte. Vicentino. *Venetia, Comin da Trino*, 1565, in-4 de 4 ff. prélim. et 59 ff. chiff., vél.

La scène se passe à Jérusalem, et le chœur est composé de Sadducéens.

4287. *Edippo*, tragedia (5 a. v.) di Gio. Andrea dell' Anguil-lara. *Padova, Lorenzo Pasquatto*, 1565, in-4 de 4 ff. prélim. et 63 ff. chiff., parch.

Ce n'est pas une simple traduction de l'*OEdipe-Roi* de Sophocle : l'auteur italien a introduit des épisodes et fait des additions au drame grec; sa tragédie fut jouée avec une extrême magnificence et un éclatant succès à Vicence, en 1565 : le célèbre Palladio éleva, pour cette représentation, un théâtre, qu'on admire encore aujourd'hui comme un chef-d'œuvre d'architecture.

4288. *Candelaio*, comedia (5 a. pr.) del Bruno Nolano, Achademico (sic) di nulla Achademia; detto il Fastidito. *Pariggi*,

Guglielmo Giuliano, 1582, in-12 de 16 ff. prélim. et 146 ff. chiff., mar. r. fil., tr. d. *Gascon*.

Charmant exemplaire. — Tout le monde sait quel fut le triste sort de G. Bruno, brûlé à Rome le 17 février 1600; dans sa comédie, il tourne en ridicule la pédanterie et l'avarice. — Farsetti se félicitait d'avoir pu se procurer cette pièce, une des principales raretés dramatiques italiennes. Il n'existe que cette édition. Un exemplaire bien inférieur à celui-ci s'est payé 48 fr. à la vente Nodier. L'auteur de la *Bibliothèque curieuse*, l'infatigable David Clément, avoue n'avoir jamais pu rencontrer le *Candelaio*.

4289. *Boniface et le Pédant*, comédie en prose (5 a. et 2 prol.), imité de l'italien de Bruno Nolano. *Paris, Pierre Menard*, 1633, in-8 de 5 ff. et 233 p., mar. vert, fil., tr. d. *Derome*.

Très-bel exemplaire, grand de marges. — Volume rare et curieux. *Cyrano de Bergerac* et *Molière* l'avaient certainement lu.

4290. *Il Fedele*, comedia di Luigi Pasqualigo (5 a. e prol. pr.). *Venetia; B. Zaltieri*, 1576, in-8 de 8 ff. et 184 p., v. f.

Edition originale d'une pièce gaie et amusante, où figurent des bravi, des pédants, une magicienne nommée Méduse, etc.

4291. *La Invention della Croce di Giesu Christo*, descritta in versi sciolti, e in stile comico et tragico (5 a. e prol.), per Beltramo Poggi, Fiorentino. *Fiorenza, i Giunti*, 1561, in-8 de 68 p., y comp. les prélim. non chiff., v. f. fil., tr. d.

Un des personnages de cette pièce singulière est le vieux Casandre. — Ouvrage qui nous en rappelle un autre sous le même titre (Florence, 1638), composé par le père Mich. Angelo Fantini et qui offrait à la curiosité édifiée des spectateurs, un Français, chef de la police de Jérusalem, s'exprimant dans un jargon franco-italien, et un savetier, le personnage le plus important de la pièce, parlant le dialecte du Lac-Majeur.

4292. *Lo Sfortunato*, favola pastorale di M. Agostino Argenti, nobile Ferrarese (5 a. e pr. v.). *Vinegia, G. Giolito*, 1568, in-8 de 149 p., parch. (tach.)

4293. *La Suocera*, commedia (5 a. e prol. pr.) di M. Benedetto Varchi. *Fiorenza; Bartholomeo Sermartelli*, 1569, in-8 de 134 p. et 1 f. non chiff., parch.

Edition que citent les académiciens della Crusca. — Comédie vivement intriguée, écrite par un homme d'esprit; on ne violait alors nulle bienséance en affichant sur la liste des personnages, la signora Fulvia, *corteggiana*, Mona Nastasia, *vecchia ruffiana*. Varchi n'avait que vingt ans lorsqu'il composa cette comédie, *una delle migliori che siano in nostra lingua* (Gamba).

4294. *Il Libro*, comedia (5 a. et prol. pr.) di Lorenzo Selva Pistoiese da S. Marcello. *Padova, Lorenzo Pasquati*, 1567, in-8 de 76 ff. chiff., cart.

Seule édition de cette comédie curieuse et fort rare; elle manquait aux collections les plus riches; la *Drammaturgia* ne la mentionne point; le *Catalogo* (Farsetti) l'indique comme *rarissima* et donne quelques détails sur l'auteur.

4295. Irene, tragedia nova (s. dist. d'a. ni de sc. v.) di M. Vincenzo Giusti da Udine. *Venetia, gli Heredi di Francesco Rampazetto*, 1579, in-8 de 42 ff. chiff., non rel.

La *Drammaturgia* mentionne comme première édition celle de 1597, mais il paraît y avoir là erreur typographique; cette tragédie a reparu en 1602, et c'est peut-être la meilleure des quatre sur le même sujet que possède le Théâtre italien.

4296. Almeone, tragedia nova (5 a. v.) di M. Vincenzo Giusti da Udine, academico Uranico. *Venetia, Gio. Battista Somasco*, 1588, in-8 de 48 ff. chiff., dem.-rel.

4297. Fortunio, comedia nuova (5 a. e prol. pr.) di M. Vincenzo Giusti da Udine. *Venetia, Nicolò Moretti*, 1593, p. in-12 de 71 ff. chiff., mout. vert, fil.

Dans le même volume : *Fabritia*, comedia di L. Dolce (*Ven.*, 1587); *el Capitano* (del medesimo). *Ibid.*, 1586; *l'Ortensta*, com. de gl' Academici intronati di Siena. *Ibid.*, 1586; *lo Sbratto*, com. di B. Pino. *Ibid.*, 1586; *il Giuoco di Fortuna*, comedia (5 a. e prol. pr.), del Sigr. Cavalier Guido Casoni. *Roma, il Mascardi*, 1627, 132 p., tit. grav.

4298. Il Thesoro, comedia nova (5 a. e prol. v.) di Luigi Groto, Cieco d'Hadria. Nuovamentestampata. *Venetia, Fabio et Agostin Zopini fratelli*, 1583, p. in-12 de 88 ff., y compr. les prélim., plus 1 f. portant la marque du libr., vél.

4299. Lo Isach, Rappresentatione nova (5 a. e prol. v.) di Luigi Grotto, Cieco d'Hadria. *Venetia, Fabio et Agostin Zoppini fratelli*, 1586, in-8 de 35 ff. chiff., cart. (mouillé.)
Rare.

4300. La Hadriana, tragedia nova (5 a. e prol. v.) di Luigi Groto, Cieco d'Hadria. *Venetia, Fabio et Agostin Zopini fratelli*, 1586, p. in-12 de 72 ff. = La Dalida, tragedia (5 act. v.) del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1586, p. in-12 de 77 ff. Le tout en un vol., parch.

Le sujet de l'*Hadriana* est, au fond, le même que celui de *Roméo et Juliette*; Groto a puisé, tout comme Shakspeare, dans la nouvelle de Luigi da Porto, imprimée pour la première fois à Venise en 1535. Il est curieux de comparer l'auteur italien avec l'écrivain anglais; voir Walker. *Historical memoir*, p. 50-63.

4301. La Dalida, tragedia nova (5 a. e prol. v.) di Luigi Groto, Cieco di Hadria. *Venetia*, s. n., 1572, in-8 de 172 p. et 1 f. non chiff., parch.

4302. La Alteria, comedia nova (5 a. e prol. v.) di Luigi Grotto, Cieco d'Hadria. *Venetia, Fabio et Agostino Zoppini fratelli*, 1587, p. in-12 de 90 ff. chiff., cart. (les 2 dern. ff. piqu.)

4303. La Emilia, comedia nova (5 a. e prol. v.) di Luigi Grotto, Cieco d'Hadria. Recitata in Hadria, il di primo di marzo MDLXXIX. *Venetia, Fabio et Agostino Zoppini fratelli*, 1583, in-12 de 78 ff. (mal chiff. 64), parch.

4304. La Emilia, comedia.... Emilie, comédie nouvelle de Loys Grotto, aveugle d'Hadria, traduite d'italien en français pour ceux qui désirent l'une et l'autre langue. (Par Adradan ?) *Paris, Matthieu Guillemot*, 1609, in-8 de 4 ff. prélim. et 300 ff. chiff., v. m. Armes de La Vallière.

Exemplaire de Floncel. — Texte italien en regard de la traduction. — Comédie beaucoup trop vive pour le fond et pour la forme; Spago, l'un des principaux personnages, est désigné en toutes lettres sous un nom mal sonnante que « les gens grossiers et surtout en province », osent seuls prononcer. Le traducteur semble, d'un bout à l'autre, s'être fait scrupule d'adoucir en rien la crudité de l'original. Détails curieux sur la toilette des dames de l'époque. Riccoboni, qui mettait l'*Emilie* au rang des meilleures pièces italiennes, l'a imitée dans ses *Fourberies de Scapin*.

4305. La Calista, nova favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Luigi Grotto, Cieco di Hadria. *Venetia, Fabio et Agostino Zoppini fratelli*, 1583, p. in-12 de 87 ff., y compr. les prélim., non chiff., plus 1 f. portant la marque du libr. = Il Pentimento amoroso, favola pastorale (5 a. v.) del medesimo. Recitata l'anno MDLXXV... *Ibid., id.*, 1583, p. in-12 de 84 ff., y compr. les prélim. non chiff. Le tout en un vol., cart.

4306. Il Pentimento amoroso... *Venetia, Fabio et Agostino Zoppini fratelli*, 1585. = La Calista... del medesimo. *Ibid., id.*, 1586. = La Dalida... del medesimo. *Ibid., id.*, 1586. Les trois pièces en 1 vol. in-12, parch.

4307. La Dieromene, ou le Repentir d'amour, pastorale (5 a. pr.), imitée de l'italien de L. G. O. D'H. (L. Grotto), par R. B. G. T. (Rolland Brisset, gentilhomme tourangeau). *Tours, Mathurin le Mercier*, 1592, p. in-8 de 164 p. (mal chiff. 134), v. éc.

Rare. — Cette pastorale est mêlée de vers; il s'y rencontre des choses assez singulières; en voici un exemple : « Nymphes, vos lèvres me ressembloient des roses et mes moustaches des esplines. Dont pour former mieux un rosier je les ay voulu approcher l'un de l'autre. »

4308. Le Repentir d'amour de Diéromène, pastorale imitée

de l'italien de L. G. C. d'H. (Luigi Groto Cieco d'Hadria), par R. B. G. T. (Rolland Brisset, Gentilhomme Tourangeau.) *Paris, Abel L'Angelier*, 1595, in-12 de 108 ff., cart.

4309. L'Interesse, comedia del signor Nicolò Secchi (5 a. pr.) *Venetia, F. Ziletti*, 1581, 8 ff. prélim. et 52 chiff. = GF Intricati, pastorale del sig. Alvise Pasqualigo. *Ibid., id.*, 1581, 71 ff. y compr. les prélim. Le tout en un vol., mar. vert, fil., tr. d., anc. rel.

Bel exemplaire de Barbezieux. — La pastorale des *Intricati* est fort singulière; elle est mêlée de vénitien, de bergamasque, d'espagnol, de vers en écho, tels que ceux-ci :

Dexid madonna, un cognossitu mi. ECH. mi.
La vostra signoria, madonna si. ECH. si.
Mò rasonem un poch qui tra nù,
Lanfrosina mia donna, elu despòsta
A darm doia, ô pur sollaz, ECH. laz.

Dans le même volume : Il primo libro delle satire alla Carlona di Messer Andrea da Bergamo (da Pietro Nelli). *Venetia, Alessandro de Viano*, 1566, 80 ff. chiff.

4310. Elpina, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Vincenzo Giusti. *Udine, (Gio. Battista Natolini)*, 1595, in-8 de 67 ff. = Danza di Venere, pastorale (5 a. e prol. v.) di Angelo Ingegneri. *Vicenza, nella stamperia nova*, 1584, in-8 de 8 ff. prélim., 126 p. et 1 f. non chiff. (roga. à la lett.) Le tout en 1 vol., v. m.

4311. Astrea, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Giovanni Villifranchi, Volterrano. *Venetia, Gio. Battista Ciotti*, 1594, in-8 de 8 ff. et 97 p., br. en cart.

4312. Altamoro, tragedia (5 a. v.) di Giovanni Villifranchi, Volterrano. *Fiorenza, gli heredi di Jacopo Giunti*, 1595, in-8 de 71 ff., y compr. les prélim., dem.-rel.

4313. I Morti vivi, comedia (5 a. pr.) del molto eccel. Signor Sforza d'Oddi. nell' academia degli Insensati detto il Forsennato. *Venetia, Bartholameo Carampello*, 1595, in-8 de 8 ff. prélim. et 172 p. chiff., parch.

Cette comédie spirituelle parut, pour la première fois, à Pérouse en 1576; elle a été plusieurs fois réimprimée.

4314. L'Eroflomachia, ovvero il duello d'amore et d'amicitia, comedia nuova (5 a. e prol. pr.) dell' eccellentiss. dottor di leggi, il sig. Sforza Oddi, gentil'huomo Perugino. *Fiorenza, Filippo Giunti*, 1595, in-8 de 4 ff., 154 p. et 1 f. non chiff., parch.

Edition fort rare, inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*.

quien mentionnent quatre autres. — Pièce vivement intriguée, avec l'accompagnement ordinaire de *cortigiane* et de *ruffiani*. Le capitaine Rinoceronte, le docteur Hippocrasso y jettent de la gaieté. Oddi est un écrivain digne d'attention; il fait preuve de beaucoup de verve et de force comique.

4315. Prigione d'amore, commedia nuova (5 a. con 2 prol. pr.) del eccellentiss. signor Sforza Oddi. Recitata in Pisa da scolari l'anno secondo del felice rettorato del signor Lelio Garvardo Asolano. *Venetia, gli heredi di Marchiò Sessa*, 1600, p. in-12 de 107 ff. chiff., vél., tr. d.

Comédie singulière et fort gaie, embellie, suivant l'usage du temps, de capitaines rodomonts, de parasites, de pédants; le docteur Ermogene, l'un de ces derniers, dit entre autres choses : « Mio discipolo diletissimo ha eccitato in me tal favilla d'amor Socratico, che mi paio à me stesso affascinato. » — Edition originale, omise dans la *Drammaturgia*; cette pièce fit longtemps les délices du public italien; les libraires de Venise, de Naples, de Florence, la réimprimèrent plus de vingt fois dans l'espace de trente ans. Le prologue fut débité par le fils de l'auteur, enfant âgé de neuf ans. Le tout renferme force lazzi qu'aurait enviés notre Tabarin.

4316. Rodopeia, tragedia di Leonoro Verlati (5 a. e prol. v.). *Venetia, Fr. Ziletti*, 1582, in-8 de 75 ff., cart.

Seule édition de la seule tragédie que nous connaissions de cet écrivain. La scène est à Constantinople; l'héroïne est fille d'un roi de Thrace, et l'ombre de sa mère figure parmi les personnages.

4317. Thesida, tragedia (5 a. v.) del Trapolini. (*Padova, Lorenzo Pasquati*), 1576, in-8 de 52 ff. chiff., v. éc. fil.

Même sujet que la Phèdre de Racine, même dénouement; Hippolyte est déchiré en lambeaux.

El ne resti dilacerato tutto :
Un piede qua ; colà ne resta un braccio.

Il est curieux de comparer cette tragédie à celles qui roulent sur le même sujet; ici, comme dans Sénèque, Phèdre se poignarde; Euripide la pend et Racine l'empoisonne. Cette pièce est si rare qu'elle est restée inconnue à Crescimbeni; il n'en fait aucune mention, bien qu'il indique d'autres ouvrages de Trapolini.

4318. Il Tancredi, tragedia (5 a. e prol. v.), del conte di Cambrano. Dal sign. Gherardo Borgogni, di nuovo posta in luce. *Bergamo, Comino Ventura*, 1588, in-4 de 4 ff. prélim. et 51 ff. chiff., vél. bl.

Tragédie qui n'est pas sans mérite; Walker en a donné un long extrait (*Memoir*, p. 175); même sujet au fond que la *Gabrielle de Vergy* de Du Belloy.

4319. La Turca, comedia (5 a. e prol. pr.) del S. Gio. Francesco Loredano, di nuovo posta in luce. *Vinegia, alla li-*

braria della Speranza, 1597, in-8 de 64 ff., y compr. les prélim., cart.

Pièce vivement intriguée, mais où se rencontrent des saillies d'un genre trop *tabarinesque*.

4320. *Berenice*, comedia (5 a. e prol. pr.) del S. Gio. Francesco Loredano. *Venetia, alla libreria della Speranza*, 1601, in-8 de 71 ff., y compr. les prélim., non rel.

4321. *Bigontio*, comedia piacevole et sententiosa (5 a. e prol. pr.) del sig. Gio. Francesco Loredano. *Venetia, Bortolamio de gli Alberti*, 1609, in-8 de 72 ff., v. f. fil. *Derome*.

4322. *La Malandrina*, comedia (5 a. e prol. pr.) del S. Gio. Francesco Loredano. *Venetia, all' insegna della Speranza*, 1587, in-8 de 124 p., parch.

Seule édition d'une comédie fort gaie, écrite à l'imitation de celles de l'Arétin et parfois avec tout autant de liberté. Voici un paragraphe que nous prenons à l'ouverture du livre. « Fin qui voi due non havete ancora parlato, era men male tacere, che lasciatri scappare di bocca tanta sciocchezza in voler che s'insegnì l'arte del putanezzo à puttane avezze al bordello. »

4323. *Hidalba*, tragedia (5 a. v.) del sig. Maffio Veniero. *Venetia, Andrea Muschio*, 1596, in-4 de 2 ff. et 136 p., dos de mar. viol.

L'*Hidalba* est une des meilleures tragédies italiennes du seizième siècle; l'auteur fut plus tard élevé au siège épiscopal de Corfou. On s'est permis d'imprimer sous son nom deux petits poèmes, œuvre de son père, Lorenzo Veniero, et dont l'Arétin lui-même aurait dû rougir. On les a reproduits en 1651, avec l'indication de Lucerne et précédés du portrait de Maffeo, revêtu des insignes archiepiscopaux; mais le fait est que ce prélat n'était pas né, lorsque la *Putana errante* et la *Zaffetta* parurent pour la première fois.

4324. *Hidalba*, tragedia..... *Bologna, Gio. Battista Bellagamba*, 1597, in-12 de 129 p., v. f. fil.

4325. *Il Pastor fido*, tragi-comedia pastorale (5 a. e prol. v.) del molto illustre signore Cavaliere Battista Guarini poeta, e filosofo preclarissimo. Aggiuntovi di novv in questa impressione le rime dello stesso autore, et di bellissime figure adornato. *Venetia, Giovan. Battista Ciotti*, 1621, in-4 de 4 ff. et 330 p., fig. s. b. v. br. fil.

M. de Soleinne n'avait point prétendu réunir toutes les éditions du *Pastor fido*: du vivant de l'auteur, plus de quarante virent le jour; il s'était borné aux plus jolies de ces nombreuses réimpressions, et il ne les avait admises qu'en exemplaires de choix dans sa collection.

4326. *Il Pastor fido* et le Rime del M. illustre signor cavalier Battista Guarini. Et in questa nuova impressione aggiun-

tóvi varie poesie in morte dell' autore. *Venetia, Nicolo Misserini*, 1627, in-24 de 222 et 76 p., 5 ff. et 24 p., lav.-rég., fig. s. bois, mar. r., dent., tr. d., anc. rel.

4327. Il Pastor Fido, tragi-comedia pastorale, del sig. cavalier Battista Guarini. Ora in questa nuova impressione di bellissime figure in rame ornato. *Amsterdam, Lodovico Elzevier*, 1640, in-32 de 283 p., fig. (6), mar. r., tr. d.

Joli exemplaire. — Edition louée dans le *Manuel*.

4328. Il Pastor fido con una nuova aggiunta. *Amsterdam, il Winghendorf*, 1654, in-24 de 315 p., fig. (6) par A. S., mar. bleu, fil., tr. d. *Thouvenin*.

Les seize dernières pages contiennent un recueil de *facetie, motti e burle*. — Charmante édition.

4329. Il Pastor fido, del signor cavalier Battista Guarini. *Leyda, Giovani Elzevier*, 1659, in-12 de 3 ff. limin., p. 3-263, titre grav., fig. (6) de P. Philippe, mar. r., tr. d., anc. rel.

Joli exemplaire. — Edition rare, selon M. Berard (*Essai sur les Elzevirs*, p. 232).

4330. Il Pastor fido, tragi-comedia pastorale..... (5 a. e prol. v.). Con una nuova aggiunta (facetie, motti e burle di diversi). *Amsterdam, S. D. Elzevier*, 1678, in-32 de 255 p., front. et fig. (6) de Sébastien Leclerc, mar. bleu, tr. d., anc. rel.

C'est le moins commun des poëtes italiens; imprimé chez D. Elzevier.

4331. Il Pastor fido... *Amstelodamo, Gio. a Waesbergen et Elizeo a Weyerstraten*, s. d., in-32 de 407 p., titr. grav. et fig. (5), mar. citr., fil., tr. d., anc. rel.

4332. Le Berger fidelle, pastorale de l'italien du seigneur Baptiste Guarini, chevalier. (Trad. en pr. et en v., par Rolland Brisset, sieur du Jardin, Tourangeau.) *Tours, Jamet Mettayer*, 1593, p. in-12 de 6 ff. prélim., 135 chiff. et 1 non chiff., fig. s. b., v. m.

Edition rare.

4333. Le Berger fidelle....., dernière édition. *Rouen, Claude Le Villain*, 1624, p. in-12 de 371 p. et 6 ff. prélim., fig. s. b., mar. bleu, fil., tr. d. Arm. de la comtesse de Verrue. *De-seuil*.

Même traduction que la précédente, réimpr. à Rouen, sous ce titre : Il pastor fido. Le berger fidelle, faict Italien et françois pour l'utilité de ceux qui désirent apprendre les deux langues. *Adrian Ouyt*, 1625, p. in-12 de 13 ff. prélim. et 341 chiff.

4334. Le Pasteur fidelle, tragi-comédie pastorale (5 a.) de Jehan Baptiste Guarini, cavalier très-illustre, où sont ad-joustez plusieurs vers très-recommandables par les riches conceptions de l'auteur, et pointes très-subtilles. Le tout traduit d'italien en vers françois par noble Anthoine de Giraud, Lyonnois, avec quelques poésies de son invention. *Paris, Claude Cramoisy, 1623, in-12 de 11 ff. et 250 p. et 13-63 p.; mout. r., comp., tr. d., anc. rel. (mal conserv.)*

4335. Le Berger fidelle (past. 5 a. de Guarini, traduite del'italien, en prose). *Paris, Augustin Courbé, 1637, in-8 de 7 ff. et 463 p., v. br. fil.*

Cette traduction est assez élégante.

4336. Le Berger fidèle, traduit de l'italien de Guarini (en prose), par M. D. M. (De Marandé), nouvelle édition. *Paris, Estienne Loyson, 1676, in-12, fig., v. br.*

La première édition est de 1652, s. n., in-4, également anonyme. L'édition de 1671, *Et. Loyson*, in-12, porte le nom du traducteur.

4337. Le Berger fidèle, autrement Pastor fido, tragi-comédie pastorale du sieur Guarini, chev. fer., enrichie de très-belles figures, traduite en prose françoise par Bl. Teppati. *Nuremberg, Chrestoffle Girard, 1668, in-12 de 13 ff., 421 p. et 5 ff. non chiff., fig. (5), parch.*

Avec la signature du traducteur au bas de la préface.—Cette traduction est un mot à mot un peu étrange : « Ça ho vous autres qui avez enclos l'effroyable bête, allez-vous-en faire entendre le four-hu coutumier signal de la chasse destinée et prochaine... »

4338. Le Berger fidèle, traduit de l'italien de Guarini, en vers françois (libres, par l'abbé de Torches, avec le texte en regard). *Cologne, Pierre du Marteau (Holl., Elzev.), 1677, in-12 de 11 ff. et 573 p., fig. (6) grav. par A. Blotel, d'apr. Z. Webber, mar. vert du Lev., fil., tr. d. Bauzonnet.*

Délicieux exemplaire. — On n'a pas remarqué que la traduction de l'abbé de Torches (il nous souvient d'avoir vu attribuer cette traduction à Bussy-Rabutin) parut par fragments à plusieurs reprises, selon que les *divertissements* et les occupations du traducteur le lui permettaient. Nous avons sous les yeux une édition in-12, s. n. et s. d., qui contient les trois premiers actes, et dont le frontispice gravé semble fait pour représenter Louis XIV et M^{me} de Montespan; une édition particulière du 3^e acte (*Gabr. Quinet, 1665, in-12, 6 ff. et 65 p.*) est dédiée au comte de Grignan que le traducteur félicite de s'être allié avec « une maison (de Sévigné) qui a toujours esté l'azile des muses, de l'honneur et de la vertu. » On voit dans l'avertissement qu'une illustre personne, « que l'on peut justement appeller la mère des tendres élégies », avait fait une traduction fort agréable de ce troisième acte. Quelle est cette personne « à qui nostre sexe n'a pas accoutumé de rien disputer? » Une pareille préface sent son abbé de Coulanges.

4339. Le Berger fidèle, tragi-comédie pastorale, de Jean-Baptiste Guarini. (Trad. en prose par Pecquet, avec le texte en regard.) Paris, Jean-Luc Nyon, 1759, 2 vol. in-12, v. m.

Voy. encore *le Pastor fido*, opéra en 3 act. par l'abbé Pellegrin, tom. III du catal., au répertoire de l'Acad. roy. de mus.

4340. El Pastor fido, tragi-comedia pastoral, de Battista Guarino. Traducida de italiano en verso castellano, por Christoval Suarez, dottor en ambos derechos. Dirigada a Balthasar Suarez de la Concha... En Napoles, Tarquinio Longo, 1602, in-8 de 6 ff., 288 p. et 1 f. non chiff., v. m.

Voy. le nouveau *Manuel*.

4341. Der Pastor fido, inventiert und gezeichnet durch Johann Wilhelm Baur zu Wienn in Osterreich, anno 1640. Jezoaber zum Druck befertert verlegt wie auch in Kupffer gebracht durch Melchior Kusell in Augspurg, anno 1671. In-8 de 43 ff. non chiff., fig. (42) en taille-douce, grav. par Melchior Kusell, d'apr. L. W. Baur, dem.-rel.

Charmantes figures à mi-page. Si le *Manuel* ne cite pas ce volume peu commun, M. Renouard en signale la rareté, t. III, p. 116 de son Catalogue d'un Amateur.

4342. Des Sinnreichen Ritters Baptista Guarini Pastor fido, oder: Trauer-und Lustspiel, der getreue Schaefer genannt, itzo in zerstreuten reimen, deutsch ubersetzet. S. n., 1678, in-8 de 6 ff. et 170 p., v. br.

4343. Παστωρ φιλος, etc... Le Pasteur fidèle, traduit de l'italien en vers (grecs modernes) par Michel Soummachi. Venise, 1658, in-8, sign. A-S 5, fig. sur bois, dem.-rel.

4344. La Idropica, commedia (5 a. e prol. pr.) del m. ill. sig. Cavalier Battista Guarini. (Publ. da Greg. de' Monti) Venetia, Gio. Batt. Ciotti, 1613, in-8 de 8 ff. prélim., 87 ff. chiff. et 1 f. d'errata, titr. grav., vél.

Edition originale publiée après la mort de l'auteur par Gregorio de' Monti. L. Ceccurelli l'a comprise dans le recueil qu'il a mis au jour à Naples (s. d.) de più eccellenti commedie toscane.

4345. Aphrodita, nova tragedia (5 a. v.) di Adriano Valerini da Verona. Verona, S. et C. dalle Donne, 1578, in-8 de 5 et 43 ff., cart.

Unique édition d'une tragédie peu connue, où figurent l'ombre d'Adonis, Cupidon, et le roi Licofronte. L'héroïne est fille du prêtre Alcée. La scène est à Paphos.

DEUXIÈME ÉPOQUE.

Depuis le Tasse jusqu'à Silvio Pellico.

4346. Il Re Torrismondo. Tragedia (5 a. v.) del sig. Torquato Tasso. Accommodata di nuovo in molti luoghi secondo la intentione dell' autore con una giunta del medesimo. *Ferrara, Giulio Cesare Cagnaccini et fratelli, 1587, in-4 de 66 ff., y compr. les prélim., v. f. fil., tr. d. Thowenin.*

Bel exemplaire. — Il y a cinq éditions différentes sous la date de 1587. Celle-ci est la plus belle et celle qui donne le meilleur texte. Ce fut en prison et entièrement privé de livres, que le Tasse écrivit cette tragédie, dont le sujet est tout d'invention et qui est conduite à la manière des tragiques grecs. Les chœurs sont de magnifiques morceaux de poésie lyrique.

4847. Il Re Torrismondo... *Venetia, Domenico Maldura, 1607, p. in-12 de 4 ff. et 111 p. = Il Solimano, tragedia (5 a. e prol. v.) del sig. conte Prospero Bonarelli. Venetia, Angelo Salvadori, 1636, p. in-12 de 83 ff., les deux derniers non chiff. = Apparato con il quale è statto rappresentato in Vinetia, l'anno 1634, alli 8 marzo, dall' Academia de gli Immobili, il Solimano, tragedia dell' illustrissimo signor conte Prospero Bonarelli. Descritto dal Costante, Academico immobile. Venetia, il Salvadori, s. a., p. in-12 de 23 p. Le tout en un vol., v. gran,*

4348. Le Soliman, tragi-comédie (du Tasse, trad., 5 a. v., par Vion d'Alibray). *Paris, T. Quinet, 1637, in-4, parch.*

4349. Le Torismon du Tasse, trag. (5 a. v., trad.) par le sr (Vion) d'Alibray. *Paris, s. n., 1636, in-4, parch.*

4350. L'Aminta (Past. 5 a. e prol. v.) del sig. Torquato Tasso, Tratto da fedeliss. copia di mano dell' istesso autore, il qual non por si vede più corretto di tutti gli altri, che fin qui siano usciti in luce; ma accresciuto di quanto a quelli in molti luoghi mancava. *Parma, Erasmo Viotti, 1581, p. in-12 de 69 p., v. gran., dent., tr. d:*

Edition rare, qui, selon M. Brunet, serait la troisième de l'ouvrage, mais qui est certainement la première complète.

4351. Aminta, favola boscareccia di Torquato Tasso. *Leida, Giovanni Elsevier, 1656, p. in-12 de 11 ff. et 84 p., v. br.*

On trouve au commencement : *Testimoni di diversi scrittori circa l'Aminta*, lettera di Batt. Guarini; et à la fin : *Amore fugitivo*, poemetto, et *Conclusioni amorose*. — M. Bérard (*Essai*, p. 232) qualifie cette édition de très-rare.

4352. *Aminta... Parigi, Prault, 1745, p. in-12 de xiv et 103 p., pap. de Holl., vign., mar. bleu, fil., tr. d., anc. rel.*

Charmante édition non citée dans le *Manuel*.

4353. *Aminta... Parigi, Nepveu, 1813, in-12, pap. vél., fig. (5) avant la lettre et vign. color., mar. bleu, dent., tr. d. Simier.*

Très-joli exemplaire, dans lequel on a ajouté un portr. du Tasse, avant la lett., grav. par Lapi, d'après Ermini, et 2 fig. d'apr. Desenne. — Dans le même volume : *L'Aminte, pastorale du Tasse imitée en vers français par Baour de Lormian. Ibid., Klostermann fils, s. d., titr. gravé, fig. av. la lett. d'apr. Desenne et Prudhon, et vign. ajoutées. Ce sont les fig. et vign. de l'édit. publ. par Nepveu.*

4354. *Aminte, pastorale de Torquato Tasso. (Trad. en pr. par de La Brosse.) Tours, Jamet Mettayer, 1591, p. in-12 de 68 p., v. m., tr. d.*

Réimpr. en 1597, *Lyon, Ben. Rigaud, in-16 de 140 p.*

4355. *Aminte, fable boscaillère (5 a. et prol.) du Seigneur Torquato Tasso. Traduite d'italien en français (pr.) par G. Belliard, et imprimée en deux langues pour ceux qui désireront avoir l'intelligence de l'une d'icelles. Rouen, Claude Le Villain, 1603, in-12 de 2 ff., 155 p. et 1 f. non chiff., v. m.*

4356. *L'Aminte du Tasse, tragi-comédie pastorale (5 a. v. et pr.), accommodée au Théâtre-François, par le sieur de Raysseguier. Paris, Auguste, Courbé, 1632, in-8, parch.*

4357. *L'Aminte du Tasse (5 a.), fidèlement traduite de l'italien en vers français (par Vion Dalibray), et enrichi de fig. Paris, Rocolet, 1632, in-8, parch.*

4358. *L'Amynte, pastorale, traduction nouvelle avec les figures. Paris, Toussaint Quinet, 1638, in-4 de 8 ff. et 110 p., fig. (10) doubles, parch.*

Les fig., qui sont fort belles, manquent presque toujours. — La dédicace signée par le libraire à qui l'on doit quelques bonnes compilations, laisserait croire qu'il est le traducteur de cette pastorale.

4359. *L'Aminte du Tasse, pastorale (5 a. et prol.) traduite de l'italien en vers (libres) français. (Par l'abbé de Torches. Avec le texte en regard.) Paris, Claude Barbin, 1676, in-12 de 6 ff., 185 p. et le privil., v. br.*

4360. *L'Aminte du Tasse... (Par le même, avec le texte en regard.) Edition nouvelle. Suiv. la cop. de Paris. La*

Haye, Levyn van Dyk (à la Sphère), 1681, in-12 de 5 ff., 185 p. et 1 f. non chiff., 1^{er} titr. grav. par de Causse et fig. (5) par Decker, v. m.

4361. Nouvelle traduction françoise de l'*Aminte* du Tasse (par Pecquet), avec le texte à côté. *Paris, Nyon fils*, 1734, in-12 de XII ff., 189 p. et le privil., v. m.

4362. L'*Aminte* du Tasse, pastorale (trad. en pr. par Lesca-lopier). *Paris, André Cailleau*, 1735, in-12, v. m.

4363. L'*Aminte* du Tasse; pastorale en 5 actes, traduite littéralement de l'italien (pr.), par M. Ouiseau. Ce volume contient aussi plusieurs remarques et quelques poésies légères. *Londres, Elmsley*, 1784, in-8 de XIV ff. et 129 p., dem.-rel.

4364. L'*Aminte* du Tasse. Traduction nouvelle (en prose; attrib. à Fournier de Tony). *Paris, Ph.-D. Pierres*, 1785, in-8 de XXXVI et 168 p., pap. vél., mar. r., dent., doublé de tabis, tr. d. *Simier*.

Pour compléter cette collection des traductions françaises de l'*Aminta*, il faut réunir celles de P. de Brach. (Voy. tome III du catal. n° 3246), en vers; de Choiseul-Meuse et de Berthre de Bourniseaux, en prose.

4365. *Aminta* de Torcuato Tasso. Traduzido de italiano en castellano, por don Juan de Jauregui. *Roma, Estevan Paulino*, 1607, in-8 de 8 ff. et 87 p., mar. puce, dent. à froid, tr. d. *Lewis*.

Rare. Voy. le catal. de Salva.—M. de Soleinne n'avait pas recherché les nombreuses traductions anglaises et allemandes de l'*Aminta*, mais il regretta de n'avoir pu se procurer celle d'Hildebrand en latin, 1624, et celle d'un anonyme, en grec vulgaire, 1745.

4366. Le Pompe funebri, overo *Aminta e Clori*, favola silvestre (5 a. e prol. v.) di Cesare Cremonino. (Con la Riforma del regno d'amore, intermedio di stesso.) *Ferrara, Vittorio Baldini*, 1590, in-4 de 2 ff. et 160 p., vél.

4367. La Pompe funèbre, ou Damon et Cloris, pastorale (en 5 a. v., trad. de l'ital. de César Cremonin, par Vion Dalibray, avec la Réforme du royaume d'Amour, conten. 4 in-term. en pr.). *Paris, Pierre Rocolet*, 1634, in-8, vél.

4368. Il Velleitajo, Commedia (5 a. e prol. pr.) de Niccolo Massucci da Recanati. *Firenze, li Giunti*, 1585, in-8, pagin. de 89 à 184, vél.

Il n'existe pas d'autre édition de cette pièce.

4369. *Diana pietosa*, comedia pastorale (5 a. e prol. v.) di

Raffaello Borghini. *Firenze, Giorgio Marescotti*, 1586, in-8 de 6 ff. prélim. et 107 p., parch.

Bel exemplaire à toutes marges.

4370. Delfa, tragedia (5 a. e prol. v.) di M. Cesare della Porta, Cremonese. *Cremona, Christoforo Draconi*, 1587, in-4 de 4 ff., 121 p. et 1 f. non chiff., parch.

La scène se passe en Perse, et une ombre n'est pas le personnage le moins important de cette tragédie dont nous ne connaissons aucune autre édition.

4371. Amaranta, favola boscareccia (5 a. e prol. v.) del Signor Cesare Simonetti. *Padova, Giovanni Cantoni*, 1588, in-8 de 64 ff. (mal chiff. 62), parch.

4372. Antiloco, tragicomedia (5 a. e prol. v.) di Gio. Battista Leoni. *Ferrara, Benedetto Mammarelli*, 1594, in-4 de 8 ff. et 64 p., parch.

4373. Il Prencipe Tigrodoro, tragedia (5 a. e prol. v.) d'Alessandro Miari, Regiano. Con un'aggiunta di rime a diversi. *Reggio, Hercoliano Bartoli*, 1591, in-4 de 4 ff. prélim., 130 p., 4 ff. non chiff. et 26 p., non rel.

Seule édition de cette tragédie.

4374. La Fida Ninfa, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Francesco Contarini, Principe dell' Accademia Serafica. *Padova, Francesco Bolzetta*, 1598, in-8 de 7 ff. prélim. et 88 ff. chiff., v. f., tr. d.

Au nombre des personnages figurent l'ombre de Pétrarque, un satyre et sa femme.

4375. La Fida ninfa, favola pastorale del M. illustre sig. Francesco Contarini. Da lui rinovata et ampliata in questa terza impressione. *Vicenza, gli Heredi di Perin*, 1599, in-12 de 4 ff., 178 p. et 1 f. non chiff., parch.

Contarini écrivit cette pastorale, étant fort jeune encore; il la retoucha et la fit reparaitre en 1620, sous le titre de *la Fida ninfa, ovvero il Darinello*. Les rédacteurs de la *Drammaturgia* paraissent croire que la première composition n'a pas été imprimée, et ils ne font nulle mention de nos éditions de 1598 et 1599.

4376. La Fida Ninfa, ovvero il Darinello, favola pastorale di Francesco Contarini. *Venetia, Ciotti*, 1620, p. in-12 de 6 ff., 176 p. et 1 f. non chiff., titr. grav., fig. s. bois, mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

Exemplaire de M. de La Bédoyère.

4377. La Finta Fiammetta, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Francesco Contarini. Con gl' intermedii (1^o l'edificazione di

di Venetia, 2^e la lotta di Hereole con la morte, 3^e Contratto amoroso, 4^e Abbattimento d'Achille e d'Enea) aggiunti in questa seconda impressione. *Venetia, Ambrosio Dei*, 1611, in-12 de 8 ff., 148 p., 1 f. non chiff. et 71 p., parch.

4378. Il Satiro, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Gio. Maria Avanzi da Rovigo, dottore. *Vinegia, Gio. Battista Sessa et fratelli*, 1587, in-12 de 89 ff. chiff. et 1 f. non chiff., parch.

Il existe une autre édition, même date et même ville, donnée par G. Angellieri.

4379. L'Orsilia Boscareccia sdrucchiola (5 a. e prol. v.) del signor dottore, et cavaliere, il sig. Bernardino Percivallo, esposta nell' heroiche e sontuosissime nozze del sereniss. et invittò don Ferdinando Medici, gran duca III di Toscana. *Bologna, Giovanni Rossi*, 1589, in-8 de 139 p., parch.

Rare, manquant chez Floucel et chez Pinelli; seule édition de cette pastorale et seul ouvrage que nous connaissons de cet écrivain.

4380. Mirtilla, pastorale (5 a. e prol. v.) d'Isabella Andreini, comica gelosa. *Verona, Girolamo Discepolo*, 1588, in-8 de 4 ff. prélim. et 65 ff. chiff. à l'except. du dernier, parch., tr. d. et gauf. (mouffil.)

Édition originale d'une pastorale qui eut un succès éclatant et qui obtint rapidement six éditions nouvelles et véritables. Isabelle Andreini passa pour une des plus belles et des plus séduisantes personnes de son temps. Ses mœurs furent irréprochables, et l'on frappa en son honneur une médaille avec cette légende: *Eterna fama*. Peu d'actrices l'ont imitée en tout point.

4381. Myrtille, bergerie (5 a. et prol. pr.) d'Isabelle Andreini comedianta des Jaloux. Mise en françois (par Adradan). *Paris, Matthieu Guillemot*, 1602, in-12 de 140 p., v. m.

Nous pensons qu'Adradan est un pseudonyme anagrammatique, peut-être celui de d'Aranda. La traduction est dédiée à l'excellente Visabbe, la plus belle des belles.

4382. Le Sorelle, comedia (5 a. e prol. pr.) del Cavalier fra Mauricio Barracco, Academico Cosentino. *Cosenza, Leonardo Angrisano*, 1596, in-8 de 4 ff. et 165 p., non rel.

Seule édition d'une pièce rare, écrite avec une liberté qui ne choquait nullement le public des Calabres.

4383. Ligurino, favola boschereccia (5 a. e prol. v.) di Nicola de gli Angeli da Monte Lupone. *Venetia, Frederico Abirelli Guerigli*, 1594, p. in-12 de 48 ff., non rel. (piqué.)

Seconde édition; la première avait paru vingt ans auparavant.

4384. *Mestola*, comedia (5 a. et prol. pr.) del sig. Cav. Cornelio Lanci. *Firenze*, *Giorgio Marescotti*, 1583, in-12 de 6 ff. prélim. et 116 p., parch.

Seule édition d'une comédie facétieuse.

4385. *Il Vespa*, commedia (5 a. et prol. pr.) del sig. Cava-
liere Cornelio Lanci. *Firenze*, *Sermartelli*, 1586, 96 p. =
Olivetta, commedia (5 a. et prol. pr.) del medesimo. *Ibid.*,
id., 1587, 131 p. = *La Niccolosa*, commedia (5 a. et prol.
pr.) del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1591, 129 p. Le tout en 1
vol. p. in-12, vél., tr. d.

Dans le même volume : *Gli oltraggi d'amore, e di fortuna*.
Commedia (5 a. et prol. pr.) di M. Alessandro Donzellini da Vol-
senà. Seconda impressione. *Ibid.*, *id.*, 1592, 175 p. — *Fortunio*,
comedia nuova di Vincenzo Giusti da Udine (5 a. et prol. pr.) *Ve-*
netia, *Niccolò Moretti*, 1593, 71 ff.

4386. *Danza di Vengre*, pastorale di Angelo Ingegneri (5 a. et
prol. pr.), nell' academia de' sig. Olimpici di Vicenza detto
il Negletto et l'Innestato in quella de' signori Innominati di
Parma. *Vicenza*, 1584, in-8 de 8 ff. prélim. 126 p. et 1 f.
non chiff., non rel.

Cette pastorale obtint un grand succès; elle fut réimprimée en
1604 et en 1612.

4387. *L'Incendio di Troia*, tragedia (5 a. v. et prol. pr.), di
Anello Paulilli, Nap. Secondo l'istorie e favole antiche.
Napoli, *Gio. Maria Scotto*, 1566, in-8 de 4 ff. prélim., 58
chiff. et 2 non chiff., cart.

4388. *Il Ratto d'Helens*, tragicomedia (5 a. v. et prol. pr.), di
Anello Paulilli, Nap. Secondo l'antiehe favole. *Napoli*, *Gio.*
Maria Scotto, 1566, in-8 de 4 ff. prélim. et 42 chiff., cart.

La *Drammaturgia* commet trois erreurs en deux mots lorsqu'elle
nomme cet écrivain Anello Paulilla.

4389. *La Pronuba*, comedia (5 a. pr. et prol. v.), di Gasparo
Asiani, Mantouano, dottor di legge. Con gl' intermedi (v.)
del medesimo. *Mantova*, *Francesco Osanna*, 1588, p. in-8
de 110 p. = *Il Servo fedele*, comedia di Tiberio Lunardi,
Bolognese. *Vinegia*, *Altobello Salicrati*, 1606, p. in-8 de 31
ff., y comp. les prélim. Les 2 pièces en 1 vol., parch.

La *Pronuba* est rare, n'ayant pas été réimprimée.

4390. *Cresfonte*, tragedia (5 a. v.), di Gio. Battista Liviera.
Padova, *Paulo Meietto*, 1588, in-8 de 8 ff. prélim. et 48
ff. chiff., cart.

Cette édition étant devenue introuvable et la tragédie ayant un

mérite réel, Allacci la fit réimprimer à Venise en 1732.—Liviera a laissé un autre ouvrage tombé dans l'oubli : *Giustina vergine, hiero-tragedia*, 1606.

4391. Filleno, favola boscareccia (5 a. e prol. v.), d'Illuminato Pérazzoli. *Venetia, Nicolò Moretti*, 1596, in-8 de 52 ff. chiff., cart.

Cette pastorale n'est pas sans mérite; elle a été réimprimée à Trévise, en 1601.

4392. La Leonida, comedia (5 a. e prol. pr.), di M. Boneto Ghirardi. *Venetia, Paolo Meietto*, 1585, in-8 de 6 ff. prélim., 136 p. et 1 ff. non chiff., parch.

Seule édition d'une comédie qui présente, sous un singulier aspect, les mœurs du temps et qui met en jeu le *ruffiano* Martano, la *ruffiana* Lucilla, la *cortigiana* Doralice, des *bravi*, des parasites, etc.

4393. Bragadino, tragedia (5 a. v.), di don Valerio Fuligni Vicentino, canonico regolare Lateranense. *Pesaro, Girolamo Concordia*, 1589, in-8 de 8 ff. prélim. et 64 ff. chiff., v. m. all., dent. *Thouvenin*.

Seule édition du seul ouvrage dramatique de ce chanoine. Crescimbeni ne l'a pas nommé. Cette tragédie est écrite avec vigueur, d'un style élégant et naturel; cette dernière qualité était alors fort rare. Walker en rend compte avec de grands éloges (*Memoir*, p. 162).

4394. Banchetto de' mal c'abati, comedia (3 a. e prol. v.), dell' Academico frusto. Recitata da gli affammati, nella città calamitosa, a' 15 del mese dell' estrema miseria. L'anno dell' aspra, et insopportabil necessità. Di Giulio Cesare Croce. *Ferrara, Vittorio Baldini*, 1596, in-8 de 32 ff. chiff., cart.

Édition fort rare, inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*. Ils en mentionnent d'autres de 1591, 1601, 1608 et 1609.—Tissu de plaisanteries sur un sujet fort triste, la disette de vivres. C'est l'*Appetito* qui débite le prologue.—Le *Manuel* mentionne cette pièce et signale comme ayant été vendus forts cher en Angleterre les écrits de ce facétieux écrivain.

4395. Il Cieco, comedia pastorale (5 a. e prol. pr.), del sig. Paolo Rossi da Terni, cavaliere Gerosolimitano. *Ancona, Marco Salvioni*, 1595, in-8 de 155 p.; non rel.

Édition originale d'une pastorale gracieuse réimprimée en 1597.

4396. Il Commissario, comedia rurale (5 a. e prol. pr.), del cavalier Paolo Rossi da Terni. *Fermo, gl' heredi di Sertorio de' Monti, et Gio. Bonibello*, 1596, in-8 de 135 p., parch.

Unique édition de cette comédie.

4397. La Rosa, tragi-comedia rurale (5 a. e prol. pr.), del sig. cavalier Paolo Rossi da Terni. *Macerata, Bastiano Martellini*, 1599, in-8 de 160 p., v. f. fil. (mouill.)

Ces trois pièces composent le théâtre entier de Paul Rossi, écrivain spirituel, trop oublié.

4398. Tullia feroce, tragedia (5 a. e prol. v.), di Pietro Cresci, Anconitano. *Venetia, Gio. Battista Sommasco*, 1591, in-8 de 62 ff. chiff., vél.

Seule édition.

4399. Tirenna, favola pastorale (5 a. e prol. v.), di Pietro Cresci, Anconitano. *Venetia, Marc' Antonio Bonibelli*, 1597, p. in-12 de 42 ff., v. m. fil. Armes de Pampadour.

Au nombre des personnages, un satyre et l'Echo.

4400. Andromeda, tragi-comedia boscareccia (5 a. e prol. v.), del sig. Diomisso Guazzoni, Cremonese. *Venetia, Domenico Imberti*, 1599, in-12 de 190 p., dos de cuir de Russie, non rogn., rel. angl.

4401. Il Pastor vedovo, favola boscareccia (5 a. e prol. v.), del sig. Dionisio Rondinelli. *Vicenza, Giorgio Greco*, 1599, in-8 de 52 ff. chiff., v. m. fil. Armes de Pompadour.

4402. L'Almerigo, tragedia (5 a. v.), di Gabriele Zinano. *Reggio, Hercoliano Bartholi*, 1590, in-8 de 5 ff. et 191 p., cart. = Le Meraviglie d'amore, pastorale (5 a. e prol. v.), del medesimo, signor di Bellai. Nelle feliciss. nozze dell' invitiss. et gloriosiss. Lodovico XIII. Re di Francia e di Navarra con la Serenissima D. Anna d'Austria; Reina di Francia. *Venetia, Evangelista Deuchino*, 1627, p. in-12 de 9 ff. et 182 p., parch.

Dans le même volume: Discorso della Tragedia, del medesimo. *Ibid., id.*, 1590, 78 p.

4403. La Fantasca, commedia (5 a. e prol. pr.), di Giovan Battista de la Porta, Napoletano. S. n., s. a., p. in-12 de 148 p. = La Carbonaria, commedia (5 a. e prol. pr.), del medesimo. S. n., s. a., p. in-12 de 136 p. En un vol., v. br. (tach. et mouill.)

Ce n'est pas sans raison qu'un biographe de Porta a intitulé cette dernière comédie *Les Fauces nègres*: on y fait six esclaves noirs avec six blancs. Une scène plaisante rappelle celle du *Mercur galant* où deux procureurs se reprochent l'un à l'autre les prouesses du métier. Toutes les pièces de Porta sont très-amusantes et très-vivement intriguées; elles étincellent de cette gaieté poussée jusqu'à ses dernières limites, qui allait disparaître du Théâtre Italien après y avoir régné plus d'un siècle.—Dans la *Fantasca*, Nar-

tico loro, pedante, Fannurgo, serva, et deux capitans qui parlent espagnol.

4404. Gli duoi Fratelli rivali, comedia (5 a. pr.) di G. B. della Porta, gentilhomo napolitano. *Venetia, Francesco Ciotti, 1606, p. in-12 de 6 ff. et 168 p., parch. vert.*

Dans le même volume : *Agata costante* (trag. 5 a. e prol. v.), de Fr. Bernardino Turamini, Min. Osser. *Viterbo, Bernardino Diotallevi, 1632, 104 p., y compr. les prélim. et 1 f. d'errata.* Edition omise dans la *Drammaturgia*. — *La Pescatrice incognita*, favola maritima (5 a. e prol. v.), di Marc Antonio Perillo, ingelosito academico incauto. *Napoli, Secondino Roncagliolo, 1630, titre gravé, 12 ff. et 239 p.* Parmi les personnages de cette pièce singalière, figurent des pêcheurs napolitains s'exprimant dans leur dialecte. On remarque aussi la présence de Proïte et d'un chœur de sirènes. — *Rappresentazione di S. Cecilia, vergine et martire* (5 part. e prol. pr.) Composta da Suora Carabbina Venturilla, monacha nel monasterio di S. Caterina d'Amelia. *Massarata, Pietro Salvioni et Agostino Grisei Comp., 1631, 117 p.*

4405. L'Olimpia, comedia (5 a. e prol. pr.) del signor Giovam Battista della Porta, Napolitano. *Vinegia, Gio. Battista et Gio. Bernardo Sessa, 1597, p. in-12 de 65 ff. chiff. et 1 non chiff., parch.*

Le pédant *Protodidascalò* et le parasite *Musica* y figurent. — Dans le même volume : *L'Appollo favorevole, tragicomedia politica* (5 a. e prol. v.), di Jacomo Turamini. *Venetia, Gio. Battista Ciotti, Sessa, 1597, 65 ff. chiff.* — *Il Diogene accusato*, comedia (5 a. e prol. v.), del Caliginoso (Melchlore Zoppio, Bolognese), academico gelato. *Ibid., Gasparo Bindoni, 1598, 132 ff. Pièce singulière où figurent Alexandre, le brave Gallinico, Pluton, les deux courtisanes Lais et Phryné, l'athlète Diosippe, le parasite Lichas, etc.*

4406. La Trappolaria, comedia (5 a. e prol. pr.) del S. Gio. Battista della Porta, Napolitano, Recitata ultimamente in Ferrara. *Venetia, Gio. Battista Combi, 1628, p. in-12 de 141 p., v. m. all., fil. Thouvener.*

4407. I Fidi Amanti, comedia (5 a. pr.) del signor Francesco Podiani. *Venetia, Nicolò Polo, 1599, in-8 de 72 ff. y compr. les prélim. = Honesta schiava*, comedia (5 a. e prol. pr.) del signor Girolamo Pico, con gli intermedii apparenti del sig. Gio Francesco Pico, suo fratello. *Vinegia, Altobello Salicato, 1601, in-8 de 80 ff., parch.*

Parmi les personnages de cette seconde comédie figurent Monna Betta, *ruffiana*, le parasite Crapulone et Maestro Filopedo, qui parle le langage pédantesque.

4408. Filliria, favola boscareccia, (5 a. e prol. v.) di Gieronimo Vida, Justinopolitano. *Vinegia, gli heredi di Marchio Sessa, 1587, p. in-12 de 48 ff. = Filarmindo*, favola

pastorale del conte R. Campeggi. *Viterbo, F. Cambiani*, 1619, p. in-12 de 172 p. et 1 f. non chiff. Les deux pièces en 1 vol., v. gran.

Tel fut le succès du *Flarmino*, qu'on en fit rapidement plus de douze éditions.

4409. La Cinthia, favola bocareccia, di Carlo Noci (5 a. e prol. v.) *Venetia, appresso la Compagnia Minima (M. A. Bonibelli)*, 1596, in-8 de 174 p. (mal chiff. 184), cart.

Il existe de cette pièce d'autres éditions, 1594, 1599, 1621; elle n'est pas sans mérite.

4410. Calestri, tragedia nuova (5 a. e prol. v.) del S. Carlo Turco Asofano. *Venetia*, s. n., 1585, in-8, sign. A-G 2, cart.

Volume rare, sorti des presses d'Alde Manuel. En 1828, dans une des ventes de M. Raynaud à Londres, un exemplaire fut payé plus de 110 francs : 4 liv. st. 7 sch.)

4411. L'Intrico, comedia (5 a. pr. e prol. v.), di M. Flaminio Guarnieri da Osimo. *Rimini, Glo. Simbeni*, 1582, in-8 de 70 ff. chiff., cart.

4412. Il Cesaro, tragedia (5 a. e prol. v.) d'Orlando Pescetti. *Verona, Cirolamo Discepolo*, 1594, in-4 de 4 ff. et 150 p., parch.

Exemplaire rempli de témoins. — Edition omise dans la *Dramaturgia* qui ne mentionne (col. 180) que celle de Viterbo, 1604.

4413. La Semiramis, tragedia (5 a. v.), di Mutio Manfredi il Fermo, Academico Innominato, Invaghito, et Olimpico. *Bergamo, Comin Ventura*, 1593, in-4 de 4 p. et 92 ff., parch. = La Semiramis Boscareccia (5 a. e prol. v.) del medesimo. *Ibid., id.*, 1593, in-4 de 4 ff. prélim., 67 chiff. et 1 f. non chiff. Les deux pièces en un vol., parch.

La *Semiramis* de Manfredi obtint un succès éclatant; Scipion Maffrai la jugea digne de figurer dans le *Teatro* qu'il mit au jour en 1723. — Crescembent a confondu ces deux pièces ensemble. Il y a des beautés remarquables dans la tragédie; le spectre de Ninus se montre dès le premier vers, en demandant vengeance; un autre spectre s'approche et lui promet assistance. Au dire d'un critique célèbre, cette *Semiramis* est ce que le *cinquecento* a produit de mieux *per uguaglienza, nobiltà e grandezza di stile*.

4414. Cianippo, tragedia (5 a. e prol.) di Agostino Michele. Et è la prima fra tutte l'altre sino ad hora publicate dalle stampe, che sia scritta in prosa. *Bergamo, Comin Ventura*, 1596, in-4 de 4 ff. prélim., 40 chiff. et 1 f. d'errata, parch.

Unique édition; il n'est pas exact de dire que cette tragédie soit la première qui ait paru en prose; cet honneur revient à la *Tamar* de C. B. Velo, *Vicenza*, 1586. Tout préoccupé de son système,

Michele avait voulu tâter le goût du public en publiant 159 rimes sous ce titre : « Discorso , in cui si mostra come si' possano scri-ver con molta lode, le tragedie e le comedie in prosa. »

4415. Perla, tragi-comedia in rima libera (5 a. v.), di Si-mone Balsamino. *Venetia*, *Nicolò Moretti*, 1596, in-8 de 68 ff., v. m. fil. Armes de Pompadour.

Seule édition de cette pièce et seule comédie de cet écrivain.

4416. Gli Inganni, comedia di Curtio Gonzaga (5 a. pr.). *Venezia*, *G. A. Rampazillo*, 1592, in-8 de 80 ff., d.-rel.

Volume orné de vignettes sur bois, curieuses pour le costume des acteurs de l'époque. Unique édition.

4417. La Schiava, comedia del sig. F. Gio. Battista Calderari, cavalier di Malta (5 a. pr.). *Vicenza*, *Agostino dalla Noce*, 1589, in-8 de 171 p., y compr. les prélim. et 1 f. portant la marque du libraire, dem.-rel.

Pièce fort gaie, réimprimée en 1609; il faut y signaler la présence de Giovanna la Folla, *ruffiana*. Ce type allait disparaître.

4418. Celestina, favola pastorale (5 a. v.) di Girolamo Sorboli, medico fisico da Bagnacavallo. *Ferrara*, *Vittorio Baldini*, 1586, in-8 de 128 p., parch.

4419. Della B. Agnese, rappresentat. tragica (5 a. e prol. pr.). Del sig. Giacomo Donati. *Venetia*, *Giovanni Fiorina*, 1592, in-8 de 8 ff. prélim. et 54 chiff., fig. s. b., v. f. fil.

C'est Lucifer, en costume de courtisane, qui débite le prologue.

4420. Angelica, comedia (5 a. e prol. pr.) de (sic) Fabritio de Fornaris, Napolitano, detto il Capitano Coccodrillo, comico confidente. *Parigi*, *Abel l'Angelier*, 1585, in-12 de 4 ff. prélim. et 81 p. (mal chiff. 61), v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Bel exemplaire rempli de témoins.

4421. L'Angelica..... *Venetia*, *Francesco Bariletti*, 1607, p. in-12 de 144 p., y compr. les prélim., non chiff., br. en cart.

Très-rare dans cette condition. — Il n'existe que deux éditions de cette pièce singulière. — Le rôle du capitaine est écrit en espagnol.

4422. Angélique, comédie (5 a. pr.), de Fabrice de Fournaris, Napolitain, dit le Capitaine Coccodrille, comique confident. Mis en françois, des langues italienne et espagnolle par le sieur L. C. (peut-être Larivey, Champenois). *Paris*, *Abel L'Angelier*, 1599, in-12 de 118 ff. chiff. et 1 f. non chiff., mar. citr., tr. d.

Joli exemplaire d'une pièce rare.

4423. Le Bravure del Capitano Spavento. Divise in molti (6) ragionamenti in forma di dialogo (pr.). Di Francesco Andreini da Pistoia, comico geloso. Les Bravacheries du Capitaine Spavente. Traduites (en prose) par J. D. F. P. (Jacques de Fonteny, Parisien). Paris, David Le Clerc, 1608; in-12 de 6 ff. prélim. et 62 chiff., mar. r., dent., tr. d.

Cette édition parisienne du texte original a échappé aux rédacteurs de la *Drammaturgia*; ils ne mentionnent (colf. 149) que celle de Venise, 1609, in-4. — Il y a une autre traduction ou imitation française sous le titre du *Capitan* (Paris, Ant. Robinot, 1638, in-8), attribuée au sieur d'Emanville.

4424. Filli di Sciro, favola pastorale (5 a. v., con prol. di Marino), del conte Guidubaldo Bonarelli detto l'Aggiunto, academico intrepido. *Venetia, gl' Imberti*, 1627, p. in-12 de 165 p., y compr. les prélim. non chiff., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Edition rare, omise dans la *Drammaturgia*.

4425. Filli di Sciro, favola pastorale..... *Venetia, il Ciotti*, 1627, p. in-12 de 165 p., y compr. les ff. prélim., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Jolie édition, peu commune.

4426. Filli di Sciro..... *Amsterdam, S. D. Elsevier*, 1678, in-24 de 168 p., fig. (7) de Seb. Leclerc, v. éc., fil., tr. d.

4427. Fillis de Scire, comédie pastorale (5 a. et prol. pr.), tirée de l'italien (du comte Bonarelli). *Tolose, Raimond Colomiez*, 1624, in-8 de 8 ff. et 249 p., parch.

4428. La Fillis de Scire, comédie pastorale (5 a. v.), tirée de l'italien, par le sieur Pichou. *Paris, François Targa*, 1631, in-8 de 24 ff. prélim., 139 chiff. et 2 ff. non chiff., v. m. fil., tr. d. Armes.

4429. La Phillis de Scire (5 a. et prol. v., trad. de l'ital.) du sieur du Cros. *Paris, Antoine de Sommaville*, 1630, in-8, parch.

4430. La Phillis de Scire, imitée de l'italien (5 a. v.), par S. du Cros. *Paris, Augustin Courbé*, 1647, in-4 de 4 ff. et 152 p., v. f. fil.

Dans le même volume : Les diverses poésies de S. du Cros. *Ibid.*, *id.*, 1647. — La *Phillis* est entièrement refaite dans cette édition.

4431. La Phillis de Scire, pastorale du comte de Bonarelli, traduite en vers libres (le 1^{er} act. seulement, texte ital. en regard). *Paris, Estienne Loyson*, 1667, in-12 de 5 ff. et 95 p., v. m., tr. d.

Rare. — Cet essai de traduction, par A. B. D. S., c'est-à-dire Antoine Bauderon de Senée, est dédié à la duchesse de Bouillon, ce qui fait qu'on l'avait attribué à La Fontaine.

4432. La Phillis de Scire, pastorale (5 a. et prol.) du comte Bonarelli. Nouvellement traduite en vers (libres) françois (par l'abbé de Torches), avec l'italien à côté. *Paris, Estienne Loyson*, 1669, in-12 de 12 ff. et 383 p., 1^{re} tit. grav. et fig. (5); v. br.

Les fig., imitées de celles de l'édition italienne originale, manquent souvent.

4433. La Phillis de Scire, pastorale, du comte Bonarelli. Traduite de l'italien en vers françois (par l'abbé de Torches). *Paris, Estienne Loyson*, 1669, in-12 de XII ff. et 170 p. commençant à 3, mar. puce, tr. d.

4434. La Phillis de Sciro du comte Bonarelli; traduit en françois, avec la dissertation du même auteur sur le double amour de Célie. Par monsieur... (L. Fr. du Bois, de Saint-Gelais). *Bruxelles, Antoine Claudinet*, 1707, 2 vol. in-12, fig. (6) d'Harrewyn, v. br.

4435. Il Postumio, comedia (5 a. pr.) del signor I. S., posta in luce per Flaminio Scala, detto Flavio, comico acceso. *Liéne, Giacomo Roussin*, 1601, in-8 de 4 ff. prélim. et 128 p., v. m. all., fil. Thowenin.

Cette comédie fort gaie, pleine de mots qui choqueraient aujourd'hui les oreilles les plus aguerries, est dédiée au célèbre financier Zamek. Elle est assez rare pour être restée inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*; ils ne mentionnent de Flaminio Scala que son *Finto Marito*. Ven., 1619.

4436. La Medea essule, tragedia (5 a. v.) del Caliginoso Gelato, il Sig. Melchior Zoppio, *Bologna, gli heredi di Giovanni Rossi*, 1602, in-8 de 4 ff. et 166 p., vel.

Tragédie dédiée au cardinal Aldobrandini.

4437. L'Amarilli, pastorale (5 a. e prol. v.) di Christoforo Castelletti. *Venetia, Bartholomio Carampello*, 1600, p. in-12 de 46 ff. chiff., v. m. all., fil. Thowenin.

Une dizaine d'éditions différentes constatent le succès de cette pastorale, qui est gracieuse.

4438. Tirsi, egloga boschereccia tragicomica (5 a. e prol. v.), del Trapolini, nella quale oltre le allegorie poste nel fin dell' opera vi sono anco interposti gli argomenti, over sommarii à ciasgun' atto et altre cose notabili: con l'intervento di un' Echo doppio; cosa non meno piacevole che morale, e accommodata ad ogni stato di persone. *Trevigi, Evange-*

Ista Deuchino, 1800, in-8 de 8 ff. prélim. et 80 ff. chiff., v. m. fil. Armes de M^{me} de Pompadour.

Seule édition de cette pastorale, une des huit que compte sous le même nom le Théâtre italien.

4430. *Discordia d'amore*, comedia (5 act. et prol. pr.) di Geronimo Mercadanti, dottor di filosofia e medicina, recitata in Sarzana in palazzo, l'anno 1600. *Bologna, G. B. Bellagani*, 1601, p. in-12 de 10 ff. prélim. et 263 p., vél.

Bien que cette pièce soit imprimée *con licenza de' superiori* et dédiée *all' illustrissimo Monsign. Oratio Spinola*, elle offre d'étranges licences; la *ruffiana* Callidonia et sa fille la *cortigiana* Vittoria y jouent les principaux rôles.

Dans le même volume : *La Ragione Sprezzata*, favola tragica morale di Fabio Glisenti. *Serravalle di Vinetta, M. Claseri*, 1806, 189 p. Pièce des plus singulières, dédiée à la duchesse de Mantoue, Léonore. C'est l'ange Gardien qui débite le prologue; les acteurs sont : l'Homme monarque du monde, les cinq Senses, ses serviteurs, l'Âme, femme de l'homme, la Mémoire, la Volonté et la Raison, ses servantes, le Temps, la Vérité, les trois Parques, Lucifer, et divers démons tels que Calcabrina, Malacoda et Farfarello, la Justice, la Mort, des âmes, des damnés, les sept planètes et les sept âges de l'homme.

4440. *Le due Francesche*, comedia (5 a. e prol. pr.) del signore Bernardino Azzì, Arretino. *Siema; Matteo Florini*, 1603, p. in-12 de 6 ff. prélim., 224 p. et 1 f. non chiff., parch.

Unique édition d'une comédie qui n'est pas sans mérite et qui offre le cortège habituel de *ruffians* et de parasites.

4441. *Gli Affitti consolati*, comedia (5 a. e prol. pr.) di Alfonso Romei da Ferrara. *Ferrara, Vittorio Baldini*, 1604, p. in-12 de 258 p. et 1 f. portant la marque du libraire, v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Édition non citée dans la *Drammaturgia* qui ne mentionne que celle de Venise, 1606. On retrouve dans cette comédie un de ces rôles de pédant qui eurent si longtemps le privilège de faire rire le public d'Italie.

4442. *Il Clorindo*, tragedia pastorale (5 a. e prol. v.) del S. Giulio Malmignati, *Trivigi, Angelo Righettini*, 1618, p. in-12 de 211 p., y comp. les ff. prélim. = *Il Padre affitto*, comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Alessandro Centio. Per le nozze del signor Giacomo Centio e della Sig. Costanza Ricci da Macerata. *Venetia, Alessandro dei Vecchi*, 1606, p. in-12 de 84 ff., v. br. Les deux pièces en 1 vol., v. br.

Quoique publiée *con licenza*, et composée à l'occasion des fêtes d'un mariage, cette comédie présente des licences peu pardonnables. Au nombre des personnages, la *ruffiana* Toppo,

4443. L'Astrologo impazzito, comedia nuova et molto dilettevole (5 a. e prol. pr.), di Giovanni Ralli d'Arezzo. *Venetia, Giovanni Alberti*, 1607, p. in-12 de 250 p., y compr. les prélim., non rel.

Pièce fort gaie, mêlée de jargon pédantesque. Nous ne connaissons de G. Ralli que cette seule comédie.

4444. Il Magico legato, tragicomedia pastorale (5 a. e prol. v.) di Pietro Benedetti, Genovese. *Anversa, Giovanni Keerbergio*, 1607, p. in-12 de 118 ff. chiff. et 2 non chiff, tit. grav., parch.

Il existe une autre édit., Venise, même année.

4445. I Sospetti, favola boschereccia (5 a. e prol. v.) de Piergirolamo Gentile, nell' illustr. academia dei Sign. Spensierati di Fiorenza (detto lo Sprovveduto). *Venetia, Sebastiano Combi*, 1608, p. in-12 de 5 ff. prélim. et 96 p., non rel.

Pièce rare, dont il n'existe que cette édition.

4446. Intertenimento illustre del Senso, et della Ragione in forma di dialogo (3 a. e prol. pr.) con gli suoi intermedii apparenti del R. D. Tomaso Buoni, cittadino Lucchese. Rappres. nell' illustr. e molto magea accademia di Murano. *Venetia, Marco Guarisco*, 1604, in-8 de 60 ff. chiff., parch.

Composition bizarre, mêlée d'intermèdes. — M. de Soleinne avoit en vain cherché à se procurer une autre pièce du même auteur, écrite pour la même Académie, *gl' Affetti giovanili*, où l'on voit figurer le Chaos, la Religion, l'Âme, la Nature, l'Immortalité, etc.

4447. L'Evandro, tragedia (5 a. v.) di Francesco Bracciolini. *Fiorenza, i Giunti*, 1612, in-8 de 48 ff. chiff., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

Première édition, très-rare et non citée dans la *Drammaturgia*. — Bel exemplaire. — On peut reprocher à cette tragédie sa marche languissante, mais les chœurs donnent une haute idée du talent de Bracciolini pour la poésie lyrique, et la mort d'Orontée (acte V, scène 6) est d'un effet saisissant.

4448. L'Amoroso Sdegno, favola pastorale (5 a. e prol. v.) del Sig. Francesco Bracciolini, con l'aggiunta di alcune rime pastorali dell' istesso autore. *Milano, Melchior et heredi di Agostino Tradate*, 1611, p. in-12 de 4 ff. prélim. et 176 p., parch.

Ce n'est que la quatrième édition de cette pastorale, mais c'est la plus complète.

4449. Le Dédain amoureux, pastorale (5 a. et prol. pr., texte italien en regard), faite françoise en vers (par A. J.

P. S.) sur l'italien du sieur François Bracciolini. *Paris, Matthieu Guillemot*, 1603, in-12 de 10 ff. prélim., 166 chiff. et 4 ff. non chiff., commençant à 3, vél., tr. d. = Le Dédain amoureux de Bracciolini, pastorale (5 a. et prol.) mise [en vers françois, par Isaac de La Grange. *Paris, Jean Libert*, 1612, in-8, v. éc.

4450. Lo Sciocco, comedia et inventione (5 a. e prol. pr.) del Sig. Cesare Caporali. *Venetia, Gio. Battista Collosini*, 1604, p. in-12 de 77 ff. chiff. et 1 f. d'errata.

Pièce fort gale. — Première édition; elle fut suivie de deux autres, 1605 et 1628.

4451. Il Sogno, favola boschereccia (5 a. e prol. v.) di Giovannmaria Guicciardi da Bagnacavallo. *Ferrara, Vittorio Baldini*, 1601, in-8 de 252 p. et 1 f. portant la marque du libraire, parch.

La *Drammaturgia* défigure le nom de cet auteur; elle l'appelle Ricciardi].

4452. Gli amorosi sospetti, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Armentoldo Sampognano (Gabriello Gabrielli). *Venetia, Gio. Battista Ciotti*, 1605, in-4 de 4 ff. prélim. et 163 p., titr. grav., parch.

L'imprimeur, dans sa dédicace au comte de Novellara, nous apprend que cette pastorale « fu recitata in Venezia in occasione del Carnevale, ove ebbe tutto l'applauso. »

4453. Gli Schiavi d'amore, comedia (5 a. e prol. pr.) del Sig. Francesco Podiani, accademico insensato di Perugia. *Venetia, Giovanni Alberti*, 1607, p. in-12 de 149 p., v. f. gran.

Seconde édition; la première est de 1606. — Nous connaissons deux autres comédies de cet écrivain qui mériteraient d'être mieux connues : *I fidi amanti*, 1599, et *Malta d'amore*, 1618.

4454. L'Eunuco della Regina Candace, commedia spirituale, (3 a. e prol. v.) di Pret. Ambrogio Grigioni, da Reggello. Recitata il 1^o di maggio 1613 nella sua chiesa di S. Quirico alla Felce per la festa de gli gloriosi apostoli S. Jacopo et S. Filippo. *Fiorenza, Giandonato, e Bernardino Giunti*, 1613, in-8 de 54 p., br. en cart.

Unique édition d'une pièce rare, fort amusante par sa naïveté. Le bon prêtre a mis dans la bouche des apôtres, d'un auge, de plusieurs paysans, d'un parasite, une foule de bouffonneries et de sottises. *Questa commedia è piena d'improptadi*, remarque avec raison la *Drammaturgia*.

4455. Flora, comedia (5 a. e prol. pr.) di Francesco Ange-

loni, academico Insensato, di Perugia, detto il Tenebroso. Padova, G. Crivellari, 1614, p. in-12 de 218 p., titr. grav., cart. (mouill. et endomm.)

Parmi les personnages, le capitän Leonontrono Arcitronitonante, qui devient, au dénouement, l'époux de Flora, vëuve et héroïne de la comédie, tandis que sa sœur Fulgentia est unie au jeune Filonardo; « già è fatto il becco all'occa » remarque, non sans raison, un valet en entendant annoncer ces divers mariages. — Unique édition d'une pièce qui n'est pas sans mérite, et que M. de Soleinne avait longtemps cherchée; il n'a pu se procurer la seule autre pièce que l'on connaisse du même écrivain: *Gl'irragionevoli amori*, 1611.

4456. Floriano il Fido, tragicomedia pastorale (5 a. e prol. v.) di Pietro Antonio Toniani. Vicenza, Dominico Amadio, 1616, p. in-12 de 103 p. et 1 f. non chiff., v. m. all., fil. Thowenin.

Seconde édition; la première est de 1612.

4457. Gelopea, favola boschereccia (5 a. v.) del Sig. Gabriello Chiabrera. Venetia, Sebastiano Combi, 1607, p. in-12 de 82 p., tit. grav., parch.

G. Chiabrera est un auteur justement estimé; ses œuvres ont été plusieurs fois réimprimées dans le 18^e siècle.

4458. Rime del Sig. Gabriello Chiabrera. Raccolte da Piergirolamo Gentile (e da Giuseppe Pavoni). Venetia, Sebastiano Combi, 1605, 2 part. en 1 vol. p. in-12 de 236 et 285 p., tit. grav., f. fil.

On y trouve : *Il Raptimento di Cefalo*, past. 5 a. e prol. v. — Dans le même volume : Delle poesie nuove, del medesimo, raccolte da Piergirolamo Gentile. *Ibid.*, G. B. Ciotti, 1605.

4459. Duello d'amore e di fortuna, comedia nuova (5 a. e prol. pr.) de gli academici Desiderosi di Ronciglione, et da gl' istessi recitata. Ronciglione, il Colaldi, et Domenico Dominici, 1609, p. in-12 de 232 p. et 2 ff. non chiff., v. f. fil. (titr. déch.)

Seule édition d'une comédie curieuse, peu commune; sbires, courtisanes, ruffians, parasites, etc.

4460. Eliodoro, commedia spirituale (5 a. e prol. pr.), del M. R. P. Ercolano Ercolani, Prete della congregazione del Chiodo in Siena... Mandata in luce per il molto reverendo M. Ottavio Cinuzzi. Siena, i Florini, 1615, p. in-12 de 119 p., v. m. all., fil. Thowenin.

Unique édition. — Cet ecclésiastique a laissé cinq ou six autres pièces : *Demetrio*, *la Povertà*, *l'Eremitica*, etc.

4461. L'Adamo, sacra rappresentatione (5 a. e prol. v.) di

Glo. Batista Andreino Fiorentino. *Ad istanza di Geronimo Bordini, libraro in Milano*, 1613, in-4 de 14 ff. prélim. et 177 p., fig. de Cesare Bassani, d'apr. le Procaccini, mar. puce, comp. à petits fers, doublé de mar. r., dent., tr. d., titr. grav. *Thouvenin*.

Superbe exemplaire de Charles Nodier, vendu 120 fr. Chef-d'œuvre de reliure.

M. Brunet dit que cette pièce passe, *mais peut-être sans fondement*, pour avoir fourni à Milton le sujet et quelques détails de son poème; mais il suffit de feuilleter ce volume, de parcourir deux ou trois scènes et de regarder surtout les figures si remarquables du Procaccini, pour être certain que Milton avait connu la pièce et l'édition, avant de composer son *Paradis perdu*. Consulter, à l'égard de cette question vivement controversée, le *Saggio di critica sul Paradiso perduto, poema di Milton*, par Ph. Scolari, Ven. 1818; la Vie de Milton, par Bayley, 1796; Walker, *Memoir on Italian tragedy*, 1799, p. 160; l'*Analectabliblion* de M. le marquis Du Roure, t. II, p. 185; etc.

Le Théâtre italien a produit deux autres pièces, passablement singulières l'une et l'autre, dont Adam est le héros : la *Scena tragica d'Adam ed Eva*, da Trollo Lancetta, Ven., 1644; *Adamo caduto*, di F. Serafino della Salandra, Cossenza, 1647; renferme à examiner si Milton, familiarisé avec la littérature italienne, n'a pas eu connaissance de ces productions tombées maintenant dans l'oubli le plus complet. La première édition du *Paradis perdu* est, on le sait, de 1667.

L'*Adamo* d'Andreini reparut à Pérouse en 1641, in-12, avec des suppressions, celle, entre autres, du chœur des anges, qui fait le début de la pièce originale. — Pour d'autres comédies de cet écrivain, voir aux Pièces en patois.

4462. *Gelosa Ninfa*, pastorale (5 a. e prol. v.) del Sig. Carlo Fiamma; in questa terza impressione molto purgata e rivista dall' autore. *Venetia, Evang. Deuch. (Deuchino)*, 1620, p. in-12 de 140 p., cart.

4463. *L'Ippolito*, commedia (5 a. e prol. pr.) di Gregorio de' Monti. Terza impressione. *Venetia, Pietro Baba*, 1620, in-12 de 155 p., br. en cart.

4464. *Gli Amor concordî*, comedia (5 a. e prol. pr.) di Angelita Scaramuccia. *Macerata, Pietro Salvioni*, 1618, in-12 de 226 p. et 1 f. non chiff., parch.

Pièce un peu trop gale. — Dans le même volume : *L'Amico infedele*, comedia (5 a. e prol. pr.) di Al. Centio, academico catenato. *Ibid., id.*, 1617, 156 p. y compris les prélim.

4465. *Il Mercato, ovvero la Fiera della vita humana*, favola morale (5 a. e prol. y.) del' excell. F. Glisenti. *Venetia, M. Giusti*, 1620, in-12 de 7 ff. prélim., 194 p. et 1 f. non chiff., v. f. fil.

Autre pièce bizarre; les personnages sont le Monde, sa femme

Commodità, le Marchand, sa femme *Ricchezza*, le Temps, sa fille *Sperienza*, etc. Cette comédie édifiante eut un grand succès; elle fut réimprimée à Venise, en 1643.

4466. Il Ballo del Fiore, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di Giovanni Soranzo, nell' academia di sign. Spensierati di Firenze detto lo Appagato. *Venetia, Evangelisto Deuchino, e Gio. Batt. Pusciano*, 1609, p. in-12 de 84 ff. chiff., titr. grav., br. en cart.

4467. La Menzogna, commedia (5 a. e prol. pr.) del Cavaliere Ubaldino Malavolti, accademico filomato. Recitata in scena dall' università de gli scolari il carnovale del MDCXIII. *Siena, i Florimi*, 1614, in-8 de 8 ff. prélim. et 144 p., titr. grav., parch.

Unique édition de cette comédie; nous en connaissons deux autres du même auteur. Le sujet de celle-ci est puisé dans les *Due cortigiane* de L. Domenichi, mais l'imitation est supérieure en mérite à l'original.

4468. Il Nascimento di Venetia, poema (5 a. e prol. v.) del sig. Cesare Cremonino. *Bergamo, Valerio Ventura et fratelli*, 1617, in-8 de 8 ff. prélim. et 94 ff. chiff., dem.-rel., n. rogné.

Les personnages mis en scène sont Silène, Bacchus, Neptune, des chœurs de nymphes marines.—Il existe une autre édit., Venise, même date.

4469. Tirsi, favola boschereccia (5 a. e prol. v.), del Can-giato, academico Unanime da Salò. Nelle nozze dell' illustr. signori il signor Girolamo Priuli et la signora Francesca Delfina. S. ff., s. a., p. in-12 de 91 p., parch.

L'épître dédicatoire est datée: *Di Venetia, li 7 Dicembre, 1618.* — Très-rare.

4470. La Giusta Morte, favola morale (5 a. v.), dell' eccellentissimo signor Fabio Glissent. *Venetia, Marco Ginami*, 1617, p. in-12 de 104 p. et 1 f. non chiff., parch. (mouill.)

Dans le même volume: Orsilla, favola boschereccia (5 a. v.) di G. Capponi. *Venezia, Violatti*, 1615, 56 ff. chiff., titre grav. — Cerva bianca, poema (5 canti) del magnif. cavaliero, messer Ant. Filaremo Fregoso. *Ibid.*, *F. Rampazetto*, 1566, 66 ff. chiff.

La pièce de Glissent est singulière; les personnages sont la Science, la Mort, l'Intelligence, l'Opinion, etc. — Le poème de Fregoso offre une allégorie compliquée; la biche blanche est une nymphe de Diane métamorphosée pour avoir écouté les vœux d'un amant.

4471. L'Irene, tragedia (5 a. v.) di Valerio Mattiazzo. *Vicenza, Francesco Grossi* (1615), p. in-12 de 96 p., v. f. fil. Armes. (mouill.)

Dans le même volume : Il Tancredi, tragedia (5 a. v.) dell' Conte Ridolfo Campeggi, nell' academia de' Gelati il Rugginoso. *Ibid.*, *id.*, 1614, 128 p. — Theosena, tragedia (5 a. e prol. v.) del sig. Pietro Antonio Toniani. *Ibid.*, *id.*, 1619, 98 p. — Arcinda, tragedia (5 v.) del clarissimo signor Filippo Cappello. *Ibid.*, *Giacomo Vialati*, 1614, 83 p.

4472. Le Nozze finte, comedia (5 a. e prol. pr.) del sig. Giacomo Micalori da Urbino. *Pesaro, Flaminio Concordia*, 1618, in-8 de 6 ff. prélim., 160 p. et 2 ff. non chiff., parch.

Unique et rare édition de la seule comédie que nous connaissons de cet auteur.

4473. La Padovana, comedia (5 a. e prol. pr.) di Gio. Maria Casini, pittore et accademico fiorentino, con gl' intermedii dell' islesso. *Firenze, Cosimo Giunti*, 1617, in-8 de 88 p., non rel.

4474. Parinda, favola pastorale (5 a. e prol. v.), di Filippo Mengarello, con gl' intermedii. *Venetia, Evangelista Deuchino*, 1622, in-12 de 118 p., y compr. les ff. prélim. non chiff., br. en cart.

4475. La Prigioniera, comedia (5 a. pr. e prol. v.) del signor Henrico Altano, conte di Salvarolo. *Venetia, Ghirardo et Iseppo Imberti Fratelli*, 1622, p. in-12 de 142 p., y compr. les ff. prélim., parch.

Seule édition d'une comédie bien intriguée.

4476. La Fortuna, tragi-comedia pastorale (5 a. e prol. pr.), di Christoforo Sicinio da Toffia. *Roma, Giacomo Mascardi*, 1610, in-12 de 165 p., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

La seule pastorale peut-être où l'on ait introduit un de ces lourds et emphatiques pédants si fréquents dans les comédies italiennes.

4477. Orsilla, favola boschereccia (5 a. v.) di Giovanni Capponi, Porrettano. *Venezia, il Violati*, 1615, p. in-12 de 56 ff. chiff., y compr. les prélim., titr. grav., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

4478. Elpidio consolato, favola marittima (5 a. e prol. v.) di Publio Licinio (Niccolò Crasso, Veneziano). *Venetia, Angelo Salvadori* (1623), p. in-12 de 6 ff. prélim., 139 p. et 1 f. non chiff., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

4479. L'Antro, overo L'ingannati amanti, favola pastorale (5 a. e prol. v.), del conte Francesco Fiamma. *Venetia, Evangelista Deuchino*, 1622, p. in-12 de 212 p., br. en cart.

4480. Mirinda, favola pastorale (5 a. v.) del C. Marc' Anto-

nio Ferretti, nell' accademia de SSri Innominati di Parma detto il Ruginoso. *Venetia, Domenico Venturati, s. d. (1612), in-4 de 4 ff. prélim., 152 p. et 4 ff. non chiff., titr. grav. et fig. (6) par Lauro, d'apr. P. Gaia, orfèvre, v. f.*

4481. La Pastorella d'Etna, favola boschereccia (5 a. e prol. v.) del Sig^a Guid' Ubaldo Benamati, prencipe dell' Academia addomentata d'Ugubbio. *Venetia, (el Muschio, 1627,) in-4 de 12 ff. prélim. et 88 ff. chiff., tit. grav. et fig. (5), parch.*

Très-rare.

4482. La Catena d'Adone, favola boschereccia (5 a. e prol. v.) d'Ottavio Tronsarelli. *Roma, Francesco Corbellotti, 1626, in-12 de 81 p., y compr. le tit. gravé, parch.*

4483. L'Innavertito ovvero Scappino disturbato e Mezzellino travagliato, comedia (5 a. e prol. pr.) di Nicolo Barbieri, detto Bellrame. *Venetia, Angelo Salcadori, 1630, p. in-12 de 201 p., fig. s. b., parch.*

4484. Troja destrutta, tragedia (5 a. v.) di Andrea Cecchini. *Firenze, i Landini, 1635, in-8 de 84 p., vél.*

4485. Le Radolcite amarezze, comedia (5 a. e prol. pr.) di Girolamo Campana, Bellunese. *Venetia, Pietro Farri, 1620, p. in-12 de 72 ff. chiff., v. m.*

Une des dernières pièces où l'on ait mis en scène le type classique de la Ruffiana; c'est *con licenza e privilegio* qu'il se montre encore ici.

Dans le même volume : Le Zittelle cantarine, comedia (3 a. pr. e prol. v.) del sig. cavaglier Loreto Vittori da Spoleto. *Genova, Pietro Giovanni Calenzani, 1663, 142 p.* — Messalina, drama per musica (3 a. v.) da representarsi nel teatro Vendramino di San Salvatore, l'anno mdcxxx. Del dottor Piccioli. *Venetia, Francesco Nicolini, 1680, 72 p.*

Dans cette pièce assez singulière, l'intrigue se noue au milieu d'un bal masqué où figure l'empereur Claude travesti en Persan; Messaline expose en ces termes ses idées sur l'emploi du temps :

Voglio godere ogn' hora
Per non pentirmi un di,
Sé già mai più non rinverde
Quel piacer, ch'un di si perde.

La fameuse épouse de Claude a été le sujet d'une autre pièce italienne : la *Messalina* di Pier' Angelo Zaguri (*Venezia, 1656*), où quelques-uns des personnages parlent le dialecte napolitain.

4486. Belisario, tragedia (5 a. e prol. v.) di Scipione Francucci, Aretino. *Messina, Gio. Franc. Bianco, 1622, in-8*

de 8 ff. prélim. et 208 p., v. f. fl. (Titre refait à la main).

Seconde édition d'une tragédie assez remarquable qui avait déjà paru à Venise en 1620. Il existe un autre *Belisario* d'Onofrio Onofri, Naples, 1645.

4487. La Furba, comedia (5 a. pr. e prol. v.) del cavalier G. B. Marzi da città di Castello, nell' Academia degl' Agitati dello l'Immobile. Di nuovo rivista, ricorretta e la quarta volta ristampata. *Venetia, Varischi*, 1628, p. in-12 de 90 ff. chiff., non rel.

Les principaux personnages de cette comédie singulière sont Vanulia, *vecchia dissoluta*, Ancrocca, *ruffiana*, Sconquassa, *bravo*, Corbo, *tagliaborse*, ser Chichibio, *notajo di coscienza alla moderna*, etc. Cinq ou six éditions successives attestent la vogue dont a joui cette comédie.

4488. Il Corindo, favola pastorale (5 a. e prol. v.) del Sig. Co. Carlo Bentivogli, fra Gelati l'Unito. Col prologo, e intramezi (sic) del dottor Nicolò Zoppio Turchi, fra Gelati Inabile. *Bologna, Clemente Ferroni*, 1640, in-4 de 10 ff. et 116 p. chiff., br. en cart.

4489. La Pescatrice Gardinia, favola (5 a. e prol. v.) di Rodolfo de' Mori Da Ceno, Acc. detto il Riconoscente, e degli Uniti il Rinovellato. *Venetia, Ciotti*, 1621, p. in-12 de 5 ff. prélim. et 80 p., v. m. all., fl. *Thouvenin*.

4490. Gli Amici eroi favola tragicomica boscareccia (5 a. e prol. v.) di D. Luigi Manzini. *Venetia, il Ginammi*, 1628, in-4 de 8 ff. prélim. et 88 ff. chiff., titr. grav. et portr., dem.-rel.

4491. Il Re Meandro, tragedia (5 a. e prol. v.) recitata nell' academia de Gelati, autore il Caliginoso (Melchiorre Zoppio). (*Bologna, gli heredi di Gio. Rossi*, 1629,) in-8 de 4 ff. prélim. et 168 p., titr. grav., br. en cart.

4492. Tragedie di Girolamo Bartolomei. *Roma, Francesco Cavallo*, 1632, in-12 de 28 ff. prélim. et 692 p., tit. grav. et fig., parch., non rogné.

Contenant: *Eugenia*, 5 a. e prol. v.; *Isabella*, 5 a. e prol. v.; *Teodora*, 5 a. e prol. v.; *Giorgio*, 5 a. e prol. v.; *Polietto*, 5 a. e prol. v.; *Altamene*, 5 a. e prol. v.; *Creso*, 5 a. e prol. v.

4493. Tragedie di Girolamo Bartolommei, gia Smeducci, ricorrette ed accresciute. Impressione seconda. *Firenze, Pietro Nesti*, 1655, in-4 de 14 ff. et 686 p., 1^{er} tit. grav., portr. et fig. (6), parch.

On y trouve les cinq premières tragédies sacrées du recueil précédent, et de plus *Aglæ*, 5 a. v.

4494. MS. Clodoveo trionfante, tragedia sacra (5 a. e prol. v.) di Girolamo Bartolommei. In-4, v. f. fil.

Manuscrit italien, d'une belle écriture, imitant l'impression, orné de dessins à la plume et dédié au roi Louis XIII. Cette tragédie a d'ailleurs été imprimée à Florence en 1655, in-4.

4495. L'Uccellatoio, commedia (5 a. pt. e prol. v.), di Giovambatista Sogliani, coll' annotazioni del medesimo. *Venetia, Giovanni Guerigli*, 1627, in-4 de 10 ff. prélim., 254 p. et 5 ff. non chiff., titre gravé, br. en cart.

L'auteur a joint à son œuvre un commentaire explicatif hérissé de latin et de grec, où il étale la connaissance la plus approfondie des écrivains de l'antiquité.— Seule édition de la seule pièce que nous connaissions de cet écrivain.

4496. Le Guidon de la langue italienne, par Nathanaël Dhuëz. Avec trois dialogues familiers, italiens et françois. La Comédie de la Moresse. Les Complimens italiens, et une guirlande de proverbes. *Leyde, Bonaventure et Abraham Elzeviers*, 1641, in-8 de 285 p., parch.

Rare.— On y trouve : *La Mora*, commedia molto piacevole (5 a. pr., di Cattarino Dolce), ad imitatione dell' Eunuo di Terentio. — *La Drammat.* ne mentionne qu'une seule édit. *Colonia, Pietro Entingio*, 1643.

4497. La Poesia maritata, comedia allegorica (5 a. e prol. v.) di Gio. Giacomo Ricci. Aggiuntovi i Poeti rivali, drama piacevole in diversi stili (s. dist. d'a. ni de sc. prol. v.) del medesimo autore. *Roma, Francesco Cavalli*, 1632, 2 part. in-12 de 220 p. et 47 ff. chiff., parch.

La Poesia maritata est une pièce singulière dédiée au cardinal Barberini ; l'action se passe dans l'ancienne Rome ; parmi les personnages figurent la Pauvreté, la Poésie, sa fille, le parasite Gnaton, le pédant Prisciano, Cola di Rienzo, *servo*, etc. — *Les Poeti Rivali* sont une composition bizarre qui met en scène Pétrarque, Laure, Dante, l'Arioste, Marino, etc. Fidentio parle le pédantesque et Merlin Coccaie s'énonce en macaronique. Genthe, dans sa bibliographie des écrits macaroniques, n'a point mentionné celui-ci.

4498. Galba, tragedia (5 a. v.), di G. Zani, ora fra Celso Zani, de' minori osservanti, vescovo di Città della Pieve, e Invito della Pace a principi christiani, del medesimo. *Roma, hered. di Manelfo Manelfi*, 1653, in-8 de 160 et 29 p., parch.

Seconde édition de cette tragédie d'un évêque ; la pièce est de 1646.

4499. Madalena Romita, opera (5 a. e prol. v.) di Gioseppe de Lauro. *Roma, Manelfo Manelfi*, 1645, in-12 de 8 ff. et 108 p., br. en cart.

L'action se passe à Marseille; Satan et l'ange gardien de Madeleine figurent parmi les personnages. L'auteur a mis Jésus-Christ en scène, ce qui n'a pas empêché le cardinal d'Este d'accepter la dédicace de cette pièce d'une édifiante naïveté.

4500. *Il Rubello per amore*, opera scenica (3 a. pr.) di Gio. Francesco Savaro del Pizzo. *Bologna, Giacomo Monti*, 1663, p. in-12 de 144 p., br. en cart.

Elisabeth d'Angleterre, les ducs de Lancastre et de Gloucester, le comte de Suffolk, sont les principaux personnages de cette pièce passablement facétieuse. Nous n'en citerons que deux lignes : « *Datemi Anna per mia consorte, che se ben sono bamboccio, forse non la tratterò male in letto.*—Piano, signore : in questa compra deve esser preferito il piu vicino per la ragione del Jus congrui. »

4501. *La Sampogna del Pastor Elpireo* (il Conte Nicolò Minato, di Bergamo), con la Fionda, e l'Iride poetica. *Lucca, Jacinto Paci*, 1669, 2 part. in-12 de 12 ff., 138 et 177 p., br. en cart.

Contenant : *Il Sepolcro, o vero il Trionfo della vita eterna*, rappresent. 1 sc. v. *La Gara di pietà*, rap. 1 sc. v. *La Conversione di S. Longino, e del Centurione*, rap. 1 sc. v. *L'Esaltatione del serpente nel deserto*, rap. 1 sc. v. *Amor prigioniero della bellezza*, dr. per mus. 3 a. e prol. v. *Atalanta*, dr. per mus. 3 a. e prol. v.

4502. MS. *Adonia*, tragedia (5 a. v., del Cardinale Ottobone). In-fol. sur pap., chagrin noir, tr. gaufrée.

Manuscrit italien, d'une belle écriture, frontispice dessiné à la plume. — On lit sur le feuillet qui suit le titre : *Adon, tragédie faite par son Eminence Monsieur le Cardinal Ottoboni et envoyée à Monsieur le Marquis de Dangeau par son Eminence.* — Cette tragédie n'a point été imprimée. Le cardinal Ottoboni ne se bornait pas à écrire des tragédies; il fit représenter dans son palais une pastorale de sa composition, le *Triomphe de l'Amour*; les acteurs étaient des marionnettes et chacune d'elles avait coûté cent pistoles.

4503. MS. *La Regina Orinzia, ovvero Le Amazoni sconfitte*, drama eroico diviso in due sere (3 a. e prol. v.), da Alberto San Giovanni. In-fol. de 8 ff. et 132 p., v. br., tr. d. et gaufrée.

Beau manuscrit de dédicace, daté de *Vicenza, 6 aprile 1670*, au bas de l'épître dédicatoire au roi Louis XIV.—Ce drame est demeuré inédit.

4504. MS. *Il Tradimento scoperto e punito, o l'Assunzione al trono Ottomanno del monarca Maometto e della Regina Callicuri sua madre, con la morte della Imperatrice Kiosene sua ava e di Murat gran Visir.* (T. 3 a. pr.) 1679, in-4, cart.

Inédite. — On lit à la fin : « *Rappresentata nel famosissimo teatro Zoppio, sotto il felice principato del. Sig. Gasparo Marchi*

l'anno 1679, e Vicca Buttilis agà custode de gran giardini della monarchia ottomano tocca di piffer barba pedana. »

4505. L'Anna Bolena, opera scenica (3 a. pr.) dell' archidiacono Savaro di Mileto. *Bologna, G. Monti, 1663, p. in-12 de 144 p., parch.*

Vers la fin de la pièce, si vede in un tavolina la testa d'Anna Bolena. — Pièce rare et digne de quelque attention; elle a échappé aux recherches d'Allacci.

4506. Il Geloso non geloso, comedia (3. a. p.) del signor Anton. Giulio Brignole Sale. *Venetia, Alessandro Zatta, 1663, p. in-12 de 96 p., br.*

Rare. — L'auteur était de l'ancienne famille génoise des Brignole-Sale, dans laquelle l'esprit a toujours été héréditaire.

4507. I Due prodigii ammirati, ovvero il privato favorito per forza, e'l Prencipe infaticabile in sostenerlo. (-C. 3 a. pr.) Del Cicognini. *Bologna, gli eredi del Barbieri, 1664, p. in-12 de 95 p., br. en cart.*

Edition rare, omise dans la *Drammaturgia* qui n'en mentionne qu'une, impr. à Viterbe, s. d.

4508. L'Astrologo non astrologo, e gl' Amori sturbati, comedia (5 a. pr.) del Dottor Ottone Lazaro Scacco. *Genova, Pietro Giovanni Calezani, 1665, p. in-12 de 4 ff. et 136 p., br. en cart.*

4509. Santa Maria Egiziaca, opera (3. a. pr.) del D. Giacinto Andrea Cicognini, Fiorentino. *Venetia, Zaccaria Conzatti, 1668, in-12 de 117 p., br. en cart.*

On pourrait s'étonner de la trop grande exactitude avec laquelle Cicognini a suivi unedégende un peu scabreuse; mais son dénouement est si édifiant que ses censeurs lui passèrent d'avoir employé des expressions assez mal sonnantes, et d'avoir mis dans la bouche de Pasquella, *balia* de Marie, des phrases dans le genre de celles-ci: « *Mi dielva Nonna Leonarda mia nonna che parlava proprio come una badessa che per dieci innamorati una giovane gli poteva tenere senza fatica.* »

4510. Il Cavaliere della Rosa, opera scenica (3 a. pr.) di Gio. Bartolomeo Duranti, fra gli accademici Infecondi di Roma l'Animoso. *Roma, il success. del Mascardi, 1676, p. in-12 de 115 p., br. (en mauv. cond.)*

4511. Il Vero amore non vuol politica, favola tragicomica (3 a. pr. e prol. v.) di Michele Bruguères, academico Umorista. *Roma, Francesco Tizzoni, 1676, p. in-12 de 4 ff. et 116 p., cart.*

La scène est à Memphis; le roi d'Alger et celui de Sardaigne sont au nombre des personnages.

4512. Opere dell' Conte Testi. *Venetia, Nicolo Pezzana, 1663, p. in-12 de 652 p., titre gravé, v. éc. fil. (mouill.)*

Contenant : *L'Isola d'Alcina*, trag. 5 a. e prol. v. *Componimento drammatico fatto per la musica nel giorno natalizio della serenissima Maria Farnese, Duchessa di Modana, 3 a. e prol. v. L'Arsinda, ovvero la discendenza de' Serenissimi Principi d'Este*, dramma tragicommico, 4 a. v. — *L'Isola d'Alcina* est une pièce charmante qui obtint le plus grand succès. Elle porta le célèbre Cassini à oublier pour quelques moments la marche des astres et à tenter de remettre en scène le même sujet. Arioste débite le prologue de *l'Isola*; on y remarque un chœur de chevaliers transformés par la fée en animaux de tout genre. Walker (*Memoir*, p. 180) entre dans d'assez longs détails à l'égard de cette pièce.

4513. Il Cromvele, tragedia (5 a. v.) del Co. Girolamo Grattiani, segretario e consigliere di Stato del Seren. Sign. Duca di Modena. *Bologna, li Manolesi, 1671, in-4 de 6 ff. et 160 p., front. et fig. (5) dans le genre de Stef. della Bella, parch.*

Seule édition de cette pièce rare dédiée à Louis XIV. — L'auteur a mis en scène le roi Charles I^{er}, prisonnier, et la duchesse d'York, fille du chancelier, encore vivante lorsqu'il écrivait. Aux personnages historiques, tels que Lambert, Ireton, Harrison, il a mêlé des êtres imaginaires, entre autres un certain Edmond qui se trouve être fils de Cromwell, après avoir été, sous le nom de Delmira, fille d'honneur de la reine d'Angleterre !

4814. Le Gare de disperati, opera famosissima (3 a. pr. e prol. v., di Lorensani). Rappresentata nel regio palazzo di questa nobile ed esemplare città di Messina, in presenza dell' eccellent. Sig. marescial duca di Vivona, par di Francia, prencipe di Tonnaicarente, governatore, e luogo tenente generale del Re christianissimo... *Messina, Mattheo La Rocca, s. d. (vers 1678), in-4 de 131 p., br. en cart.*

Rare, non mentionnée dans la *Drammaturgia*.

4515. Florisbe finta maschio, opera reggia (3 a. pr.) di Corindo Corindo di Viloier, accademico Occulto. *Bologna, Giuseppe Longhi, 1676, in-12 de 102 p., non rel.*

Édition non citée dans la *Drammaturgia*.

4516. La Vera Dama, ovvero l'Innocenza trionfante, opera (3 a. pr.) dell' abate Cosimo Gualterotto Bardi de' Conti di Vernio. *Firenze, Vincenzo Vangelisti, 1686, p. in-12 de 5 ff. et 137 p., br. en cart.*

Pièce restée inconnue à Allacci et à ses continuateurs.

4517. Per la Gloria non per l'Amore contendono i rivali, operareggia (3 a. pr.) del Ricciardi. *Bologna, Ant. Pizarri, 1687, in-12 de 132 p., br. en cart.*

4518. *Il Pastor infido*, pastorale (5 a. e prol. v.), dedicata all. AA. SS. EE. di Federico III e Carlotta Sofia di Brandemburgo, etc., da Nic. di Castelli p. p. in Halla, segret. di S. A. S. E. *Lipsia*, *Tomaso Frisch*, 1696, in-8 de 4 ff. et 212 p., v. f. Armes.

Pièce qu'il ne faut pas confondre avec deux autres sous le même titre, la première anonyme, la seconde par Luigi Rusca. — Non mentionnée dans la *Drammaturgia*.

4519. *Di Vincenzo Gravina Tragedie cinque. Napoli, Felice Mosca*, 1712, in-8 de 13 ff. et 348 p., parch.

Contenant : *La Tragedia*, prol. v., et cinq trag. chacune en 5 actes et en vers : *il Palamede*, *l'Andromeda*, *l'Appio Claudio*, *il Papiniano*, et *il Servio Tullio*.

Gravina s'efforça d'arrêter le mauvais goût qui envahissait la scène; il imita la noble simplicité du Théâtre grec. Ses cinq tragédies furent composées dans l'espace de trois mois.

4520. *Teatro italiano di Pier Jacopo Martello. Roma, Francesco Gonzaga*, 1715, 2 vol. in-8 de 406 et 446 p., fig. grav. par Franç. Aquila, v. br.

Contenant : *La Persolide*, dr. 5. v. *Il Procolo*, dr. 5. v. *L'Ifigenia in Tauris*, dr. 5. v. *La Rachele*, dr. 5. v. *L'Alceste*, dr. 5. v. *Il Gesù perduto*, dr. 3. v. *La Morte di Nerone*, dr. 5. v. *Il M. Tullio Cicerone*, dr. *L'Edipo Coloneo*, dr. 5. et prol. v. *Il Sisara*, dr. 5. v. *L'Adria*, dr. 5. v. *Il Q. Fabio*, dr. 5. v. *Taimaingi*, dr. 5. v. — On trouve à la suite de ce recueil : *Della tragedia antica e moderna*, dialogo del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1715, 236 p. et 2 ff. — Le théâtre de Martelli offre, suivant l'expression de Walker, *genuine tragic beauties*.

4521. *I Ripieghi amorosi, ovvero l'Amante scaltra, commedia (3 a. pr.) da recitarsi nel teatro vicino a S. Lucia della Tinta nel carnevale dell' anno 1716. Roma, Antonio de' Rossi*, 1716, p. in-12 de 136 p., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Pièce rare, omise dans la *Drammaturgia*.

4522. *La Sulamitide, boschereccia sagra (5 a. v.) di Neralco, Pastore Arcade (Giuseppe Ercolani di Sinigaglia). Roma, Antonio de' Rossi*, 1732, in-4 de 6 ff. et 119 p., vign., vél. vert.

Cette pièce assez singulière est une paraphrase continuelle du Cantique des Cantiques, dont le texte latin est mis en marge.

4523. *Poesie drammatiche di Apostolo Zeno. Orléans, L. P. Courcet de Villeneuve*, 1785-86, 11 vol. in-8, dem.-rel.

Contenant : *Gl'inganni felici*, 3. v. *Il Narciso*, 5. v. *I rivali generosi*, 3. v. *Eumene*, 3. v. *Faramondo*, 3. v. *Temistocle*, 3. v. *Lucio Vero*, 3. v. *Griseida*, 3. v. *Venceslao*, 5. v. *Aminia*, 3. v. *Pirro*, 5. v. *Teuzzone*, 3. v. *Svanvita*, 3. v. *L'Amor generoso*, 3. v. *Engelberta*, 5. v. *Scipione nelle Spagne*, 3. v. *Merope*, 3. v.

Ifigenia in Aulide, 3. v. *Atenaide*, 3. v. *Alessandro Severo*, 3. v. *Lucio Papirio*, 3. v. *Sirita*, 3. v. *Ormisda*, 3. v. *Meride e Selinunte*, 5. v. *Nitocri*, 3. v. *Andromaca*, 5. v. *Gianguir*, 5. v. *Euristeo*, 3. v. *Semiramide*, 5. v. *I due dittatori*, 5. v. *Ornos-pade*, 3. v. *Imeneo*, 3. v. *Mitridate*, 5. v. *C. Fabbrizio*, 3. v. *Enone*, 5. v. *Sisara*, azione sacra, 2 part. v. *Tobia*, az. sac. 2 part. v. *Naaman*, az. sac. 2 part. v. *Giuseppe*, az. sac. 2 part. v. *David*, az. sac. 2 part. v. *Le profezie evangeliche d'Isaia*, az. sac. 2 part. v. *Gioaz*, az. sac. 2 part. v. *Il Batista*, az. sac. 2 part. v. *Gionata*, az. sac. 2 part. v. *Nabot*, az. sac. 2 part. v. *Daniello*, az. sac. 2 part. v. *David umiliato*, az. sac. 2 part. v. *Sedecia*, az. sac. 2 part. v. *Gerusalemme convertita*, az. sac. 2 part. v. *San Pietro in Cesarea*, az. sac. 2 part. v. *Gesù presentato nel tempio*, az. sac. 2 part. v. *Ezechia*, az. sac. 2. part. v. (Composte insieme con Pietro Pariati.) *Artaserse*, 3. v. *Antioco*, 3. v. *Ambleto*, 3. v. *Statura*, 3. v. *Flavio Anicio Olibrio*, 3. v. *Astarto*, 3. v. *Sesostri*, 3. v. *Costantino*, 5. v. *Don Chisciotte in corte della Duchessa*, 5. v. *Alessandro in Sidone*, 5. v. *Psiche*, componimento musicale, 1. y.

4524. OEuvres dramatiques d'Apostolo Zeno, [traduites de l'italien (En prose, par Bouchaud). Paris, Duchesne, 1758, 2 vol. in-12, v. m.

Contenant : *Mérope*, trag. 3. *Nitocris*, trag. 3. *Papirius*, trag. 3. *Joseph*, action sacrée, 2 part. *Andromaque*, trag. 5. *Hyménée*, past. 3. *Mithridate*, trag. 5. *Jonathas*, pièce sainte, 2 part.

4525. Commedie (pr.) di Gio. Batista Fagiuoli, Fiorentino. Firenze, Francesco Moucke, 1734-36, 6 vol. in-12, parch.

Contenant : *L'avarò punito*, 3. *L'astuto balordo*, 3. *Il traditor fedele*, 1. *La nobiltà vuol ricchezza*, ovvero il Conte di Bucotondo, 3. *Un vero amore non cura interesse*, 3. *Non bisogna in amor correre a furia*, 3. *La virtù vince l'avarizia*. *L'aver cura di donne è pazzia*, ovvero il cavalier Parigino, 3. *Le differenze aggiustate*, ovvero il Potestà Spilorcio, 3. *Amore non opera a caso*, 3. *Ciapo tutore*, ovvero il Potestà di Capraja, 3. *I genitori corretti da' figliuoli*, 3. *Il sordo fatto sentir per forza*, farsa, 2 part. *La forza della ragione*, 3. *Gli inganni lodevoli*, 3. *Il marito alla moda*, 3. *L'amante sperimentato* ovvero anche le donne sanno far da uomo, 3. *Ciò che pare non è*, ovvero il Caisbeo sconsolato, 3. *Gli amanti senza vedersi*, 3.

4526. Teatro del Sig. Marchese Scipione Maffei, cioè la tragedia, la comedia, e il drama. Non più stampato, aggiunta la Spiegazione d'alcune antichità pertinenti al teatro. Verona, Alberto Tumermani, 1730, in-8 de 20 ff. et 281 p., fig. et vign. d'après l'antique, grav. par And. Zucchi, v. m.

Edition recherchée, contenant : *La Merope*, trag. 5. v. *Le Cerimonie*, com. 5. v. *La Fida ninfa*, drama per musica, 3. v.

4527. La Merope, tragedia (5 a. v.) del Marchese Scipione Maffei. Edizione quarantesima settima. Firenze, Andrea

Bonducci, 1760, in-8, br. = *Mérope*, tragédie (5 a.) de monsieur le marquis Maffei. Nouvellement traduite (en prose) par monsieur l'abbé D. B. (Du Bourg). *Paris*, V^e *Bienvenu*, 1743, in-8, br.

4528. *La Mérope*, tragedia con annotazioni dell' autore, e con la sua risposta alla Lettera del Sig. di Voltaire. Aggiungesi per altra mano la version francese del Sign. Freret e la inglese del Sig. Ayre, con una confutazione della critica, ultimamente stampata. *Verona*, *Dionigi Ramanzini*, 1745, in-4 de 384 p., fig. (6) et vign. grav. par Chedel et Zucchi, d'apr. Tiepolo, v. m.

4529. *L'Oreste*, tragedia (5 a. v.) di monsignor Giovanni Rucellai. Rappres. nel collegio Clementino nelle vacanze del carnevale... *Roma*, *Chracas*, 1726, in-8, portr. par J. Passi, v. br. = *Atamante*, tragedia (5 a. v.) del signore Ottaviano Diodati, patrizio Lucchese. In-8, fig. non rel. (Extrait d'un volume, p. 111-218.)

4530. *La Bottega de' Chiribizzi*, del dottor Cesare Gludici. *Venezia*, *Giuseppe Corona*, 1729, in-12 de 276 p., y compr. les ff. prélim., parch.

Recueil facétieux où se trouve : *Vulcano vendicato*, operetta ridicola, 3. v.

4531. *La Zoccoletta pietosa*, commedia (3 a. pr. e prol. v.) di chi la scrisse. *Venezia*, *Simone Occhi*, 1743, in-8 de 78 p., y compr. les prélim., v. m. fil., tr. d.

Rare. — Cette pièce est, selon la *Drammaturgia*, de l'abbé Vincenzo Rota de Padoue; d'autres l'ont attribuée à Girolamo Gigli; elle fut supprimée par l'Inquisition, parce qu'elle mettait sur la scène un événement arrivé à Rome dans une noble famille.

4532. *Le Tragedie di Saverio Pansuti: il Sejano, la Sofonisba, la Virginia, il Bruto, l'Orazia*. (Tutte, 5 a. v.) Nuova edizione. *Napoli*, nella stamp. Muziana, 1742, in-8, mar. r., fil., tr. d. *Padeloup*.

Bel exemplaire; chaque pièce a une pagination séparée dans cette jolie édition.

4533. *Teatro tragico e comico del Marchese Giuseppe Gorini Corio*. *Venezia*, *Giambattista Albrizzi*, 1732, in-8 de 432 p., fig. par G. Flosi, cart.

Contenant : *L'Ecuba*, trag. 5. v. *Il Guascone*, farsa, 1. v. *La morte d'Agrippina*, trag. 5. v. *Il Bruto*, trag. 5. v. *Il geloso vinto dall'avarizia*, com. 1. v. *La Giesabala*, trag. 5. v.

4534. Teatro del Sig. Abate Antonio Cinti, patrizio Veneto. In-8, v. m.

Recueil factice contenant quatre trag. 5. v. imprimées à Venise, chez Giambatista Pasquali, 1773-74 : *Lucio Giunio Bruto*, *Cesare*, *Marco Bruto* et *Druso*.

4535. Antillida, favola pastorale (5 a. v.) di Benedetto Giorgio Bravi. Venezia, Bartolommeo Locatelli, 1744, in-8 de 104 p., fig., v. f. fil.

4536. Delle Commedie di Carlo Goldoni, avvocato Veneto. Venezia, Giambatista Pasquali, 1761, 10 vol. gr. in-8, portr. (2) grav. par Lor. Tiepolo, d'apr. Marco Pitteri, et par Ant. Baratti, fig. (10) d'apr. Ant. Novelli. = Delli componimenti diversi del medesimo. *Ibid.*, *id.*, 1774, 2 vol., fig. (2). En tout 12 vol. br. en cart. (Il faut 19 volumes.)

Cette belle édition, qui passe pour complète et qui ne l'est pas, contient seulement les comédies suivantes, toutes en prose, à l'exception de deux que nous avons désignées : *Il Teatro comico*, 3. *La Bottega del caffè*, 3. *Pamela fanciulla*, 3. *Pamela Mari-tata*, 3. *Il Cavaliere e la Dama*, 3. *Il Bugiardo*, 3. *Il Lutore*, 3. *Gl' Innamorati*, 3. *I Rusteghi*, 3. *La Serva amorosa*, 3. v. *Il Moliere*, 3. v. *L'Adulatore*, 3. *L'Aventuriere onorato*, 3. *Il Cavaliere de buon gusto*, 3. *La Locandiera*, 3. *L'Avaro*, 1. *La Moglie saggia*, 3. *La Vedova scaltra*, 3. *Il servitore di due Padroni*, 3. *L'Amor paterno o sia la serva riconoscente*, 3. *La Femmine pentitigiose*, 3. *La finta Ammalata*, 3. *Le Donne curiose*, 3. *La Guerra*, 3. *La Famiglia de l'Antiquario o sia la suocera e la nuora*, 3. *Un curioso accidente*, 3. *Il Vero amico*, 3. *Il Padre di famiglia*, 3. *La Donna de maneggio*, 3. *L'Avvocato veneziano*, 3. *Il Feudatario*, 3. *La Figlia obbediente*, 3. *La Dona di garbo*, 3. *Mercanti*, 3. *La buona Madre*, 3. *Il Padre per amore*, 5. v. *La Dama prudente*, 3. *I Puntigli domestici*, 3. *L'Amante militare*, 3. *La Casa nova*.

4537. Les Chefs-d'œuvre dramatiques d'A. Goldoni, traduits pour la première fois en français, avec le texte italien à côté de la traduction, un discours préliminaire sur la vie et les ouvrages de Goldoni, des notes et une analyse raisonnée de chaque pièce, par A. A. D. R. (Amar, dit Durivier). Lyon, Reyman et C^{ie}, an IX, 3 vol. in-8, v. f. fil., non rogn. Thouvenin.

4538. Théâtre d'un Inconnu (Goldoni, trad. par Sablier). Paris, Duchesne, 1765, in-12, v. éc. fil., tr. d. Armes de Choiseul.

Trois comédies : *La Domestique généreuse*, 3. pr.; *les Mécontents*, 3. pr.; *la Servante généreuse* 5. v. Cette dernière pièce n'est qu'une imitation libre de l'original italien.

4539. Pamela, comédie en prose, par Charles Goldoni, avocat

vénitien, représ. à Mantoue en 1750, traduite en françois, par D. B. D. V. (de Bonnel du Valguier). *Paris, Ant.-Urbain Coutelier*, 1759, in-8, pap. de Holl., v. f. fil., tr. d.

Bel exemplaire.

4540. Comédies de Goldoni, traduites en français, 3 vol. in-8 et un vol. in-12, v. m.

Choix des meilleures pièces du Théâtre italien moderne, traduites en français avec des dissertations et des notes, par E. B. D. des Arcades de Rome, etc. (seul vol. paru contenant : Dissertation historique et critique sur le Théâtre italien moderne, traduite librement de l'abbé Chiari, et la Docte intrigante, ou la Femme accorte et de bons sens, com. 3. pr.) *Paris, Morin*, 1783. — Le Père de famille, com. 3. pr., par M^{***} (Deleyre). *Avignon (Paris)*, 1758. — Le Véritable ami, com. 3. pr., traduit par M. l'abbé^{***}, chanoine de l'église de Saint-Luc (Deleyre). *Ibid.*, 1758. — La Veuve rusée, com. 3. pr., traduite par D. B. D. V. (de Bonnel du Valguier). *Paris, V^e Quillau*, 1761. — Le Valet de deux maîtres, com. 3. pr., traduite de l'italien. *Amsterdam et Paris, Dessain*, 1763, in-12.

4541. Giovanni di Giscala, tiranno del tempio di Gerusalemme, tragedia (5 a. v., di Alfonso Varano di Camerino). *Venezia, Pietro Valvasense*, 1754, in-4 de 52 et 124 p., fig. et vign. grav. par F. Zucchi, d'apr. Guedini, cart.

Belle édition.

4542. La Faustina, commedia (5 a. v.) del dottor D. Pietro Napoli-Signorelli, Cittadino Napoletano, con due lettere critiche, una dell'autore e l'altra di D. Carlo Vespasiano. *Lucca, Michele Stasi*, 1778, in-8 de VIII, 40 et 78 p., br. en cart.

4543. Il Misanthropo a caso maritato, o sia l'orgoglio punito, commedia divisa in cinque atti (e prol. v.). *Bologna, Lelio dalla Volpe*, 1748, in-8 de 112 p., v. m. fil., tr. d.

4544. Chelonide, tragedia (5 a. v.), dedicata al sublime merito dell' illustrissima signora Maria-Maddalena de' Medici ne' Corsi, Patrizia fiorentina, Marchesa di Caiazzo, etc. *Firenze, Andrea Bonducci*, 1754, in-8, v. gr.

4545. Marianna, tragedia (5 a. v.); rime toscane, e versi latini di Drusino Gisseo, pastor Arcade (Giuseppe Maria Priani). *Genova, Bernardo Tarigo*, 1754, in-4 de XVI p., 4 ff. non chiff. et 272 p., bas.

4546. Tragedie dell' abate Giuseppe del Mare, tra gli Arcadi Aldemaro Tegistio, accademico Infecondo, Intronato, etc. *Genova, Giovanni Franchelli*, 1785, in-8 de 326 p., bas.

Contenant : *Ciane; e Cianippo ovvero gli oracoli*, 5. v. Ze-

nobla, regina de' Palmireni, 5. v. *Le Avventure di Carichia, e Teagene*, 5. v. *Arsinoe e Tolomeo*, 5. v.

4547. L'Annibale Cartaginese, tragedia (5 a. v., di Carlo Sanseverino) ultimamente composta e recitata in Bologna nel carnevale del anno MDCCIL (*Bologna, Lelio dalla Volpe*, 1750,) in-8, bas.

Edition rare.

4548. Poesie scelte del Padre Giovanni Granelli, della Compagnia di Gesu. *Modena, Societa' tipografica*, 1772, gr. in-8 de 2 ff. et 446 p., br. en cart.

Contenant : *Sedecta, ultimo re di Giuda*, trag. 5. v. *Manasse, re di Giuda*, trag. 5. v. *Dione Siracusano*, trag. 5. v. *Seila figlia di Jefte*, trag. 5. v. *Adamo*, componimento sacro per musica, 2 part. v. *L'educazione*, azione pastorale, 3 v.

4549. Il Giulio Sabino, tragedia (5 a. v., di Guglielmo Bevilacqua). *Verona, Marco Moroni*, 1760, in-8 de 4 ff. et 76 p., fig. grav. par Dom. Cuhego d'apr. Fran. Lorenzi, parch.

La figure est de la plus grande beauté.

4550. Chi trova un vero amico trova un tesoro, ovvero Pulcinello avvocato spropositato, comedia nuova e di carattere (3 a. pr.) di Griò Mañlli Rño (Gregorio Manelli, Romano). *Roma, Giuseppe Vaccari* (1763), p. in-12 de 130 p., br. en cart.

4551. L'Amicizia in cimento, commedia di tre atti in prosa d'Antonio Piazza, Veneziano. *Torino, dalle stampe del Mairese*, 1775, in-8 de 2 ff. et 84 p., fig., couvert en soie blanche, tr. d.

4552. Epponina, tragedia (5 a. v.) di Giuseppe Bartoli. *Torino, Francesco Antonio Mairese*, 1767, in-8 de VIII et 6p., vign. grav. par Cagnoni, cart.

Edition rare.

4553. Virginia, tragedia (5 a. v., di Durante Duranti). (*Brescia, Giammaria Rizzardi* (1768,) in-8 de VIII, 110 p. et 1 f. non chiff., 1^{re} tit. grav.; portr., fig. et vign. par Cagnoni, v. m. all., fil., tr. d.

Avec envoi autographe.

4554. La Marcia, commedia (5 a. v.) del signor Abate Francesco Marucchi di Milano. Che ha riportata la seconda corona nel concorso dell' anno 1773 dalla R. accademica deputazione di Parma. *Parma, dalla stamperia reale (Bodoni*, 1773,) in-8 de 88 p., couvert en soie, tr. d.

4555. La Zelinda, tragedia (5 a. v., del conte Orazio Calini,

Patrizio Bresciano). *Parma, stamperia reale (Bodoni)*, 1772, in-4 de 3 ff. et 94 p., fig. et vign. de Ravenet, d'apr. Du Rameau. = Corrado, Marchese di Monferrato, tragedia (5 a. v., del sig. Francesco Ottavio Magnocavallo, Conte di Varengo di Casal-Monferrato). *Ibid., id.*, 1772, in-4 de VIII et 104 p., fig. Les deux pièces en un vol., v. m. all., dent., tr. d., rel. ital.

4556. Valsei ossia l'Eroe Scozzese, trágedia (5 a. v.) del Signor D. Antonio Perabo, Milanese, che ha riportata la prima corona nel concorso dell' anno MDCCLXXIV dalla R. accademica deputazione di Parma. *Parma, stamperia reale (Bodoni)*, 1774, in-4 de 3 ff. et 124 p., fig. et vign. de Ravenet, d'apr. Du Rameau, v. m.

4557. OEuvres dramatiques du comte Alfieri, traduites de l'italien (en prose), par C.-B. Petitot. *Paris, Giquet et Michaud*, 1802, an X, 4 vol. in-8, bas. rac., fil., dos de mar. r.

Contenant 19 trag. en 5 actes : *Myrrha, Polinice, Antigone, Mérope, Agamemnon, Oreste, Timoléon, Agis, Saül, Brutus I^{er}, Virginie, Sophonisbe, Brutus II, Marie Stuart, Octavie, la Conjuration des Pazzi, Don Garzia, Rosemonde, Philippe II.*

4558. OEuvres dramatiques d'Alfieri, traduites de l'italien (en prose), par A. Trognon et autres. *Paris, Brissot-Thivars*, 1822, 5 vol. in-18, br.

4559. La Conjuration des Pazzi, tragédie en cinq actes, traduite de Victor Alfieri (en vers), par J. Villetard. *Milan*, an VI, p. in-8. = Philippe, roi d'Espagne, trag. en 5 actes du même, trad. de l'ital. (en pr.). *Liège*, an XII-1804, in-8. = Saül, trag. en 5 actes, du même, trad. de l'ital. (en pr.) par C. P. *Paris, Gayet et Lebrun*, et *Lyon, Auguste Baron*, 1840, pap. vél. Les trois pièces, br.

La traduction de Villetard est fort rare, ayant été tirée à quelques exemplaires seulement.

4560. Tragedie di Vincenzo Monti, Ferrarese, membro del R. C. Istituto di Scienze ed arti, e' onorario accademico della Crusca. *Firenze, Leonardo Ciardetti*, 1822, in-8 de 341 p., portr., pap. vél., mar. puce, comp., non rogné. *Hering*.

Contenant 3. trag. 5. v. : *Aristodemo; Cajo Gracco; Galeotto Manfredi, principe di Faenza.*

4561. Aristodemo, tragedia (5 a. v.) dell' Abate Vincenzo Monti. *Parma, stamperia reale (Bodoni)*, 1786, in-4 de 8

ff. et 130 p., pap. vél., fig. grav. par Barbazza d'apr. Mazzoneschi, mar. r., dent., tr. d.

Il n'a été tiré que douze exemplaires en papier vélin, selon M. Renouard.

4562. Vincas, tragedia (5 a. v.) di Gioannⁱ Giacinto Andrà, Torinese. *Torino, Pane e Barberis*, 1798, in-8 de 176 p. et 1 f. d'errata, portr., br.

4563. Tragedie drammatiche (di Ubaldo Mari): Il Paleologo; L'Arminio; La Finta schiava, o sia ciò che può nel cuore umano una forza di entusiasmo dispotico, uno spirito difensore della natia libertà, un odio che si accenda per la futura vendetta. (Tutte 3 a. v.) *Pisa, Francesco Pieraccini*, 1784, in-8 de 306 p., mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

4564. I tentativi dell' Italia; cioè Eduigi, Cleonice, Irene (o sia il Delirio dell' eroismo) e (i Delitti dell' onore, o sia) Don Rodrigo (re di Spagna). Tragedie (tutte 5 a. v.) del Conte Alessandro Pepoli. *Parma, stamperia reale (Bodoni)*, 1783, in-8 de xvi et 419 p., pap. de Holl., vign., mar. r., dent., tr. d.

Bel exemplaire.

4565. Carlo e Isabella, tragedia (5 a. v.) del Conte Alessandro Pepoli. *Dalla reale tipografia Parmense (Bodoni)*, 1792, in-8 de xxxv p., 2 ff. et 118 p., cart. = I Liberi Muratori, commedia (5 a. pr.) di Ferling' Isac Crens, fratello operajo della loggia di Danzica. *In Libertapoli*, s. n., 1785, in-8 de 87 p., fig., cart.

4566. La Gelosia naturata, o sia D. Carlo infante di Spagna, tragedia (5 a. v.) del Conte Alessandro Pepoli. Con tre lettere sopra le quatro prime tragedie del conte Alfieri, la prima delle quali è la proposta del conte Pepoli al consigliere imperiale Sig. Raineri de' Calsabigi, la seconda è la riposta del susdetto, e l'ultima la controrisposta del primo, coll' offerta della presente tragedia. *Napoli*, s. n., 1784, in-8 de 187 p. non compr. le titre, parch.

4567. Opere dell' avvocato Cesare Oliveri, segretario archivistica nella segreteria di Stato per gli affari stranieri. *Torino, nella stamperia reale*, 1790, in-8 de xii et 285 p., bas. gran.

Conten.: *Cleopatra*, dramma per musica, 3. v. *Sicoteneal*, id. 3. v. *Il Ratto del Cinto*, componimento drammatico 1. v. *Ino e Temisto*, trag. 5. v.

4568. Ataulfo, tragedia (5 a. v.) dell' abate Giuseppe del

Mare, tra gli Arcadi, Aldemaro Tegisto, accademico Infecondo, Intronato, etc. *Genova, Franchelli*, 1805, in-4 de 3 ff. et 65 p., bas.

4569. Arminio, tragedia (5 a. e prol. v.) d'Ippolito Pindemonte, Veronese. *Filadelfia, (Pisa, Rosini) Klerl*, 1804, in-8 de 141 p., pap. fort, br.

4570. Uggero il Danese, dramma seriotragico in cinque atti (v.) da Federico Lombardi Bianchi. *Rotterdam, Van der Bol*, 1811, in-8 de 2 ff. et 26 p., dos de mar. r., tr. d.

4571. Servio Tullio, tragedia (5 a. v.) di Luigi Parietti professore di rettorica. *Torino, stamperia Guaita*, l'anno 12, in-8 de 79 p., bas. fil.

4572. La Morte di Luigi XVI, re di Francia, tragedia (5 a. v.) di Sotasma Tedarni, accademico Etrusco. Terza edizione accresciuta e corretta. *Como, Ostinelli*, s. a., in-12 de 44 p., br.

4573. Il Genio eminente di Napoleone il Grande, Imperator de' Francesi e Re d'Italia. (D. 4 sc. v., da gli alunni e moderatori del Collegio di S. Caterina.) *Parma, Luigi Musci*, 1806, in-8 de 22 p., y compr. les ff. prélim. non chiff., pap. vél., large dent., tr. d., rel. ital.

Dédié au général Junot.

4574. Bonaparte, ossia la Giornata di Marengo, composizione drammatica (5 a. v.) di Angelo Curti. *Torino, dalla stamperia Fea*, 1801, in-8 de 104 p., v. rac., dent.

4575. Poesie liriche toscane di T. J. Mathias (inglese) membro della Societa reale et di quella degli Antiquari di Londra, pastore Arcade, membro corrispondente dell' accademia della Crusca, etc. Seconda edizione napolitana. *Napoli, Agnello Nobile*, 1820, in-8 de iv et 182 p., pap. vél., cart.

On y trouve : *Saffo*, dramma lirico, 3 a. e prol. v., dall' inglese di Guglielmo Mason. — A la fin, une ode, 5 ff. *Napoli*, 1820, *stampata privatamente*. — Mathias est mort à Naples en 1835 dans un âge avancé. Il avait mis au jour, en 1794, un poème satirique qui fit grand bruit : *the Pursuits of literature*.

4576. Théâtre d'Alberto Nota et du Comte Giraud, ou choix des meilleures pièces de ces deux auteurs représentées sur les théâtres d'Italie, traduit pour la première fois (en prose) par M. Th. Beltinger ; précédé d'un précis historique sur la Comédie en Italie et en France, depuis l'origine du Théâtre jusqu'à nos jours, par M. E. Scribe ; et accompagné de re-

marques et commentaires sur chaque pièce, par M. Bayard. Paris, Aimé André, 1839, 3 vol. in-8, br.

Contenant dix pièces d'Alb. Nota. *Les Premiers pas dans l'inconduite*, com. 5. *Les Dilettanti*, com. 1. *Le Malade imaginaire*, com. 5. *Le Philosophe célibataire*, com. 3. *Le Nouveau riche*, com. 4. *La Femme ambitieuse*, com. 5. *La Foire*, com. 5. *Les Plaideurs*, com. 5. *La Coquette*, com. 3. *La Duchesse de La Vallière*, com. 4. Et quatre pièces du comte Giraud : *Le Précepteur dans l'embarras*, com. 3. *La Capricieuse corrigée*, com. 5. *L'Amant à l'épreuve*, com. 1. *Les Rendez-vous dans l'obscurité*, com. 1.

4577. Le Comte de Carmagnola, et Adelghis, tragédies (chacune en 5 a.) d'Alexandre Manzoni, traduites de l'italien (en prose) par M.-C. Fauriel; suivies d'un article de Goethe (Examen de la Tragédie de M. Manzoni, intitulée le Conte de Carmagnola), et de divers morceaux sur la théorie de l'art dramatique. (Dialogue sur l'unité de temps et de lieu dans les ouvrages dramatiques. Par M. Hermès Visconti. Lettre à M. C*** sur l'unité de temps et de lieu dans la tragédie, etc.) Paris, Bossange frères, 1823, in-8, br.

4578. Théâtre et poésies de Alex. Manzoni, traduits (en prose) par Antoine de Latour. Paris, Charpentier, 1841, in-12 de XIV et 482 p., br.

On y trouve : *Le Comte de Carmagnola*, trag. 5., et *Adelghis*, trag. 5.

4579. Il Figliuol prodigo, dramma sacro (5 a. v.) di Gaetano Polidori. Londra, J. Bretell, 1806, v et 74 p. — Il Nabuchodonosor, dramma sacro (5 a. v.) del medesimo. *Ibid.*, id., 1807, 3 ff. et 83 p. — Il Como, favola boschereccia di Giov. Milton..., tradotta dal medesimo. London, 1802, 5 ff. et 63 p. Les trois pièces en 1 vol. p. in-8, v. rac.

Polidori a composé trois autres pièces, deux tragédies, *Isabella* et *Gernando*, et un drame en prose, *Olimpia*.

4580. Olgiati, tragedia (5 a. v.) di Giovanni Battista Testa da Trino. Doncaster, White, 1827, in-8 de xxiv et 119 p., pap. vél., br. en cart.

4581. Tommaso Moro, tragedia (5 a. v.) di Silvio Pellico da Saluzzo. Parigi, Baudry, 1834, in-12. — Poésies de Silvio Pellico, légendes composées sous les plombs de Venise; suivies de Françoise de Rimini, tragédie. Traduction (pr.). Paris, Debécourt, 1834, in-12. — Francesca de Rimini, trag. en cinq actes de Silvio Pellico, trad. de l'ital. *Ibid.*, Delaunay, et (Beaune,) Blondeau-Dejussieu, 1835, in-8. — Françoise de Rimini, trag. (de S. Pellicco,) trad. en

franç. (pr.) avec le texte ital. en regard, par J. Vannoni de Rimini, professeur de langue italienne. *Arles, D. Garcin, 1839, in-8. Les quatre pièces, br.*

Voy. dans les *Chefs-d'ouv. des Théâtres étrangers* une autre traduction de cette tragédie, par M. Trognon.

4582. Essais poétiques en vers français et italiens; par un jeune Américain. *Paris, Peytieux, 1827, in-18, v. f. fil., non rogn. Baussonnet.*

On y trouve, p. 19-34, *Imitation d'une scène de la Française de Silvio Pellico* (v.).

4583. Opere teatrali di Celestino Regis (da Mondovi). Omodel ossia buona e cattiva educazione, com. (3 a. pr.). I Mosaiisti al San-Marco di Venezia, dram. st. (5 a. pr.). *Nizza, A. Cougnet, 1842, in-12 de 214 p. et 1 f. non chiff., br.*

PIÈCES DE THEATRE EN PATOIS ITALIENS.

§ 1. Pièces contenant divers dialectes.

4584. Comedia delli Inganni de Servitori, dilettevole, ridicula e bella (v. s. dist. d'a. ni de se.). Composta per Marcello Ronchaglia da Sarteano. *Siena (Francesco di Simone), 1542, in-8 de 22 ff. non chiff., non rel.*

Comédie qui fait partie des productions de l'Académie des Rozzi. Un *fachino* parle le bergamasque et un *mugnato* le rustique; sur neuf personnages, il y a un *ruffano*, une *ruffana* et une *meretrice*. — Pièce de la plus grande rareté, non mentionnée dans la *Drammaturgia*. Elle manquait chez Pinelli, chez Floncel, chez Farsetti, etc.

4585. L'Amor costante, comedia (5 a. e prol. pr.), del S. Stordito intronato (Alessandro Piccolomini), composta per la venuta dell'imperatore in Siena, l'anno XXXVI. Nella qual comedia intervengono varii abbattimenti di diverse sorte d'armi et intrecciati, ogni cosa in tempi e misure di morescha, cosa non manco nuova che bella. S. n., s. a., in-8 de 78 ff. chiff., y compris les prélim., lavé-réglé, cart.

L'épître dédicatoire est datée du 15 novembre 1540. — 27 personnages qui parlent le dialecte napolitain, le lausquenet, l'italien et l'espagnol. — Edition très-rare et la première peut-être de cette comédie, dont l'auteur devint plus tard archevêque de Patras et coadjuteur de Sienné. Cette édition n'est point mentionnée dans la *Drammaturgia*. — Dans cette comédie, que l'on a déjà rencontrée au recueil des *Intronati* de Sienné, les bienséances sont tout aussi cavalièrement traitées que chez les autres auteurs dramatiques de l'époque, et, de plus, on y trouve des traits qui semblent

bien étranges, lorsqu'on pense que le eour de Léon X assistait à semblables représentations et y applaudissait. Nous ne citerons qu'un passage : Giannino dit qu'il veut aller à Rome ; « per vedere se la Corte ecclesiastica è così corrotta quanto si dice. — DUGLIELMO. Dubito che la troverete molto peggio che voi nen pensate, e lo mi son pentito mille volte d'haverci mandato mio figlio à impetirli. — GIANNINO. O quante volte pensando a questo mison maravigliato che Iddio non faccia vendetta. » (*Atto primo.*)

4586. L'Amor costante... *Vineggia*, Augustino Bindoni, 1550, in-8 de 7 ff. prélim. et 78 ff. chiff., v. m. all., dent, Thouvenin.

Réimpression, ligne pour ligne, à très-peu de chose près, de l'édition précédente. Omise dans la *Drammaturgia*.

4587. Amor costante... Di nuovo ristampata è con molta diligenza ricorrella. *Venetia*, Michele Bonibelli, 1595, in-8 de 79 ff. chiff., v. m. fil. Armes de Pompadour.

Dans cette nouvelle édition, l'orthographe a été parfois rajeunie, et quelques mots ont été changés.

4588. Las Spagnolas, comedia (5 a. pr.) di Scarpella Bergamasco (pseudonyme d'Andrea Calmo), non più stampata. *Vinegia*, Stephano et Battista Cognati, 1549, in-8, sign. A-Gii, non rel.

Dialectes vénitien, bergamasque, rustique et allemand corrompu. Chaque acte n'offre qu'une seule scène. — Edition originale et très-rare d'une des meilleures comédies de Calmo ; elle a été réimprimée en 1551, 1555, 1559, 1561, 1588 et 1600. — On sait, de reste, que chassée de tous les coins de la scène italienne au seizième siècle, ce ne fut pas dans les drames en patois que la morale dut songer à se réfugier.

4589. La Potione, comedia facetissima et dilettevole (4 a. e prol. pr.) in diverse lingue ridotta, nuovamente composta per messer Andrea Calmo, *Vinegia*, Stefano di Alessi, 1552, in-8 de 12 ff., non rel.

Dialectes vénitien, italo-grec et bergamasque. — Edition de la plus grande rareté, que nous ne trouvons point indiquée dans la *Drammaturgia*, et qui manquait chez Floncel, chez Pinelli, chez Farsetti, etc. — C'est, au fond, le même sujet que la *Mandragora* de Machiavel, mais traité avec beaucoup moins de développement et arrangé au goût d'un autre public. Cette pièce a été réimprimée en 1560, 1561 et 1600. Le prologue écrit *alla greca* est curieux, en ce qu'il montre quel était le baragouin des Grecs que leurs affaires appelaient à Venise.

4590. Il Travaglia, comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Andrea Calmo. *Vinegia*, Domenico de Farri, 1561, in-8 de 92 ff. chiff., non comp. le titre, v. f. fil. (tach.)

17 personnages qui parlent le patois vénitien, italo-grec, turc-ragusan, bergamasque, trévisan, latin et bergamasco-pédantesque. — La 1^{re} édition est de 1556.

4591. *La Saltuza*, comedia (5 a. e prol. pr.), di M. Andrea Calmo, di nuovo rivista e corretta. *Trivigi, Fabritio Zanetti*, 1600, in-8 de 36 ff. chiff., non rel. = *La Fiorina*, comedia (3 a. e prol. pr.), del medesimo. *Ibid., id.*, 1600, in-8 de 32 ff., non rel.

Dialectes vénitien et bergamasque. — *La Saltuza* avait été mise au jour en 1551.

4592. *Le Giocose moderne et facetissime egloghe pastorali* (4 églogues. La 1^{re}, 1 a.; la 2^e, 3 a.; la 3^e, 4 a., et la 4^e, 4 a.; le tout en vers, avec prol. à chaque églogue.), sotto bellissimi concetti, in nuovo Sducciolo, in lingua materna, per misier Andrea Calmo. *Trivigi, F. Zanetti*, 1600, in-8 de 112 f. chiff., non rel.

Dialectes vénitien, bergamasque, padouan rustique et italo-dalmate. — Ces églogues sont, ainsi que l'a fort bien remarqué Gamba, *quattro giocose farse*. Calmo est un des poètes vénitiens les plus dignes d'attention. Il était fils d'un gondolier et il mourut en 1571. Le bavardage qui règne dans ses comédies donne de la légèreté au dialogue; des caractères aux couleurs vives et heurtées communiquent à ses drames un attrait piquant; les mœurs de Venise y répandent un intérêt tout particulier. Il obtint les succès les plus éclatants. Lorsqu'on annonçait une représentation de la *Fiorina* ou de la *Spagnolas*, la salle de spectacle était assiégée par le peuple; on tâchait d'y pénétrer par les fenêtres en traversant les toits des maisons; on marchait sur des gouttières où un chat ne se serait pas hasardé; on risquait cent fois sa vie pour lorgner un lambeau de la représentation. C'est ainsi qu'un critique italien a peint l'enthousiasme qui accueillait les productions de Calmo.

4593. *Piovana*, comedia, overo Noella del Tasco (5 a. e prol. pr.) de Ruzante (Agnolo Beolco). *Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari et fratelli*, 1548, in-8 de 54 f. chiff., y compr. les prélim., non rel.

Edition originale et très-rare d'une comédie où figure le *ruffian* Slavero. — Dialectes vénitien et padouan.

4594. *Piovanha*.... *Vinegia, Gabriel Giolito*, 1552, in-8 de 54 ff. chiff., cart.

Edition qui reproduit ligne pour ligne celle de 1548; quelques légères différences typographiques constatent le fait d'une réimpression nouvelle.

4595. *Anconitana*, comedia (5 a. pr.) del famoso Tasco Ruzante (Agnolo Beolco). Nuovamente venuta in luce. *Vinegia, Stephano di Alesi*, 1551, in-8 de 39 ff. chiff., br. en cart. (mouill.)

Edition originale, d'une grande rareté. — Onze personnages, dont quatre parlent les dialectes padouan et vénitien.

4596. *Vaccaria*, comedia (5 a. e 2 prol. pr.) del nominatissimo

Tasco Ruzzante (Agnolo Beolco), horhora venuta in luce. *Vinegia, Stephano di Alessij* (1551), in-8, sign. A-N, dem.-rel.

Edition originale. — Dialectes vénitien et padouan.

4597. Vaccaria, comedia del famosissimo Ruzzante (Agnolo Beolco), non meno arguta, che piacevole. *Vinegia, Dominico de Farri*, 1561, in-8 de 95 p., non rel.

4598. Moschetta, comedia (5 a. e prol. pr.) del famosissimo Ruzzante (Agnolo Beolco). Nuovamente venuta in luce. *Venetia, Stephano di Alessi*, 1551, in-8, sign. A-G2, dem.-rel.

Dialectes vénitien, padouan et bergamasque. — Edition originale d'une pièce fort singulière.

4599. Moschetta... *Venetia, Stephano de Alessi*, 1554, in-8 de 77 ff. chiff., mar. r. fil., tr. d. Padeloup.

Charmant exemplaire. — Dans le même vol. : *Vaccaria*, ibid., id., 1555, 102 p.; *Fiorina*, ibid., id., 1557, 15 ff. — Ruzzante introduisit sur la scène les types d'Arlequin et de Pantalon. Il jouait lui-même le principal rôle dans ses comédies, et les écrivains de l'époque attestent que l'on courait le double risque d'être écrasé à ses représentations, ou d'y mourir à force de rire.

4600. Tutte le opere del famosissimo Ruzante (Agnolo Beolo), di nuovo con somma diligenza rivedute, et corrette. *Ristampate l'anno del Signore 1584*, s. n., 8 part. en 1 vol. in-12, v. m.

Dialectes vénitien, bergamasque, padouan, pédantesque, lansquenet, esclavon. — Outre les cinq comédies dont M. de Soleinne possédait des éditions séparées, ce recueil contient la *Rhodiana*, comedia, stupenda e ridicolissima (5 a. e prol. pr.) in varie lingue recitata, et trois dialogues (à 3 pers. 2 sc., à 6 pers. 1 sc., et à 6 pers. 1 sc.), le tout en prose et en dialectes vénitien, padouan et bergamasque. — Jouée à Venise en 1540 avec le plus brillant succès, la *Rhodiana* amena une querelle entre Calmo et Ruzzante: ils voulaient l'avoir faite l'un et l'autre.

4601. La Pace, comedia (5 act. et prol. pr.), non meno piacevole che ridicolosa di Marin Negro. Nuovamente ristampata e corretta. *Venetia, G. Ant. Zuttani et Vergilio Cerutto*, 1592, in-8 de 71 ff. chiff., v. f. fil. Armes de Pompadour.

Plusieurs des personnages parlent les dialectes vénitien et bergamasque. Le prologue est un dialogue entre un magicien et un revenant. De même que la plupart des poètes vénitiens, Negro brave effrontément l'honnêteté. — La *Drammaturgia*, qui cite plusieurs éditions de cette pièce, n'indique pas celle-ci.

4602. La Pace..... *Venetia, Ghirardo Imberti*, 1620, p. in-12, vél.

4603. *Fiammella pastorale* (5 a. e prol. v.), di Bartolomeo Rossi, da Verona, Comico. *Pariggi, Abel L'Angeliera*, 1584, in-4 de 109 ff. chiff., y compr. les prélim. et 1 f. non chiff., vél., tr. d.

Pantalon et Gratiano parlent vénitien et un *sachino* s'exprime en bergamasque. — Rare. — On lit sur la garde : *Ex dono auctoris 24 sept. 1584.*

4604. *L'Alchimista*, comedia (5 a. pr.) di M. Bernardino Lombardi, comico confidente, nuovamente ristampata. *Vinetta, gli heredi di Marchio Sessa*, 1586, in-12 de 91 ff. chiff. et 2 non chiff., parch.

La première édition est de 1583 ; il en existe une troisième de 1602. — Pièce mêlée de patois des États de terre-ferme de Venise et de mauvais français.

4605. *Errori intogniti*, comedia (5 a. e prol. pr.) di messer Pietro Buonfanti da Bibbiena. *Firenze, Giorgio Marescotti*, 1587, in-8 de 141 p., parch.

Mêlée de dialecte padouan et d'italo-espagnol. — Edition non citée dans la *Drammaturgia*.

Dans le même vol. : *La Gioia*, comedia (5 a. pr.) molto dilettevole, et ingegnosa del giuditioso comico M. Giovanni da Pistoia, cittadino fiorentino. *Venetia, Nicolò Moretti*, 1586, 52 ff. chiff. Les deux feuillets contenant le prologue manquent. Cette comédie, vive et spirituelle, fut représentée en 1550 dans le palais de Côme de Médicis. Nous n'en connaissons pas d'autre édition.

4606. *Falsi Dei*, favola pastorale piacevolissima (3 a. e prol. v.) dell' Estuante academico Inquieto (Hercole Cimilotti). *Milano, Pietro martire Locurni*, 1599, in-8 de 8 ff. prélim. et 76 ff., v. gran. fil.

Dialectes vénitien et bergamasque. — Edition originale et très-rare d'une pièce amusante, qui a été réimprimée en 1614, en 1619 et en 1620. A côté des Satyres, de Galatée, de Chloris, de Phillis, l'auteur a placé les types vénitiens de Pantalon, de Gratiano, de Zani. Sa dédicace au vicomte Borromel est bourrée de citations latines. Gamba, dans sa *Serie degli scritti in dialetto Veneziano* (Ven., 1832, in-12), énumère (p. 77) diverses éditions de cette pièce, mais il ne fait nulle mention de celle-ci. Quadrio appelle l'ouvrage de Cimilotti *veramente lepida favella*.

4607. *Gli amorosi inganni*, comedia piacevole di Vincenzo Belando, detto Cataldo Siciliano, nuovamente posta in luce, e nel fine una disperation satirica in lingua venetiana; e una enigma, e la dichiarazione de vocaboli oscuri spagnuoli e siciliani per piu intelligenza del lettore. *Parigi, David Gilio*, 1609, p. in-8 de 8 ff. prélim. et 163 p., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Les personnages s'expriment en sicilien, en vénitien, en espagnol, quoique la scène soit à Paris. On trouve à la fin de petits vocabulai-

rés espagnols et siciliens. — Belando abonde en conceptions joyeuses, en gaillardises admirables, que l'on croirait avoir été puisées dans l'*escarselle imaginative* de Tabarin; mais il est venu quelques années plus tôt et c'est l'immortel farceur de la place Dauphine qui se sera formé l'esprit et le goût à la représentation des pièces du comédien italien. A la suite de la comédie, une *disperation satirica in lingua venetiana*, où rien n'adoucit la crudité du mot et de l'idée; enfin, arrive une énigme un peu plus ordurière que tout ce qui la précède. Gamba n'indique ce volume que d'après Mazzuchelli; mais il mentionne, avec plus de détail, les *Lettere facete e chitibizzose* du même Belando (Paris, Abel l'Angelier, 1588): *libro si zeppo di porcherie da poter si accoppiare alle nefandita pubblicate dal Franco e dall' Aretino*, et toutefois revêtu d'un privilège du roi, en date du 27 février 1588. Un exemplaire fort médiocre de ces *Lettere* vient de se payer 50 fr. vente Gratiano, n° 688.

4608. Il Vecchio geloso, comedia (5 a. e prol. pr.) di Riccioli. *Viterbo, Girolamo Discepolo*, 1605, p. in-12 de 192 p. cart. (mouill. et tach., imparf. du titre et de 2 ff. prélim.)

Comédie rare et des plus facétieuses : un des personnages se fait donner le *catalogo di tutte le puttane del bordello con il lor prezzo*.. Le vieux Demetrio, le héros de la pièce, est un *becco*, *ar-cibecco*, *beccissimo cane*; sa femme Plautilla a deux amants, le Français Clivio et le *scolaro* Emilio. La *ruffiana* Berta et Braschiola, valet du capitaine Tamburdomonte, parlent les dialectes vénitien et padouan. Il existe une autre édition, *Ven.*, 1606.

4609. Lelio Bandito, tragi-comedia boschereccia (5 a. e prol. pr.), di Gio. Battista Andreini, Fiorentino. *Milano, Gio. Battista Bidelli*, 1620, in-8 de 158 p. et 1 f. non chiff., non rel.

Pièce mêlée de dialectes napolitain, pédantesque, mantouan, vénitien, etc.; douze des personnages sont des bandits; parmi eux figure le docteur *Sofistico*; donnons en deux lignes un échantillon de sa façon de parler : « Noi per tempo vernale non habbiam fuoco, solum quello che in virtù dell' ignario portiamo super nos in questi cinguli. » — Il existe une seconde édition de Venise, 1624.

4610. Il Tradimento amoroso, comedia (5 a. e prol. pr.) di Biagio Maggi. *Venetia, Ghirardo et Iseppo Imberti*, 1625, p. in-12 de 4 ff. prélim. et 177 p., v. m.

Pandolfo et le *bravo* Rado parlent le dialecte vénitien, Scalfin s'exprime en bergamasque, et un *villan*, en patois des environs de Venise. Cette pièce, fort susceptible de choquer les oreilles les plus aguerries, avait déjà paru à Padoue en 1608.

Dans le même vol. : *L'Ippolito*, commedia (5 a. e prol. pr.) di Gregorio de' Monti. *Venezia, Evangelista Deuchino*, 1611, 168 p. Comédie d'intrigue, tout aussi hardie que tant d'autres de la même époque. — *Prigione d'amore*, com. (5 a. pr.) di Sforza Oddi. *Ven., F. Ussé*, 1630, sign. A-i 8.

4611. I Travagli d'amore comedia (5 a. e prol. pr.) del signor

M. Antonio Gattinon da Latisana. *Venetia, Angelo Reghettini*, 1622, in-12 de 74 p., v. m.

Dialectes vénitien, bergamasque, frioulan, pédantesque, etc.

Dans le même volume : *Il Finto*, comedia di Tansillo (*l'Ipocrito* de l'Arétin). *Vicenza*, 1601, 72 ff.—*Le Amazoni nell' isole fortunate*, drama per musica (3 a. e prol. v.) del Dottor Piccioli. *Padova, Pietro Mar. Frambotto* (1679), 77 p., fig.

4612. Il Pedante impazzito, comedia nova (5 a. pr.) di F. R. M. (Francesco Righello Mantovano). *Bracciano, il Fei, stampator ducale*, 1629, p. in-12 de 186 p., parch.

Dialectes vénitien, bergamasque et pédantesque.—*La Drammaturgia* n'indique qu'une seule édition sous la date de 1628.

4613. La Serva astuta, comedia (5 a. pr.) del signor Francesco Righello Mantovano. *Roma, Pietro Salvioni*, 1630, in-12 de 196 p., parch.

Dialectes vénitien et bergamasque.—Edition fort rare, omise dans la *Drammaturgia* qui ne mentionne que celles de *Foligno*, 1611, et de *Macerata*, 1632.

4614. Il Furto amoroso, comedia onesta, et spassevole (5 a. e prol. pr.), dal sig. Camillo Scaliggeri dalla Fratta (D. Adriano Banchieri, abbate Olivetano). *Venetia, Giacomo Vincenti*, 1613, in-8 de 118 p. et 1 f. non chiff., v. f. fil.

Dialectes vénitien et de la campagne des environs de Bologne.—Première édition d'une pièce réimprimée en 1622. Elle est fort gaie et mêlée de *canzonette* et de ces chants de barcarolles que *le Lido* n'entend plus.

4615. Raccolta di Zingarette. In-12, parch.

Recueil précieux de 29 petites comédies imprimées à Rome, Viterbe, Todi, Ronciglione, etc., dans la seconde moitié du dix-septième siècle. Toutes sont en vers, mêlées de chants, et toujours une *Zingara* en est le principal personnage. — Dialectes napolitain, transtévérin, rustical, et autres idiomes populaires.—Polichinelle paraît dans plusieurs de ces *comedie da recitare il Carnevale*; elles se ressentent, en effet, de l'enjouement autorisé en pareille saison. Dans une de ces pièces, la *Zingara* arrive sur la scène apportant *due pesci, un orinale, un poco di farina*.—Voici les titres de ces pièces rares et singulières : pareille collection serait impossible à refaire.

Nuova scelta di Zingaresche vaghe. *Roma, Francesco Leone*, s. d.—*La Zingara astrologa dell' Asia*, zingaresca nuova, e curiosa (v.). *Ibid.*, id., s. d.—*Lo Scudo d'oro*, ovvero li dui Arricchiti, zingaresca nuova ridicolosa, e bella (v.); capriccio d'Andrea della Grazia Romano. *Ronciglione, il Menichelli*, 1671.—Gli Accecatì, zingaresca nuova (v.), data in luce da Giacomo Bronzini Romano. *Viterbo, il Marimelli*, 1672.—*La Pazzia di Monsu Sgianetto*, zingaresca nuova (v.), capriccio di Domenico Balderacchi, Romano. *Orvieto, il Giannotti*, 1672.—Passaggio bellissimo di una *Zingara* (v.), con un contrasto, e una gratiosa burla fatta dalla *Zingara* al Norcino. Opera di Gio. Briccio, Romano. *Ronciglione, il Toselli*, 1676.—*La Zingara amorosa del Egitto*, zingaresca nova (v.). *Ibid.*, *Francesco Leone*, 1676.—*La Zingara Tiburina*, zingaresca nova (v.) da recitare a una donna alla finestra. *Ibid.*, id., 1676.—*La Zingara Altamora*, ó vero la borsa volante con Giangurgolo guar-

diano de' morit. Operetta nova, e ridicolosa (v.) da recitarsi in tempo carnavalesco. *Ibid.*, *id.*, 1876. — Zingaresca nuova (v.), con una laude bellissima e contrasto d'un Norcino impazzito. Per Domenico Balderacco, Romano. *Ibid.*, *id.*, 1876. — La Zingara vagante, ovvero il testamento di Ciecco Norcino, con il pianto fatto da Ciampicône suo padre. Opera honesta, e ridicolosa (v.) di Domenico Balderacco, Romano. *Viterbo, Francesco Leone*, 1877. — Il vero amor difeso, ovvero contrasto trà due Zingare (v.). *Ronciglione, all' insegna del Leone*, 1879. — Chi la dura, la vince, o vero Attabella la Maga, zingarata curiosa (v.), recitata della conversazione di Trestevere. *Ibid.*, *il Menichelli*, 1898. — La Maga salarina, ovvero il finto tesoro, zingaretta nova, e curiosa (v.). *Ibid.*, *id.*, 1899. — Le Nozze di Monsu Baghietto, con Palombina ferrarese. Con un ridicoloso inventario del Francese. Zingaresca nuova (v.). *Ibid.*, *all' insegna del Leone*, s. d. — I Dui Villani stacciati, ovvero il gioco delle pagliuche, zingaresca nuova (v.). *Ibid.*, *id.*, s. d. — Li frustati, zingaresca nova in forma di comedia da recitare il Carnevale. Opera honesta, e ridicolosa (v.). Capriccio di Domenico Balderacci, Romano. *Ibid.*, *id.*, s. d. — La Zingara di Mongibello con Ciampichitto Norcino innamorato. Operetta nuova, honesta, e ridicolosa (v.), composta dall' academico intruso. *Viterbo, il Martinelli*, 1870. — Le Virtuose vaganti, ovvero le ritrovate sorelle, zingaresca nuova (v.). Capriccio d'Andrea della Grazia, Romano. *Ibid.*, *il Diot' Allevi*, 1857. — La fortuna di Taddeo Norcino, zingaresca nova (v.). *Ibid.*, *Francesco Leone*, s. d. — Zingaresca nuova (v.), data in luce da Agostino Battaglioli. *Ibid.*, *id.*, s. d. — La Zingara Giudua con un Norcino, che la beffeggia, zingarata nuova piacevole, et bella (v.) di Giovanni Briccio, Romano. *Ibid.*, *id.*, s. d. — Mascherata et capriccio (pr.) del confuso academico Sprezzato. Con alcune passate da Zingara (v.). *Ibid.*, *Lodovico Grignani*, 1824. — L'Aquilano finto Ebreo, contrasto ridicoloso (v.). Recitato dalla conversazione della Rotonda. *Todi, Francesco Leone*, s. d. — La Sorella della maga Arpia, zingaresca nova in forma di comedia (v.). *Terni*, s. n., s. s., — Scherzo carnavalesco, ovvero le due Rosette simili, con Raguetto schernito, et il Giudio frustato, zingaresca nuova, curiosa, e bella (v.). *Todi, il Ciccolini*, 1889. — Zingaresca nuova con tre personaggi (v.), data in luce da Jacomo Cordelli, pittore Viterbese. *Ibid.*, *Vincenzo Galassi*, 1885. — Zingaresca nuova (v.) nel quale si contiene una laude, è contrasto di un Norcino, con Pulcinella. Novamente composta, da me, Domenico Balderacco, Romano. *Spoleti*, 1853. — Lo Scudo d'oro, ovvero il dui Arricchiù, zingaresca nuova ridicolosa, e bella (v.). Capriccio d'Andrea della Grazia, Romano. *Genova, Gio. Maria Faroni*, 1848. — La Persiana indovina, zingaresca nuova (v.) di Jannolo Topili da Piancana. *Viterbo*, s. n., s. s.

4616. La Pirlonea, comedia fantastica, faceta, e ridicola (5 a. e prol. pr.), di Lazaro Agostino Cotta d'Ameno, Novarese. *Bologna, Gioseffo Longhi*, s. d., in-12 de 144 p., br. en cart.

Pièce des plus facétieuses; elle est mêlée de vers; 7 personnages; le docteur Pirlone da Francolino parle le bolonais, Pantalón le vénitien, Schiopetto le bergamasque, et le capitain Rinoceronte le napolitain. — Le véritable nom de l'auteur est Lodovico Maria Cotta.

4617. La Corteggiana fallita, o' sia Pantalón corriovo, come-abbozzata (4 a. pr.), da Giuseppe P... *Venezia, Domenico Lovisa*, 1705, p. in-12 de 60 p., mar. r. fil., tr. d. (Rogn. à la lett.)

Dialectes vénitien et bergamasque.

4618. Chi la dura la vince, ovvero l'amico fedele, commedia piacevole (3 a. pr.), con intermezzi obligati. *Bologna, il Longhi*, 1740, in-12 de 83 p., br.

Les principaux personnages s'expriment en vénitien, en bergamasque et en napolitain. — Le célèbre Cardan figure dans l'un des intermèdes.

§ 2. Dialectes bergamasque et romagnol.

4619. Comedia nova composta per Nocturno Neapolitano (Antonio Caracciolo), libro tertio (v.). (*Milano, per Magistro Gotardo da Ponte, ad instantia Do. Io. Iacobo et fratelli di Legnano. Anno D. M ccccc XYIII (sic) adi xxiii de setembre.*) In-8, sign. G-Lij, lett. rond., v. f. fil., tr. d.

Pièce singulière où figure un *fachin* qui s'exprime dans le dialecte bergamasque. — Edition originale, de la plus grande rareté, inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*.

4620. Comedia nova de Notturmo Napolitano Intitolata Gaudio d'amore. (*Vinegia, Christoforo ditto Stampono, 1536,*) in-8 sign. A-Klij, cart.

4621. Comedia nova de Notturmo Napolitano.... (*Vinegia, Marchio Sessa, 1531,*) in-8, sign. A.-Eliii, mar. r., fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Joli exemplaire. — Cette pièce est la même que la précédente; notons que l'édition originale renferme, de plus, quatre sonnets qui ont disparu dans les réimpressions. Le catalogue Farsetti ne mentionne pas d'autre édition que celle de 1538, et Pibelli n'avait que l'édition de 1531.

4622. Il Belfa, comedia (5 a. pr.), di Niccolò Secchi, data in luce per Antonio Maria Garofani. *Parma, heredi di S. Viotti, 1584,* in-8 de 112 p., v. f.

Pietro et Barbolini, *facechini*, parlent le dialecte bergamasque. — Seule édition, à notre connaissance du moins, d'une comédie fort vive, fort gaie, embellie de pédants, de parasites, de capitans fanfarons. Elle est dédiée *alla illustrissima sign. Dona Isabella Pallavicina, Marthesa di Soragna*, et cependant elle renferme des choses et des mots qu'on n'oserait guère, de nos jours, faire voir et entendre à la dernière des figurantes du dernier des théâtres.

4623. Quintilia, tragicomedia (5 a. e prol. pr.), del sig. Diomisso Guazzoni, Cremonese. *Mantova, Giacomo Ruffinello (1579),* in-8 de 120 ff., y compr. les prélim. et le dernier non chiff., non rel.

Seconde édition d'une pièce qui avait déjà paru en 1567. Gallofrido y parle le bergamasque et Raimbaldo le pédantesque. — C'est l'ombre d'un roi de Sicile qui débite le prologue.

4624. Il Furto, comedia (5 a pr.), di M. Francesco d'Ambra, cittadino e accademico fiorentino. *Firenza, Giunti, 1564,* in-8 de 2 ff. prélim. et 48 chiff., parch.

Seconde édition; la première (*Fior., Giunti, 1560*) avait été donnée d'après *una copia non molto fedele*. Guaticigna parle le dialecte de la Romagne. Entre autres singularités que présente cette comédie, nous remarquons une discussion qui pourrait pa-

raître déplaçée sur la difficulté de partourir: «puote, dit gravement Maestro Cornello, medico, avvenire da due cause, aut ex nimia angustia et strictudine matricis, aut de transversa fetus positione, etc.»

4625. Il Furto... *Venetia, M. A. Bonibelli, 1596, in-8 de 55 ff. chiff., inar. r., tr. d., dent., rel. angl.*

Édition qui présente un texte tout à fait différent de celui qui fut imprimé en 1584.—Les comédies de d'Ambra figurent au nombre des textes de langue que cite l'Académie de la Crusca.—Cette pièce, fort gaie et fort vive, fut représentée pour la première fois à Florence, dans la *Sala della del Papa*, en 1544, avec un grand succès; elle a été plusieurs fois réimprimée. Les intermèdes furent l'œuvre d'Ugolino Martelli, devenu plus tard évêque de Glandève en Provence. Dans ses *Codici della Libreria Naliana* (Ven., 1776, in-4), Morelli a publié le prologue, jusqu'alors inédit, de cette comédie.

4626. Gli errori, comedia (5 a. e prol. pr.), di M. Giacomo Cenci, gentiluomo Romano, nuovamente venuta in luce, e non mai piu stampata. (*Vinigia, Cornelio de Nicolini da Sabbio: à instantia de Marchio Sessa,*) s. d., in-8, sign. A-Miii, cart.

Pièce singulière où l'on remarque, non sans quelque étonnement, le rôle que joue Fra Beattiano, *confessore*, entremêlant ses discours de citations bibliques, vis-à-vis de la *ruffiana* Agnesina. Le pédant Favonio parle l'idiome de la Romagne.—Cette comédie ne se trouvait ni chez Floncel, ni chez Pinelli. Nous n'en connaissons pas d'autre où le héros ait porté le nom d'Antinoüs.

4627. Nina, comedia (5 a. e prol. v.), di Giovambattista Pescatore, Nobile di Ravenna. *Vinigia, Comin da Trino, 1558, in-8 de 63 ff. chiff., portr. s. b., non rel.*

Un *fuchino* parle le dialecte bergamasque. — Seule édition de cette pièce bien intriguée.

4628. Le due Persilie, comedia (5 a. e prol. pr.), di Giovanni Fedini, pittore fiorentino. *Firenze, i Giunti, 1583, in-8 de 8 ff. prélim. et 96 p., portr. s. b., non rel.*

Busca Zanaiuolo s'y exprime en bergamasque. Il est assez étrange que l'on ait représenté solennellement, en présence *delle Gran Principesse di Toscana* (le frontispice en fait foi) une pièce où l'on trouve à chaque page des expressions dans le genre de celle-ci: «O puttana de mi, ha gran potenza l'amor.» Entre chaque acte, il y a un intermède où figurent les personnages de la fable, dans toute la sévérité du costume mythologique: *Mercurio nudo col suo cappello alato*; *Amore nudo con ali di varii colori*; *Il tre Grazie ignude, si come da Poeti son descritte*; *Venere ignuda*. Nous remarquons aussi *Sardanapalo con habito lascivo*.

4629. La Silvia errante, arcicomedia capriciosa di Bernardino Genati (3 a. et prol. pr., avec des intermèdes en vers). *Venetia, Sebastiano Combi, 1605, p. in-12 de 156 p., parch.*

Tonello et Zanello, *servidori*, parlent le dialecte bergamasque.
— Pièce fort rare, qui reparut à Venise en 1608.

§ 3. Dialecte vénitien.

4630. La Capraria, comedia (5 a. e prol. pr.), di Gigio Arthemio (Giancarli) Rhodigino. *Venetia, Francesco Marcolini*, 1544, in-8, sign. A-Iiiii, dem.-rel.

Pièce singulière où le *ruffano* Famelico et la *meretrice* Antilia jouent les principaux rôles; divers personnages parlent le dialecte vénitien, et ils ne renoncent à aucun des privilèges de cet idiome, le plus graveleux de tous ceux de l'Italie.

4631. Tempesta amorosa, comedia (5 a. e prol. pr.), di Alessandro Donzellini. *Venetia, Roberto Meglietti*, 1605, p. in-12 de 12 ff., 211 p. et 1 f. non chiff., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Comédie, rare, dont la gaieté va jusqu'à la licence. Le Juif Jacodimo parle le jargon des israélites de Venise. Aristarco, *pedante*, y figure. — Une seconde édition parut la même année.

4632. La Portia, comedia nuova (3 a. e prol. pr.), del sig. Vergilio Verucci, dottor di legge et academico intrigato di Roma. *Ancona, (Cesare Scacciotpe, 1620)* in-12 de 58 p., parch.

Pièce écrite entièrement en dialecte vénitien. — Le docteur à lois Eufonio déploie un luxe de citations empruntées au Digeste dont nous ne connaissons aucun autre exemple sur la scène. L'auteur a voulu justifier son titre de *dottor di lege*.

Dans le même volume : La Doralice, comedia (5 a. e prol. v.), di Gio. Battista Gregorace di Stilo. *Napoli, Gio. Battista Gargano et Lucretio Nucci*, 1611, 130 p. — Il Medico, comedia (5 a. e prol. pr.), del dottor Melchior de Franciscis. *Ibid., Tarquinio Longo*, 1617, 184 p.

4633. La Turca, comedia boschereccia et maritima (5 a. e prol. pr.), di Gio. Battista Andreini, Fiorentino, comico fedele. *Venetia, Paolo Guerigli*, 1620, in-8 de 12 ff. et 184 p., portr. s. b., v. f. fil.

La *serva* Masonetta parle le dialecte vénitien. — Seule édition de cette comédie facétieuse; on y remarque le rôle d'un poète qui entremêle ses discours de tirades en vers et de citations latines.

4634. Le Comedie di Gio. Battista Andreini. In-8, v. m.

Recueil factice, contenant :

La Sultana, commedia (5 a. pr.). *Parigi, Nicolas della Vigna*, 1622, 4 ff. et 86 p. Comédie mêlée de vénitien. — La Ferinda, com. (3 a. e prol. v.). *Ibid., s. n.*, 1622, 6 ff., 50 p. et 3 ff. non chiff. Il y a dans cette comédie des chansons en dialecte des gondoliers de Venise. — Amor nello specchio, com. (5 a. pr.). *Ibid., Nicolas della Vigna*, 1622, 6 ff. et 158 p. — La Centaure, soggetto diviso in commedia, pastorale e tragedia (3 a. pr.). *Ibid., id.*, 1622, 24 ff.,

174 p. et 8 ff. non chiff. — Li Duo Leli simili, com. (pr.). *Ibid.*, s. n. 1622, de 4 ff. et 114 p.

Parmi les pièces de vers qui sont en tête de la *Centaure*, il s'en trouve de Théophile et de Saint-Amand. Cette pièce, unique en son genre, offre pour personnages une famille entière de centaures, père, mère, fils, fille. La femme du centaure, fille d'un roi de l'île de Chypre, se tue ainsi que son époux. Ce qu'il y a de plus étrange que l'ouvrage lui-même, s'il est possible, c'est la dédicace adressée à Marie de Médicis : Andreini débite de singulières extravagances sur le titre de *Centaure* donné à son œuvre, et sur les rapports qu'il y a entre la partie supérieure et noble de ce monstre et la dédicace qu'il fait à Sa Majesté, entre la partie basse et monstrueuse de ses héros et l'ouvrage qu'il ose mettre aux pieds de la reine.

Toutes les pièces du recueil, dédiées aux plus grands seigneurs de la cour de Louis XIII, sont, pour la forme comme pour le fond, tout à fait étrangères aux bienéances. Mazzuchelli et Allacci attribuent à Jean-Baptiste Andreini, la *Venetiana*, comédie dont il y a deux éditions faites à Venise en 1619, chez Al. Polo et chez Fel. Raimondi, et dont l'auteur s'est caché sous le nom de *Ster Coccalin dei Coccalini, Academico vizilante dito el Dormioto*. Gamba est plutôt d'avis de faire honneur à Francisco Andreini, père de Jean-Baptiste, de cette pièce ripiena di que' modi di dire e di quelle arguzie che non può conoscere se non chi vios fra i lupanari e la seccia più dispregevole e abbietta.

4635. La Sultana, commedia di Gio. Battista Andreini Fiorentino. All' illustriss. et excellent. monsieur le Grand (Cinq-Mars) dedicata. *Parigi, Nicolas della Vigna, 1622, in-8, parch.*

On trouve à la fin la mise en scène de la pièce : *ordine per recitare la Sultana con gran facilità, 7 ff. non chiff.*

4636. Opere drammatiche giocose di Polisseno Fegejo, pastor Arcade (Carlo Goldoni). *Venezia, Giovanni Tevernin, 1753, 4 tom. en 2 vol. in-12, v. m.*

Les opéras-ballets de ce recueil sont : *Il Mondo alla roversa, o sta le donne che comandano, 3. Le Donne vendicate, 3. La Calamita de' cuori, 3. Bertoldo, Bertoldino e Cacasenno, 3. Arcisfanfano, re dei matti, 3. La Mascherata, 3. Il Mondo della luna, 3. Il finto Principe, 3. L'Arcadia in Brenta, 3. Il Negligente, 3. Le Virtuose ridicole, 3. I portentoseffetti della madre natura, 3. Il passe della Cuccagna, 3. Il conte Caramella, 3. Le Pescatrici, 3. I bagni d'Abano, 3. Lucrezia romana in Costantinopoli, 3. La Fondazione di Venezia, 7 azione e prol. Aristide, 2 part. La Bottega da caffè, 3 part. La Contessina, 3. Pelarina, 3 part. L'Amante cabala, 3 part. La Favola de' tre gobbi, 2 part. La Pupilla, 2 part. Il Filosofo, 2 part. La Birba, 2 part. L'Ippocondriaco, 2 part. I Sdegni amorosi, 2 part. Monsieur Petiton, 2 part.*

Plusieurs de ces pièces, telles que la *Fondazione di Venezia*, la *Bottega da caffè*, etc., sont écrites en dialecte vénitien.

4637. Commedie in versi dell' Abate Pietro Chiari, Bresciano. *Venezia, Giuseppe Bettinelli, 1756-1762, 10 vol. in-8, portr., br.*

Contenant : *Marco Accio Plauto, 5. e prol. La Pastorella fedele, 5. e prol. La buona Madrigna, 5. e prol. La Vendetta amorosa, 5. e prol. Moliere marito geloso, 5. e prol. Diogene nella botte, 5. e prol. L'Uomo come gli altri, 5. e prol. La Moscovita in Siberia, 5. e prol. Il Poeta comico, 5. I Fanatici, 5. Le Sorelle rivali, 5. L'Inganno amoroso, 5. Il Filosofo Viniziano, 5. La Pescatrice*

innocente, 5. *La Pamela mariata*, 5. *L'innamorato di due*, 5. *I Filosofi pazzi*, 5. *La Nuora sagace*, 5. *La Grattitudine*, 5. *La Vedova Prussiana*, 5. *La Partenza*, 5. *La Donna di parola*, 5. *L'Arlechina*, 5. *La Venetiana in Algeri*, 5. *L'Amore della patria*, ovvero *Cordova liberata da' Mori*, 5. *El Mario cortesan*, 5. *Il medico Viniziano al Mogol*, 5. *Il Tesoro*, 5. *Elena rapita*, rappresentazione teatrale, 5. *La Rovina di Troja*, rap. teat. 5. *Navigazione d'Enea dopo la rovina di Troja*, rap. teat. 5. *Enea nel Lazio*, rap. teat. 4. *La Notte critica*, c. 3. *Le Nozze di Bertoldo*, c. 5. *L'Amore di liberia*, c. 5. *La Donna di spirito*, c. 5. *La Schiava Chinesa*, c. 5. *Le Sorelle Chinesi*, c. 5. *L'Uomo di buon cuore*, c. 5. *La bella Pellegrina*, c. 5.

4638. Nuova Raccolta di commedie in versi dell' abbate Pietro Chiari, *Venezia*, Angelo Pasinelli, 1763-1764, 2 vol. in-8, br.

Contenant : *Kouli-Kan re di Persia*, tr. 5. — *La Morte di Kouli-Kan*, tr. 5. *La Serva senza patron*, c. 5. *Gli Amanti in collera*, c. 5. *La Famiglia stravagante*, c. 5. *La Madre tradita*, c. 5. *La Vicende della fortuna*, c. 5. *Il Trionfo dell'innocenza*, c. 5.

Dans la plupart des comédies de Chiari, telles que la *Buogna Madrigna*, la *Vendetta amorosa*, la *Donna di spirito*, l'*Arlechina*, l'*Fanatic*, le *Posta comico*, l'*Uomo como gli altri*, l'*Uomo di buon cuore*, la *Bella Pellegrina*, etc., presque tous les personnages parlent le dialecte vénitien. La comédie d'*El Mario cortesan* est même entièrement écrite en ce dialecte.

§ 4. Dialectes de la Toscane.

4639. Comedia nova volgare (pr. a. dist. d'a, ni de sc.) di uno eccellente poeta Mantuano. (*Venetia*, Jacobo Pentio da Leco, 1513,) in-8 goth. de 11 ff. non chiff., signé A-Bii, 35 lign. à la page, parch.

Comédie rarissime dont nous ne trouvons aucune mention dans la *Drammaturgia* et qui manquait chez les collecteurs les plus riches en ouvrages de ce genre. — La décence est peu respectée dans cette pièce qui ne manque pas d'esprit et où figure la *ruffiana* Lyda. Deux villani, Tonoli et Male, parlent tantôt en prose et tantôt en vers le patois de la Toscane.

4640. Assetta, commedia rusticale (3 a. v.) di Bartolommeo Mariscalco, della congrega de' Rozzi. *Maracco et Paris*, Prault fils, 1756, in-8 de 4 ff. et 138 p., cart.

Cette comédie, composée au seizième siècle, est en dialecte rustical de Sienne; on trouve, à la suite un glossaire (p. 120-133), des mots obscurs et vieillies du dialecte rustical de la Toscane, et deux catalogues de 109 comédies du même genre imprimées. Fort curieuse pour l'étude du dialecte Toscan, cette pièce a été comprise *con note e spiegazioni* dans le recueil des *Poesie drammatiche e rusticali* (Milan, 1812) que nous avons déjà citée. L'édition de 1756 fut donnée par G. Conli d'après une copie faite par Farsetti sur un manuscrit trouvé à Sienne et regardé comme l'original. Voir la *Biblioteca manuscritta di Farsetti* (Venezia, 1771).

« Il difetto principale che si trova si nell' Assetta che nelle altre commedie di simile maniera è la copia degli equivoci allusivi ad oscenità » ; ainsi s'exprime Ferrario, en cherchant à établir que c'est à tort que cette pièce a été attribuée à Bartolommeo Mariscalco et qu'elle est l'ouvrage d'*el prete Francesco Mariani*, dont il a publié pour la première fois, à la fin de son recueil, la spirituelle comédie ; *le Nozze di Macca*.

A la fin de cette édition, il y a deux tables curieuses, l'une des pièces en patois citées par Alacci, l'auteur de celles qui sont omises dans la *Drammaturgia* et que possédaient Farsetti et Guill. Campo S. Piero de Padoue.

4641. Il Giudizio di Paride, favola (5 a. e prol. v.) del S. Michelagnolo Buonarroli. Rappresentata nel felicissime Nozze del Sereniss. Cosimo Medici Principe di Toscana e della Seren. Principessa Maria Maddalena, Arciduchessa di Austria, *Firenze, Sermartelli*, 1608, in-4 de 4 ff. et 64 p. = La Tancia, commedia rusticale (5 a. e prol. v., di Michelagnolo Buonarroli il giovane). *Ibid.*, i *Landini*, 1638, in-8 de 4 ff. prélim. et 120 p., parch.

La *Tancia* est écrite en dialecte rustique des environs de Florence. — L'édition de 1638, qui parait être la quatrième, n'est guère plus commune que celles de 1612, 1615 et 1623, et c'est la première qui ait porté le nom de l'auteur. Cette comédie, observe Gamba, fut composée « coll' intenzione di maggiormente corredare di lei modi di dire toscani e di gerghi contadineschi il vocabolario della Crusca. » Il existe une imitation en bolognaise de la *Tancia*, ou plutôt une traduction faite par G. C. Allegri qui n'a fait que changer les noms des personnages. La pièce originale est réimprimée dans les *Poes. dramm. e rust.*

4642. La Fiera, commedia (5 giorn. in 5 a. e prol. v.) di Michelagnolo Buonarroli (sic) il giovane, e la Tancia, commedia rusticale (5 a. e prol. v.) del medesimo, coll' annotazioni dell' Abate Anton. Maria Salyini. *Firenze, Li Tartini e Franchi*, 1726, in-fol. de xvi et 603 p., portr. grav. par Francheschini, d'apr. Christ. Allori, v. m. fil.

Pregevolissima edizione (Gamba). — La *Fiera* est divisée en cinq journées de cinq actes chacune, et la liste des personnages qui y figurent ne remplit pas moins de huit colonnes in-folio. Cette pièce démesurée fut représentée à Florence lors du carnaval de 1618, et l'auteur se proposa de n'y comprendre que des mots qui pussent entrer dans le dictionnaire de la *Crusca* auquel il travaillait alors.

4643. Delle poesie dramatiche di Giovann' Andrea Moniglia. *Firenze, Vincenzo Vangelisti, Cesare et Francesco Bindi*, etc., 1689-90, 3 vol. in-4 de xvi et 629, ii et 504, ii et 574 p., fig. (25), mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

Contenant : *L'Ipermestra, festa teatrale*, 3, e prol. *L'Ercolo in Tebe*, id. 5. e prol. *Il mondo festeggiante*, balletto a cavallo. *Gaso Mario Coriolano*, drama musicale, 3. *Ifanassa, e Me-*

lampo, id. 3. *Il ritorno d'Ulisse*, componimento drammatico 3. e prol. *Quinto Lucrezzio prosritto*, drama musicale, 3. *Enea in Italia*, id. 3. *Il Tiranno di Colco*, 3. *La Giocasta*, id. 3. *La pietà di Sabina*, id. 3. *Il Germanico al Reno*, festa teatrale, 3. *Il Pellegrino*, drama musicale, 3. *Santa Genevieve*, oratorio, 5 part. *Il Teseo*, festa teatrale, 5. e prol. *La Semiramide*, drama musicale, 3. *Il Potesta di Colognole*, drama musicale, 3. *Il Pazzo per forza*, id. 3 a. *La Serva nobile*, id. 3. *La Vedova*, id. 3. *Tacere ed amare*, id. 3. *Il Conte di Cutro*, id. 3.

Bel exemplaire. — Le premier volume renferme 25 eaux-fortes de M. Bellori, à la manière de Callot et de Sief. della Bella, représentant des scènes dramatiques et ballets donnés à la cour de Médicis. Dans diverses comédies du troisième tome, plusieurs des interlocuteurs parlent le dialecte rustique de la Toscane; de plus, p. 80-93 l'on trouve : *Dichiarazione dei proverbi e vocaboli mal profertiti e stroppiati dai contadini dei villaggi intorno Firenze*.

4644. Commedie del signor Gio. Battista Fagivoli, Fiorentino: Il Cicisbeo, la Serva padrona, l'Avaro punito, e Gli amanti senza vedersi. (Tutte, 3 a. pr.) Cremona, Pietro Ricchini, 1729, in-8 de 344 p., dem.-rel.

Dans la *Serva padrona*, Madonna Geva parle le dialecte populaire de Florence.

§ 5. Dialectes des Etats romains.

4645. L'Atriana incognita amante, comedia (5 a. con 2 prol. pr.) di Francesco Gasbarrino d'Atri: *Chieti*, *Ottavio Terzani* *Bortolo et Pavese compagni*, 1627, in-8 de 136 p., v. br.

Macrobio, *rustico*, parle le patois des environs d'Atri.

4646. Le Furbarie di Bruscolo trasteverino, intermezzi per Musica. (2 int. v.; mus. di Gio. Battista Casale.) Roma, Ottavio Puccinelli, 1747, in-12 de 24 p., br.

Pièce mêlée de dialecte transtévérin. — Fort rare, omise dans la *Drammaturgia*.

§ 6. Dialecte bolonais.

4647. La Fante, comedia (5 a. e prol. pr.) di Messer Giuseppe Baroncino. Bologna, s. n., 1547, in-8 de 55 ff. chiff., parch.

Fra Martino, Carmelitano, parle le dialecte bolonais. En voici un échantillon : « Cacher am so quas rovinat e sa non mettivi in su i gambi alla non andava gnach tropp be per mi..., avvi andar deter, e cazzum in quella cameretta cha lam diss. » Comédie extrêmement rare, inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*; ils ne mentionnent (col. 778) de cet écrivain, en le nommant Baroncini, qu'une tragédie *che potrebbe insitolarsi Flaminio*. Nous ne trouvons la *Fante* sur aucun des catalogues que nous avons consultés.

4648. La gloriosa e trionfante vittoria donata dal grande Iddio al popolo Hebreo per mezzo di Giudith, sua serva fedelissima, ridotta in comedia per Cesare Sacchetti, Bolognese, *Fiorenza*, 1575, in-4, sign. A-I, parch. (taché et raccommodé.)

Pièce rare, fort singulière et pleine de traits facétieux. Le *villan* Fusto y parle le patois des environs de Bologne. Parmi les personnages, on remarque le parasite *Formidabile*, l'aveugle *Bacolo*, deux *forfanti*, *Trinea* et *Troco*; les deux fous d'Holopherne, *Plinio* et *Livio*; son eunuque *Vagho*, son médecin *Servio*, son barbier *Ottone*, etc. Jamais histoire biblique n'a été plus étrangement travestie.

4649. Gli Intricati, pastorale (5 a. et prol. v.) del clariss.
Sign. Alvise Pasqualigo. *Venetia*, *Francesco Ziletti*, 1581, in-8 de 71 ff. chiff., parch.

Gratiano parle le dialecte bolonais; il y a aussi un rôle écrit en espagnol.

4650. La Fortuna de' pazzi ha cura, ovvero dall' offesa il benefizio, commedia (3 a. pr.) di Fabrizio Nanni. *Bologna*, *il Longhi*, s. d., in-12 de 96 p., br.

Neuf personnages, dont trois parlent le dialecte bolonais. Ce patois est le plus plaisant de tous ceux d'Italie; il paraît procéder du milanais, mais il lui donne une force comique en ne conservant presque dans chaque mot que les consonnes. Au lieu de *spingere*, *signore*, *conosciuto*, un Bolonais dira : *spnser*, *sgner*, *cnossio*. Dante a fait les plus grands éloges de ce dialecte. Il en existe un vocabulaire rédigé par Ferrari, 1820, in-4; 1835, in-4, et comprenant une liste des écrivains qui ont écrit en cet idiome. Les pièces bolonaises mettent sans cesse en avant avec amour le type du docteur Gratiano, personnage pédant et bavard, qui fait, à tout propos et hors de propos, de l'érudition à rebours, ce qui n'empêche pas qu'il ne soit un madré compère, et qu'il ne voie clair dans ses affaires. — Pièce non citée dans la *Drammaturgia*.

4651. La Libertà nociva, opera scenica (3 a. pr.), rappresentata nel teatro della Pallacorda di Firenze. *Roma*, e *Bologna*, *il Longhi* (1718), in-12 de 142 p., br.

Huit personnages, dont trois parlent le bolonais; un Français écorche l'italien. — La *Drammaturgia* ne cite qu'une édition de Venise, 1744.

4652. L'Amore e lo sdegno del dottore Graziano, commedia (3 a. et prol. pr.), di Giuseppe Maria Cesarii da Budrio. *Bologna*, *il Longhi*, s. d. (vers 1730), in-12 de 71 p., br.

Pièce à six personnages. Le docteur parle le dialecte bolonais; c'est lui qui débite le prologue,

§ 7. *Dialecte napolitain.*

4653. L'Hortensio, comedia (5 a. e prol. pr.) degl'Academici Intronati. Rappres. in Siena alla presenza del S. Gran duca di Toscana il di 26 di gennaio MDLX. *Siena, Luca Bonetti, 1576*, in-12 de 236 p., cart. (mouillé).

Autres éditions, *Venise*, 1574 et 1586.—Giovan Carlo et son valet Antoniello parlent le napolitain; deux Espagnols, Alonso et Roger, le castillan.—Comédie fort gaie et spirituelle, ainsi que toutes celles des *Intronati* qu'on a déjà vues ailleurs. Hortensio est une fille qu'on a fait passer pour un garçon, parce que son père est mort, laissant une femme enceinte et un testament d'après lequel, à défaut d'héritier mâle, sa fortune entière doit revenir aux hôpitaux. De cette donnée résultent une foule de situations scabreuses.

4654. L'Hortensio.... *Venetia, Bortolamio Rubin, 1586*, in-12 de 82 ff., parch.

Dans le même volume: Gli ingiusti Sdegni, comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Bernardino Pino da Cagli. *Venetia, Gio. Battista Sessa et Fratelli, 1585*, 57 ff.—L'Erofilomachia, ovvero il duello d'amore et d'amicitia, comedia di Sforza d'Oddo... *Ibid.*, gli heredi di Marchio Sessa, 1586, 89 ff. (piqué.)

4655. Lo Schiavo, comedia (5 a. e prol. pr.) di Assuero Rettori, accademico travagliato. *Siena, Luca Bonetti, 1578*, in-8 de 120 p., y comp. les premières, non chiff., non rel.

Unique édition d'une comédie rare et amusante. M. Giovanbaldo y parle le dialecte napolitain.

4656. I Torti amorosi, Comedia (5 a. e prol. pr.) di Christoforo Castelletti. *Venetia, Gio. Battista Sessa et fratelli, 1581*, in-12 de 190 p., v. f. fil., non rel.

Pièce mêlée de dialecte napolitain et pédantesque. Elle a été réimprimée six fois, de 1596 à 1627, et malgré tant d'éditions, qui attestent la vogue qu'elle obtint, elle ne se rencontre pas facilement.

4657. Amor pazzo, comedia (5 a. e prol. pr.), del Sig. Nicola de gli Angeli. *Venetia, gli heredi di Marchio Sessa, 1596*, in-12 de 102 ff., non rel.

Édition inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*; ils ne mentionnent que celle de 1600.—Le capitain Altobello et son serviteur Braya parlent le napolitain; le docteur en médecine Braga, le pédantesque.

4658. La Rosa, favola (5 a. v.) di Giulio Cesare Cortese. *Napoli, Camillo Cavallo, 1644*, in-12 de 130 p., non rel.

Édition inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*.—Les poèmes héroï-comiques de Cortese font les délices de la plèbe napolitaine; cet auteur a beaucoup de verve et d'entrain. Quadrio et Gravina lui décernent les plus grands éloges. Son drame pas-

toral, la *Rosa*, écrit sous l'inspiration du *Pastor fido*, n'a pourtant pas échappé au mauvais goût qui prévalait alors en Italie.

4659. Opere di Giulio Cesare Corlese in lingua Napoletana. 15^a impress. Napoli, Adriano Scultore, 1666, in-12 de 5 ff. et 552 p., parch.

On trouve dans ce recueil la *Rosa*, favola, 5. v.—Les autres écrites de Corlese sont le poème de *Micco Passaro nnammorato*, en dix chants; la *Vajasseide*, en cinq chants; le *Viaggio di Parnasso*, en sept chants; le *Corriglio neantato*, en sept chants. Consulter à leur égard la *Revue des Deux-Mondes* (février 1840) et le *Foreign Quarterly Review* (novembre 1829).

4660. Il Ratto, comedia (5 a. pr.) di Fabricio Marotta, Napoletano. Napoli, Domenico Tabanelli, 1603, in-8 de 141 p., et 1 f. d'errata, v. f. fil. (lach.)

Comédie mêlée de dialecte napolitain et de jargon pédantesque.

4661. Le Stravaganze d'amore, comedia (5 a. e prol. pr.) di Christoforo Castelletti. Vinegia, Gio. Battista Sessa et fratelli, 1587, p. in-12 de 90 ff., dem.—rel.

Il Bell' Humore, trattenitore di Dame, s'énonce en napolitain. — Dans le même volume : I Torti amorosi, com. (5 a. e prol. pr.) di Christoforo Castelletti. *Ibid.*, id., 1585, 190 p. (Taché.) — Gli ingiusti Sdegni, com. (5 a. e prol. pr.) di M. Bernardino Pino da Cagli. *Ibid.*, id., 1585, 59 ff. — La Speranza, comedia (5 a. e prol. pr.) del eccell. M. Paolo Serenio Bartolucci. Con gli intermedi. *Ibid.*, i *Gioliti*, 1586, 163 p. Un arracheur de dents y parle le dialecte de Norcia. Le prologue est un dialogue entre l'Espérance et la Crainte.

4662. I Difelossi, comedia (5 a. pr.) di G. Briccio detto il Circonspetto nella Congrega de' Taciturni. Venetia, Giovanni Alberti, 1606, p. in-12 de 187 p., non rel.

Comédie singulière; chaque personnage est atteint de quelque infirmité : l'un est sourd, l'autre aveugle, l'autre muet, l'autre estropié, etc.; il en résulte force plaisanteries. Le peintre napolitain Cola Janetto parle le dialecte de sa patrie.—La première édition de cette pièce est de 1605; l'auteur était un peintre romain; nous connaissons de lui huit ou neuf autres pièces, jouées avec le plus grand succès.

4663. La Pazzia, comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Christoforo Sicinio. Venetia, Roberto Meglietti, 1604, in-12 de 12 ff. et 143 p., v. m.

Edition originale et rare d'une comédie mêlée de dialecte napolitain et pédantesque, qui fut réimprimée en 1619, 1622, 1644 et 1687.

Dans le même volume : Le Spezzate durezze, comedia nuova (5 a. e prol. pr.) del sig. Ottavio Gloritto, dottor di leggi. *Ibid.*, Giovanni Alberti, 1606, 199 p. et 2 ff. Cette comédie, mêlée de dialecte napolitain, avait déjà paru à Messine l'année précédente.

4664. Carfagna, comedia nuova (3 a. e prol. pr.) di Giulio Nini dalla Fara. *Venetia, Giovanni Alberti*, 1606, p. in-12 de 79 ff., non rel.

Comédie publiée *con licenza de' superiori*; ils étaient ce jour-là d'humeur indulgente; la *ruffiana* Ruchetta parle le napolitain. Nous connaissons une autre édition de Viterbe, 1606.

4665. L'Anchora, comedia (5 a. e prol. pr.) di Giulio Cesare Torelli. *Venetia, Giovanni Alberti*, 1611, in-12 de 214 ff., v. m.

Colaiacovo parle napolitain.

Dans le même volume : La Prigione, comedia (5 a. pr.) di Borso Argenti, nobile Ferrarese. *Venetia, gli heredi di Marchio Sessa*, 1587, 90 ff. — L'Amico Infidèle, com. (5 a. e prol. pr.) di Al. Cinthio, accademico Catenato. *Macerata, P. Salvioni*, 1617, 156 p.

4666. Intrichi d'amore, comedia (5 a. pr.) del sig. Torquato Tasso. *Venetia, Gio. Bat. Ciotti*, 1605, in-12 de 132 p., parch.

Dialectes napolitain, pédantesque, espagnol. — Edition non mentionnée parmi celles qu'énumère Allacci. Elle est dédiée, circonstance assez singulière, au cardinal Farnèse, et elle ne contient point tout ce que renfermait la première édition de 1604, notamment la liste des noms des académiciens de Caprarola qui représentèrent cette pièce, cinq sonnets, etc. La *Drammaturgia* (col. 465) ajoute : *il prologo in versi è fatto da Venere ignuda*.

Dans le même volume : Il Dispettoso marito, comedia nuova (5 a. e prol. pr.) del sig. Vergilio Verucci, dottor di legge et academico intrigato di Roma. *Milano, Gioseffo Marelli*, 1671, 69 p. Comédie non citée dans la *Drammaturgia*. Huit personnages. Tortolonio parle le vénitien; Mortadella le bergamasque et Colonnello le napolitain. — Il Re Torrismondo, tragedia (5 a. v.) del sig. Torquato Tasso. *Venetia, Gio. Antonio et Gio. Maria Misserini fratelli*, 1637, in-12, parch. — I Contenti, com. di Parabosco. *Ibid.*, *Bart. Rubin*, 1586, in-12. — Il Ragazzo, com. di L. Dolce. *Ibid.*, *G. B. Bonfadino*, 1593.

4667. La Fedelta delle donne, commedia (5 a. prol. pr.) de sig. Arcangelo Arcangeli. *Siena, Ercole et Agamennone Gori*, 1623, in-12 de 160 p. et 1 f., non chiff., v. éc. fil.

Pasqualino, servo d'une cortigiana, parle le dialecte napolitain.

4668. La Noce maga di Benevento esirpata da S. Barbato, opera postuma (5 a. e prol. v.) del dottor Nicolò Piperno patritio Beneventano, Accademico ravvivato. Data in luce da Pietro Piperno suo figlio. *Napoli, Francesco Benzi*, 1682, in-8 de 144 p., parch. (tach. de moisiss.)

Pièce curieuse et rare. — Le spirituel auteur du *Richardet* n'a point oublié dans ses vers :

De Benevent le figuier redouitable.

C'était le rendez-vous de tous les sorciers et sorcières du pays ; le sabbat y attirait fort nombreuse compagnie.

4669. *La Pace di Marcone*, comedia (5 a. e prol. pr.) di Christoforo Sicinio. *Venetia, Pietro Uscio*, 1628, in-12 de 94 ff., non rel.

Le valet Carbone parle le napolitain, le juge Manone le péchantesque, et l'israélite Mosée le jargon des juifs de Rome.—Pièce facétieuse et très-singulière, dont il existe deux autres éditions, *Orvieta*, 1609, et *Venise*, 1618 ; toutes trois sont rares. Donnons un échantillon du style de Sicinio : « E una bella cosa a veder per aria un bel ballatore, che balli un bel ballò con una ballarina bella, con bellezza senza belletto, che tenga balla, ballotta o ballone in mano, ballontandolo bel bello ballando e bollando lo se non è bollato, con un bel bollettino, e con la bollatura d'un bollatore che bolle le bolle belle, e le belle balle, mentre le pila bolle, nel a bel primo bollore. » Une autre citation fera connaître à quels singuliers tours de force s'assujettissait cet écrivain :

A pena udij la vox
Del tuo bel nome, Pax,
Ch' Amor mio somme Dux
Mio trionfate Rex
Mi pose entro al suo grex,
Talche quasi una fax
Di molle cera e pix
Montre che'l giorno ha lux.....

et 20 autres vers amenant chacun son monosyllabe qui se termine par x.

4670. *Il Furbo*, comedia (5 a. e prol. pr.) del dottor Lorenzo Stellato di Capoa. *Napoli, Roberto Mollo*, 1638, in-12 de 6 ff. prélim., 197 p. et 1 f. non chiff., parch.

Mêlée de dialecte napolitain. Le *pedante* Aristofane parle un jargon mêlé de latin.

4671. *Il Sensale*, comedia (5 a. pr.) di Bernardo Luparino. *Spoletto, Gregorio Arnazzini*, 1643, in-12 de 190 p., parch.

Comédie mêlée de dialecte napolitain.

4672. *La Dama giardiniera con Pulcinella sposo di Fioretta finta spirito folletto*, comedia nuova (3 a. pr.), giocosa e piacevole, secondo il buongusto moderno. *Napoli, Francesco Rossi*, s. d. (vers 1700), in-12 de 63 p., br.

Huit personnages, dont trois (Pulcinella est du nombre) parlent le napolitain.—Pièce omise dans la *Drammaturgia*, ainsi que les suivantes.

Les pièces qui composent le répertoire des petits théâtres de Naples sont innombrables, mais elles ont presque toutes le mérite d'être demeurées inédites. Ce ne sont guère que de faciles improvisations brodées sur des canevas souvent fort compliqués. Les *impressarii* de Pallacorda et des Fiorentini puisent d'ailleurs à toutes les sources, et ils montrent à leur joyeux public Corneille, Voltaire et Shakspeare, Molière, Victor Hugo et Scribe, travestis

de la façon la plus étrange, avec l'accompagnement obligé de Polichinelle, qui est à Naples plus gai et plus hardi que par toute l'Italie.

4673. *Il finto Barone*, o sia il cassetino, commedia (3 a. pr.) nuova et piacevole secondo il buongusto moderno. *Napoli*, Saverio Rossi, s. d., in-12 de 160 p., br.

Neuf personnages, dont deux parlent le napolitain.

4674. *Lo Baccalajuolo* o sia il Conte Mazzoccola, commedia (3 a. pr.) secondo il buongusto moderno. *Napoli*, Saverio Rossi, s. d., in-12 de 88 p., br.

4675. *L'Odoardo*, commedia per musica. (3 a. v., mus. di Niccolò Jommelli.) Da rappresentarsi nel teatro de' Fiorentini. *Napoli*, Nicola di Biase, 1738, in-12 de 64 p., broch.

4676. *La Locinfa*, tragge-commedeia (3 a. v.) de col' Antuono Feralintisco. Da rappresentarse a lo triato de li Shio-rentine... *Napole*, s. n., 1723, in-12 de 60 p., br.

Entièrement écrite en dialecte napolitain.

4677. *Lo Scassone*, capriccio pe mmuseca. (3 a. v., mus. de lo sió Leonardo Vinci.) Da rappresentarse a lo tiatro de li Scio-rentine de la Geta de Napole. *Napole*, Francisco Ricciardo, 1720, in-12 de 64 p., br.

Pièce entièrement écrite en napolitain, y compris la dédicace au cardinal Wolfgang Annibal de Scrottebbache, évêque d'Ormjetz et vice-roi capitaine-général du royaume de Naples.

4678. *La finta Cantatrice*, comedia nuova, e di bell' intrico (3 a. pr.), di Francesco Carlone, Napoletano. *Napoli*, Saverio Rossi, s. d., in-12 de 101 p., br.

Neuf personnages, dont quatre parlent le napolitain.

4679. *Lo Creato Mbroglione*, commedia (3 a. pr.) nuova e piacevole. *Napoli*, Saverio Rossi, s. d., in-12 de 118 p., br.

Dialecte napolitain. Don Pascasio, *Dottore ignorante*, parle le pédantesque.

4680. *L'inganno Felice*, commedia per musica. (3 a. v., mus. di Nicola Logroscino.) Da rappresentarsi nel teatro nuovo di sopra Toledo. *Napoli*, Nicola di Biase, 1739, in-12 de 76 p., br. (taché.)

4681. *L'Impostore*, commedia per musica (3 a. v.) di Carlo Fabozzi, Napoletano. (Mus. di Pietro Auletta.) Da rappre-

- sentarsi nel teatro de Fiorentini... *Napoli, Nicola di Biase*, 1740, in-12 de 79 p., br.
4682. La Moglie padrona, comedia per musica (3 a. v.) di Liviano Lantino. (Mus. del sign. Tomaso Prota.) Da rappresentarsi nel teatro Nuovo. *Napoli, Domenico Langiano*, 1748, in-12 de 52 p., br.
4683. Lo Frate nnammorato, commedea pe museca (3 a. v.) de Jennaro-Antonio Federico, Napolitano. Da rappresentarse a lo triato nuovo ncoppa Toletto. *Napoli, Domenico Langiano*, 1748, in-12 de 75 p., br. (imparf. des pages 39 à 48.)
4684. L'Amor comico, commedia per musica (3 a. v.) di Antonio Palomba, Napoletano. (Mus. di Giuseppe Sellitto.) Da rappresentarsi nel teatro de' Fiorentini. *Napoli, Domenico Langiano* (1750), in-12 de 70 p., br. (tach.)
4685. Il Finto Turco, commedia per musica (3 a. v.) di Nottar Antonio Palomba. (Musica di D. Gioacchino Cocchi, e D. Pascale Errichelli.) Da rappres. nel teatro de' Fiorentini. *Napoli, Carlo Cirillo*, 1753, in-12 de 102 p., br.
4686. La Maestra, commedia per musica. (3 a. v., mus. di Gioacchino Cocchi, Gaetano Latilla et Girolamo Cordella.) Da rappres. nel teatro de' Fiorentini... (*Napoli, Domenico Lanciano* (1751), in-12 de 69 p., br. (tach.)
4687. Le Gelosie, commedia (3 a. v., mus. di Nicolò Piccinini), da rappres. in musica nel teatro Nuovo. *Napoli, Girolamo Flauto*, 1755, in-12 de 72 p., br.
4688. Dal Finto il vero, commedia per musica (3 a. v.) di Saverio Zini. (Mus. di Giovanni Paesiello). Da rappres. nel teatro Nuovo... *Napoli, s. n.*, 1776, in-12 de 60 p., br.
4689. Il Fanatico per gli antichi Romani, commedia per musica (3 a. v.) di Giuseppe Palomba. (Mus. di Domenico Cimarosa.) Da rappres. nel teatro de' Fiorentini. *Napoli, s. n.*, 1776, in-12 de 60 p., br.
4690. La Fuga, commedia per musica (3 a. v.) di Giambattista Lorenzi P. A. (Mus. del sign. D. Gaetano Monti.) Da rappres. nel teatro nuovo sopra Toledo. *Napoli, Vincenzo Mazzola-Vocola*, 1777, in-12 de 82 p., br.
4691. La Falsa astrologia, comedia in 3 atti e prosa (Di Raffaello Tauro). In-12 de 100 p., br. (imparf. du titre).

4692. Un Portento d'amore, commedia (3 a. pr.) di Simone Rossi, Napoletano. *Napoli, Alfano*, 1768, in-12 de 96 p., br.

Huit personnages, dont quatre parlent le dialecte napolitain. — Cet exemplaire porte un premier titre : *D. Postiglione o vero gli amanti francesi*.

§ 8. Dialecte sicilien.

4693. La Dalida, comedia (5 a. e prol.) in terza rima siciliana. Del Dottor Vincenzo Galatà. *Venetia, Ghirardo et Iseppo Imberti*, 1630, in-12 de 6 ff. et 105 p., cart.

Pièce rare, écrite en entier en dialecte sicilien. Nous transcrivons, comme échantillon, les trois premiers vers du prologue :

» Va à baxxiu homu d'abeni, sidi insu
Cu l'autrui : guarda astuttia di Villanu
Comu sta sfaccialatu, e presentusu. »

Parmi les personnages, figure un astrologue du nom de Merlin.

§ 9. Dialecte génois et piémontais.

4694. Comedie transportæ de ro françeize in lengua zeneize da Mecrilbo Termopilatide. *Zena, Stemperia Gexiniana*, 1772, in-8 de 354 p., br. (tach.)

Ce volume rare contient six comédies en prose : *L'Avaro*; *ro Megoper forza*; *L'Avvocato Patella*; *ro Legatario universale*; *ro Matrimonio per forza*; *ro Retorno non previsto*. Ces imitations des comédies de Molière, de Regnard, de Brueys, accommodées au goût des Génois, sont des plus curieuses.

4695. Lou Mariage de Conveniensa, comedia en doui ate e en vers nissart par F. F. Guissol, representada per la primera fès su lou teatre dei giouve amatour. *Nissa, Societa tipografica*, 1842, in-8 de 46 p., fig., br.

§ 10. Dialecte illyrien.

4696. Ariana, tragedia gosp. giva Frava gundulichia Vlastelina Dubrovackoga (5 a. v.) *V. Iakinu, M. Salvionu*, 1633, in-4 de 5 ff. et 100 p., tit. grav., parch. |

PIECES SATIRIQUES.

4697. Tragedia di F. N. B. (Francesco Negro Bassanese), intitolata, Libero arbitrio (5 a. pr.). S. n., 1546, in-4, sign. A-V 3, lettr. ital., v. f.

Bel exemplaire. — Première édition fort rare de cette pièce singulière attribuée à Petro Paulo Vergerio. — Au dénouement, la Grâce-justifiante tranche la tête au Libre-arbitre, et sur la vignette du frontispice, elle est en effet représentée, cette tête à la main.

4698. Della tragedia de M. Francesco Negro Bassanese, intitolata Libero arbitrio, editione seconda, con accrescimento. S. n., 1550, in-8, sign. A-Y 5, mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

Exemplaire de Davoust et de l'abbé Rive. — Edition plus complète que celle de 1546. On y trouve un long avertissement de Francesco Negro et une dédicace à la *santa Chiesa, fiorella di Dio et sorella di Giesu Christo*, qui manquent dans la première édition.

4699. Liberum arbitrium, tragœdia (5 a. pr.), Francisci Nigri Bassanensis. Nunc primum ab ipso authore latinè scripta et edita. (Genevæ,) apud Joannem Crispinum, 1559, in-8 de 275 p., parch. (tach. et raccomm.)

4700. Tragédie du Roy Franc-Arbitre, nouvellement traduite d'italien (de Francesco Negro) en françois (5 a. pr.). (Genève,) Jean Crespin, 1558, in-8 de 308 p., y compr. les prélim., et 1 f. non chiff., mar. vert, fil., tr. d. Koehler.

Joli exemplaire, avec témoins. — Quoique Jean Crespin dise au lecteur que le traducteur « homme doué de dons excellens, en use et les applique totalement au service de Dieu et au soulagement de ses domestiques », nous croyons que ce traducteur n'est autre que lui-même. L'auteur, selon Crespin, « a eu ce but de monstrier évidemment par un styl (sic) autant plaisant et ouvert qu'il est possible, les horreurs de la doctrine de l'Antechrist et de ses supposts scolastiques. »

4701. Tragédie du Roy Franc-Arbitre. En laquelle les abus, pratiques et ruses cauteleuses de l'Antechrist sont au vif déclarées, d'un stíl fort plaisant et récréatif. Nouvellement traduit d'italien (de Francesco Negro) en françois. Imprimé à Villefranche (Genève, Jean Crespin), avec privilège (sic), 1559, in-8, de 426 p., mar. r. fil., tr. d. Pasdeloup.

Exemplaire de Ballesdens et de Girardot de Prefond. — Il faudrait ici, pour compléter cette collection curieuse, un exemplaire de la très-rare traduction anglaise de Cheke, publ. vers 1589; elle a été portée à plus de 300 francs (12 liv. st. 5 sch.), en 1812, à la vente White Knight.

4702. Comedia piacevole : della vera, antica, romana, catolica, et apostolica chiesa (5 a. pr.). Nella quale dagl' interlocutori vengono disputate e spedite tutte le controversie, che hoggidi sono fra i cattolici romani, luterani, zingiani, calvinisti, anabattisti, suenfeldiani et altri, per conto della religione, opera all' huomo veramente catolico di gran contento et utile. *Romanapoli*, s. n. et s. a. (1537?) p. in-12 de 175 p., non compr. le tit., vél. fil.

Rare. — Parmi les personnages de cette pièce singulière, on distingue Jésus-Christ, saint Paul et saint Pierre; Luther, Zuingle et Carlostadt; Satan, le pape Pie IV et le cardinal Campegge. Les adversaires de la Réforme, les partisans de Rome, les anabaptistes, sont tous condamnés au feu éternel, et Jésus-Christ, se rendant à la vallée de Josaphat pour juger le genre humain, prescrit à saint Pierre de faire attendre Luther et Brontius à la porte du paradis : « Je reviendrai bientôt et je les introduirai auprès de mon père. »

4703. Della Famosissima compagnia della Lesina, Dialogo, Capitoli, e Ragionamenti. Con l'assottigliamento in tredici punture della punta d'essa Lessina. Alla quale s'è rifatto il manico in trenta modi, e doppio quelli in venti altri. Poi si danno cinquanta cinque ricordi di tilocerdo de' risparmiati, tredici spaghi di M. Uncino Tanaglia, la cassetina da riporvi la lesina, et utilissimi precetti della compagnia a' suoi massai. Con la nuov' aggiunta del modo di ricevere li novitii, delle pene debite a' cattivi lesinanti, di tre consulti delle matrone per entrare in questa compagnia, e de gli avvertimenti sopra le malitie de' contadini. Post' insieme dall' academico Specolativo e raccolti dallo economo della spilorceria (da Vialardi). *Venetia, Gio. Alberti*, 1603, 8 ff. prélim., 108 chiff. et 3 non chiff. = Continuatione degl' Ordini e Capitoli della compagnia della Lesina, nelle quale si contiene il modo di ricevere novici, e le punctioni, che si danno a chi trangredisce gl' ordini di detta compagnia; compositione di detto Speculativo academico e cittadino Venetiano. *Ibid., id.*, 1603, 82 ff. = La Contralesina, ovvero Ragionamenti, Costitutioni, et Lodi della splendidezza, del pastor Monopolitano, sotto l'insegna del Pignato Grasso. Con una comedia cavata dall' opera stessa, intitolata: Le nozze d'Antilesina. (5 a. e prol. pr.) *Ibid., Gio. Battista Ciotti*, 1603, 12 ff. prélim. et 132 chiff. Le tout en un vol. in-8, parch. (piq.)

Bel exemplaire rempli de témoins. — Indiquons comme pouvant se joindre aux *Nozes de l'Antilesine* une comédie dell' *Accademico Bizzarro detto il Capriccioso*, mise au jour par L. C. della Croce en 1614 : *le Nozze della Signora Lesina con Signor Trivello* (Brescia, F. Comiaccini, in-12).

4704. Il Pignatto grasso, comedia nuova, e piacevole (5 a. e prol. pr.); contra li affumicati lesinanti, del pastor Manopolitano. *Venetia, Felice Barezzi, 1612, p. in-12 de 3 ff. et 114 p., v. m.*

Même pièce que *le Nozze d'Antilesina*.

Dans le même volume : L'Inganno fortunato, ovvero l'Amata aborita, comedia (3 a. pr.) transportata dallo spagnuolo. *Parigi, Cramoisy, 1669, 6 ff. et 91 p.* Cette comédie est due à la plume de l'actrice Brigida Bianchi, surnommée Aurelia; elle fut réimprimée à Bologne en 1685.

4705. La Contralesina, ovvero ragionamenti, costitutioni, et lodi della splendidezza, del pastor Monopolitano, sotto l'insegna del Pignatto grasso. Con una comedia (5 a. e prol. pr.), cavata dall' opera istessa, intitolata : le nozze d'Antilesina. *Venetia, Paolo Baglioni, 1664, in-8 de 10 ff. et 228 p., v. f.*

4706. La fameuse compagnie de la Lesine ou Alesnes, c'est-à-dire la manière d'espargner, acquérir et conserver. Ouvrage non moins utile pour le public que delectable par la variété des rencontres, pleins de doctrine admirable et de moralité autant qu'il est possible. Traduction nouvelle de l'italien (de Vialardi), par le pasteur Philandre. *Paris, Abraham Saugrain, 1604, 22 ff. prélim. et 225 p.* = Continuation des canons et statuts de la fameuse compagnie de la Lesine, contenant la manière qu'on pratique à la reception des novices et la punition de ceux qui transgressent les articles d'icelle : ensemble les requestes et consultes des femmes, pour estre admises en la confrairie de l'Espargne; et deux discours entre les manans et habitans des villages. Traduction nouvelle de l'italien. *Ibid., id., 1604, 2 ff. prélim. et 48 chiff.* = Nouvelle consulte des femmes, pour estre admises en la confrairie de la Lesine. 1^{re} partie. *Ibid., id., 1604.* (Suite de la paginat. de l'ouvrage précéd., p. 50-136 ff. chiff.) Le tout en un vol. in-12, parch.

Bel exemplaire rempli de témoins.

4707. La fameuse compagnie de la Lésine, ou Alesne, c'est-à-dire, la manière d'espargner, acquérir et conserver. Traduction nouvelle de l'italien (de Vialardi). *Paris, Rolet Bou-tonné, 1618, in-12 de 20 ff. et 374 p., mar. bleu, comp., tr. d. Simier.*

Cette édition contient de plus que celle de 1604 : Commentaire sur la Lésine, ou Histoire véritable du capitaine de la Sablonnière, où l'on voit plusieurs beaux traits pour espargner honorablement son bien, et Lettre à M^{lle} de Beauvais, lorsque la Cour estoit à Verdun. Mais cette partie de 3 ff. non chiff. et 26 pag. 367-407, qui ne

se trouve pas dans tous les exemplaires, pourrait bien appartenir à une autre impression.

4708. La Contre-Lésine, ou plustost discours, constitutions et louanges de la Libéralité, remplis de moralité, de doctrine, et beaux traicts admirables. Augmentez d'une comédie intitulée Les noppes d'Antilésine (5 a. et prol. pr.). Ouvrage du pasteur Monopolitain, et traduit nouvellement de l'italien (par le pasteur Philandre). *Paris, Abraham Sau-grain*, 1604, 2 part. p. in-12 de 12 ff. prélim., 189 et 96 ff. chiff., v. m. (mouill.)

Les personnages mis en scène dans cette singulière comédie sont Bonappetit, Gorgeseiche, Meurelavarice, Mangebien, Facedebacchus, Roger Bontemps, etc.

4709. La Contre-Lésine..... *Paris, Rolet Boutonné*, 1618, in-12 de 8 ff. et 260 p., mar. bleu, comp., tr. d. *Simier*.

4710. Il Don Pilone, ovvero il Bacchettone falso, commedia (3 a. pr.) di Girolamo Gigli, accademico della Crusta. Si aggiunge la Sorrellina di Don Pilone (o sia l'avarizia più onorata nella serva, che nella padrona), commedia (5 a. pr.) Dello stesso autore. S. n., s. a., in-8 de XVI et 278 p., br. cart.

Cette comédie est une imitation de *Tartufe*; Gigli la joua lui-même sur le théâtre de Sienne, reproduisant fidèlement les gestes, l'allure d'un cafard bien connu dans cette ville. L'inquisition intervint pour arrêter cette audacieuse satire. Dans la *Sorrellina di Don Pilone*, Gigli a voué au ridicule sa sœur et sa propre famille.

4711. Il Don Pilone, ovvero il bacchettone falso, commedia (3 a. pr.), tratta nuovamente dal franzese da Girolamo Gigli. *Lucca, Marescandoli*, 1711, in-8 de 5 ff. et 124 p., dos de mar. vert.

Dans le même volume : La Moglie giudice e parte, ovvero il Ser Lapo, commedia (5. pr., di Montfleury), del medesimo, Patrizio Sanese. *Bassano*, s. n., 1748, 107 p. — Il Gorgoleo, ovvero il Governatore dell' isole natanti, commedia (3. pr.) del medesimo. *Stena, Franc. Quinza ed Agostino Bindi*, 1753, 120 p. — Le Furberie di Scapino, comedia (3. pr., di Moliere) del medesimo. *Bologna, Girolamo Corciolani ed heredi Colet*, 1753, 68 p.

4712. Rutzvanscad il Giovine, arcisopratrachissima tragedia (s. dist. d'a. ni de sc. v.). Elaborata ad uso del buon gusto de' Grecheggianti compositori, da Cattuffio Panchiano Bubulco Arcade (Zaccheria Vallaresso, gentilhomme vénitien). *Venetia, Giuseppe Bettinelli*, 1737, in-8 de 135 p., fig. (7), parch.

Exemplaire imprimé sur papier bleu, avec les figures et vignettes en rouge. — Parodie fort spirituelle, la première qui ait été com-

posée en italien; elle tourne en ridicule l'*Ulysse* de Lazzarini et la *Méropé* de Maffei.

4713. Il Toscanismo e la Crusca, o sia il Cruscante impazzito, tragicomedia giocosa, e novissima (3 a. pr.). *Napoli, Stamperia Muziana, 1740*, in-12 de 156 p., y compris les ff. prélim., parch.

La première édit. est de *Venezia, Recurti, 1739*. — Les personnages de cette comédie spirituelle, qui rappelle les *Académistes* de Saint-Evremond, sont Ser Toscanismo, Monna Crusca, il Signor Antierusco, Messer Quattrocentuccio, padre di Ser Toscanismo, il Signor Neutralio.

4714. Il Conclave del 1774, dramma per musica (3 a. v., traduction franç. en regard). Da recitarsi nel teatro delle dame nel' Carnevale del MDCCLXXV, dedicato alle medesime dame. *Roma, il Cracas, al insegna del Silenzio, s. d.*, in-8 de 155 p., br.

Rare. — Le traducteur français a laissé en blanc bien des mots que l'auteur n'avait écrits qu'à moitié dans l'italien, ce qui les rendait doublement significatifs. Il va sans dire que ce n'est point à Rome qu'a été imprimée cette pièce où le Vatican est peu ménagé.

4715. L'Orang-Outang; ovvero l'Uomo del bosco incivilito, commedia-pantomima in cinque atti (pr.), imitata dagl' inglese e tradotta da un manoscritto francese. *A spese degl' Uomini e degl' Orang-Outanghy, s. d.*, in-8 de 105 p., cart.

Scaramouche, Pierrot, Arlequin, Polichinelle, etc., sont les principaux personnages de cette pièce singulière où figurent également un roi, un éléphant, une reine, une licorne, un ministre, un dromadaire. Cette comédie n'a jamais été destinée à la représentation, ainsi que l'indique suffisamment ce passage que nous prenons au hasard : « L'Orang Outang, inclinatissimo alle donne e allora molto riscaldato dal vino, prendessi con esse delle liberte mollo' condannabili in pubblico. »

DRAMES, COMÉDIES ET BALLETS EN MUSIQUE

classés par noms des lieux où ils ont été représentés et imprimés.

1. ITALIE, ESPAGNE ET PORTUGAL.

4716. La Sincerita trionfante ovvero l'Erculeo ardire, favola boscareccia (5 a. con 2 prol. v.) dedicata all' Emin. et rever. card. de Riscigliù e rappres. nel palazzo dell' illust. sig. marchese di Covre, marescial di Francia... Composta dal sig. Ottaviano Castelli, da Spoletti, dottor di lege e di medicina, et posta in musica dal sig. Angelo Cecchini, musico del sig. duca di Bracciano. *Roma, Vitale Mascardi, 1640*,

in-4 de 10 ff., 56 et 194 p., gr. pl. (5) grav. à l'eau-forte, lav.-régl., v. br. fil.

* Volume curieux, remarquable par les belles eaux-fortes dont il est orné. — Cette pièce, dédiée au cardinal Richelieu, fut représentée à Rome, dans le palais de Franç. Annibal d'Estrées, marquis de Cœuvres, maréchal de France, ambassadeur extraordinaire auprès du Saint-Siège, à l'occasion des fêtes célébrées en l'honneur de la naissance du Dauphin (depuis Louis XIV). Elle est précédée d'un grand nombre de pièces de vers destinées à célébrer cet heureux événement, et, parmi ces pièces de vers, il en est en arabe, en syriaque, en chaldéen, en hébreu, en persan, en arménien, en turc, en irlandais, en esclavon, en copte, en éthiopien, etc.; le tout imprimé avec les caractères de chaque idiome. Nous pouvons signaler aussi des morceaux en péruvien, en canadien, en dialecte du Congo, en japonais, en illyrien, en hongrois, en écossais, en polonais, en patois gascon, en patois provençal, en provençal, etc. Mentionnons encore une assez longue pièce de vers grecs de Léon Allatius, et dix vers latins de Gabriel Naudé.

4717. Chi è cagion del suo mal pianga se stesso, *dramma burlesco* (3 a. v.), poesia d'Ovidio, è musica d'Orfeo. Rappres. in Roma... *Roma, Carlo Giannini*, 1682, in-8 de 64 p. et 1 f. non chiff., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Rare, non cili dans la *Drammaturgia*. — Il est inutile de dire qu'*Ourdio* et *Orfeo* sont des pseudonymes.

4718. Teodosio il Giovane, *dramma* (3 a. v.) posto in musica dal signor Filippo Amadei, e rappres. in Roma... *Roma, Antonio de' Rossi* (1711), in-8 de 30 p., fig. (12) de Fil. Juvana, rel. en pap. doré, tr. d.

Les figures représentant les principales scènes de l'opéra sont fort jolies.

4719. Carlo magno, festa teatrale (3 a. v.), con notizia istorica in occasione della nascita del Delfino, offerta alle sacre reali maestà cristianissime del Re e Regina di Francia, dal cardinale Othoboni, protettore degl' affari della corona. *Roma, Antonio de' Rossi*, 1729, in-fol. de 11 ff. et 64 p., gr. pl. (14) grav. par Vasconi, d'apr. Michetti, vél. blanc doré, tr. d. Armes de France.

Magnifique édition dont les pages sont entourées d'ornements gravés. — Giovanni Costanzi, Romain, fit la musique, Nicolo Michetti la mise en scène et les machines, Gioseppe Fonton les ballets, et Giacomo Orti les intermèdes et divertissements.

4720. Solimano, *drammà per musica* (3 a. v.; mus. di Pasquale Enrichelli). Da rappresentarsi in Roma nel teatro di Torre Argentina... *Roma, Ottavio Puccinelli*, 1757, in-8 de 72 p., y compr. les prélim., v. f., comp. en couleurs, tr. d. Armes.

Spécimen curieux de reliure romaine. — L'ouvrage est dédié à la comtesse de Stainville (depuis duchesse de Choiseul), ambassadrice de France.

4721. Recueil d'opéras représentés et imprimés à Rome.
In-8 et in-12, non rel.

L'Aldimiro, ovvero favor per favore, melodrama (3 a. v., di Giuseppe de Totia, riformato da Antonio Solitauri). *D. Ant. Ercole*, 1688. — L'Ajace, dramma per musica (3 a. v.) del signor A. D'Averara. *Giuseppe Vannacci*, 1697, fig. — L'Orlando, ovvero la gelosa Pazzia, dramma (3 a. v.) composto da Carlo Sigismondo Capeci, e posto in musica dal sig. Domenico Scarlatti. *Antonio de Rossi*, 1711, in-8. — Livietta e Tracollo, intermezzo in musica (2 inter. v., mus. di Gio. Battista Pergolese.) *Roma, l'Ansillioni*, 1737. — La Flora, drama pastorale (3 a. v., mus. di Gio. Corticelli, Gio. Costanzi e l'abate Nicola Vassier). *Id.*, 1737. — Le Pescatrici, farsetta in musica (2 part. v., mus. di Baldassar Luppi), del sig. Avv. Carlo Goldoni. *Ottavio Puccinelli*, 1758. — La Buona figliola Zitella, farzetta a quattro voci (2 part. v.) ridotta dalla burletta in musica, di Polisseno Fegejo p. a. (Goldoni, pastor Arcade). *Giuseppe e Niccolò Grossi*, 1762. — La Pescatrice, ovvero l'Erede riconosciuto, intermezzi per musica a quattro voci. (2 part. v., mus. di Niccolò Piccini.) *Id.*, 1766. — Ifigenia, drama per musica (3 a. v., mus. di Carlo Franchi). *Ottavio Puccinelli*, 1766. — Il Trionfo di Mardocheo, componimento sacro per musica. (2 part. v., mus. di Gio. Battista Borghi.) *Generoso Salomoni*, 1774. — Olimpiade, dramma per musica (3 a. v., poesia dell' abate Pietro Metastasio, musica di Giuseppe Sarti). *Gioacchino Puccinelli*, 1784. — Orphée, scène lyrique (pr.) représenté (sic) par Thomas Grandi dans le théâtre Capranica. *Rome*, s. n., 1784, in-8. — Irene o sia il trionfo della fedelté. (Orat., 2 part., v.) *I Lazzarini*, 1811, in-8. — Berenice, regina d'Armenia, dramma per musica, in due atti (mus. di Nicola Zingarelli). *Crispino Puccinelli* (1811). — La Distruzione di Gerusalemme, dramma sacro per musica (2 a. v., poesia del avv. Sograffi, mus. di Nicola Zingarelli). *Id.* (1811). — Il Fanatico burlesco, dramma giocoso per musica, in due atti (v., mus. di Domenico Cimarosa). *Id.* (1813). — La Partenza degli Israeliti dall' Egitto, oratorio (2 part., v., poesia di Giuseppe Giampicci, mus. di Raffaele Benedettioni). (*Baldassari*) 1813, in-8.

Plusieurs de ces opéras, notamment le second et le quatrième, ont échappé aux recherches des rédacteurs de la *Drammaturgia*.

4722. Opere del signor abate Pietro Metastasio. (Editore Pezzana.) Parigi, Vedova Hérissant, 1780-1782, 12 vol. in-8, portr. et fig. de Martini, pap. de Holl. = Opere postume del medesimo. Vienna, Alberti, 1795, 3 vol. in-8, pap. de Holl. En tout 13 vol., mar. viol., dent., tr. d. Bisiaux.

Bel exemplaire, contenant : *Artaserse*, 3. *Adriano in Siria*, 3. *Demetrio*, 3. *Il Sogno di Scipione*, 1. *Il Natal di Giove*, 1. *La Danza*, 1. *Olimpiade*, 3. *Istipile*, 3. *Esjo*, 3. *L'Isola disabitata*, 1. *Le Cinesi*, 1. *Il Vero omaggio*, 1. *L'Amor prigioniero*, 1. *Il Ciclope*, 1. *Didone abbandonata*, 3. *La Clemenza di Tito*, 3. *Siroe*, 3. *L'Asilo d'amore*, 1. *La Pace fra la virtù e la bellezza*, 1. *Le Grazie vendicate*, 1. *Catone in Utica*, 3. *Demosfoonte*, 3. *Alessandro nell' Indie*, 3. *Il Tempio dell' eternità*, 1. *La Contesa de Numi*, 2. *Il Sogno*, 1. *Achille in Sciro*, 3. *Ciro riconosciuto*, 3. *Temistocle*, 3. *Il Palladio conservato*, 1. *Il Parnaso accusato e difeso*, 1. *Aestrea placata*, 1. *Zenobia*, 3. *Ipermestra*, 3. *Antigono*, 3. *Gioas re di Giuda*, 2 part. *Betulia liberata*, 2 part. *Sant' Elena al Calvario*, 2 part. *Semiramide*, 3. *Il Repastore*, 3. *L'Eroe Cinese*, 3. *Giuseppe riconosciuto*, 2 part. *La Morte*

d' *Abel*, 2 part. *La Passione di Gesù Cristo*, 2 part. *Per la Festività del santo Natale*, 2 part. *Isacco figura del Redentore*, 2 part. *Attilio Regolo*, 3. *Nitteti*, 3. *Alcide al bivio*, 1. *Egeria*, 1. *Il Parnaso confuso*, 1. *Il Trionfo di Clelia*, 3. *Romolo ed Ersilia*, 3. *Il Ruggiero, ovvero l'eroica gratitudine*, 3. *Il Trionfo d'amore*, 1. *Partenope*, 2 part. *La Galatea*, 2 part. *Gli orti Hesperidi*, 2 part. *L'Endimione*, 2 part. *L'Angelica serenata*, 2 part. *Giustino*, 5. *L'Atenaide, ovvero gli affetti generosi*, 2 part. *La Ritrova disarmata*, 1. *La Corona*, 1. *L'Ape*, 1. *La Gara*, 1. *Tributo di rispetto e d'amore*, 1. *La Rispettosa tenerezza*, 1. *Augurio di felicità*, 1. *La Pace fra le tre Dee*, 1. *Il Quadro animato*, 1. *Complimento*, à 2 pers. *Canzonetta*, à 3 pers. *Complimento*, cantata à 2 pers. (Tous ces opéras sont en vers.)

Edition imprimée avec des soins excessifs pour la correction. — Nous avons placé les œuvres de Metastase parmi les opéras représentés à Naples, parce que ses premiers et ses plus grands succès eurent lieu dans cette ville.

4723. Tragédies-Opéra, de l'abbé Metastasio. Traduites en françois (pr.), par M..... (Richelet). *Vienne*, s. n., 1750-1761, 12 vol. in-12, v. m.

4724. *Antigono*, dramma per musica (3 a. v.) dell' ab. D. Pietro Metastasio (mus. di Niccolò Conforti). Da rappresentarsi nel real teatro di S. Carlo. *Napoli, gli Eredi di Mosca*, 1750, in-4 de 4 ff. et 70 p., v. f., comp., tr. d.

Spécimen curieux de reliure italienne, ainsi que l'article suivant.

4725. *L'Issipile*, dramma per musica (3 a. v.) del signor abate Pietro Metastasio (mus. di Pasquale Errichelli). *Napoli, Domenico Lanciano*, 1754, in-8, v. f., comp., tr. d., rel. ital.

4726. Recueil d'opéras représentés et imprimés à Naples. In-8 et in-12, non rel.

Lucio Vero, dramma per musica (3 a. v., mus. d'Antonio Sacchini). *Francesco Morelli*, 1766. — *L'Arbace*, dramma per musica (3 a. v., poesia del sig. abate Sertor., mus. del sig. Luigi Mareschalchi). *Vincenzo Flauto*, 1781, p. in-12. — *Nina*, o sia la Pazza per amore, commedia (2 part.) in prosa, ed in verso per musica (mus. di Giovanni Paisiello), tradotta dal francese. *Id.*, 1790. — *Fiordispina*, commedia per musica (2 a. v., mus. di Pietro Guglielmi, Napolitano). (Le titre manque.) — *I Riti d'Efeso*, dramma per musica (2 a. v., mus. di Farinelli). *Nella tipografia al largo del castello* (1813).

4727. *Le Nozze di Teti e di Peleo*, azione coro-drammatica (1 a. v., poesia d'Angelo Maria Ricci; mus. di Gioacchino Rossini). Da rappresentarsi nel real teatro del Fondo, per festeggiare le reali nozze di S. A. R. la principessa delle Sicilie, D. Maria Carolina, con S. A. R. il duca di Berry. *Napoli, tipografia Flautina*, 1816, in-4 de 20 p., pap. vél., mar. r., dent. Armes de Naples.

Exemplaire de la bibl. de Rosny.

4728. La Fede tradita e vendicata, drama per musica (3 a. v., di Cesare Buonazzoli Bolognese, musica di Giuseppe Maria Orlandini). Da rappresentarsi in Genova nel teatro da S. Agostino... *Genova, Gio. Battista Scionico* (1709), p. in-8 de 4 ff. et 61 p., fig., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Une demi-douzaine d'éditions constatent le succès durable de cet opéra.

4729. L'Odio e l'amore, drama per musica (3 a. v., di Cesare Buonazzoli, musica di Giuseppe Maria Orlandini). Da rappresentarsi nel teatro da Sant. Agostino... *Genova, Gio. Battista Scionico* (1709), p. in-8 de 4 ff. et 80 p., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Rare, non cité dans la *Drammaturgia*.

4730. Recueil d'opéras, représentés et imprimés à Gènes. In-8, non rel.

Le Nozze in contrasto, dramma giocoso per musica (2 v.). *Genova, il Franchelli*, 1781. — La Pescatrice innocente, ossia l'erede riconosciuta, intermezzo in musica a quattro voci (2 v., mus. di Niccolò Piccini). *Id.*, 1782. — Il Don Trastullo, intermezzo per musica a tre voci (2 part. v.). *Gli heredi Adamo Scionico*, 1782. — Le quattro Nazioni, dramma giocoso per musica (2 v.). *Giovanni Franchelli*, 1783. — La Ballerina amante, dramma giocoso per musica (2 v., mus. di Domenico Cimarosa). *Id.*, 1783. — L'Agnese, dramma semi-serio per musica in due atti (v., mus. di Ferdinando Per). *Stamperia Pagano* (1815). (Entre le 1^{er} et 2^e acte, on trouve : *La morte de Tipoo-Saib sul-tano del Misore*, ballo tragico in sei atti composto da Giovanni Monticini.)

4731. Girello, dramma musicale burlesco (3 a. v.), del signor N. N. (Filippo Acciajuoli). *Macerata, li Grisei e Piccini*, 1669, p. in-12 de 84 p., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

Pièce facétieuse, comme on en peut juger par cette citation :

A quest' io li respondo
Se fui becco cornuto
Non voglio esser rapp. dell' altro mondo.

Édition originale et très-rare, inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia* ; ils en mentionnent six, dont la première est de Sienne, 1672. — Pendant plus de soixante-dix ans, cet opéra fut représenté, avec grand succès, sur maint et maint théâtre, *con figure di cera*.

4732. Melodrami, cioè opere da rappresentarsi in musica, del Co : Prospero Bonarelli. *Ancona, Marco Salvioni*, 1647, 2 part. en 1 vol. in-4 de VIII et 288 p. pour la première partie, 2 ff. et 371 p. pour la seconde, vél. blanc, tr. d.

Bel exemplaire d'un livre rare, contenant : *L'Esilio d'amore*,

4. v. *La Giota del Cielo*, 3. v. *L'Alceste*, 5. v. *L'Allegrezza del mondo*, 1. v. *L'Antro dell'eternità*, 1. v. *Il Merito schermato*, 5. v. *Il Faneto, cioè il Sole innamorato della Notte*, 3. v. *La Vendetta d'amore*, 3. v. *La Pazzia d'Orlando*, 4. v.

4733. Opéras représentés à Ancône, Lodi et Livourne. In-8 et in-12, non rel.

Le Nozze di Lauretta, dramma giocoso in musica a 7 voci. (2. v., poesia di Filippo Merzanotte, Perugino, mus. di Francesco Gnecco). *Ancône, Niccola Baluffi* (1807), in-12. — Medonte, dramma per musica (3. v., mus. di Giuseppe Sarti). *Lodi, Antonio Pallavicini* (1785); in-12. — Giulietta e Romeo, o sia le Tombe di Verona, tragedia per musica (3. v., mus. di Niccola Zingarelli). *Livorno, Tommaso Mast e comp.* (1807), in-8.

4734. Lo Scolare alla moda, dramma giocoso per musica (3 a. v., mus. di Matteo Buini Bolognese, e d'altri autori). *Parma, Reale Ducal stamperia Monti*, 1749, p. in-12, couvert en soie, tr. d.

4735. Le feste d'Apollo (pr. Bauci e Filemone, Aristeo e Orfeo, v.), celebrate sul teatro di Corte, nell'agosto del MDCCCLXIX. Per le auguste seguite nozze tra il Reale infante Don Ferdinando e la R. archiduchessa infanta Maria Amalia (3 a. et prol. v., mus. di Cristoforo Gluck). *Parma, Stamperia Reale*, in-4 de 86 p. fig. (4) de P. A. Martini, br.

4736. Motezuma, dramma per musica (3 a. v., mus. di Pasquale Anfossi). Da rappresentarsi nel teatro dell. illustr. publico di Reggio. *Modena, la Società topografica*, (1776,) in-4 de XII, 45 et 15 p., bas. éc., dent., tr. d.

On trouve à la suite : *La Principessa di Tingi*, ballo eroico pantomimo 5 a., di Paolo Franchi.

4737. Recueil d'opéras, représentés et imprimés à Florence. In-8, non rel.

Merope, drama per musica (3. v.). *Domenico Ambrogio Verdi*, 1730, in-8. — Sismano nel Mogol, dramma per musica (3 v., mus. di Francesco Zanetti). *Gio. Risaliti*, 1776. — Attalo, re di Bitinia, dramma per musica (3. v., mus. di Felice Alessandri). *Giovanni Risaliti*, 1780, in-8. (On trouve en tête de cette pièce : *il Ratto delle Sabine*, ballo eroico, 5., di Sebastiano Gallot.) — La Vendetta di Nino, melodramma tragico per musica (2. v., mus. d'Alessio Plati). *Stamp. Albizziniana*, 1791. — La Vendetta di Ulisse, azione mimica in cinque atti, composta dal Sig. Lorenzo Panzieri. *Stamperia Fantosini*, 1819. — Il Trionfo della fede o sia gli Arabi nelle Gallie, melodramma serio (2. v.), di Luigi Romanelli. (*Firenze*,) *Benedini e Rocchi* (1828). — La Marianna, ballo tragi-eroico pantomimo (5.), di Giuseppe Banti. S. n., s. a. — Bruto, dramma per musica in due atti (v.), di Gaetano Marri (mus. di Giuseppe Nicolini). S. n. (*Firenze* ?), *Stamperia Gesiniana* (1799).

4738. Opéras représentés et imprimés à Pesaro, Bologne, Bergame et Reggio. In-12 et in-18, non rel.

Sesostri, re d'Egitto, dramma per musica (3 v., di Apostolo Zeno). *Pesaro, Nicolo Gavelli*, 1744. — Lucio Papirio, dramma per musica (3 v.,

mus. di Giuseppe Maria Orlandini). *Bologna, li Rossi e compagni*, 1718, in-8. — La Serva scaltra, dramma giocoso per musica (3 v., mus. di Giuseppe Scarlatti). *Bergamo, Francesco Traina*, 1767. — Il Talamo preservato dalla fedeltà di Eudossa, opera drammatica (3 v.). *Reggio, Prospero Vedrotti*, 1683.

4739. *Berenice vendicativa*, drama per musica (3 a. v.). Da rappresentarsi in Piazzola nel nobil. teatro dell. ill. sig. Marco Contarini, procurator di San Marco. *Padova, Pietro Maria Frambotto* (1680), p. in-12 de 76 p. et gr. pl. pliées (13), v. br.

Curieux, à cause des figures. — On trouve à la suite : Il Cittadino amante della patria, ovvero il Tello, operetta, 3 a. e prol. v. — Dans le même volume : Laodicea e Berenice, drama per musica (3 a. v.), di M. N., da recitarsi nel teatro di S. Bartolomeo di Napoli... *Napoli, Dom. Ant. Parrino e Michele Luigi Mutò*, 1701, 59 p. — Il Console in Egitto, drama per musica (rappres. nel collegio Nazareno), 72 p., front. (imparf. du titre.)

4740. *L'Arianna*, tragedia (s. dist. d'a. ni de sc., v.), del signor Ottavio Rinuccini, rappresentata in musica. *Venetia, Bernardo Giunti, Gio. Battista Ciotti et compagni*, 1608, in-12 de 79 p., non rel.

Voyez aux Fatois une traduction en illyrien de cette tragédie, dont il existe deux autres éditions italiennes, *Florence*, 1606, et *Mantoue*, 1608.

4741. *Caligula delirante*, melodrama (3 a. v., musica di Maria Paliardi). Da rappresentarsi in musica, nel teatro famoso Grimano di SS. Giovanne e Paolo. *Venetia, Francesco Nicolini*, 1672, p. in-12 de 64 p. et 1 f. non chiff., fig. v. m. all., fil. *Thouvenin*.

4742. *L'Epulone*, opera melo-drammatica (5 a. e prol. v.), dal P. Francesco Fulvio Frugoni, Minimo lettore theologo, predicatore, consultore qualificatore del S. Officio. *Venetia, Combi et La Nou*, 1675, in-4 de 11 ff. 652 p. et 27 ff., portr. grav. par Isabella Piccini, S. monaca in Croce, d'apr. Lazzone; dem.-rel.

Gros volume, composé par un moine. Enorme commentaire sur une comédie où figurent des bouffons, des parasites, des pasteurs et la cortigiana Zambra, *sposata dall' Epulone Nivevess*. — Il va sans dire que cette édition est la seule. Le portrait gravé par une moniale est une pièce superbe.

4743. *Porsena*, drama per musica (3 a. v.). Da rappresentarsi nel famosissimo teatro Grimani di S. Gio. Crisostomo... *Venezia, Marino Rossetti* (1712), p. in-12 de 72 p., y-compr. les prélim., br.

4744. *Arcadia in Brenta*, drama per musica (3 a. v., di Carlo

Goldoni). *L'Arcadie en Brente, ou la Joyeuse académie, comédie en musique en 3 actes* (pr.). S. n. et s. d., p. in-12 de 132 p., v. m. fil.

4745. *Recueil d'opéras, représentés et imprimés à Venise.*
P. in-12, v. br.

L'Ormino, favola per musica di G. Faustini (3. v.). *F. Miloco*, 1644. — Il Romolo el Remo, drama (3. e prol. v.) di Giulio Strozzi. *Gio. Battista Surian*, 1645. — Seleuco, drama per musica (3. v.). *Francesco Nicolini*, 1666, fig. — Arsinoe, drama per musica (3. v., di Francesco Santurini). *Id.*, 1676. — I Duo tiranni al soglio, drama per musica (3. v.) di Matteo Noris. *Id.*, 1679. — Alessandro magno in Sidone, drama per musica (3. v.) di Aurelio Aureli. *Id.*, 1679. — Ottone, tragedia per musica (5. v., del Co. Girolamo Frigimelica Roberti). *Il Nicolini*, 1694, fig. — I Rigiri delle cantarine, dramma giocoso per musica (3. v., mus. di Francesco Maggiore). *Modesto Fanzo*, 1745.

4746. *Recueils d'opéras, représentés et imprimés à Venise.*
P. in-12 et in-8, non. rel.

Mutio Scevola, drama per musica (3. v., di Nicolò Minato). *Il Giuliani*, 1665, fig. — La Semiramide, drama per musica (3. v., di Gio. Andrea Moniglia). *Francesco Nicolini*, 1671, fig. — Adone in Cipro, drama per musica (3. v.), inventato dal Dottor Giannini. *Id.*, 1676, fig. (Incomplet à la fin.) — Lisimaco riamato da Alessandro, drama per musica (3. v.), di Giacomo Sinibaldi da Roma. Riformato all'uso di Venetia da Aurelio Aureli. *Id.*, 1682. — Carlo, re d'Italia, drama per musica (3. v.), di Matteo Noris. *Id.*, 1682. — Bassiano, ovvero il maggior impossibile, drama per musica (3. v.) di Matteo Noris. *Id.*, 1682. — Romolo e Tazio, drama per musica (3. v.) di Vicedo Cassani. (Mus. di Carlo Luigi Pietragrua.) *Marin Rossetti*, 1722. — Il Disertore, dramma serio per musica (3. v., mus. di Francesco Bianchi). *Modesto Fanzo*, 1784, fig. (Entre le 1^{er} et le 2^e acte, on trouve: *i Baccanali*, ballo tragico pantomimo, 5., d'Innocenzio Gambuzzi.) — La Morte di Mitridate, tragedia per musica (2. v.), del signor Sografi (mus. di Nicola Zingarelli). *Stamperia Valvasense* (1797). (Entre le 1^{er} et le 2^e acte, on trouve: *L'Esilio di Tarquinto il Superbo VII. Re di Roma*, bal. 5., di Filippo Beretti, mus. di Vittorio Trento.)

4747. Ascanio, drama per musica (3 a. v.). *Milano, Marc Antonio Pandolfo Malatesta*, 1702, p. in-12 de 71 p., br.
= Il Giulio Cesare in Alessandria, drama per musica (3 a. v.), del sig. Francesco Antonio Novi, Napoletano (musica del medesimo). *Ibid. Malatesta*, 1703, p. in-12, couvert en soie.

4748. *Recueil d'opéras, représentés et imprimés à Milan.* In-8 et in-12, non rel.

Antigono, dramma per musica (3. v. di Pietro Metastasio, mus. di Giovanni Adolfo Hasse). *Giuseppe Richino Malatesta* (1747), in-12. — Pizzaro ossia la conquista del Perù, ballo tragico (5.) d'invenzione, e composizione del sig. Sebastiano Gallet. (Mus. d'Alessandro Rolla.) (*Milano, Bianchi*). (1786.) — La Morte di Cesare, dramma per musica (3. v., mus. del sig. Nicola Zingarelli, Napolitano). *Gio. Batista Bianchi*, 1791. (On trouve à la suite: *Edipo*, ballo tragico-pantomimo; 5., di Giuseppe Traffieri.) — La Morte di Semiramide, tragedia per musica (3. v., di A. F. Sografi, mus. di Gio. Batista Borghi). *Id.*, 1791. (On trouve à la fin de cet opéra les programmes de 2 ballets, savoir: 1^o *Le Danaïdi*, ballo tragico-pantomimo, 5., di Giuseppe Traffieri; 2^o *Rinaldo d'Assi*.) — Adrasto, re d'Egitto, dramma per musica (3. v., poesia del sig. Tenente de Gamerra, mus. del sig. Angelo Tarchi). *Id.*, 1792. (On trouve à la suite: *La*

Conquista del vello d'Oro, ballo eroico, 5., di Francesco Clerico.) — Il Mercato di Monfregoso, dramma giocoso per musica (2. v., mus. del sig. Nicola Zingarelli). *Id.*, 1792. (On trouve à la suite: *Adelasia*, ballo eroico pantomimo, 4., d'Antonio Pitrot.) — Pirro, re di Epiro, dramma per musica (3. v., del sig. Tenente de Camerra, mus. del sig. Nicola Zingarelli). *Id.*, 1792. (On trouve à la suite: *Amleto*, ballo tragico-pantomimo, 5., di Francesco Clerico.) — Egilina, dramma per musica (3. v., mus. del sig. Balista Borghi). *Id.*, 1793. (On trouve à la suite: *Andronico e Ramira*, ballo eroico pantomimo, 5., di Filippo Beretti.) — Cinna, dramma per musica (3. v., mus. del sig. Bonifazio Asioli). *Id.*, 1793. (On trouve à la suite: *Gli Sciti*, ballo tragico-pantomimo, 5., di Filippo Beretti.) — L'Oro fa tutto, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Ferdinando Pér (sic), Parmigiano). *Id.*, 1793. (On trouve à la suite: *Marino della scala*, ballo tragico-pantomimo, 4., di Giuseppe Banti, mus. di Vittorio Trento.) — Il Matrimonio per industria, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Ferdinando Rutini). *Id.*, 1793. — Lo Sposo di Ire e Mario di Nessuna, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Francesco Gnecco). *Id.*, 1793. — Le Nozze campestri, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Giuseppe Nicolini, Piacentino). *Id.*, 1794. (On trouve à la suite: *L'Equivoco*, ballo comico di Gaspare Ronzi.) — I Zingari in fiera, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Gio. Paisiello (sic), Napolitano). *Id.*, 1794. (On trouve à la suite: *Griselda*, ballo eroico-comico pantomimo, 4., di Gaspare Ronzi.) — Demofonte, dramma per musica (3. v., mus. di Marco Portogalli di Portogallo). *Id.*, 1794. (On trouve à la suite: *Teseo riconosciuto*, ballo eroico-pantomimo, 4., e *Eufrosina*, ossia il potere d'amore, ballo eroico-comico, pantomimo, 3., di Gaetano Gioja.) — Le Dannati, dramma per musica (3. v., mus. d'Angiolo Tarchi, napolitano). *Id.*, 1795. (On trouve à la suite: *Coro, o la Vergine del Sole*, ballo eroico-pantomimo, 5., di Gaetano Gioja.) — La Frascatana, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Giovanni Paisiello, napolitano). *Id.*, 1795. — Fra i due litiganti il terzo gode, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Giuseppe Sarti, Faentino). *Id.*, 1795. — La Rossana, dramma per musica (3. v., mus. di Ferdinando Pér). *Id.*, 1795. (On trouve à la suite: *La Lodoiska*, ballo eroico-tragico-pantomimo, 5., et *Gli Amori d'Angelica e Medoro*, ballo eroico-pastorale, 3., di Paolino Franchi.) — Giannina e Bernardone, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Domenico Cimarosa, Napolitano). *Id.*, 1795. — Gli Artigiani, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Pasquale Anfossi). *Id.*, 1795. (On trouve à la suite: *Il Re pastore*, ballo eroico-pastorale pantomimo, 4., et *La Fanciulla mal custodita*, ballo comico, di Gaspare Ronzi.) — Gli Amanti alla prova, commedia per musica (2. v., mus. di Luigi Carusio). *Id.*, 1796. — La Secchia rapita, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Nicola Zingarelli e di Francesco Bianchi). *Id.*, 1796. — Una cosa rara, ossia bellezza, ed onestà, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Vincenzo Martini). *Id.*, 1796. — L'Asiuta in amore, dramma giocoso per musica (2. v., mus. di Valentino Fioravanti, Romano). *Id.*, 1796. — Le Confusioni nate dalla somiglianza, ossia i due gobbi, commedia per musica (2. v., mus. di Marco Portogallo). *Id.*, 1796. — Ademira, dramma per musica (3. v., mus. di vari autori). *Id.*, 1797. (On trouve à la suite: *Guglielmo Tell, ossia la Rivoluzione svizzera*, ballo serio di Paolino Franchi.) — Azur, re d'Ormus, dramma tragico-comico in musica (2. v., mus. di Salieri). *Id.*, 1797. (On trouve à la suite: *Deucallione e Pirra*, festa pantomima di Giuseppe Paracca.) — Il Principe di Taranto, dramma giocoso in musica (2. v., mus. di Ferdinando Pér). *Id.*, 1797, an vi. — La Pietra simpatica, dramma giocoso in musica (2. v., mus. di Silvestro di Palma, Napolitano). *Id.*, 1797-an v. — Meleagro, dramma per musica (3. v., mus. di Nicola Zingarelli). *Id.*, 1798-an vi. (On trouve à la suite: *L'Italia rigenerata*, ballo eroico-pantomimo, 4., di Filippo Beretti.) — Gli Orazi e i Curiazi, tragedia per musica (3. v., mus. di Domenico Cimarosa, Napolitano). *Id.*, 1798-an vi. (On trouve à la suite: *La Morte del re Danao*, ballo tragico, 5., di Filippo Beretti.) — I Matrimoni liberi, commedia per musica (2. v., mus. di Giuseppe Mosca, Napolitano). *Id.*, 1798-an vi. (On trouve à la suite: *Raollo di Crequi, ovvero la tirannia punita*, ballo eroico-pantomimo, 4., di Filippo Beretti.) — La Balierina amante, commedia per musica (2. v., mus. di Domenico Cimarosa). *Id.*, 1798-an vii. — Gli Sciti, nuovo dramma in musica (2. v., mus. di Giuseppe Nicolini, Piacentino). *Id.*, 1799-an vii. — Il Fuoruscito, dramma per musica in due atti (v., mus. di Vincenzo Pucitta). *Tipografia Pirola*, an ix-1801. — Le Donne cambiate, ossia il ciabattino, farsa giocosa per musica in un solo atto (v., mus. di Marco Portogallo). *Id.*, 1801-an ix, in-12. — Che Originali (mus. di Simone Mayner), e Fedeltà ed amore alla prova (mus. di Giuseppe Gazzaniga), farse giocose per musica, un atto solo per ciascuna (v.). *Id.*, 1801-an ix, in-12. (On trouve à la suite de ces pièces: *Adelasia riconosciuta*, ballo

cesco Henry, 1712, p. in-8 de 131 p., y compris les ff. prélim., fig., br. (mouillé.)

4760. L'Amor prigioniero, festa teatrale per la felice nascita del Duca di Normandia (2 part., v. di Marc'Antonio Mancini). *Parigi*, s. n., 1785, in-8, br.

Voy. une traduction en vers de cette fête théâtrale, tom. 3 du Catal., n° 3593.

4761. Opere diverse del conte Stefano de Zannowich, dal Matino. Esatta editione. Tomo primo. *Parigi*, Fr. Amb. Didot, 1773, in-8, portr. grav. par Saint-Aubin, pap. de Holl., v. m. all., fil., tr. d.

Recueil formé de plusieurs parties séparées avec des titres particuliers; la dernière est *Pygmalione*, op. v.

Ces différentes pièces, imprimées pour l'auteur et ses amis, n'ont pas été mises en vente.

4762. MS. Chi dell' altrui si veste presto si spoglia, opera buffa (3 a. v.). In-4, non rel.

A la fin de ce manuscrit : « Permis de représenter et d'imprimer à Paris, ce 18 may 1789 » signé *De Crosne*.

4763. Enea e Lavinia, azione teatrale per musica (1 a. v., di Buttura), pubblicata in Parigi nel 1810. *Fain*, in-12 de 37 p., pap. vél., mar. r., dent., tab., tr. d. *Lefebvre*.
Pièce tirée à peu d'exemplaires et non vendue.

4764. La Fedeltà, cantata a tre voci (4 sc. v.), pel fausto matrimonio del signor barone Fabrizio della Penna Crispolti e della signora contessa Tommasa Oddi Baglioni. (Da Stefano Egidio Petroni.) (*Parigi*, P. Didot il magg.) s. d., in-8 de 15 p., pap. vél., br. = *Antioeo*, dramma per musica, in due atti (v.), di Antonio del Prato. *Ib.*, *Bobée e Hingray*, 1826, in-8, br.

Pièces tirées à petit nombre et non vendues.

4765. La Primavera felice, dramma giocoso in un atto. L'heureux Printemps, opéra-comique en un acte (v. ital., avec la traduct. en regard, par Ballochi, mus. de Paër). Représenté devant le Roi à l'occasion du mariage de S. A. R. Mgr. le duc de Berry et de S. A. R. Marie-Caroline, princesse des Deux-Siciles. *Paris*, Vente, 1816, in-8 de 32 p., outre le titre, pap. vél., mar. citr., dent., tr. d. Armes de la duchesse de Berri.

4766. Répertoire COMPLET des opéras-bouffons (*buffa et seria*) italiens, représentés à Versailles, devant la Cour, et à Paris, depuis 1746, jusqu'en 1843; environ 280 pièces in-8 et in-12, non rel., en 16 portef.

Dans cette collection si difficile à former, les *libretti* italiens n'ayant jamais été conservés comme des livres, et ne survivant guère aux représentations, la même pièce reparait plusieurs fois, mais souvent avec une musique nouvelle et toujours avec des changements plus ou moins considérables. La plupart offrent une traduction française vis-à-vis du texte italien, et cette traduction présente aussi des différences dans les éditions d'une même pièce.

1746. *La Serva padrona*, com. in duce (*sic*) atti v. *La Soubrette maîtresse*, com. 2 a. pr. *David*, in-12.

1752. *Il Giocatore*, intermezzo per musica, in tre atti (v). *Le Joueur*, interm. en mus., 3 a. pr. *Veuve Delormel et fils*, in-12. — *Il Maestro di musica*, interm. per musica, in due atti v. *Le Maître de musique*, interm. en mus., 2 a. pr. *id.*, in-12. — *La finta Cameriera*, interm. per musica in due atti (v., mus. di Atilla). *La fausse Suivante*, interm. en mus., 2 a. pr. *id.*, in-12. — *La Donna superba*, interm. per musica; in due atti (v., mus. di Rinaldo de Capua). *La Femme orgueilleuse*, interm. en mus., 2 a. pr. *id.*, in-12.

1753. *La scaltra Governatrice*, dramma giocoso per musica, in tre atti (v., mus. di Cocchi). *La Gouvernante rusée*, opéra burlesque, 3 a. pr. *Veuve Delormel*. — *Tracollo*, medico ignorante, interm. per musica, in due atti (v., mus. di Pergolesi). *Tracollo*, médecin ignorant, interm. en mus., 2 a. pr. *id.* — *Il Cinese rimpatriato*, divertimento scenico (v., mus. di Selletti). *Le Chinois de retour*, scène lyr. pr. *id.* — *La Zingara*, interm. per musica, in due atti (v., mus. di Rinaldo da Capua). *La Bohémienne*, interm., 2 a. pr. *id.* — *Il Parataje*, interm. per musica, in due atti (v., mus. di Nicolò Jumelli). *La Pipée*, interm., 2 a. pr. *id.* — *Gli Artigiani arricchiti*, interm. per musica, in due atti (v., mus. di Gaetano Latilla). *Les Artisans de qualité*, interm., 2 a. pr. *id.* — *Bertoldo in Corte*, interm. per musica, in due atti (v., mus. di Vincenzo Ciampi). *Bertolde à la Cour*, interm., 2 a. pr. *id.*

1754. *I Viaggiatori*, interm. per musica, in tre atti (v., mus. di Leonardo Leo). *Les Voyageurs*, interm., 3 a. pr. *Veuve Delormel*.

1778. *Le finte Gemelle*. *Les Jumelles supposées*, opéra bouffon, 2 a. (programme.) *La mus. del signor Piccini. P. Delormel*. — *Le finte Gemelle*, dramma giocoso in due atti (v., mus. di Piccini). *id.* — *Le due Contesse*, v. *Les deux Comtesses*, interm., 2 a. pr., mus. del signor Paisiello. *id.* — *Il Curioso indiscreto*, v. *Le Curieux indiscret*, opéra bouffon, 3 a. pr., mus. del signor Anfossi. *id.* — *La Frascatana*, v. *La Paysanne de Frascati*, opéra bouffon, 3 a. pr., mus. del signor Paisiello. *id.* — *La Sposa collerica*, v. *La Femme colère*, interm.; 2 part. pr., mus. del signor Piccini. *id.* — *La finta Giardiniera*, v. *La Jardinière supposée*, opéra bouffon, 3 a. pr., mus. del signor Anfossi. *id.* — *Il Geloso in cimento*; v. *Le Jaloux à l'épreuve*, opéra bouffon, 3 a. pr., mus. del signor Anfossi. *id.*

1779. *La buona Figliuola maritata*, v. *La bonne Fille mariée*, opéra-

com. ital., 3 a. pr., mus. del signor Piccini. *id.* — Il Vago disprezzato, v. Le Fat méprisé, opéra-com. ital., 1 a. pr., mus. del signor Piccini. *id.* — L'Idolo Cinese, v., ou l'Idole de la Chine, opéra-com. ital., 3 a. pr., mus. de M. Paisiello. *id.* — L'Amore soldato, v., ou l'Amour soldat, opéra-com. ital., 3 a. pr., mus. del signor Sacchini. *id.* — Il Cavaliere errante, v. Le Chevalier errant, opéra héroï-com. ital., 2 a. pr., mus. del signor Trajetta. *id.* — Il Matrimonio per inganno, v. Le Mariage par supercherie, opéra-com. ital., 2 a. pr., mus. del signor Anfossi. *id.* — Il Marito indolente, v., ou le Mari indolent, opéra-com. ital., 2 a. pr., mus. de différents auteurs. *id.*

1787. Il Marchese Tulipano, o sia il Matrimonio inaspettato, opera gioiosa, in due atti. Le Marquis Tulipan, ou le Mariage inattendu, opéra bouffon, 2 a. (analyse en franç.), mus. del sig. G. Paisiello. *Versailles*, s. n. — Gli Schiavi per amore, opera gioiosa, in tre atti. Les Esclaves par amour, opéra bouffon, 3 a. (analyse en franç.), mus. del sig. G. Paisiello. *id.*, s. n. — Gianina e Bernadone, opera comica, in due atti. Jeannette et Bernard, opéra bouffon, 2 a. (anal. en franç.), mus. del signor D. Cimarosa. *id.* — La Frascatana, ou la Paysanne de Frascati, opéra-comique, 3 a. (anal. en franç.), mus. del signor Paisiello. *id.* — L'Italiana in Londra, opera comica, in tre atti. L'Italienne à Londres, opéra bouffon, 3 a. (anal. en franç.), mus. del sig. D. Cimarosa. *id.* — Le Gelosie villane, opera gioiosa, in tre atti. Les Jalousies villageoises, opéra bouffon, 3 a. (anal. en franç.), mus. del sig. Sarti. *id.*

1789. Le Vicende amorose, dramma giocoso, 2 a. v. Les Aventures amoureuses, 2 a. pr., mus. del signor Tritto. (*Veuve Ballard et fils.*) — Il Re Teodoro in Venezia, dramma eroico-comico, 2 a. v., mus. di Paisiello. Le Roi Théodore à Venise, opéra héroï-com., 2 a. pr. *Imp. de Monsieur.* — I Filosofi immaginari, burletta, 2 a. v., mus. di Paisiello. Les Philosophes imaginaires, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — L'Impresario in angustie, burletta in due atti, v., mus. di Domenico Cimarosa. L'Entrepreneur italien dans l'embaras, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — L'Isola disabitata, dramma per musica, 2 a. v., mus. di Mengozzi. L'Île déserte, opéra, 2 a. pr. *id.* — Le Nozze di Dorina, ovvero i tre Pretendenti, dramma giocoso per musica, 3 a. v., mus. di Giuseppe Sarti. Le Mariage de Dorine, ou les trois Prétendants, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — La Molinarella, dramma giocoso, in tre atti, v., mus. di Giovanni Paisiello. La Meunière, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — Il Fanatico burlato, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Domenico Cimarosa. L'Étiché de noblesse dupé, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — La Pastorella nobile, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Pietro Guglielmi. La Bergère de qualité, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.*

1790. La buona Figliuola, opera giocosa, in tre atti, v., mus. di Nicolo Piccini. La bonne Fille, opéra bouffon, 3 a. (il n'y a que le texte italien, précédé d'un extr. de la pièce en franç.). *Impr. de Monsieur.* — La Grotta di Trofonio, opera comica, in due atti, v., mus. d'Antonio Salieri. La Grotte de Trophonius, op.-com., 2 a. pr. *id.* — Le due Gemelle, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Pietro Guglielmi. Les deux

Jumelles, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — *Il Geloso in cemento*, dramma giocoso, in tre atti, v., mus. d'Anfossi. *Le Jaloux à l'épreuve*, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — *La Frascatana*, dramma giocoso, mus. di Paisiello. *La Paysanne de Frascati*, opéra bouffon (programme en ital. et en franç.). *id.* — *I Viaggiatori felici*, dramma giocoso, 2 a. v., mus. di Pasquale Anfossi. *Les heureux Voyageurs*, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — *Il Ré Teodoro in Venezia*, dramma eroico-comico, 2 a. v., mus. di Paisiello. *Le Roi Théodora à Venise*, opéra héroï-com., 2 a. pr., 2^e édition. *id.* — *Il Barbiere di Siviglia*, ovvero la Precauzione inutile, dramma giocoso, in quattro atti, v., mus. di Paisiello. *Le Barbier de Séville*, ou la Précaution inutile, opéra-comique, 4 a. pr. *id.* — *Il Cavaliere errante*, opéra comica, in tre atti, v., mus. di Tarchi. *Le Chevalier errant*, opéra-com., 3 a. pr. *id.* — *La bella Pescatrice*, dramma giocoso, 3 a. v., mus. di Pietro Guglielmi. *La belle Pêcheuse*, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — *Il Convitato di Pietra*. *Le Festin de Pierre*, opéra bouffon italien, 4 a., arrangé pour le théâtre de la rue Feydeau. Extrait (en français avec des ariettes en italien). *Imprimerie de la feuille du jour*, s. d.

1791. *Il Burbero di buon cuore*, dramma giocoso per musica, in due atti, v., tratto dalla comedia francese del signor Goldoni, mus. di Vincenzo Martini. *Le Bourru bienfaisant*, opéra-comique, 2 a. pr., tiré de la com. française, de M. Goldoni. *Impr. de Monsieur*. — *Il Tamburo notturno*, dramma giocoso per musica, in tre atti, v., mus. di Giovanni Paisiello. *Le Tambour nocturne*, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — *La Scuola de' gelosi*, dramma giocoso, in tre atti, v., mus. d'Antonio Salieri. *L'Ecole des jaloux*, opéra-comique, 3 a. pr. *Imp. du Patriote-Français*. — *Le Vendemie*, dramma giocoso, in tre atti, v., mus. di Gazzaniga. *Les Vendanges*, opéra bouffon, 3 a. pr. *L. P. Courlet*. — *La Pazza per amore*, commedia, in due atti, v., mus. di Paisiello. *La Folle par amour*, comédie, 2 a. pr. *id.* — *Una Cosa rara*, ossia *Bellezza ed Onesta*, dramma giocoso per musica, in due atti, v., mus. di Vincenzo Martini. *Une Chose rare, ou la Beauté et la Sagesse*, opéra-com., 2 a. pr. *id.*

1793. *La bella Locandiera*, dramma giocoso, in tre atti, v., mus. di vari autori. *La belle Hôtesse*, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.*

An VIII. *Pimmalion*, scena lirica, v. et pr. *Pygmalion*, scène lyr., pr. *Huet*.

An IX-1801. *Furbaria e Puntiglio*, farsa giocosa, in uno atto, v., mus. di Marcello di Capua. *Ruse et Tracasserie*, opéra-com., pr. *Huet*. — *Il Matrimonio segreto*, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Cimarosa. *Le Mariage secret*, opéra-com., 2 a. pr. *id.* — *La Pietra simpatica*, dramma giocoso, in due atti, v., mus. del signor Domen. Palma. *La Pierre de sympathie*, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — *Gian-nina e Bernadone*, opéra bouffon, 2 a. (il n'y a du texte ital. que les morceaux de musique. La traduction franç. est en pr.), mus. de D. Cimarosa. *Martinet*. — *I Nemici generosi*, v. *Les Ennemis généreux*, opéra bouffon, 2 a. pr. (trad. par Blavillain), mus. de D. Cimarosa. *Ch.-Fr. Cramer*. — *La Molinarella*, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Giovanni Paisiello. *La Meunière*, opéra bouffon, 2 a. pr. *Mestayer*. — *Non irritar le Donne*, ovvero il sè dicente Fi-

losofo, farsa giocosa, 1 a. v., mus. di Marco Portogallo. Il ne faut pas irriter les Femmes, ou le soi-disant Philosophe, opéra-comique, pr. *Huet*.

An x-1802. Labino e Carlotta, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Mayer. Labin et Charlotte, opéra bouffon, 2 a. pr. *Mestayer*. — L'Italiana in Londra, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Domenico Cimarosa. L'Italienne à Londres, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — La Serva padrona, intermezzo in musica, 2 a. v., del signor Giovanni Paisiello. La Servante maitresse, interm. en mus., pr. *id.* — Il Marchese Tulipano, ossia il Matrimonio inaspettato, opera buffa, in tre atti, v., mus. di Paisiello. Le Marquis de Tulipano, ou le Mariage inattendu, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — La Sposa bisbetica, opera per buffa, in due atti, v., mus. di Guglielmi. La Femme capricieuse, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — La Villanella rapita, opera buffa, in tre atti, v., mus. di Francesco Bianchi. La Paysanne enlevée, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — L'Impresario in angustie, opera buffa, in tre atti, v., mus. di Domenico Cimarosa. L'Entrepreneur italien dans l'embarras, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — I Zingari in fiera, v., mus. di Paisiello. Les Bohémiens à la foire, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — Il Barbiere di Siviglia, ovvero la Precauzione inutile, v., mus. di Paisiello. Le Barbier de Séville, ou la Précaution inutile, opéra-com., 4 a. pr. *id.* — L'Inganno felice, opera buffa, 3 a. v., mus. di Paisiello. L'heureuse Tromperie, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — La Modista raggiratrice, opera buffa, 3 a. v., mus. di Paisiello. La Marchande de modes intrigante, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — I due Baroni, opera buffa, in tre atti, v., mus. di Cimarosa. Les deux Barons, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.* — La Pazza per amore, commedia, in due atti, v., mus. di Paisiello. La Folle par amour, comédie, 2 a. pr. *id.* — La Pace, cantata a sei voci, v., parole di Alessandro d'Azzia. La Paix, cantate à six voix, paroles d'Alexandre d'Azzia, mus. adaptée de Paisiello, Cimarosa, Guglielmi, Mozart, Winter, imitation libre du cit. **, pr. *id.* — Le Astuzie femminili, opera buffa, in tre atti, v., mus. di Cimarosa. Les Ruses des femmes, opéra bouffon, 3 a. pr. *id.*

An xi-1803. Il Principe di Tarento, v., mus. di Ferdinando Per (*sic*). Le Prince de Tarente, opéra-com., 2 a. pr., 2^e édition. *Mestayer*. — Il Fratello ambizioso, v. Le Frère ambitieux, opéra-com., 3 a. pr. *id.* — Il Convito, v., mus. di Cimarosa. Le Banquet, opéra-com., 2 a. pr. *id.*

An xii-1803. L'Italiana in Londra, dramma giocoso, in tre atti, v., mus. di Domenico Cimarosa. L'Italienne à Londres, opéra bouffon, 3 a. pr. *Mestayer*. — Gli Artigiani, opera buffa, in due atti, v., mus. di Pasquale Anfossi. Les Artisans, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — Una Cosa rara, ossia Bellezza ed onestà, dramma giocoso per musica, in due atti, v., mus. di Vincenzo Martini. Unè Chose rare, ou la Beauté et la Sagesse, opéra-com., 2 a. pr. *id.* — Griselda, ossia la Virtù in cimento, dram. in musica, in due atti, v., mus. di Per (*sic*). Griséis, ou la Vertu à l'épreuve, drame en mus. 2 a. pr. *id.*

An xii-1804. La finta Filosofa, dramma giocoso per musica, in tre atti, v., mus. di Spontini. La Philosophe par feinte, opéra bouffon, 3 a. pr.

Mestayer.—Il Re Teodoro in Venezia, dramma eroi-comico, in due atti, v., mus. di Paisiello. Le Roi Théodore à Venise, opéra héroï-com., 2 a. pr. *id.*

AN 1^{re} du règne de Napoléon, an xiii. La Serva innamorata, opéra buf., in tre atti, v., mus. di Guglielmi, padre. La Servante amoureuse, opéra bouffon, 3 a. pr. *Mestayer*. — Ginevra di Scozia, opera, in quattro atti, v., di Gaetano Rossi, Veronese. Geneviève d'Ecosse, opéra, 4 a. pr., mus. del signor Mosca. *id.* — Il Mercato di Malmantile, opera buffa, in due atti, v., del signor Carlo Goldoni, mus. di Domenico Cimarosa. Le Marché de Malmantile, opéra bouffon, 2 a. pr. *M^{me} Masson*.

AN xiv. Il finto Sordo, dramma-giocosco, in due atti, v., mus. di Fari-nelli. Le Sourd, ou l'Auberge pleine, opéra bouffon, 2 a. pr. *Mad. Masson*.

1806. La Bacchetta portentosa, farsa giocosa, in un atto, v. La Baguette admirable, op.-com., pr. *M^{me} Masson*. — La Lezione femminina, farsa giocosa, in un atto, v., mus. di Giuseppe Mosca. La Leçon féminine, opéra-com., pr. *id.* — La Moglie corretta, dramma giocoso per mus., in due atti, v., mus. de Martini. L'Epouse corrigée, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — La Prova d'un' opera seria, dramma giocoso per musica, in due atti, v., mus. di Francesco Gnecco. La Répétition d'un Opéra sérieux, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — Il Podestà di Chioggia, dramma giocoso per musica, in due atti, v., di Tomaso Menucci, mus. di Ferdinando Orlandi. Le Gouverneur de Chioggia, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.*

1807. Le Cantatrici villane, dramma giocoso per musica, in due atti, v., mus. di Valentino Fioravanti. Les-Cantatrices villageoises, opéra bouffon, 2 a. pr. *M^{me} Masson*. — I due Gemelli, dramma giocoso per musica, in due atti, v., mus. di Guglielmi. Les deux Jumeaux, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — L'Erede di Belprato, dramma giocoso per musica, in due atti, v., mus. di Guglielmi. L'Héritière de Belprato, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.* — I Virtuosi ambulanti, dramma giocoso, in due atti, v., poesia di G. Luigi Balochi, mus. di Fioravanti. Les Virtuoses ambulans, opéra bouffon, 2 a. pr., 2^e édition. *Au th. de l'Impératrice*.

1808. La Capricciosa pentita, dramma giocoso per musica, in due atti, v., mus. di Valentino Fioravanti. La Capricieuse repentante, opéra bouffon, 2 a. pr. *Hénée*. — I Nemici generosi, dramma giocoso, in un atto, v., mus. di Domenico Cimarosa. Les Ennemis généreux, opéra bouffon, pr. *Mad. Masson*. — Gli opposti Caratteri, ossia Olivo e Pasquale, dramma giocoso per musica, in un solo atto, v., mus. di Sebastiano Napolini. Les Caractères opposés, Olive et Pascal, opéra bouffon, pr. *id.* — La Foresta di Nicobar, dram. giocoso, in un atto, v., mus. di Vittorio Trento. La Forêt de Nicobar, opéra bouffon, pr. *Hénée*. — Il Matrimonio per raggio, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Cimarosa. Le Mariage par intrigue, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.*

1809. L'Angiolina, o il Matrimonio per susurro, dramma giocoso, in due atti, v., mus. d'Antonio Salieri. Angéline, ou le Mariage à force

- mus. di Rossini. *Othello, ou le More de Venise*, tragédie lyrique, 3 a. pr. *Roulet*. — *Romeo e Giulietta*, dramma per musica, in tre atti, v., mus. di Zingarelli. *Roméo et Juliette*, tragédie lyr., 3 a. pr. *id.* — *La Gazza ladra*, melodramma, in due atti, v., poesia di Gherardini, mus. di Rossini. *La Pie voleuse*, mélodr., 2 a. pr. *id.* — *Camilla*, dramma per musica, in tre atti, v., mus. di Ferdinando Paër. *Camille*, opéra, 3 a. pr. *id.* — *L'Italiana in Algeri*, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Rossini. *L'Italienne à Alger*, opéra bouffon, 2 a. pr. *id.*
1821. *Mosè in Egitto*, dramma per musica, in tre atti, v., poesia di Leone Tottola, mus. di Rossini. *Moyse en Egypte*, opéra, 3 a. pr. *Roulet*. — *Clotilde*, dramma semi-serio, in due atti, v., poesia di Rossi, mus. di Coccia. *Clotilde*, mélodr., 2 a. pr. *id.* — *Elisabetta*, regina d'Inghilterra, dramma per musica, in due atti, v., mus. di Rossini. *Elisabeth*, reine d'Angleterre, opéra, 2 a. pr. *id.* — *Tancredi*, dramma, in due atti, v., mus. di Rossini. *Tancredi*, opéra, 2 a. pr. *id.* — *La Cenerentola*, ossia la bontà in trionfo, dramma giocoso, in due atti, v., poesia di Ferretti, mus. di Rossini. *Cendrillon*, ou le Triomphe de la bonté, opéra-com., 2 a. pr. *id.*
1823. *Medea in Corinto*, dramma tragico, in due atti, v., mus. di Mayer. *Médée à Corinthe*, tragédie lyr., 2 a. pr. *Roulet*. — *La Rosa bianca e la Rosa rossa*, dramma per musica, in due atti, v., mus. di Mayer. *La Rose blanche et la Rose rouge*, drame lyr., 2 a. pr. *id.* — *Elisa e Claudio*, dramma per musica, in due atti, v., mus. di Mercadante. *Elise et Claude*, opéra, 2 a. pr. *id.*
1824. *Nina, o la Pazza per amore*, dramma, in un atto, v., mus. di Paisiello. *Nina, ou la Folle par amour*, opéra-com., pr. *Roulet*. — *La Donna del lago*, dramma per musica, in due atti, v., mus. di Rossini. *La Dame du lac*, opéra, 2 a. pr. *id.* — *Ricciardo e Zoraide*, dramma per musica, in due atti, v., mus. di Rossini. *Richard et Zoraïde*, opéra, 2 a. pr. *id.*
1825. *Il Crociato in Egitto*, melodramma eroico, in due atti, v., poesia di Gaetano Rossi, mus. di Giacomo Meyerbeer. *Le Croisé en Egypte*, mélod. hér., 2 a. pr. *Roulet*. — *Il Viaggio a Reims*, ossia l'Albergo del giglio d'oro, dramma giocoso, in un atto, v., poesia di Luigi Balocchi, mus. di Gioachino Rossini. *Le Voyage à Reims, ou l'Hôtel du lis d'or*, opéra-com. *id.*
1826. *Semiramide*, dramma tragico, in due atti, v., mus. di Rossini. *Sémiramis*, tragédie lyr., 2 a. pr. *Roulet*. — *Zelmira*, dramma per musica, in due atti, v., mus. di Rossini. *Zelmire*, tragédie lyr., 2 a. pr. *id.*
1827. *La Pastorella feudataria*, dramma per musica, in due atti, v. mus. di Vaccai. *La Bergère châtelaine*, opéra com., 2 a. pr. *Roulet*. — *Tebaldo e Dorliska*, dramma semi serio, in due atti, v., mus. di Rossini. *Torwald et Dorliska*, opéra, 2 a. pr. *id.* — *Torwald et Dorliska*, opéra, 2 a., mus. di Rossini. *Analyse. Selligue*. — *La Donna del lago*, dram. per musica, in due atti, v., mus. di Rossini. *La Dame du lac*, opéra, 2 a. pr. *Roulet*. — *Tebaldo ed Isolina*, melo-dramma eroico, in due atti, v., mus. di Morlacchi. *Tebald et Isoline*, mélod.

- hér., 2 a. pr. *id.* — Semiramide, dramma tragico, in due atti, v., mus. di Rossini. *Sémiramis*, tragédie lyr., 2 a. pr. *id.* — Giulietta e Romeo, tragedia per musica, in due atti, v., mus. di Niccola Vaccai. *Juliette et Roméo*, tragédie lyr., 2 a. pr. *id.* — Juliette et Roméo, tragédie lyrique, 2 a., mus. de Niccola Vaccai. *Analyse. Sel-ligue.* — L'Italiana in Algeri, dramma giocoso, in due atti, v., mus. di Rossini. *L'Italienne à Alger*, opéra bouffon, 2 a. pr. *Roulet.*
1828. La Casa del bosco, dramma buffo, in un atto, v., mus. di Niedermeyer. *La Maison dans le bois*, opéra-com., pr. *Roulet.* — Clary, dramma per musica, in tre atti, v., mus. di F. Halevy. *Clary*, opéra, 3 a. pr. *id.*
1829. Matilde di Shabran, dramma per musica, in due atti, v., poesia di Giacomo Ferretti, mus. di Rossini. *Mathilde de Shabran*, opéra, 2 a. pr. *Roulet.* — Le Nozze di Lammermoor, dramma per musica, in due atti, v., mus. di Michele Carafa. *Les Noeés de Lammermoor*, opéra, 2 a. pr. *id.*
1830. L'Ultimo giorno di Pompei, dramma per musica, in due atti, v., poesia d'Andrea Tottola, mus. di Pacini. *Le Dernier jour de Pompéia*, grand opéra, 2 a. pr. *Roulet.*
1831. Fausto, opera semi-seria, in quattro atti, v., mus. de M^{lle} Louise Bertin. *Faust*, opéra semi-sérieux, 4 a. pr. *Roulet.* — Anna Bolena, tragedia lirica, in due atti, v., poesia di Felice Romani, mus. di Gaetano Donizetti. *Anne de Boulen*, tragédie lyr., 2 a. pr. *id.* — La Sonnambula, dramma, in due atti, v., poesia di Felice Romani, mus. di Vincenzo Bellini. *La Somnambule*, opéra, 2 a. pr. *id.* — Il Pirata, melodramma, in due atti, v., poesia di Felice Romani, mus. di Vincenzo Bellini. *Le Pirate*, opéra, 2 a. pr. *id.*
1832. La Straniera, melodramma, 2 a. v., musica del maestro Vincenzo Bellini. *Pihan Delaforest.*
1833. I Capuleti ed i Montecchi, tragedia lirica (une traduction franç. en regard), 3 a. v., poema di Felice Romani, musica di Vincenzo Bellini. *Pihan Delaforest.* — Chiara di Rosembergh, melodramma, in due atti (en regard une traduction franç.), v., parole di Gaetano Rossi, musica del signor maestro Luigi Ricci. *id.* — Gianni da Calais, melodramma semi-serio, in tre atti, v. (en regard une traduction franç.), parole di Domenico Gilardoni, musica del signor maestro Gaetano Donizetti. *id.*
1834. Il Bravo, opera semi-seria, in tre atti, v. (en regard une traduction franç.), musica del signor maestro Marliani. *Pihan Delaforest.* — Ernani, melodramma, in tre atti, v. (en regard une traduction franç.), parole di Gaetano Rossi, musica del signor maestro Cav^o Vincenzo Gabussi. *id.*
1835. I Puritani e i Cavalieri, opera-seria, in due parti, v. (en regard une traduction franç.), parole del signor C. Pepoli, musica del signor maestro Bellini. *Morival.* — Marino Faliero, azione tragica, in tre atti, v. (en regard une traduction franç.), parole del signor Giovanni Emmanuele Bidera, musica del signor Donizetti. *Pihan Delaforest.* — Norma, tragedia lirica, in due atti, v. (en regard une traduction franç.), del signor Romani, musica di Vincenzo Bellini. *id.*

1836. *La Sonnambule*, opéra en 3 actes (v. l.), paroles françaises de Louis de Tavernier (trad. de l'italien de Romani), musique de Bellini. *E. Duverger*. — *I Briganti*, melodramma serio, in tre parti, v. (en regard une traduction franç.), parole di Jacopo Cressini; musica del maestro Mercadante. *id.* — *Il Matrimonio segreto*, dramma giocoso, in due atti, v. l., mus. di Cimarosa (en regard une traduction en pr.). *Proûx*.

1837. *Malek-Adel*, dramma, in tre parti, v. (en regard une traduction franç.). *Proûx*. — *Ildegonda*, dramma, diviso in tre parti, v.; mus. di Mariani (en regard une traduction franç.). *J. R. Mevret*. — *Lucia di Lammermoor*, dramma-tragico, in tre atti, v., poesia di Salvador Cammarano, musica di Gaetano Donizetti (en regard une traduct. en pr. franç.). *Lange Lévy et comp.*

1838. *Parisina*, melodramma; in tre atti, v. (en regard une traduction franç.), del signor Felice Romani; musica del signor Gaetano Donizetti. *Lange Lévy*. — *La Donna del lago*, dramma, in due atti, v. (en regard une traduction franç.), musica del signor Rossini. *id.* — *L'Elisir d'amore*, melodramma giocoso, in due atti, v. (en regard une traduction franç.), la poesia di Felice Romani, musica di Donizetti. *id.* — *Le Nozze di Figaro*, opera buffa, in due atti, v. (en regard une traduction franç.), la musica è del celebre Mozart. *id.* — *I Puritani e i Cavalieri*, operà seria; in due parti, v. (en regard une traduction franç.), parole del signor C. Pepoli, musica di Bellini. *id.* — *Roberto d'Evreux*, conte d'Essex, tragedia lirica, in tre atti, v. (en regard une traduction franç.), poesia del signor Salvador Cammarano, musica del maestro Donizetti. *id.*

1840. *Lucrezia Borgia*, operà seria, in tre atti, v. (en regard une traduction franç.), musica di Donizetti. *Lange Lévy*.

1841. *Lucia di Lammermoor*, dramma tragico, in tre atti, v., poesia di Salvador Cammarano, musica di Gaetano Donizetti (en regard une traduction franç.). *Lange Lévy*. — *Il Turco in Italia*, dramma giocoso, in due atti, v. (en regard une traduction franç.), mus. del signor Rossini. *id.* — *Beatrice di Tenda*, operà seria, in due atti, v. (en regard une traduction franç.), musica del maestro Bellini. *id.*

4767. *Recueil d'opéras italiens, représentés et imprimés à Bastia et à Marseille*. In-8, non rel.

La Contessina, dramma giocoso per musica (3. v., poesia del Abate Marco Coltellini, musica del sig. Gennaro Astarita). *Bastia (Seb. Francesco Batini (1774))*. — *La Locanda*, dramma giocoso per musica (3. v.). *Id.*, *id.* (1775). — *Milide di Schabran ossia il Corradino*, melodramma giocoso (2. v., poesia di Giacomo Ferretti, mus. di Gioacchino Rossini). *Id.*, *Stefano Batini (1825)*. — *I Corsi del 1774*, tragedia lirica (2. v.). *Marsiglia, eredi Feissat aîné et Demonchy, 1837.*

4768. *Recueil d'opéras italiens traduits en français*. In-8, non rel.

Anne de Boulen, op. 3. v. lib., par Castil-Blaze, sur la mus. de Donizetti, *Aulagnier*, 1835. — *L'italienne à Alger*, op. bouf. 4. pr., par le même, mus. de Rossini. *L'auteur*, 1830. — *Norma*, gr. op. 3. (v.), par Et. Monnier, mus. de Bellini. *E. Duverger*, 1839. —

Robert d'Evreux, comte d'Essex, grand op. 3. (v.), par le même, mus. de Donizetti. *Bernard Latte*, 1841. — Lucrèce Borgia, grand op. 4. (v.), par le même, mus. du même. *Id.*, 1842.

Voy. dans les Recueils et Répertoires du Théâtre français d'autres traductions d'opéras italiens par MM. Castil-Blaze, Royer, Hyppol. Lucas, etc.

III. ALLEMAGNE, ANGLETERRE, PAYS-BAS, ETC.

4769. Recueil d'opéras italiens, représentés et imprimés à Bonn. In-4, v. f.

Diana nelle selve, componimento drammatico in musica (3. part. v., di Gio. Battista Loccatelli; traduction allemande en regard). *Gli eredi Rommerskirchen*, 1745. — Apollo fra pastori, pastorale in musica (2. part. v.) *Ibid.*, *id.*, 1745. — Isacco figura del Redentore, oratorio (2. part. v., di Metastasio). *Ibid.*, *id.*, 1746. — La Felicità nelle sventure, pastorale (2. part. v.) *Ibid.*, *id.*, 1746. — La Sérénade, ou Scaramouche dupé, op.-pant. (3., trad. de Fital, en franç. et en allemand). S. n., s. d.

4770. Recueil d'opéras italiens, représentés et imprimés à Trèves, Bonn, Clagenfurt, Manheim, etc., etc. In-8, demi-rel. et br.

Il Tempio dell' immortalità, licenza (v., traduction allemande en regard), poëma del signor Veràzi, musica del signor Sales. S. n. (*Trèves?*), s. d. — Le Contadine bizzarre, dramma giocoso per musica (3. v., di Enslido Prossindio (mus. del sig. Nicola Piccini). *Clagenfurt, eredi Kleinmayer*, 1765. — La Contadina in Corte, dramma giocoso per musica (2. v., mus. del sig. Sacchini). S. n., 1771. — Il Barone di Torreforte, intermezzi in musica, in due parti (v.). S. n., 1771. — Il Giocatore amoroso, intermezzo giocoso a due voci (2. part. v.), musica del sign. Maestro Andrea Luchesi, Veneto. S. n., 1772. — L'Obbedienza di Gionata, oratorio a cinque voci (2. part. v., di Norcio Aretuseo (mus. di Bertoni). *Bonna, Fern. Rommerskirchen*, 1768. — SS. Cipriano e Giustina martiri, oratorio (3. v.) *Ibid.*, *id.*, 1770. — L'Amante di tutte, dramma giocoso per musica (3. v., mus. del sign. Baldassar Gallupi detto Buranello). *Ibid.*, *id.* (1772). — Le Donne sempre donne, dramma giocoso per musica (3. v.), del signor abbate Chiari (mus. del sig. Andrea Luchesi, Veneto). *Ibid.*, *id.* (1772). — Ilgenia in Tauride, dramma per musica (di Mattia Verazi, 3. v., mus. di Giovan Francesco de Majo). *Ibid.*, *id.* (1764). — La même pièce, trad. en pr. française. *Ibid.*, *id.* — Il Filosofo di campagna, dramma giocoso per musica (3. v., mus. di Galluppi, detto Buranello). *Mannheim, stamperia accademica Elettorale*, s. d. — Nitteti, dramma per musica (3. v., di Metastasio, mus. d'Ignazio Holzbauer). *Ibid.*, *id.* (1760). (On trouve à la suite : *Thamagul, chef des Tartares*, et *Ulissee, roi d'Ithaque*, ballet, par M. Bouqueton.

4771. Adrien en Syrie, tragédie-opéra de M. l'abbé Metastasio (trad. en français, 3 a. pr., mus. de Holzbauer). Représ. à la cour palatine... *Mannheim, de l'imprimerie de l'Académie*, 1769, in-8 de 95 et 19 p., v. m.

On trouve à la suite : Ballets représentés sur le grand théâtre de Mannheim dans les entr'actes de l'opéra d'Adrien. Inventés par M^r Bouqueton. Musique de M^r Cannabich et Toeschi. (*Céphale et Procris*, bal. hér. 1. *Renaud et Armide*, bal. hér. 1.)

4772. Le Delizie campestri, o Ippolito e Aricia nel campestre delizioso soggiorno di Nomio signore d'Arcadia; Azione drammatica allegorica mista di ballo e canto (1 a. v.,

poesia del Verazi, musica di Zumstiegl, en regard une traduct. en prose française). *Stutgard, Cotta*, 1782, in-4 de 47 p., cart., tr. d.

4773. Fedra incoronata, drama regio musicale (3 a. e prol. v.), del Co: Pietro Paolo Bissari Cay. *Monaco, Gio. Jekelino*, 1662, in-4 de 9 ff. et 77 p. = Erode ed Anterote, Torneo celebrato dall' altezza serenissima Elettorale di Massimiliano Emanuele, duca dell' una e l'altra Baviera con la seren. elettrice Maria Antonia, archiduchessa d'Austria... (Poesia di Ventura Terzagio). Posto in musica dal signor Ercole Bernabei. *Ibid., id.* (1686), in-4 de 2 ff. et 70 p., fig., v. br.

Cette seconde pièce, non citée dans la *Drammaturgia*, est suivie des devises et emblèmes, composés en l'honneur des époux.

4774. Antiopa giustificata, drama guerriero, attione seconda de gli applausi fatti alla nascita dell' altezza serma di Massimiliano Emanuele, primogenito elett^{le} delle S. E. A. Ferdinando Maria et Enrieta Maria Adelaide, duchi dell' un' e l'altra Baviera. Del Co. Pietro Paolo Bissori, caval. *Monaco, Giovann. Jekelino*, 1662, in-4 de 2 ff. et 58 p., gr. pl. (7), grav. par Melchior Kusell, d'apr. Franc. Santurini, v. rac.

Volume orné de sept grandes planches fort curieuses, dignes de Callot. — Ce drame fut représenté à Munich à l'occasion des fêtes qui célébrèrent la naissance d'un fils de l'électeur de Bavière. Il n'en existe pas d'autre édition.

4775. Il Ratto di Helena, dramma musicale (1 a. e prol. v.), di Virgilio Puccitelli, fatto rappresentare dalla M^{te} di Vladislao quarto re di Polonia, etc. *Vilna, typis academiae Societatis Jesu*, 1636, in-4 de 51 ff. non chiff., parch. dor., tr. d.

Rare. — La date de cet opéra et le lieu de sa représentation sont des particularités très-curieuses.

4776. Drammi per musica, rappresentati nella Cesarea Corte. In-8, v. m. fil.

Recueil contenant six opéras imprimés à Vienne chez van Ghelen: La Verità nell'inganno (3 a. et 3 interm. v.), mus. d'Ant. Caldara, 1717, 95 p. — Sesonstri, re di Egitto (3 a. et 3 interm. v.), del dottor Pietro Pariati e mus. di Francesco Conti Tiorbista, 1717, 80 p. — Alessandro in Sidone, tragi-comedia (3. v.), mus. del medesimo, 1721. — Venceslao (3. v.), del Apostolo Zeno, mus. del Ant. Caldara, 72 p. — Il Finto Policare, tragicommedia per musica (3. v., poesia di Pietro Pariati, mus. di Francesco Conti), 1726. — Don Chisciotte in Sierra Morena (5. v.), mus. del sig. Francesco Conti, 1719, 92 p.

4777. La Fiera di Venezia, comedia per musica (3 a. v., mus.

d'Antonio Salieri), di Gio. Gastone Boccherini, Lucchese; poeta Arcade. Da rappresentarsi ne' teatri privilegiati di Vienna. (1772,) in-8 de 75 p., bas. (Le bas du titre coupé et qq. ff. rogn. à la lettre.)

4778. Recueil d'opéras italiens, représentés et imprimés à Dresde, Vienne, Wurtemberg, etc. In-4, non rel.

Giove in Argo, melodrama pastorale (3 v.), poësia di Antonio Maria Abbate Luchini, musica d'Antonio Lolli. *Dresda, Giovan Riedel, 1717.* — L'unione coronata, serenata per musica (di Gaetan Martinelli, mus. di Nicolas Jomelli.) (*Vattemberg*.) *Costa, 1768.* — Ifigenia in Tauride, dramma per musica (3 v. di Marco Cottiellini, musica di Tommaso Traetta.) *Vienna, 1763.* — L'Uccellatrice è il don Narciso, intermezo a due voci, del signor N. Jumelli e del signor Buranello. S. n., 1756.

4779. Amadigi di Gaula, opera (3 a. v., traduction anglaise en regard du texte italien). Da rappresentarsi nel regio teatro di Hay-Market. *London, Jacob Tonson, 1715, in-8 de 4 ff. et 51 p., mar. r., comp., tr. d., anc. rel.*

Reliure anglaise remarquable. — La dédicace à Richard, comte de Burlington et de Cork, est signée John James Heidegger.

4780. Recueil d'opéras italiens, représentés et imprimés à Londres, avec la traduction anglaise en regard. In-8, non rel.

Ezio, drama per musica (3. v., di Metastasio.) *G. Woodfall, 1764.* — Adriano in Siria, drama per musica (3. v.) Musica del sig. Giovanni Christiaon Bach. *G. Woodfall, 1765.* — Demofonte, drama per musica (3. v.) del sig. Mattia Vento. *Id., 1765.* — Tamerlano, an opera (3. v.). The music by signor Antonio Sacchini. The poetry by Giovan Gualberto Bottarelli. The translation by Bottarelli, jun. *W. Griffin, 1773.* — Telemaco, a new serious opera (3. v. del Abate Zaccaria, conte de Seri). The music entirely new, by signor Tomaso Trajetta. The translation by F. Bottarelli. *J. Garland and R. Brusby, 1777.*

4781. Pastorale, drammi per musica e intermezzi comici, rappresentati in Brusselle. 2 vol. in-4, v. br.

Recueil factice, très-curieux; chaque pièce italienne contient une traduction ou une analyse française en regard, savoir :

Amor indovino, pastorale per musica (3. v.), 1727. — L'Arsace, drama per musica (3. v.), 1727.

La Costanza combattuta in amore, dramma per musica (3. v.), 1727. — Orlando furioso (3. v.), 1727. — Alba Cornelia (3. v.), 1728. — Ernelinda (3. v.), 1728. — Ernelinde, opéra (traduit de l'italien (3. pr.), 1728. — Farnace (3. v.), 1729. — Alessandro Severo (3. v.), 1729. — Lucio Papirio (3. v.), 1728. — Archelao (3. v.), 1728. — Faramonde (3. v.), 1727. — Griselda (3. v., mus. de Giuseppe Maria Orlandini), 1728. — Themistocle (3. v.), 1729. — Armida abbandonata (3. v.), 1729.

Il Malato immaginario, intermezzi comici musicali (3 int. v.), 1728. — Don Micco e Lesbina (3 int. v.), 1728. — Serpilla e Baiocco, o vero il marito giocatore e la moglie bacchettona (3 int. v.), 1728. — Vespèta e Pimpinone (3 int. v.), 1728. — La Trufaldina (3 int. v.), 1729.

4782. Recueil d'opéras bouffons, représentés et imprimés à Amsterdam. In-8, non rel.

Che originali. Les originaux, farsa per musica d'un sol atto (di G. Rossi,

mus. del signor Vincenzo Puccita.) *Amsterdam, H. Van Munster, 1805.* — *La Burla fortunata*, ossia i due prigionieri. L'Heureuse plaisanterie, ou les deux prisonniers, farsa giocosa per musica di Giulio Domenico Camagna (mus. di V. Puccita). *Ibid., id., 1806* — Quanti casi in un giorno, ossia Roberto, capo d'assassini. Oh! combien d'aventures dans un seul jour, ou Robert, chef d'assassins, opera giocosa per musica in due atti, dell' abbate Giulio Artusi (mus. di Victor Trento). *Ibid., id., 1806.* — *L'Equivoco*, opera-buffa in due atti (v., traduct. française en regard, par F. C. Muller), musica del signor Simone Mayr. *Ibid., B. J. Crajenschot, 1806.*

4783. Orazio, drama giocoso (3 a. v. e ar., trad. pr. franç. en regard). *Leida, Elia Luzac il figlio, 1752, in-8, br.*

RECUEILS DIVERS.

N. B. Ces divers Recueils factices, dont nous allons indiquer le contenu, ont été formés avec goût par des bibliophiles éclairés; ils offrent une réunion fort remarquable de pièces devenues, pour la majeure partie, introuvables, même en Italie; un bon nombre sont mêlées de patois, et il en est plusieurs dont M. de Soleinne n'avait pu rencontrer d'exemplaires isolés; aussi n'ont-elles pas encore figuré dans ce Catalogue. Nous regrettons vivement que les limites qu'il faut nous imposer ne nous permettent que de très-courts articles. Il y aurait dans ces Recueils les matériaux d'un volume de critique littéraire, des plus neufs et des plus piquants.

4784. Teatro antico, tragico, comico, pastorale, drammatico. *Venezia, Ant. Zatta e figli, 1785, in-8 de 4 ff. et 376 p., parch.*

Contenant : *L'Orfeo* di Poliziano. *La Sofonisba* di Trissino. *La Calandra* di Divizio da Bibiena. *Il Sacrificio* di A. Beccari. *La Dafne* di Ottavio Rinuccini.

4785. Teatro italiano o sia Scelta di tragedie per uso della scena. *Verona, Jacopo Vallarsi, 1723-25, 3 vol. in-8, parch.*

Contenant : *La Sofonisba*, di Giq. Giorgio Trissino. *L'Oreste*, di Giovanni Rucellai. *Edipo Re*, trag. di Sofocle, tradotta da Orsatto Giustiniano. *La Merope*, del conte Pomponio Torelli. *Il Re Torrismondo*, di Torquato Tasso. *Astianatte*, di Bongiammi Gratarolo. *La Semiramide*, di Muzio Manfredi. *La Gemelle Capovane*, d'Ansaldo Cebà. *Il Solimano*, del conte Prospero Bonarelli. *Alcippo Spartano*, d'Ansaldo Cebà. *Aristodemo*, di Carlo de' Dottori. *La Cleopatra*, del Cardinal Delfino.

Recueil formé avec goût par Scipion Maffei, qui l'a fait précéder d'un précis historique du Théâtre italien.

4786. Comedie italiane. 2 vol. in-8, d.-rel.

Tome I. — I Simillemi, com. (v.) del Trissino. *Venetia, Tolomeo Janicula, 1548, sign. A-E.* — Il Commodo, com. (5 a. v.) d'A. Landi *Firenze, i Giunti, 1566, 95 ff.* — La Costanza, com. (5 a. pr.) di G. Razzi, *Ibid., id., 1565, 96 ff.* — Comedia de Jacob et de Jopep: (5 a. e prol. v.) composta dal magnifico Cavaliero e Dottore: Messere Pandolpho Colenutio da Pesaro, ad instantia de lo illustris. et eccellentissimo sig. Duca Hercole de Ferrara, in terza rima isorziata. (*Venetia, Nicolo Zepino de Aristotile de Ferrara, 1525*), sign. Al-Kil, fig. a. bois.

Tome II. — Comedia intitolata Sine nomine (5 a. pr.) *Firenze, i Giunti*, 1574, 76 ff. — H. Gracioso, com. (5 a. pr.) di L. Salvati, *Ibid.*, 1566, 123 p. et 21 ff. non chiff. — La Balla, com. (5 a. pr.) di G. Razzi, *Ibid.*, 1564, 55 ff. — Gli Inganni, com. di N. S. (Nicola Secchi), *Ibid.*, 1562, 101 ff.

4787. Comedie varie antiche. 10 vol. [p. in-8, parch. (quelques tach. et mouill.)

Recueil très-précieux, contenant :

Tome I. — Comedia chiamata Aristippia (5 a. e prol. pr.) (*Vinegia, Nicolo d'Aristotile detto Zoppino*,) 1550, 32 ff. — Comedia del sacrificio (5 a. e prol. pr.), de gli Intronati, celebrato ne i giuochi d'un Carnouafe in Siena, *Venetia, (Gioanne Padoana)* s. a., sign. A-Hiii. — La Zingana, com. (5 a. e prol. pr.), di Gigio Arthemio Giancarli Rhodigino, *Mantova*, s. n., 1548, 92 ff. Dialectes vénitien, bergamasque, gréco-italien, etc. Comédie très-rare, inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*. Le patois y brève hardiment toute honnêteté. — L'Amor costante, com. (5 a. e prol. pr.) del S. Stordito Intronato, (Alessandro Piccolomini), composta per la venuta de l'imperatore in Siena l'anno del xxxvi. (A la fin : *Venetia, per Bartholomeo Cesano*, 1549), 78 ff. — Comedia intitolata Alessandro (5 pr.) del sig. Alessandro Piccolomini, conomato il Stordito, *Roma*, s. n., 1545, 59 ff.

Tome II. — L'Altilia, com. (5 a. e prol. pr.) di M. Anton Francesco Raineri. (*Mantova, Ventura Roffinelli*,) 1550, 52 ff. Seule édition d'une comédie piquante dont l'auteur s'étant proposé pour modèles les pièces de l'Aréfin. — Anconitana, com. (5 pr.) del famoso Ruzante. Nuovamente venuta in luce. *Vinegia, Stephano di Alesi*, 1555, 77 p. — Piovana, com. (5 a. e prol. pr.), ovvero Noella del Tasco de Ruzante (Agnolo Beolco), *Ibid.*, 1559, 54 ff. — Il Travaglia, com. (5 a. e prol. pr.) di M. Andrea Calmo, *Ibid.*, 1556, 92 ff. — Polifila, com. piacevole e nuova (5 a. e prol. pr., di Gelli), *Firenze (Giunti)*, 1556, sign. a-iiii. — Il Ragazzo, com. (5 a. e prol. pr.) di L. Dolce. (*Vinegia, Francesco detto el Imperado*,) 1559, 55 ff.

Tome III. — La Costanza, com. (5 a. pr. e prol. v.), di Girolamo Razzi. *Firenze, i Giunti*, 1565, 8 ff. et 98 p. — La Cocca, com. (5 a. e prol. pr.) del stesso. *Fior.*, i *Figliuoli di L. Torrentino*, 1563, 93 p. et 21 ff. d'errata. — La Balla, com. (5 a. e prol. pr.) del stesso. *Fior.*, i *Giunti*, 1564, 55 ff. — Gli ingiusti sdegni, com. (5 a. e prol. pr.), di M. Bernardino Pino da Cagli. *Vinegia, Domenico Farri*, 1563, 52 ff. — La Malandrina, com. (5 a. e prol. pr.) di Fr. Loredano. *Venetia, insegna dell' Speranza*, 1587, 124 p. — Il Ricatto, farsa (3 a. e prol. pr.) di Lotto del Mazza. *Firenze, Bartolommeo Sermartelli*, 1568, 60 p.

Tome IV. — Il Sensale, com. (5 a. pr.), di M. Francesco Mercati da Bibbiena. *Firenze, i Giunti*, 1561, 96 p. Première édition d'une comédie piquante, réimpr. en 1566. — Il Commodo, com. (5 a. e prol. pr.), d'Antonio Landi, con i suoi intermedii. *Firenze, i Giunti*, 1566, 95 p. Pièce représentée en 1539 à l'occasion des noces d'un duc de Florence, et imprimée la même année. — Amore scolastico, com. (5 a. e prol. pr.), di M. Raffaello Martini. *Firenze, id.*, 1570, 125 p. — Comedia intitolata Sine nomine (5 a. e prol. pr.), *Ibid.*, 1574, 76 p. et 1 f. non chiff.

Tome V. — Le (quatro) piacevoli egloghe pastorali (v.), di M. Andrea Calmo, sotto bellissimi concetti, in nuovo sdrucucolo in lingua materna. *Vinegia, Domenico de Farri*, 1561, 119 p. Dialecte vénitien. — Nina, com. (5 a. e prol. v.), di Giovambattista Pescatore, nobile di Ravenna. *Ibid.*, *Comin da Trino*, 1557, 63 ff. — La Vedova, com. (5 a. e prol. v.), di M. Giovambattista Cini. *Firenze, i Giunti*, 1569, 178 p. (mal chiff. 176) et 1 f. non chiff., portr. de l'auteur. Plusieurs des principaux personnages de cette pièce s'expriment en vénitien, en bergamasque et en sicilien. Unique édition d'une comédie rare et fort estimée (V. Gamba, *Serie de Testi*). — Tragedia di Marco Guazzo intitolata Discordia d'amore (5 a. v.) nuovamente per l'autor corretta. (*Vinegia, Nicolo Aristotile detto Zoppino*,) 1528, sign. A-12.

Tome VI. — Comedii di Mareo Guazzo intitolata Errori d'amore (5 a. v.), Nuovamente per l'autor corretta. (*Vinegia, Nicolo d'Aristotile detto Zoppino*,) 1528, sign. A-G 2. La première édit. est de 1526. — Satira di Marco Guazzo intitolata Miracolo d'amore (5 a. e prol. v.), (*Ibid.*, 1530, 38 ff. et 1 f. chiff. Unique édition d'une comédie rare. — Discordia d'amore, tragedia

del medesimo (5 a. v.). *Vinegia, Nic. d'Aristotile*, 1528, sign. A-1 2. Seconde édition retouchée par l'auteur; la première est de 1525. — Cassina, comedia (5 a. v.) di Plauto, tradotta in vulgare per Girolamo Berrardo, Ferrarese. *Ibid.*, *id.*, 1530, 64 ff. (mal chiff. 54) et 1 non chiff. — Comedia ridiculosa di Plauto intitolata Asinaria, tradotta in terza rima, e rappresentata nel monasterio di Santo Stephano in Venetia. *Ibid.*, *id.*, 1530, 47 ff. On ignore le nom du traducteur. Troisième édition de cette version; la première est sans date, la seconde de 1528. C'est le 11 février 1514 que cette comédie fut représentée dans l'enceinte d'un monastère; pareil spectacle paraîtrait aujourd'hui assez singulier. — Cecaria, tragicomedia del Epicuro Napolitano (Caracciolo), intitolata la Cecaria (v., s. dist. d'a. ni de sc.), nuovamente aggiuntovi un bellissimo lamento del Geloso con la Luminaria non più posta in luce, con ogni diligentia rivista, corretta, et ristampata. (*Ibid.*, *id.*, 1532,) sign. A-D 4. — Rodopeia, tragedia (5 a. e prol. v.) di L. Verato. *Venetia, F. Ziletti*, 1582, 8 ff. prélim. et 75 chiff. — L. Alceo, favola pescatoria di A. Ongaro (5 a. e prol. v.). *Ibid.*, *id.*, 1582, 8 ff. prélim. et 54 chiff.

Tome VII. — Il Sergio, comedia nuova (5 a. pr.) di Lud. Fenarolo. *Venet. F. Ziletti*, 1584, 15 prélim., 72 chiff. La *ruffiana* Lazarina et le *bravo* Taramoto parlent vénitien; et le valet Bigolo s'exprime en bergamasque. — La Leonida, comedia (5 a. pr.) di Bonetto Ghirardi. *Ibid.*, *P. Meletto*, 1585, 6 ff. prélim. 136 chiff. et 1 d'errata. — Agnella, com. nuova (5 a. e prol. pr.), del S. Carlo Turco, Asolano, recitata in Asola nella venuta de gli illmi signi il Duca de Nemurs, il Duca di Boglion, et altri illustriss. sig. Francesi. *Venetia, s. n.*, 1585, sign. A-1 2. Comédie fort peu décente; l'héroïne dont elle porte le nom est indiquée sur la liste des *interlocuteurs* comme étant une *ruffiana*. Un *sackino* parle le bergamasque; le docteur Menandro, le pédantesque, et Giannuccio, le napolitain. La première édition de cette comédie vit le jour à Trévise en 1553; celle de 1585 est une production des presses aldaïnes, et elle n'a point échappé à M. Renouard (*Annal. des Aides*, 1834, p. 236): un exemplaire s'est payé 3 liv. st. 6 sch., à la vente Hanroli.

Tome VIII. — L'Orsilia, boscareccia sdrucchiola (5 a. e prol. v., di B. Percivallo). *Bologna, C. Rossi*, 1589, 140 p. y compr. Ferrat. — Celestina, favola pastorale (5 a. e prol. v.) di C. Sorboli. *Ferrara, F. Baldini*, 1586, 128 p. — Tirreno, pastorale (v., s. dist. d'a. ni de sc.), dell' eccellentissimo Sig. Gio. Battista Pona, medico, filosofo Veronese et Académico Ilarmonico. *Verona, Girolamo Discepolo*, 1589, 2 ff. prélim. et 82 p. — La Mirtilla, favola pastorale (5 a. e prol. v.), della Signora Isabella Andreini, Comica gelosa. *Ibid.*, *Francesco dalle Donne, et Scipione Vargnagno*, 1599, 8 ff. et 128 p. — Il Mida, egloga pastorale (v., s. dist. d'a. ni de sc. avec prol.), del Signor Hieronimo Zoppio. *Stampata in Bologna, et ristampata in Treviso, Fabritio Zanetti*, 1602, sign. A-D 4. — La Semiramis, boscareccia (5 a. e prol. v.), del Sig. Mutio Manfredi, il Fermo academico, etc. *Bologna, Vittorio Benacci*, 1603, 128 p. et 4 ff.

Tome IX. — Delle Comedie elette novamente raccolte insieme, con le correctioni, et annotationi di Girolamo Ruscelli. Libro primo. Nel quale si contengono: L'infrascritte Comedie. La Calandra del cardinal Bibiena. La Mandragola del Marchiavello Il sacrificio, et gli Ingannati degl' Intronati. L'Alessandro, et l'Amor costante del Piccolomini. *Venetia, (Plinio Pietrasanta)*, 1554. Chaque pièce est paginée séparément. Gamba signale tout le mérite de ce recueil dont il n'a paru que la première partie.

Tome X. — I Morti vivi, comedia (5 a. pr.), del molto eccellente Signore Sforza d'Oddi, nell' academia de gli Insensati, detto il Forsennato. *Venetia, Gio Battista Sessa et fratelli*, 1578, 8 ff. prélim. et 96 chiff. — L'Erofiomachia, com. (del medesimo). *Ibid.*, *G. B. Sessa*, 1568, 26 ff. prélim. et 92 (mal chiff. 9). — I Contenti, com. di G. Parabosco. *Ibid.*, *G. Giolito*, 1560, 47 ff. — I Gelosi, com. (5 a. e prol. pr.) di V. Gabiani. *Ibid.*, *id.*, 1566, 53 ff.

4788. Comedie italiane. In-12, v. m.

L'Amor costante, com. (5 a. pr.) del Stordito Intronato (A. Piccolomini). *Venetia*, 1540, 78 ff. — Piovanna, com. (5 a. pr.) del Tasco di Ruzzante. *Vinegia, G. de Giolito*, 1548, 54 ff. Dialectes vénitien et padouan.

4789. Comedie italiane diverse. In-12, v. m.

Recueil de pièges en différents dialectes :

Pantalon spetier, con le metamorfosi d'Arluchino per amore, scenica rappresentanza (3 a. pr.), dell' Dottor Giovanni Bonicelli. *Venetia, Domen. Louisa. s. d.*, de 115 p. 'Pièce bouffonne, mêlée de barcarolles, presque entièrement écrite en dialectes vénitien et bergamasque. Le rôle d'el Dottore est singulier sous le rapport de la surabondance des citations latines. — Gli Inganni, com. (5 a.), di N. S. (Nic. Secchi). *Ibid.*, G. B. Bonfadino, 1595, 119 p. Mêlée de dialecte bergamasque. — La Donna costante, comedia (5 a. e prol. pr.), di Raffaello Borghini. *Ibid.*, gli heredi di Marchio Sessa, 1589, 60 ff. — Le false imputationi, comedia (5 a. e prol. pr.), di Lodovico Bartolaia dalla Mirandola. *Ibid.*, Ambrogio Dei, 1612, 166 p. Mêlée de pédantesque.

4790. Tragedie e comedie di diversi. In-8, mout. vert. Armes de De Thou.

Bel exemplaire contenant :

Il Sergio, com. nuova, et piacevole (5 a. e prol. pr., di Ludovico Fenarolo). *Venetia, Francesco Ziletti*, 1584, 72 ff. Trois des personnages parlent le vénitien et un le bergamasque. — La Sporta, com. (5 a. e prol. en pr.), di Gio Battista Gelli. *Trivigi, Fabritio Zanetti*, 1601, 96 p. — Il Servo fedele, com. nuova (3 a. e prol. pr.), di Tiberio Lunardi, Bolognese. *Vinegia, Altobello Salicato*, 1600, 32 ff. — Christina, tragedia spirituale (5 a. e prol. v.), di Agostin Zuccolo. *Ibid.*, id., 1601, 32 ff. — Elisa, tragedia (5 a. v.), di Fabio Ciosio. *Trevigi, Fabritio Zanetti*, 1601, 8 ff. prélim. et 87 chiff.

4791. Comedie e tragedie italiane. In-8, parch.

La Pazzia, favola pastorale (5 a. v.), di Gio. Donato Cucchetti, Venetiano. *Vinegia, Daniel Bisuccio*, 1602, 43 ff. Pièce agréable, déjà publiée en 1591, 1586, 1597. — L'Harpalico, trag. (5 a. v.) di Francesco Bracciolini. *Firenza, Giandomato e Bernardino Giunti e compagni*, 1613, 93 ff. titre gravé. Unique édition. — Leandro, trag. (5 a. e prol. v.), di Fr. Bracciolini. *Firenza, i Giunti*, 1612, 48 ff. — Bigontio (5 a. e prol. pr.). *Venetia, B. de gli Alberti*, 1609, 72 ff.

4792. Comedie italiane. 2 vol. in-8, v. fil. Armes.

Il Furto, com. (5 a. pr.), di M. Francesco d'Ambra, cittadino e accademico fiorentino. *Firenza, i Giunti*, 1566, 44 ff. y compris l'errata. — La Stiava, com. (5 a. e prol. v.), di G. M. Cecchi. *Venetia, Bernardo Giunti*, 1585, 31 ff. — La Moglie, com. (5 a. e prol. v.), del medesimo. *Ibid.*, id., 1585, 40 ff. — Gli Incantesimi, com. (5 a. e prol. v.), del medesimo. *Ibid.*, id., 1585, 31 ff. — Il Donzello, com. (5 a. e prol. v.), di Gianmaria Cecchi, Fiorentino. *Ibid.*, id., 1585, 43 ff. — La Gelosia, com. (5 a. e 2 prol. pr.), d'Anton Francesco Grazini, Fiorentino, detto il Lasca. *Firenze (i Giunti)*, 1551, 51 ff. — Il Cleomene, dr. per mus. (3 a. v., mus. di Francesco Araya). *Roma, s. n.* (1731), 65 p. — Berenice, dr. per mus. (3 a. v., mus. di Domenico Sarro). *Ibid.*, Antonio de' Rossi (1732), 72 p. — Cajo Fabricio, dr. per mus. (3 a. v.), di Apostolo Zeno (mus. di Giovanni Adolfo Hasse). *Ibid.*, Antonio de' Rossi (1732), 76 p. — Demetrio, drama per mus. (3 a. v.), di Pietro Metastasio (mus. di Gio Antonio Giall). *Ibid.*, all' insegna di S. Gio : di Dio (1732), 81 p. — Ariasere, dr. per mus. (3 a. v.), di Pietro Metastasio Romano (mus. di Leonardo Vinci). *Ibid.*, id. (1731), 79 p. — Rosbale, drama per musica (3 a. v., mus. di Geminiano Jacomelli). *Ibid.*, Antonio de' Rossi (1732), 65 p. Sferza del Cortigiano, tragicomedia (5 a. pr.), del sig. Bernardino Azzi. *Firenze, Pietro Ceccancelli*, 1620, 180 p. Pièce facétieuse et singulière.

4793. Theatro italiano. 8 vol. in-12, v. f. Armes.

Recueil précieux de pièces rares pour la plupart, savoir :

Tome I. — Gli Schiavi d'amore, com. (5 a. e prol. pr.), di Francesco Podiani. *Venetia, Giovanni Alberti*, 1607, 149 p. — Prigion d'amore, com. nuova (5 a. e prol. pr.), dell' eccellentissimo signor Sforza Oddi. *Ibid.*, Piatro Ussio, 1630, sign. A-13. On compte une vingtaine d'éditions de cette pièce ; son succès

fut des plus éclatants. — *La Flaminia Schiava*, com. (5 a. pr.), di Pier-Maria Cecchini detto Frittellino, comico acceso. *Ibid.*, id., 1629, 120 p. — *La Fantesca*, com. (5 a. e prol. pr.), di Gio. Battista de la Porta, Napolitano. *Ibid.*, Gio. Battista Bonfadino, 1610, 96 ff. Pièce mêlée d'espagnol et de pédantesque. — *Il Ragazzo* (5 a. pr.), di Lodovico Dolce. *Vinegia*, G. Giolito, 1560, 66 ff.

Tome II. — *I falsi Sospetti*, com. (5 a. e prol. pr.), di M. Bernardino Pino, da Cagli. *Vinegia*, Gio. Battista e Gio. Bernardo Sessa, 1597, 93 p. — *Gli ingiusti Sdegni*, com. (5 a. pr.), di Bernardino Pino da Cagli. *Ibid.*, Gio. Battista Sessa et fratelli, 1581, 59 ff. — *Trufaldino medico volante*, com. nova e ridicolosa (3 a. pr.), di Francesco Leoni. *Bologna*, il Longhi, s. a., 68 p. *La Drammat.* n'indique qu'une édit. de Venise, D. Louisz, s. a. Comédie à dix personnages, dont trois parlent le bolonais. — *Il Maritarsi per vendetta*, opera (3 a. pr.), del signor Dottor Giacinto Andrea Cicognini. *Venetia*, *Giacomo Batti*, 1662, 80 p. La 1^{re} édit. indiquée dans la *Drammat.* est celle de Venise, Zuch. *Conzatti*, 1668. — *La Forza d'amore*, opera scenica (3 a. e prol. v.), di Gio. Francesco Loredano, nobile Veneto. *Ibid.*, *di Guerighi*, 1662, 120 p. — *La Moglie di quattro mariti*, opera tragica (3 a. pr.), del sig. Dottore Giacinto Andrea Cicognini. *Roma*, Giuseppe Corvo, e Bartolomeo Lupardi, 1677, 119 p. et 1 f. non chiff. Edition non citée dans la *Drammat.* qui en indique trois autres (deux de 1659 et une de 1660). — *Il Convitato di Pietra*, opera reggia ed esemplare (3 a. pr.), del Dottor Giacinto Andrea Cicognini, Fiorentino. *Bologna*, il Longhi, s. a., 74 p. Dialecte vénitien, bolonais et napolitain. Edition omise dans la *Drammaturgia* qui n'en mentionne qu'une de Venise, senza stamp. ed anno.

Tome III. — *La Vita è un Sogno*, opera scenica (3 a. pr.), del medesimo. *Venetia*, s. n., s. a., 106 p. *La Drammaturgia* n'indique qu'une seule édit. de Venise, N. Pezzana, 1664. — *Il Gran tradimento contra la più costante delle maritalità*, ovvero l'amico traditor fedele, opera tragi-comica (3 a. pr. e prol. v.), di G. A. Cicognini, Fiorentino. *Todi*, il Ciccolini, s. a., 132 p. — *Il Segreto in publico*, opera (3 a. pr.), del sig. dottor Giacinto Andrea Cicognini. *Roma*, il Moneta, 1669, 117 p. Allacci n'avait pas connu l'existence de cette pièce: ses continuateurs n'en indiquent qu'une seule édition, *Bologne*, Pizzari, s. a. En dépit de l'assertion du titre, elle n'est point de Cicognini; le véritable auteur en resté inconnu. — *Intrichi d'amore*, com. (3 a. pr. et prol. v.), del sig. Torquato Tasso. *Viterbo*, Agostino Discepolo, 1629, 240 p. Comédie mêlée de napolitain, de pédantesque et d'espagnol; un des principaux personnages est la *ruffiana* bianchella. — *Il Penitimento amoroso*, nuova favola pastorale (5 a. e prol. v.), di Luigi Groto, cieco d'Adria. *Venetia*, Fabio, et Agostin Zoppini fratelli, 1592, 78 ff.

Tome IV. — *Il Principe Giardiniero*, opera scenica (3 a. pr.), del medesimo. *Genova*, Pietro Giovanni Calenzani (1665), 132 p. Inconnue aux auteurs de la *Drammat.* — *Nella bugia si trova la verità*, traŕgimenŕto scenico (3 a. pr.), del medesimo. *Bracciano*, Iacomo Fei, 1664, 94 p. — *L'innocente giustificato*, ovvero il sognator fortunato, opera comica (3 a. pr. e prol. v.), del medesimo. *Ibid.*, id., 1664, 72 p. — *I due prodigii ammirati oŕero il privato favorito per forza*, e l principe infaticabile in sostenerlo (3 a. pr.), del dottor Giacinto Andrea Cicognini, Fiorentino. *Viterbo*, (Bartolomeo Lupardi, 1663,) 111 p.

Tome V. — *Il Maggior mostro del mondo*, opera tragica (3 a. pr.), di Giacinto Andrea Cicognini, Fiorentino. *Bologna*, il Monti, 1663, 107 p. *La Drammat.* indique seulement deux édit. *Perugia*, 1656; *Venezia*, 1659. — *L'innocente Fanciulla*, com. nova (5 a. e prol. pr.), di Gabriello Gabrielli, Romano. *Venetia*, Sebastiano Combi, 1605, 40 p. Divers personnages s'expriment en napolitain et en dialecte populaire de Venise. Cinq éditions consécutives sont fol du succès de cette comédie. — *Madama Clana*, opera scœbica (3 a. pr.). *Roma*, Giovanni Zempel, 1731, 108 p. Polichinelle est un des principaux personnages de cette comédie; il parle le dialecte napolitain. *La Drammat.* n'indique qu'une seule édition, *Bologna*, Lelio della Volpe, 1733. — *La Pazzia di Clorinda*, com. (5 a. e prol. pr.), di Francesco Torretti. *Perugia*, Bartolomeo Passari, 1645, 175 p. Le docteur Colas parle napolitain, et le médecin Gratiano, bolonais. — *Lo Astrologo*, com. nuova (5 a. pr.), di Gio. Battista dalla Porta, Napolitano. *Venetia*, Pietro Ciera, 1606, 64 ff. Cette comédie est des plus rares; elle a échappé aux recherches de Duchêne qui a publié, en 1801, un vol. in-8 fort curieux sur la vie et les écrits de Porta.

Tome VI. — *Il Ruffiano*, com. (5 a. e prol. pr.), di M. Lodovico Dolce, tratta

dal Rudente di Plauto. *Vinegia, Gabriel Giolito de' Ferrari*, 1580, 48 ff. — Alessandro, comedia (5. pr.), del sig. Alessandro Piccolomini. *Venetia, Gabriel Giolito*, 1582, 60 ff. — La Tabernaria, comedia (5. pr.), del sig. Gio. Battista della Porta, Napolitano. *Napoli, Gio. Battista Gargano, et Matteo Nucci*, 1618, 118 p. Dialectes napolitain, espagnol, pédantesque. Edition non citée dans la *Drammaturgia*. — Il Mustafà, opera scenica (3 a. pr. e prol. v.), del sig. dottor Giacinto Andrea Cicognini, Fiorentino. *Bologna, il Longhi*, 1678, 128 p. La *Drammat.* ne mentionne qu'une édition, *Roma, Moneta*, 1662. — L'Innocenza calunniata ovvero la Regina di Portogallo Elisabetta la santa. Rappresentazione (3. pr.), del signore Giacinto Andrea Cicognini, Fiorentino. *Viterbo (Bartolomeo Lupardi)*, 1663, 140 p. — Il Viluppo, comedia (5 a. e prol. pr.) di M. Girolamo Parabosco. *Venetia, gli heredi di Bortolamio Rubini*, 1586, 59 ff.

Tome VII. — La Caduta del Savio innamorato, opera scenica (3 a. pr.), de signor Giacinto Andrea Cicognini, Fiorentino. *Macerata, li Grisei, et Giosepe Piccini*, 1687, 112 p. et 1 f. non chiff. Pièce inconnue aux rédacteurs de la *Drammaturgia*, ainsi que la suivante. — Il Marito, comedia (5 a. e prol. pr.), di M. Lodovico Dolce. *Vinegia, Gabriel Giolito de' Ferrari*, 1580, 24 ff. — L'Erofilomachia, ovvero il duello d'amore et d'amicizia, com. (5 a. e prol. pr.), del dottor di leggi M. Sforza d'Oddo, gentil huomo Perugino. *Venetia, Gio. Battista Sessa, et fratelli*, 1582, 24 et 89 ff. (piqué). — La Forza del fato, opera tragicomica (3 a. pr.), del medesimo. *Venetia, s. n., s. a.*, 128 p. et 1 f. non chiff. Edil. non citée dans la *Drammaturgia*.

Tome VIII. — La Donna piu sagace fra l'altre, opera (3 a. pr.), di D. Giacinto Andrea Cicognini, Fiorentino. *Venetia, Nicolò Pezzana*, 1662, 120 p. La *Drammat.* ne mentionne qu'une seule édité. *Venezia*, 1660. — Celio, drama musicale (3 a. e prol. v.), del medesimo. *Roma, Jacomo Dragondello*, 1664, 106 p. Edil. omise dans la *Drammat.*; elle ne mentionne que celle de Florence, 1646. — Cleippo, comm. (5. a. pr.), del sig. Bat. Galeotto Oddi, acaedemico insensato. *Perugia (Marco Naccarini)*, 1613, 149 p. — L'Inavovito, ovvero Scappino disturbato, e Mezzellino travagliato, com. (5 a. e prol. pr.), di Nicolò Barbieri detto Beltrame. *Venetia, Angelo Salvadori*, 1630, 201 p. et 1 f. non chiff. — Orontea, regina d'Egitto, drama musicale (3 a. e prol. v.), del sig. dottor Giacinto Aporea Cicognini. *Venetia, s. n., s. a.*, 72 p. La *Drammat.*, qui mentionne sept éditions diverses de cette pièce, ne parle point de celle-ci. — Il Glasone, opera (3 a. pr.), del medesimo. *Venetia, Camillo Bortoli*, 1664, in-12 de 106 p. La *Drammat.* n'indique qu'une édité. *Bologna, G. Longhi*, 1671. — Le Zittelle cantarine, com. di Loreto Vittori da Spoleto (3 a. pr. et prol. v.) *Genova, P. G. Calenzani*, 1663, 142 p. Don Fabricio parle napolitain et deux *facchins* s'expriment en bergamasque. — La Vagante di Egitto, com. (5 a. pr. e prol. v.), di Angelita Scaramuccia. *Roma, il Salvioni*, 1631, 166 p. (Piqué). — Prima parte del Principe Aleurindo di Persia, opera tragica (5 a. pr. e prol. v.), di Nicolò Barbieri. *Perugia, gli Eredi del Bartoli, ed Angelo Laurensi*, 1649, 169 p. (piq.) Bien que la scène de cette tragédie burlesque soit en Perse, dans la ville de Siras, il y a parmi les acteurs un Napolitain, du nom de Masaniello, qui parle le dialecte de son pays. — La Stratonica, tragicomedia (3 a. e prol. pr.), del sig. Angelita Scaramucci. *Viterbo, Girolamo Discepoli*, 1609, 114 p.

4794. Comedie, e drammi per musica. *Farma, stamp. reale*, in-4, fig., dem.-rel.

'La Faustina, comedia (5 a. v.), del Signor Dottore D. Pietro Napoli Signorelli. (1778.) 113 p. — Socrate, com. tratta dalle Nubbi d'Aristofane, parafrasi italiana della traduzione latina di Coriolano Martirano, vescovo di Cosenza. S. a., 10 ff. et 69 p. — Il Ritorno del Figliuolo prodigo, azione sacra (2 part. v.), di Giannambrogio Migliavacca. S. a., 11 ff. et 39 p. — Alessandro e Timoteo, Dram. per mus. (1 a. v.), del Conte Castano della torre di Rezzonico, mus. di Giuseppe Sarti). (1782.) 7 ff. et 37 p.

4795. Nouveau Théâtre italien, ou Recueil général de toutes les pièces, tant italiennes que françoises, représentées par les comédiens italiens ordinaires du Roy. *Paris, François Flahault*, 1725, 4 vol. in-12, v. br.

Contenant: *Ercole*, Hercule, trag. 5 p., texte en regard, trad. par L. Riccoboni. *Samson*, trag. com. (5 pr.), par L. Riccoboni (trad. par Freret), texte en regard. *Il Principe geloso*, le Prince jaloux, trag.-com. de Cicognini, retouchée par L. Riccoboni, trad. en pr. par Bernard, texte en reg. *La Griselda*, trag. com. 5, par L. Riccoboni, trad. en pr. *Adamire*, ou la Statue de l'honneur, trag.-com. 5 pr., de Cicognini, trad. par Gueulette. *Mérope*, trag. 5 v., par S. Maffei, trad. en pr. par M. d'Al. (Freret). *La Vita è un sogno*, la Vie est un songe, trag.-com. (5 pr., trad. par Gueulette).

Ces 7 pièces ont paru séparément en 1718. *Paris, Antoine Urbain Coutelier*. Les autres pièces que renferme ce recueil peu commun ont été déjà mentionnées au troisième volume du Catalogue.

4796. Tragedie, comedie e drammi italiani. In-4, in-8, in-12 et in-18, non rel. en 2 portef.

Il Cicciseo sconcolato, com. (3. pr., di Fagioli). *Napoli, Nicolò Monaco*, 1728, in-12. — *La Rosmonda*, trag. in cinque atti (v.), di Francesco Grassi. *Torino, Giuseppe Gamba*, 1790. — *Socrate*, trag. (5. v.), di Luigi Scevola. *Milano, Pirota e Maspero*, 1804. — *Spiegazione drammatica* (4 sc. pr.) del monumento della reale Arciduchessa Cristina opera dell' immortale Cavaliere Canova, di Giuseppe de Carpani. *Vienna, J. V. Degen*, 1806, in-4, pap. vel., fig., avec une traduction française et allemande. — *Mal genio*, e buon cuore, ossia il frenetico virtuoso, com. (5. pr.), del Signor Francesco Avelloni detto il Poetino. *Torino, Giuseppe Gamba*, s. a. — *Dante Alighieri*, dramma (5.), in versi sciolti di Pasquale Sogner. *Firenze, Regina Luchi*, 1812. — *Chiara di Rosembergh*, ossia l'eroina tra le figlie dramma nuovissimo (3. pr.), di Monsieur Hubert, tratto dal romanzo intitolato Le Siège de La Rochelle, tradotto da Luigi Marchionni, artista comico. *Torino, Onorato Derosi* (1813). — *Canace*, trag. (5 a. v.), di Giuseppe Nicolini. *Brescia, Nicolò Bettoni*, 1818. — *Il Conte Ugolino*, trag. (5. v.), di Bernardo Bellini. *Cremona, Giuseppe Bianchi*, 1818, in-12. — *Calippo*, trag. (5. v.), di Nicola Medoni, Genovese. *Napoli, Agnello Nobile*, 1821, in-12. — *La Morte di Carlo primo*, tragedia in quinti atti (v., avec la traduction en prose française), improvisata dal signor Tommaso Sgricci. *Parigi, Urbano Canel*, 1824. — *Edipo nel bosco dell' Eumenidi*, trag. (5 a. v.). *Bastia, Stefano Batini*, 1825. — *Ines di Castro*, trag. (5 a. v.), di Davide Bertolotti. *Milano, Giuseppe Bocca*, 1826. — *Sergiani Caracciolo*, dramma storico (5. v.), del professore G. B. de Cristoforis, Milanese. *Milano, Vincenzo Ferrario*, 1826. — *Antonio Foscarini*, trag. (5. v.), di Gio. Batista Niccolini. *Firenze, Piatti*, 1827. — *Batimonte Tiepolo*, trag. (5 a. v.), di Felice Vicino. *Torino, Stamperia Alliana*, 1829. — *Henri IV, Empereur d'Allemagne*, ou les Miracles démasqués, tragédie en 5 actes, composée par M. Vincenzo Nardini, jeune littérateur Romain, traduite en français (en prose, texte italien en regard), par M. Louis Raynouard, avocat. *Aix, François Guigue*, 1832. — *Premier acte de Manfred*, tragédie de Monti. (Trad. en prose, par Fr. Marini.) (*Paris, Auguste Mie*, 1833.) — *Teatro di Cesare Servadio*. (Ginevra, ossia gli Austriaci in Genova, D. 3. pr.) *Parigi, Baudry*, 1835, in-18. — *Vannina d'Ornano*, trag. (5 a. v.), di Gio. Battista Damiani. *Aix, Massie et comp.*, 1838. — *Prose e Poesie* (conten. *Bondelmonte* tr. 5. v.), del pastore arcade Chelingo Didimes (Pietro Cecconi). *Parigi (L.-B. Thomassin)*, 1839.

THÉÂTRE ESPAGNOL.

1. *Par ordre chronologique, depuis le quinzième siècle jusqu'à nos jours.*

4797. *Calisto y Melibea*, Comedia (16 a. pr., por Juan de Mena o Rodrigo de Cota, y Fernand de Rojas). — (*Burgos, Aleman*

de Basilea, 1499,) in-4 goth., sign. A-Mij par huit, à l'exception du premier cah., qui n'a que 7 ff., fig. s. bois, mar. vert, large dent., tr. d., rel. angl.

Edition de toute rareté, inconnue aux bibliographes espagnols, et la première, sans doute, de cette comédie célèbre. Elle a été décrite, avec le soin dont elle est digne, dans la dernière édition du *Manuel du Libraire*, d'après cet exemplaire unique qui, de la bibliothèque d'Heber, a passé chez M. de Soleinne. L'édition de 1499 est restée invisible, même pour le dernier éditeur de la *Celestina* (1); elle commence par l'argument du premier acte; elle ne renferme point l'avis de l'auteur à *un suo amigo*, les 87 vers d'excuse, le prologue et l'argument de la comédie, morceaux qui occupent les neuf premières pages de l'édition de 1502; enfin elle contient seulement 16 actes, et la conclusion de l'auteur en trois octaves ne s'y trouve pas. Les différents passages que nous avons comparés nous ont donné un texte identique, sauf quelques légères différences d'orthographe.

4798. Tragicomedia de Calisto y Melibea (21 a. pr.) : en la qual se contiene de mas de su agradable et dulce estilo muchas sentencias filosofales : et auisos muy necesarios para mancebos : mostrandoles los engaños q̄ estan encerrados en seruientes et alcahuelas : et nueuamente añadido el tractado de Centurio. (*Sevilla*, 1502,) in-4, sign. A-Uij par quatre, sem. goth., fig. s. bois, mar. verdâtre, comp., tr. d. *Lewis*.

Bel exemplaire d'une édition fort rare, décrite dans le nouveau *Manuel*; elle est complète, c'est-à-dire contenant 21 actes, et elle a servi de modèle aux réimpressions qui se succédèrent rapidement.

4799. Tragi comedia de Calisto y Melibea (21 a. et prol. pr.) en la qual se cõtiene de mas de su agradable y dulce estilo : muchas sentencias filosofales : y avisos muy necesarios para mancebos : mostrandoles los engaños que estan encerrados en seruientes y alcahuelas : y nueuamente añadido el tractado de Centurio. (*Sevilla*, 1523,) in-8 de 95 ff. sign. A-M, semi-goth., fig. s. bois, v. f. fil., tr. d., rel. angl.

Réimpression de l'édition de 1502. A la suite de la conclusion de l'auteur, on a fidèlement reproduit l'avis d'*Alonso de Proaza*, corrector de impresión, al lector.

4800. Tragi comedia de Calisto y Melibea, en laqual se cõtiene de mas de su agradable et dulce estilo : muchas sentencias filosofales : et auisos muy necesarios para mancebos : mostrandoles los engaños q̄ está encerrados en seruientes et alcahuelas : et nueuaméte añadido el tractado de Ceturio.

(1) Il s'exprimait ainsi en 1822 : *Yo no he podido hallar ejemplar ninguno de la primitiva edición, pero si he visto en París la que hizo Martin Polono el año de 1500*. L'auteur du *Manuel* dit n'avoir jamais vu cette autre édition de 1500; nous n'avons pas été plus heureux que lui.

(*Venecia, Juan Batista Pedrezano, 1531.*) in-8 de 107 ff. non chiff., sign. A-Oij, semi-goth., fig. s. bois, br. en cart.

Réimpression de l'édition précédente. A la fin, un avis du libraire vénitien, lequel se termine ainsi : *El coretor que es de la pena de martos solamente corrigio las Jetras que malestanem.*

4801. Tragi comedia de Calisto y Melibea en la qual se contiene de mas de su agradable et dulce estilo : muchas sentencias filosofales : et auisos muy necessarios para mancebos : mostrádoles los engaños q̄ está encerrados en siruientes et alcahuetas : et nueuamēte añadido el tractado d' Céturio. (*Venecia, Estephano da Sabio, 1534.*) in-8 goth., sign. A-Oii, fig. s. bois, parch.

Les trois dernières pages renferment une *Introduccion que muestra el Delicado a pronunciar la lengua española*, et un avis du libraire, exactement le même, sauf le changement du nom et de l'adresse, que celui de l'édition de 1531. Ces deux éditions correspondent ligne pour ligne et sont faites avec les mêmes caractères; mais un examen attentif nous a démontré qu'il y avait toutefois réimpression réelle.

4802. Tragi comedia de Calisto y Melibea (21 a. et prol. pr.). En la qual se contienen de mas de su agradable y dulce estilo muchas sentencias filosofales y auisos muy necesarios para mancebos : mostrandoles los engaños que estan encerrados en siruientes y alcahuetas. *Enueres, Martin Nucio, 1545*, p. in-12 semi-goth., sign. A-Ovii, v. f. fil., tr. d. *Purgold.*

Bel exemplaire rempli de témoins d'une édition rare. — La dernière octave de l'avis d'Alonzo de Proaza, relative au *tiempo en que la obra se imprimio*, a été retranchée et remplacée par d'autres vers intitulés : *Declara un secreto que l'autor encubrio en los metros que puso al principio del libro*. L'exclamation irréligieuse de Mélibée, dès le commencement du premier acte : « *Tengolo per tanto en verdad que si Dios me diesse en el cielo la silla sobre sus santos no lo tendria por tanta felicidad* » est modifiée : « *Si Dios me diesse el mayor bien que en la tierra ay...* » L'ancienne leçon a été conservée dans l'édition de Venise, 1553; les imprimeurs étaient tentés, sous Philippe II, à plus de circonspection que sous les doges. Les éditions de Plantin, les réimpressions faites en Espagne, ont adopté la correction, mais elles ont répété l'allusion à un moine, défigurée dans la traduction de Lavardin : *Una moça que me encomendado un Frayle.*

4803. Tragi comedia de Calisto y Melibea, en la qual se contienen de mas de su agradable y dulce estilo, muchas sentencias filosofales y auisos muy necesarios para mancebos, mostrandoles los engaños que estan encerrados en siruientes y alcahuetas. Con una exposition de muchos vocablos Castellanos en lengua Ytaliana. *Venecia, Gabriel Gio-*

lito de Ferrarius, 1553, in-8, sign. A-^{xx}iii, felt. ital., dem.-rel.

L'explication des mots espagnols contient vingt-une colonnes, et l'interprète italien n'a reculé devant aucune expression. En tête du volume est une lettre d'Alonso de Ulloa, écrite de Venise à don Diego de Acuña; à la suite du 21^e acte, une introduction d'Ulloa à la prononciation de la langue espagnole.

4804. *Tragi comedia de Calisto y Melibea*, en la qual se contienen muchas sentencias filosofales, y avisos muy necesarios para mancebos, mostrandoles los engaños que estan encerrados en sirvientes y alcahuetas. Agora nuevamente corregida y emendada de muchos errores que antes tenía. *Salamáca*, *Pedro Lasso*, 1577, p. in-12 de 156 ff. chiff., y compr. les prélim., fig. s. bois, parch.

Bon texte donné d'après l'édition de Salamanque, 1570, la première où l'on ait cherché à faire disparaître les leçons vicieuses qui s'étaient accumulées et où l'on ait fait usage de conjectures qui ne sont peut-être pas toujours fondées, mais qui sont constamment ingénieuses.

4805. *Celestina*, tragi comedia de Calisto y Melibea. En la qual se contienen, de mas de su agradable y dulce estilo, muchas sentencias filosofales, y avisos muy necesarios para mancebos: mostrandoles los engaños que estan encerrados en sirvientes y alcahuetas. *En la oficina Plantiffiana*, 1595, in-8 de 352 p., sign. A-Y5, mar. viol., dent., tr. d. *Biziaux*.

Cette édition, la première qui porte le titre de *Celestina*, est bien imprimée; mais, de même que celle de Nucleo, elle mérite le reproche que lui fait l'éditeur de 1822 : *desatinada e incorrecta*.

4806. *Tragicomedia de Calisto, y Melibea*, en la qual se contienen muchas sentencias filosofales, y avisos muy necesarios para mancebos, mostrandoles los engaños que estan encerrados en sirvientes y alcahuetas. Agora nuevamente corregida y emendada da muchos errores que antes tenía. *Madrid*, *Andres Sánchez*, 1601, p. in-12 de 212 ff. et 2 ff. non chiff., mar. viol., tr. d.

A la fin de l'*avis del corrector de la impression*, on trouve les mots *Laus Deo* qui ne se rencontrent dans aucune des éditions précédentes.

On chercherait en vain sur tout autre Catalogue une réunion, aussi précieuse et aussi difficile à rassembler, d'éditions anciennes de la *Celestina*. La seule édition de quelque intérêt qui manque ici, c'est la plus récente, celle de Madrid 1822, petit in-8 (xx et 412 p.); on désirerait y trouver des notes, mais pour la correction du texte et la confrontation des anciennes leçons, elle ne laisse rien à désirer.

4807. Tragico-comedia (sic) di Calisto : e Melibea (21 a. pr.) de lingua hispana in idioma italico traducta (per Alphonso Hordognez) et novamente revista : e correcta : e a piu lucida vèustate reducta per Hieronymo Claricio immolese. (*Milano, Zanotto da Castione*, 1514.) in-4, sign. A-Riii, lett. rorfd., dem.-rel.

A la suite du 21^e acte, neuf octaves en italien correspondent aux vers espagnols qui terminent le texte original. — Nous pensons que cette édition est la première, et que celle de 1505, indiquée dans le cat. Pinelli, n'est autre que la réimpression de 1515, dont la date aura été mal lue.

4808. Tragico Comedia (sic) di Calisto : e Melibea de lingua hispana in idioma italico traducta da Alphonso Hordognez : et novamente revista : e correcta per Vincentio Minutiano, con quanta maggiore diligentia, se la metterai a parangone con laltre editione senza dubio el conoscerai. (*Mediolani, in officina libraria Minutiana, impensis venerabilis presbyteri Nicolai de Gorgonzola*, 1515.) In-8, sign. A-Rii, rem. ital., v. f.

Le sonnet placé à la suite de l'épître dédicatoire, dans l'édition originale, a disparu dans celle-ci que ne cite pas le nouveau *Manuel*. — Il est singulier qu'un vénérable prêtre ait fait les frais de cette édition.

4809. Celestina, tragicomedia de Calisto e Melibea, novamente tradocta de lingua castigliana in italiano idioma (per Alphonso Hordognez). Aggiuntovi di novo tutto quello ch' fin al giorno presente li machava. Da poi ogni altra impressione novissimamente correcta, distincta, ordenada, e in piu commoda forma reducta, adornada etiam d' molte bellissime figure, secondo el numero di soi acti, con le persone etiam a dicti acti conveniente, le qual cose nelle altre impressione ne si trova. (*Venetia, Cesaro Arrivabeno venetiano*, 1519,) in-8 de 128 ff. chiff., dos de mar. vert, tr. d., rel. angl.

4810. Celestine (T.-C. 21 a. pr., trad. de Jean de Mena, ou de Rodrigo de Cota et de Fernand de Roxas) en laquelle est traicté des déceptions des serviteurs envers leurs maistres et des macquerelles envers les amoureux. *Paris, Galliot du Pré* (1527), p. in-8 de 183 ff. non chiff., sign. A-Yii, goth., fig. s. bois, mar. vert, dent., tr. d. *Biziaux*.

Edition fort rare, qui ne s'est pas montrée dans les ventes depuis celle du duc de La Vallière. — Bel exemplaire avec des notes et la signature autographes de Jamet. Cet érudit et facétieux bibliophile s'est amusé à tracer sur les marges des passages extraits de Regnier, de Brantôme, de Juvénal, d'Ovide; il a mis à contribution jusqu'au *Zodiacus* de Marcellus Palingenius.

M. Germond de Lavigne, dans son excellent travail sur la *Célestine*, n'a fait nulle mention de cette ancienne et première traduction, qui fut publiée *avec privilège* et qui était fort goûtée à la cour de François I^{er}, où, suivant Clément Marot, on la trouvait *de bonne doctrine*. Faite sur les textes originaux, elle les reproduit fidèlement; on y lit : « Je le tiens pour tant, que si dieu me donnoit siege ou ciel sur les saintz, ie ne le tiendrois pas en plus grande felicité... C'est une fille laquelle ung moyne ma recommandée... Sempronio et une vieille putain fardée donnoient ces grands coups », etc. Jacques de Lavardin, dans la traduction qui porte son nom, nous prévient qu'il « a repurgé les endroits scandaleux qui pouvoient offenser les religieuses oreilles », et qu'il « a mis du sien dans les endroits qui lui sembloient manqués. » Il a de plus changé les noms de quelques personnages : Parmeno et Sempronio se reconnaissent mal, transformés en *Malican* et *Cornetille*; le *rostan* Centurio devient un *soldat*. Tout au rebours, le traducteur de 1527 a parfois, en voulant serrer de trop près le texte qu'il avait sous les yeux, renchéri sur la crudité de l'original : nous n'osons dire de quelle façon il a rendu (acte I^{er}) la réponse de Sempronio : *mataðaras, no mas petreras si*.

Il est possible que cette traduction soit de Jacques Lavardin, qui, selon La Croix du Maine, refit et publia lui-même, en 1578, sa traduction qu'on avait imprimée anonyme plus de trente ans auparavant.

4811. *Célestine*....., *On les vend à Paris en la grant rue Saint-Jacques, devant leglise des Mathurins a lenseigne de lelefant (Nicolas Barbou), 1542, in-8, sign. A-Ziii, goth., fig. s. bois, v. f. fil., tr. d., rel. du temps.*

Exemplaire rempli de témoins. — Même traduction que la précédente, réimprimée mot pour mot. Il y a des exemplaires avec le nom d'Oudin Petit, sous la même date.

4812. La *Célestine* fidèlement repurgée, et mise en meilleure forme par Jacques de Lavardin, escuyer, seigneur du Plessis Bourrot en Touraine. Tragicomedie jadis Espagnole (en 21^e a. pr.), composée en reprehension des fols amoureux lesquels vainçuz de leurs desordonnez appetis invoquent leurs amies et en font un Dieu : aussi pour descouvrir les tromperies des macquerelles et l'infidélité des meschans et traistres serviteurs. *Paris, Gilles Robinot, 1578, in-16 de 12 ff. prélim. et 283 p., lav.-rég., mar. bleu, comp., tr. d. Gascon. (une piq. de ver.)*

Charmant exemplaire aux chiffres de Louis XIII et d'Anne d'Autriche, ce qui n'est pas une particularité peu curieuse, eu égard à la nature de l'ouvrage.

4813. La *Célestine*.... même édition, mar. r. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Bel exemplaire.

4814. La *Célestine*, tragicomedie, traduit d'espagnol en fran-

çois (par Jacques de Lavardin), où se voyent les ruses et tromperies dont les maquerelles usent envers les fols amoureux. *Rouen*, *Theodore Reinsart*, 1598, p. in-12 de 6 ff. prélim. et 248 chiff., mar. vert, fil., tr. d. *Derome*.

Exemplaire de M. de La Bédoyère.

4815. *La Célestine fidèlement repurgée, et mise en meilleure forme* par Jacques de Lavardin, etc.... *Paris*, *Nicolas Bonfons*, s. d., in-16 de 7 ff. prélim., 273 ff. chiff. et 14 non chiff., mar. citr., tr. d., anc. rel.

A la suite de cette traduction, la *Vieille Courtisane* de Joachim Du Bellay; l'*Élégie sur la Célestine*, par Monsieur Chrestien, se trouve après la pièce, tandis qu'elle la précède dans l'édition de 1578.

4816. *La Célestine, ou Histoire tragi-comique, de Caliste et de Mélibée*, Composée en espagnol, par le bachelier Fernam (*sic*) Rojas. Et traduite de nouveau en françois (avec le texte espagnol en regard, 21 à pr.). *Rouen*, *Charles Osmont*, 1634, in-8 de 4 ff. prélim., 578 p. et 2 ff. non chiff., mar. viol., dent., tr. d. *Biziaux*.

Un premier titre porte : Tragicomedia de Calisto y Melibea, vulgarmente Hamada Celestina : etc. *Ruan*, 1633. — Traduction différente de celle de Lavardin; elle rend le passage du début, d'après la leçon adoucie « en vérité l'en fais tant de cas que si Dieu medonnoit le plus grand bien qu'on peut posséder en terre, Je ne m'estimerois pas plus heureux. » D'un autre côté, elle ne remplace pas, comme l'a fait le traducteur précédent, un moine par un officier. « C'est une fille que m'a baillé à garder un moyne. » Dans l'acte IX, le traducteur rend littéralement les mots du texte: *Abades de todas dignidades desde obispos hasta sacristanes*, tandis que le traducteur de 1527 a dit encore mieux : « abbez de toutes dignitez depuis les evesques jusques aux simples prestres », et que Lavardin, corrigeant son auteur, a mis : « gens de toutes qualitez, marchans, practiciens, clerics, escolliers, beneficiers leunes et vieux, de toutes les sortes. »

4817. *La Célestine, tragi-comédie de Calixte et Mélibée* (21 actes), traduite (en prose) de l'espagnol, annotée et précédée d'un essai historique, par Germond de Lavigne. *Paris*, *Charles Gosselin*, 1841, in-12, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

Travail très-intéressant; M. Magnin en a rendu compte dans un article plein de recherches savantes et de critique judicieuse. (*Journ. des Savants*, 1843.) Il s'est trompé, toutefois, en croyant, avec M. Germond de Lavigne, que la traduction publiée à Lyon en 1529, chez Claude Nourry, diffère de cette imprimée en 1527 chez Galliot Dupré: non-seulement les deux traductions sont semblables, mais encore les deux éditions paraissent n'en faire qu'une seule.

4818. *Pornoboscodidascalus latinus. De lenorum, lenarum,*

conciliatricum, *servitiorum*, *dolis*, *veneficiis*, *machinis*, plusquam *diabolicis*, de *miseriis juvenum incautorum* qui, *florem ætatis amoribus inconcessis addicunt*; de *miserabili singulorum periculo et omnium interitu*. Liber plane *divinus*. *Lingua hispanica* ab *incerto auctore* instar *ludi conscriptus* *Celestinæ* titulo, tot *vitæ instruendæ sententiis* tot *exemplis*, *figuris*, *monitis*, *plenus*, ut *par aliquid nulla ferè lingua habeat*. Caspar Barthius inter *exercitia linguæ Castellanae* cujus fere *princeps stilo et sapientiâ* hic *ludus* habetur *latio transcribebat* (21 a. et prol. pr.). *Francofurti*, *typis Wecheliani*, *apud Danielelem et Davidem Aubrios et Clementem Schleichium*, 1624, in-8 de 24 ff. et 462 p., cart.

Barthius a pris la peine de joindre à sa traduction de la *Célestine* un long commentaire rempli de citations grecques et latines, où il a intercalé des fragments de chansons espagnoles, des passages un peu vifs de l'*Amadis*, un des *Comptes du Monde aventureux*, etc. Il a grossi le tout de son poëme latin en trois livres sur les amours d'Hero et de Léandre (*Leandridos*). Cet érudit d'outre-Rhin avait un goût décidé pour certains ouvrages qui ne se montrent guère sous le vénérable aspect de l'in-folio; parmi les fruits de ses veilles nous voyons le *Pornodidascalus seu colloquium muliebry P. Aretini* (1622, 1660), et l'*Erotodidascalus* (1625), qui est une traduction de la *Diana enamorada* de G. Gil Polo. Le *Pornodidascalus* est un livre rare qui s'est payé 20 à 30 fr. en diverses ventes; à la dernière, Nodier paya un exemplaire, couvert d'un modeste parchemin, 37 fr.

4819. *Secunda comedia* (40 sc. pr.) de la famosa *Celestina*, en laqual se trata de la *resurreccion de la dicha Celestina*; y de los amores de Felides y Poládría (por Feliciano de Silva), corregida y emendada por Domingo de Gaztelu, secretario del illustrissimo señor Don Lope de Soria, embaxador Cesareo acerca la illustrissima señoría de Venecia, anno 1536, en el mes de junio. (*Venecia, Estephano da Sabio*, 1536), p. in-8, sig. A-Xiiii, par huit, semi-goth., fig. s. bois, mar. r., dent., tab., tr. d. (qq. raccomm.) Bozerian.

Rarissime. — On pense qu'il existe une édition antérieure à celle-ci, mais son existence n'a pas encore été bien exactement constatée. Cette comédie, divisée en 40 scènes, est bien moins connue que celle dont elle fait la continuation: les deux seules éditions que l'on ait vues (1536 et Anvers, vers 1550) sont toutes deux fort rares. Ajoutons que cette seconde *Célestine* est plus vive et plus hardie que la première. On trouve notamment, scène 29, une historiette scandaleuse dans laquelle un moine est livré à la risée publique. Il est aisé de comprendre, en lisant cette historiette, pourquoi pareil volume n'a paru que fort loin de la Péninsule: Livre, Imprimeurs et libraire, lecteurs aussi peut-être, auraient fort bien figuré dans un bel *auto-da-fé*. Signalons aussi l'espèce de patois que parlent deux esclaves noirs.

4820. Tragicomedia de Lysandro y Roselia llamada Elicia y por otro nombre quarta obra y tercera Celestina (5 a. pr.). S. n., 1542, in-4 de 106 ff. chiff., semi-goth., fig. s. bois, mar. r. du Lev., fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Très-bel exemplaire d'un volume de la plus grande rareté, imprimé à Madrid, selon Antonio, et décrit au *Manuel du Libraire* d'après notre exemplaire. — Pièce inconnue aux critiques qui se sont occupés de l'ancien Théâtre espagnol; Moratin lui-même n'en fait pas mention dans son catalogue raisonné des pièces antérieures à Lope de Vega. Cette tragi-comédie est un roman dialogué à dénouement tragique. En parcourant certains passages, on comprend les motifs qui ont porté l'auteur et le typographe à ne point vouloir se faire connaître.

Il aurait fallu, pour compléter la collection *célestiniennne*, quelques autres volumes que M. de Soleinne a cherchés sans succès durant trente ans, et qui sont introuvables en Espagne même: Nous signalerons, entre autres, la *Célestine* mise en vers par Juan de Seño, *Salamaque*, 1540, in-4; la *Hija de Celestina*, par A. G. de Salas Barbadillo (*Saragosse*, 1612, c'est un roman); la troisième partie de la *Célestine*, par Gaspar Gomez, *Medina*, 1536, livre qui n'a jamais passé sous les yeux de l'éditeur de 1822; la *ingeniosa Elena* de Juan de Herrera, et la *Escuela de Celestina* d'Andrés Passa; au dire du même éditeur de 1822, ces deux derniers écrivains ne sont remarquables que *por su lubricidad*. Pedro Manuel de Urrea a inséré dans son *Cancionero* (*Logrono*, 1513, in-fol.) une *Egloga de la tragicomedia de Calisto y Melibea de prosa travado in metro*. Le *Manuel* indique des traductions allemande et anglaise de la *Célestine*; mais il n'indique pas celle en flamand, *Anvers*, 1616, in-8, etc.

4821. Las Obras de Boscan, y algunas de Garcilaso de la Vega, repartidas en quatro libros, emendadas agora nuevamente y restituidas a su integridad. *Anvers*, *Martin Nucio*, 1597, p. in-12 de 189 ff. chiff., 3 non chiff., 68 chiff. et 1 f. non chiff., mar. vert, fil., tr. d., anc. rel.

On y trouve deux églogues de Garcilasso, par personnages.

4822. Comedia llamada Florinea (43 sc. pr.): que tracta de los amores del buen Duque Floriano, cō la linda y muy casta y generosa Belisea, nuevamēte hecha. Compuesta por el bachiller Joan Rodriguez Florian. *Medina del Campo*, *Adrian Ghemart*, 1554, in-4 de 4 ff. prélim. et 156 chiff., semi-goth., v. m.

Fort rare. Moratin ne l'a point connu.

4823. Comedia intitulada Doleria, d'el sueño d'el mundo, cuyo Argumento va tratado por via de philosophia moral (5 a. pr.). Aora nuevamente compuesta por Pedro Hurtado de la Vera. *Amberes*, *Guslenio Jansens*, 1595, p. in-12 de 2 ff. non chiff. et 142 chiff., v. m.

Seconde édition, plus rare que la suivante. La première parut à *Anvers* en 1572.

4824. La Doleria del sueño del mundo, comedia, tratada por via de philosoph. moral. *Paris, Juan Foüet, 1614, p. in-12 de 6 ff. prélim. et 193 chiff., v. br.*

Dans le même volume : Los proverbios morales hechos por Alonzo Guajardo Fajardo, cavallero Cordoves. *Ibid., id., 1614, 4 ff. prélim. et 47 chiff. (mal chiff. 46.)*

Les personnages mis en scène dans cette comédie allégorique sont Thalie, Calliope, Némésis, Caron, Momus, Héraclite, etc. L'auteur paraît s'être nourri de la lecture de Lucien et d'Erasmus : *Amor*, dit-il dans son avis préliminaire, *Amor es el argumento de esta Comedia por ser en el mundo Amor la causa de todo mal y bien.*

4825. Las comedias del famoso poeta Lope de Vega Carpio. Recopiladas por Bernardo Grassa. Agora nuevamente impresas y emendadas. Dirigidas al licenciado don Antonio Ramirez de Prado, del consejo de Su Magestad... *Amberes, Martin Nucio, 1607, in-8 de 622 p., v. br.*

Rare. — Contenant : *Los donayres de Matico. El perseguido. El cerco de Santa Fe. Bamba. La traycion bien acertada. El Hijo de Reduan. Urson y Valentin, hijos del Rey de Francia. El casamiento en la muerte. La escolastica Zelosa. La amistad pagada. El molino. El testimonio vengado.*

4826. Secunda parte de las comedias de Lope de Vega Carpio, que contiene otras dozze, cuyos nombres van en la hoja segunda. Dirigidas a doña Casilda de Gauna Varona, muger de don Alonzo Velez de Guevara, alcade mayor de Burgos. *Brusselas, Roger Velpio y Huberto Antonio, 1611, in-8 de 3 ff., 669 (mal chiff., 645,) et 1 f. non chiff.*

Contenant : *La fuerza lastimosa. La ocaston perdida. El galardo Catalan. El mayorazgo dudoso. La resistencia honrada, y Condesa Matilde. Los Benavides. Los comendadores de Cordova. La bella mal maridada. Los tres diamantes. La quinta de Florencia. El padrino desposado. Las ferias de Madrid.*

Les 24 pièces que renferment ces deux recueils sont chacune en 3 journées et en vers. — Recueil peu facile à trouver et porté au prix de 4 livres sterling sur un Catalogue de Salva.

4827. Doze comedias de Lope de Vega Carpio, familiar del Santo Oficio. Sacadas de sus originales. Quarta parte. *Pamplona, Nicolas de Assiayn, 1614, in-4 de 296 ff., v. br., fil.*

Contenant : *Laura perseguida, 3. v. El nuevo mundo descubierto por Christoval Colon, 3. v. El assalto de Matrique por el Principe de Parina, 3. v. Peribañez, y el Comendador de Ocaña, 3. v. Genoves liberal, 3. v. Los torneos de Aragon, 3. v. La boda entre dos maridos, 3. v. El amigo por fuerza, 3. v. El galan Castrucho, 3. v. Los embustes de Zelauro, 3. v. La fè rompida, 3. v. El tirano castigado, 3. v.*

Il faudrait avoir 28 parties pour compléter cette collection si difficile à rassembler et dont les volumes isolés, faute de mieux, sont d'autant plus précieux qu'ils n'ont pas été réimprimés.

Un des plus savants philologues de l'Allemagne, M. Wolf, promet une édition de Lope de Véga. Elle est devenue bien nécessaire.

Voy. dans le tom. III du Catal. les comédies imitées de Lope de Véga, par Rotrou : *Les Occasions perdues*, la *Belle Alfrède*, *Don Bernard de Cabrère*, *Don Lope de Cardonne*, etc.

4828. Extraits de plusieurs pièces du Théâtre espagnol ; avec des réflexions, et la traduction des endroits les plus remarquables. Par M. Du Perron de Castera. Paris, V^e Pissot, 1738, in-12, v. éc.

Recueil formé de différentes parties, contenant l'analyse des pièces suivantes, avec extraits traduits en prose et en vers : *Les Plaisanteries de Matico*, com. 3. et prol. *Les Castelviens et les Monteses*, com. 3. et prol. *Le Père trompé*, interm. 1. *Le Triomphe de la vertu*, interm. 1. *La Pauvreté de Renaud de Montauban*, com. 3. *Les Mariés d'Hornacheselos*, com. 3. *Le Roi Bamba*, com. 3. *L'Amitié récompensée*, com. 3. et prol. *Urson et Valentin*, com. 3. *Le Pythagore moderne*, com. 3. et prol.

Toutes ces pièces sont de Lope de Véga.

4829. Chefs-d'œuvre du Théâtre espagnol. Lope de Véga. Traduction nouvelle (en prose), avec une introduction et des notes. Par M. Damas Hinard. 1^{re} et 2^e série. Paris, Charles Gosselin, 1842, 2 vol. in-12, br.

Contenant : *Le Moulin*, com. 3 journées. *Le Chien du jardinier*, com. 3 j. *Le Meilleur Alcade est le Roi*, com. 3 j. *La Découverte du nouveau monde par Christophe Colomb*, com. 3. *L'Enlèvement d'Hélène*, interm. 2 sc. *L'Hameçon de Phénice*, com. 3. *Fontovejune*, com. 3 j. *Les Travaux de Jacob*, com. 3 j. *La Belle aux yeux d'or*, com. 3 j. *Aimer sans savoir qui*, com. 3 j. Travail fort estimable dont la continuation est bien à désirer. Il ne faut point, d'ailleurs, se flatter de pouvoir faire passer dans notre langue le théâtre entier de Lope, auteur de tant de pièces qui n'ont pas été d'ailleurs toutes imprimées. — Depuis la mort de M. de Soleinne, M. Hippol. Lucas a fait représenter avec succès à l'Odéon une spirituelle imitation, en vers, de *L'Hameçon de Phénice*.

4830. Le Théâtre espagnol, ou les meilleures comédies des plus fameux auteurs espagnols, traduites en françois (par Le Sage). Paris, Jean Moreau, 1700, in-12, v. gran. fil. Armes.

On y trouve : *Le Traître puni*, com. 5 a. pr., de Don Francisco de Rojas, intitulée *la Traicion busca el castigo*, et *Don Félix de Mendoc*, com. 5 a. pr., de Lope de Vega Carpio, intitulée *Guardar y guardarse*.

Les armes dorées sur les plats de ce volume sont curieuses ; elles représentent un guerrier qui tient d'une main un écu avec un lion marchant, et de l'autre main un étendard avec cette devise : *Brithan*. On lit au bas le cri d'armes : *Foy de Brshan*.

4831. Le Théâtre espagnol... *La Haye*, Meindert Uytwerf, 1790, p. in-12 de 8 ff. prélim. et 248 p., v. m.

Jolie contrefaçon de l'édition précédente.

4832. Autos sacramentales, alegóricos, y historiales del insigne poeta español Don Pedro Calderon de la Barca. Obras posthumas, que saca a luz, Don Pedro de Pando y Mier. Madrid, Manuel Ruiz de Murga, 1717, 6 vol. in-4 de 415, 437, 397, 422 et 434 p., outre les ff. prélim., parch. (Le 1^{er} vol. manque.)

Rare. — Contenant : *La Serpiente de metal. Psiquis, y Cupido. El indulto general. El nuevo Hospicio de pobres. La primera flor del Carmelo. El año santo de Roma. El año santo en Madrid. El arbol del mejor fruto. Los misterios de la missa. Primero, y segundo Isaac. Los alimentos del Hombre. El nuevo palacio del Retiro. Lo que va del Hombre a Dios. El verdadero dios Pan. La piel de Gedeon. El lirio, y la azucena. La devocion de la missa. El santo Rey Don Fernando, primera parte. El santo Rey Don Fernando, segunda parte. Sueños ay, que verdad son. La semilla, y la sizaña. El pastor fido. La torre de Babilonia. El maestrazgo del Toyson. El segundo blason del Austria. El valle de la Zarzuela. La lepra de Constantino. La Hídalga del valle. No ay mas fortuna que Dios. La viña del Señor. El veneno y la triaca. Andromeda, y Perseo. La vacante general. El cubo de la Almudena. El gran mercado del mundo. El tesoro escondido. El sacro Parnaso. El arca de Dios cautiva. La humildad coronada de las plantas. Los encantos de la culpa. Quien hallará muger fuerte? El jardin de Falerina. El cordero de Isaias. Mystica, y real Babilonia. No ay instante sin milagro. El orden de Melchisedech. El socorro general. La redencion de cautivos. La vida es sueño. El pleyto matrimonial. El dia mayor de los dias. El primer refugio del Hombre, y probatica piscina. El diablo mudo. La cura y la enfermedad. El divino Orfeo. La siembra del Señor. La segunda esposa, y triunfar muriendo. A tu proximo como a ti. Las espigas de Ruth. El laberinto del mundo.*

Tous ces Autos sont en vers et chacun d'eux est précédé d'une loa en vers. Calderon les avait légués à la ville de Madrid qui les fit imprimer à ses frais. Voy. l'Hist. comp. des littér. Espagn. et Franç., tom. II, p. 428 et 429.

4833. Comedias del celebre poeta español, Don Pedro Calderon de la Barca, que nuevamente corregidas publica Don Juan de Vera Tassis y Villarroel, su mayor amigo. Madrid, Francisco Sanz, 1683-1694, 9 vol. in-4, portr., parch.

Edition recherchée et peu commune dont nous croyons devoir indiquer le contenu : *La Vida es sueño*, com. 3 jorn. v. *Casa con dos puertas mala es de guardar*, com. 3 jorn. v. *El purgatorio de San Patricio*, com. 3 jorn. v. *La gran Cenobia*, com. 3 jorn. v. *La devocion de la Cruz*, com. 3 jorn. v. *La puente de Mantible*, com. 3 jorn. v. *Saber del mal, y del bien*, com. 3 jorn. v. *Lances de amor, y fortuna*, com. 3 jorn. v. *La dama duende*, com. 3 jorn. v. *Peor esta que estava*, com. 3 jorn. v. *El sitio de Breda*, com. 3 jorn. v. *El principe Constante*, com. 3 jorn. v. *El mayor encanto amor*, com. 3 jorn. v. *El galan fantasma*, com. 3 jorn. v. *Judas Macabeo*, com. 3 jorn. v. *El medico de su honra*, com. 3 jorn. v. *Argenis, y Poliarco*, com. 3 jorn. v. *Del origen, perdida, y restauracion de la virgen del Sagrario*, com. 3 jorn. v. *Hombre*

pobres todo es trazas, com. 3 jorn. v. *A secreto agravio secreta*
venganza, com. 3 jorn. v. *El astrologo fingido*, com. 3 jorn. v.
Amor, honor, y poder, com. 3 jorn. v. *Loa para la comedia de*
los tres mayores prodigios, v. *Los tres mayores prodigios*, com.
 3 jorn. v. *El mayor monstruo los zelos*, com. 3 jorn. v. *El laurel*
de Apolo, com. 2 jorn. v. *Tambien ay duelo en las damas*, com.
 3 jorn. v. *La fiera, el rayo, y la piedra*, com. 3 jorn. v. *En esta*
vida todo es verdad, y todo mentira, com. 3 jorn. v. *El maestro*
de danzar, com. 3 jorn. v. *Mananas de Abril, y Mayo*, com. 3
 jorn. v. *Los hijos de la fortuna, Teagenes, y Cariclea*, com. 3
 jorn. v. *Afectos de odio, y amor*, com. 3 jorn. v. *Loa para la*
comedia de La purpura de la rosa, v. *La purpura de la rosa*,
 com. 3 jorn. v. *La hija del ayre*, parte primera, com. 3 jorn. v.
La hija del ayre, parte segunda, com. 3 jorn. v. *Ni amor se*
libra de amor, com. 3 jorn. v. *El postrer duelo de España*, com.
 3 jorn. v. *Eco, y Narciso*, com. 3 jorn. v. *El monstruo de los*
jardines, com. 3 jorn. v. *El gran principe de Fez, D. Baltasar*
de Loyola, com. 3 jorn. v. *El encanto sin encanto*, com. 3 jorn.
 v. *La niña de Gomez Arias*, com. 3 jorn. v. *El hijo del Sol,*
Faeton, com. 3 jorn. v. *La Aurora en copacavana*, com. 3 jorn.
 v. *El Conde Lucanor*, com. 3 jorn. v. *Apolo, y Cimene*, com. 3
 jorn. v. *El golfo de las Syrenas*, com. 1 jorn. v. *Fineza contra*
sneza, com. 3 jorn. v. *Hado, y divisa de Leonido, y de Marfisa*,
 com. 3 jorn. v. *Los dos amantes del Cielo*, com. 3 jorn. v. *Muger,*
llora, y venceras, com. 3 jorn. v. *Agradecer, y no amar*, com. 3
 jorn. v. *De una causa dos efectos*, com. 3 jorn. v. *Qual es mayor*
perfeccion, com. 3 jorn. v. *El jardín de Falerina*, com. 2 jorn.
 v. *La Sibila del Oriente, y gran Reyna de Saba*, com. 3 jorn. v.
No ay burlas con el amor, com. 3 jorn. v. *Gustos, y disgustos*
son no mas que imaginacion, com. 3 jorn. v. *Amigo, amante,*
y leal, com. 3 jorn. v. *Basta callar*, com. 3 jorn. v. *Fortunas de*
Andromeda, y Perseo, com. 3 jorn. v. *El Joseph de las muge-*
res, com. 3 jorn. v. *Los empeños de un acaso*, com. 3 jorn. v.
Primero soy yo, com. 3 jorn. v. *La estatua de Prometeo*, com. 3
 jorn. v. *El secreto a voces*, com. 3 jorn. v. *Dar tiempo al tiempo*,
 com. 3 jorn. v. *El magico prodigioso*, com. 3 jorn. v. *Mejor está*
que estava, com. 3 jorn. v. *Loa para la comedia de Fieras ase-*
mina amor, v. *Fieras afemina amor*, com. 3 jorn. v. *Dicha, y*
desdicha del nombre, com. 3 jorn. v. *Para veneerá amor, querer*
vencerle, com. 3 jorn. v. *Auristela, y Lisidante*, com. 3 jorn. v.
Fuego de Dios en el querer bien, com. 3 jorn. v. *El segundo Sci-*
pion, com. 3 jorn. v. *La exaltacion de la Cruz*, com. 3 jorn. v. *No*
ay cosa como callar, com. 3 jorn. v. *Zelos aun del ayre matan*,
 com. 3 jorn. v. *Manana sera otro diñ*, com. 3 jorn. v. *Darlo*
todo, y no dar nada, com. 3 jorn. v. *La desdicha de la voz*, com.
 3 jorn. v. *El pintor de su deshonra*, com. 3 jorn. v. *El Alcalde de*
Zalamea, com. 3 jorn. v. *El escondido, y la tapada*, com. 3
 jorn. v. *La cisma de Inglaterra*, com. 3 jorn. v. *Las manos*
blancas no ofenden, com. 3 jorn. v. *Los cabellos de Absalon*,
 com. 3 jorn. v. *No siempre lo peor es cierto*, com. 3 jorn. v. *Las*
cadenas del demonio, com. 3 jorn. v. *Los tres afectos de amor,*
piedad, desmayo, y valor, com. 3 jorn. v. *La vanda, y la flor*,
 com. 3 jorn. v. *Con quien vengo, vengo*, com. 3 jorn. v. *Guardate*
de la agua mansa, com. 3 jorn. v. *El Alcaide de si mismo*, com.
 3 jorn. v. *Luis Perez el Gallego*, com. 3 jorn. v. *Antes, que todo,*
es mi dama, com. 3 jorn. v. *Las armas de la Hermosura*, com.
 3 jorn. v. *Amado, y aborrecido*, com. 3 jorn. v. *La Señora, y la*
Criada, com. 3 jorn. v. *Nadie fis su secreto*, com. 3 jorn. v. *Las*

tres justicias en una, com. 3 jorn. v. *Amar despues de la muerte*, com. 3 jorn. v. *Un castigo en tres venganzas*, com. 3 jorn. v. *Duelos de amor, y lealtad*, com. 3 jorn. v. *Cefalo, y Procris*, com. 3 jorn. v. *El Castillo de Lindabridis*, com. 3 jorn. v. *Bien vengas mal*, com. 3 jorn. v. *Cada uno para si*, com. 3 jorn.

Chacune des pièces de Calderon mériterait une notice spéciale. Un de nos critiques les plus judicieux et les plus éclairés, M. Philarlète Chasles, après avoir caractérisé avec bonheur l'ensemble du Théâtre de cet immortel génie, dans trois articles du *Journal des Débats*, 1^{er} juin, 22 et 28 juillet 1837, a donné dans la *Revue de Paris* une analyse très-remarquable de la *Dévotion à la Croix*. La *Statue de Prométhée* a été dans la même Revue l'objet d'un article ingénieux de M. Fortoul. — Les anciennes éditions de Calderon conservent tout leur prix, car les réimpressions modernes : Zwickaw, 1819, 4 vol. in-16, Leipsick, 1827, 4 vol. in-8, etc., ne donnent qu'un choix fort imparfait. Le *Teatro español*, Londres, 1801, a reproduit seulement 5 pièces ; le *Tesoro* de Bandry est allé jusqu'à 25. Plus de 80 pièces, toutes remarquables, et dont quelques-unes sont d'admirables chefs-d'œuvre, n'ont été ni traduites, ni réimprimées, ni analysées. — Voy. dans le second volume du Catalogue, aux 4^e et 5^e époques du Théâtre français, une foule d'imitations du Théâtre espagnol et surtout des pièces de Calderon, qui était alors la providence de nos auteurs. Scudery, Tristan l'Hermite, Duryer, les deux Corneille, etc., imitèrent souvent Calderon ; mais Rotrou imita de préférence Lope de Vega. Voy., au sujet de ces imitations, l'excellent ouvrage de M. de Puibusque, couronné par l'Académie française : *Hist. comparée des Littér. espag. et franç.* Paris, Dentu, 1844, 2 vol. in-8.

4834. Chefs-d'œuvre du Théâtre espagnol, traduction nouvelle (en prose), avec une introduction et des notes, par M. Damas-Hinard. Calderon. 1^{re} et 2^e séries. Paris, Charles Gosselin, 1841, 2 vol. in-12, br.

Contenant : *Maison à deux portes, maison difficile à garder*, c. 3 journées. *Le Médecin de son honneur*, c. 3 j. *La dévotion à la Croix*, c. 3 j. *L'Alcade de Zalamea*, c. 3 j. *De mal en pis*, c. 3 j. *La vie est un songe*, c. 3 j. *Le pire n'est pas toujours certain*, c. 3 j. *Bonheur et malheur du nom*, c. 3 j. *A outrage secret vengeance secrète*, c. 3 j. *Aimer après la mort, ou le Siège de l'Alpujarra*, c. 3 j. *Le Coëtier de soi-même*, c. 3 j.

On a reproché au traducteur d'avoir abrégé, corrigé le texte original, d'avoir adouci des images, des métaphores qui pouvaient paraître fort étranges, etc.

4835. Essais de poésies, de B. F. A. Fonvielle aîné, de Toulouse, auteur des *Essais sur l'état de la France*.... Paris, Dentu, an VIII-1808, 2 vol. in-18, dos de mar. r.

On y trouve : Traduction en vers d'une scène de *Tout est vérité et tout est mensonge*, de Caldéron de la Barca. — Le discours prélim. contient des détails sur les ouvrages dramatiques du traducteur.

4836. Viage al Parnaso, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Publicanse ahora de nuevo una tragedia y una comedia ineditas del mismo Cervantes ; aquella intitulada La Numancia (4 jorn. v.), esta El trato de Argel (5 jorn. v.).

Gabriel Tirso de Molina, traduite de l'espagnol (en prose, par Lesage?). In-4 de 94 p., non rel.

Gabriel Fellez, caché sous le nom de Tirso de Molina, est un écrivain du premier ordre, supérieur à tous les poètes de son pays pour la malice et la gaieté. Ce n'est que depuis peu de temps que justice lui a été rendue. Sismondi ne l'avait pas nommé; Bouterweck en avait à peine dit deux mots. M. L. de Viel Castel lui a consacré une notice fort intéressante, dans la *Revue des Deux-Mondes*, n° du 1^{er} mai 1840.

4845. Chroniques chevaleresques de l'Espagne et du Portugal, suivies du *Tisserand de Ségovie*, Drame du XVII^e siècle; (en 2 parties de chacune 3 journées, en prose, par Juan Ruiz de Alarcon y Mendoza) publiées par Ferdinand Denis. Paris, Ledoyen, 1839, 2 vol. in-8, v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

Alarcon est un auteur du premier ordre; tout ce qu'on sait de sa vie se réduit à une demi-ligne dans une chronique monastique, indiquant qu'il naquit à Mexico en 1582. M. Ph. Chasles a enrichi la *Revue de Paris* (1^{re} série, tom. 32 à 37) d'un travail fort étendu et fort bien fait sur cet écrivain auquel Corneille a emprunté la comédie du *Menteur*. Voy. l'ouvrage de M. de Puibusque, tom. II. — M. Hipp. Lucas vient de faire jouer au Théâtre-Français une heureuse imitation du drame *El Tejedor de Segovia*.

4846. Comedias de Don Antonio de Solis, secretario del rey N. señor, official de Estado... Madrid, Melchior Alvarez, 1681, in-4 à deux col., parch.

Recueil factice, composé de pièces imprimées en divers lieux et sous différentes dates. Il est ainsi composé : 4 ff. prélim. *Triunfos de amor, y fortuna*, c. 3 jorn. con loa y entremeses : *Niño cavallero*, entremes. *El salta en banco*, entr., 34 ff. chiff. *Erudice y Orfeo*, c. 3 jorn. v., 32 ff. *El amor al uso*, c. 3 jorn. 20 ff. non chiff. *El alcazar del secreto*, c. 3 jorn. v., 31 p. *Las Amazonas*, c. 3 jorn. v., 38 p. *El doctor Carlino*, c. 3 jorn. v., pagin. 109 à 126. *Un bobo haze ciento*, c. 3 jorn. y Loa, v., 18 ff. non chiff. *La Gitanilla de Madrid*, c. 3 jorn. v., 16 ff. non chiff. *Amparar al enemigo*, c. 3 jorn. v., 31 p.

Solis, mort en 1686, fut le dernier représentant de l'ancienne école dramatique en Espagne. *El Amor al uso* est la seule de ses pièces qu'ait reproduites le *Tesoro* de Baudry. — Quinault lui a emprunté les *Coups de l'Amour et de la Fortune*; Th. Corneille, *l'Amour à la mode*; ce qui a échappé à l'auteur de *l'Hist. comp. des Littér. esp. et fr.*

4847. Comedias diferentes, su autor D. Antonio de Solis... Madrid, Juan de Ariztia, 1716, in-4 de 4 ff. et 382 p. et 1 f. non chiff., parch.

Même contenu que l'édit. précédente.

4848. El Abuelo y la Nineta, comedia en tres actos (v.) per D. Luciano Francisco Comella, Barcelona, J. F. Piferrer, s. d., in-4 de 32 p. = Sesostris, rey di Egipto; tragedia

en tres actos (v.). (*Ibid.*, C. Gibert y Tuto,) s. d., in-4 de 35 p., br. = Paulino, tragedia (5 a. v.) por D. Thomas de Añorbe. (*Ibid.*, *id.*) in-4 de 35 p. br.

4849. Comedia famosa del Sitio de Barcelona, y fuga del Duque de Anjou. (3 jorn. v.) De Joseph Ribes. (*Barcelona, Joseph Llopis*, 1706,) in-4 de 36 p. (le dern. f. endomm.) = Comedia famosa. El Baluarte de España: (3 jorn. v.) Por Manuel de Pedrajas. (*Sevilla, Juan de la Puerta*, 1704,) in-4 de 2 ff. et 63 p. = Loa para la comedia del Baluarte de España que se intitula : Felipe, Luis, y Maria (v.) De Don Manuel de Pedrajas. S. n. et s. d., in-4 de 6 ff. non chiff.

Pièces satiriques curieuses. — On trouve à la suite : Carta (v.) escrita en titulos de comedias, por Luis Perez el Gallego, à un amigo ausente de la Corte. S. n. s. a., 12 p.

4850. Les dieux réunis, ou la fête des Muses, prologue (1 a. v.); et Le Tuteur amoureux, comédie en 2 actes et en vers (lib.), mêlée d'ariettes; par M. Lemonnier. Los dioses reunidos, ó la fiesta de las Musas, prologo (1 a. v.); y El tutor enamorado, comedia en dos actos, y en verso, con arias. Puesto en idioma castellano por Don Ramon de la Cruz. La musica por Don Luis Misson. *Madrid, D. Antonio Muñoz del Valle*, 1764. = Intermedio, y fin de fiesta, para la opera comica : El tutor enamorado. Escritos (en verso) por el mismo Don Ramon de la Cruz, Cano y Olmedilla, etc., etc. La Musica por Don Luis Misson. = Las majas del Lavapiés. Fiesta con que concluye todo el espectáculo. Le tout en 1 vol. in-4 de 16 ff., 215 et 67 p., fig. grav. par Salvador de Carmona, bas. gran., fil., tr. d.

4851. El Delincuente honrado, comedia en prosa (5 a., por Dón Gaspard Melchior de Jovellanos), publicala D. Toribio Suarez de Langrés. *Madrid, Viuda de Ibarra*, 1787, in-8 de VIII et 143 p., fig., bas. rae., fil., tr. d.

C'est une imitation fort libre de l'*Honnête criminel*, drame de Fenouillot de Falbaire de Quingey. La pièce espagnole ne conserve guère de ce drame que le fond du sujet; elle a été traduite en français par l'abbé Meylar; mise en anglais, elle a obtenu à Londres tout autant de succès qu'à Madrid.

Tirée à très-petit nombre sur ce papier; dès 1805, les catalogues de Bodoni notaient ce beau volume comme *affatto irreperibile*.

4852. La Comedia nueva. Comedia en dos actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio, poeta Arcade (Moratin). *Parma, Bodoni*, 1796, gr. in-8 de 6 ff. et 128 p., pap. vél., mar. bleu, fil., tr. d. *Bozérian*.

4853. *Eléments de conversation espagnole, ou dialogues espagnols et français à l'usage des deux nations.* Par *** (Baldwin). Paris, L. Théophile Barrois fils, 1803, in-8, dem.-rel.

On y trouve : *La comedia nueva o el Café*, comedia en dos actos y en prosa, por Moratin, avec traduct. franç. en regard.

4854. *El Baron*, comedia en dos actos, en verso. Su autor Inarco Celenio p. a. (Moratin). Madrid, Villalpando, 1803, in-8, br. = Il si delle franciulle, commedia in tre atti in prosa, di L. F. Moratin. Versione dallo spagnuolo di Luigi Monteggia. Marsiglia, Dufort cadet, 1830, in-12, br. = *El Medico a palos*. Le Médecin à coups de bâton, comédie en 3 actes, de Moratin, imitée du Médecin malgré lui, de Molière. Acte premier. Traduction littérale (pr.). Bordeaux, P. Teycheney, 1836, in-18, br.

2. Recueils divers.

4855. *Autos sacramentales, y al nacimiento de Christo, con sus loas, y entremeses (v.), recogidos de los maiores ingenios de España.* Madrid, Antonio Francisco de Zafra, 1675, in-4 de 4 ff. et 390 p. v. gran.

Contenant :

El Galan, discreto, y valiente, A.-S. de Francisco de Rojas. *El Gran Palacio*, A.-S. de Moreto. *Las Pruebas de Christo*, A.-S. de Mirade Mesqua. *Los Obreros del Señor*, A.-S. de Francisco de Rojas. *El Nacimiento de Christo*, A.-S. de Luis Velez de Guevara. *El Nacimiento de Christo, y Pastores de Belen*, A.-S. del doctor Godinez. *El Nacimiento de Christo*, A.-S. del doctor Godinez. *El Nacimiento de Nuestro Señor*, A.-S. 2 jorn. de Mirade Mesqua. *El Heredero*, A.-S. de Mirade Mesqua (sic). *La Virgen de Guadalupe*, A.-S. 3 jorn. de Felipe Godinez. Loa famosa para qualquiera Fiesta, de Felipe Sanchez. Loa General para qualquiera Fiesta, de Felipe Sanchez. Loa sacramental, para el auto del *Gran Palacio*, de don Geronimo Canzer. Loa famosa, de don Guillen de Castro. Loa sacramental del *Pronostico*. Loa famosa, del doctor Mira de Mesqua. Entremes de la *Burla de Pantoja, y el doctor*, de Moreto. Entremes famoso del *Hambriento*, de Moreto. Vaile famoso de la fabula de *Orfeo*, de Canzer. Famoso vaile del *Miserable, y el Doctor*, de Venavente. Famoso vaile del *Alfiler*, de Venavente. Entremes de *los Gitanos*, de Canzer. Entremes del *Abantal*, de Venavente. Entremes del *Libro de que queres boca*, de Canzer. Entremes del *Ayo*, de Moreto. Mogiganga de *los Sacristanes*, del doctor Mirademequa. Mogiganga del *Portugues*, de don Gerouimo Canzer. Entremes de *las Galeras de la honra*, de Moreto. Vaile de *los Toros*, de Venavente. Entremes famoso de *las Brujas*, de Moreto. Auto a Nuestra Señora del Pilar, de Felipe Sanchez. Loa a Nuestra Señora de D. Juan de San Antonio. Auto sacramental (à 5 pers.), de Diego Ramos, del Castillo. Auto sacramental (à 4 pers.), de Diego Ramos de Castillos. Apto sacramental (à 4 pers.), de Diego Ramos del Castillo. (Différent du précédent.) Auto sacramental al *Nacimiento del Hijo de Dios*, por Antonio de Castilla, natural de Ubeda. Loa sacramental al *Nacimiento de Christo*, de Antonio del Castillo. Entremes de *la Burla mas sazónada*, de Canzer. Auto sacramental de *Los Arboles*, de Francisco de Rojas.

Recueil curieux et peu commun. — « Les autos sacramentales (dramas du Saint-Sacrement) remontent aux *Mystères de la Passion*, dit M. de Puibusque dans son ouvrage si remarquable : la vogue de ces autos, quoique affaiblie après la mort de Calderon,

se prolongea jusqu'à la seconde moitié du dix-huitième siècle; les représentations ne cessèrent qu'en 1765 par suite de l'interdiction que le comte de Téba, archevêque de Tolède, avait provoquée. •

4856. Rasgos del ocio, en diferentes Bayles, Entremeses, y Loas (v.), de diversos autores. Madrid, Joseph Fernandez de Buendia, 1661, in-8 de 4 ff. et 263 p., cart.

Contenant :

Entremes del Aguador, de D. Agustín Moreto. *Entremes del Zapatero*, de D. Fernando de Zarate. *Bayle para los años del Principe*, del maestro Leon. *Entremes del Hidalgo de Olías*, de D. Juan de Zavaleta. *Bayle de los Sonos*, de D. Sebastian de Villaviciosa. *Entremes del Alcalde de Mayrena*, de D. Fernando de Zarate. *Entremes de la Fregona*, de D. Juan de Matos. *Bayle del Ríto, y del Pobre*, de Matos. *Entremes del Figueño*, de D. Juan Batista Diamantlos. *Entremes de las noches de invierno, y perdona el enfermo*, de D. Francisco de Avellaneda. *Entremes de las Carnesolendas*, de D. Pedro Calderon. *Entremes del Gato, y la Montero*, de D. Sebastian de Villaviciosa. *Entremes de la burla del Ropero*, de D. Francisco de Avellaneda. *Entremes de la Casa de Vezindad*, de D. Sebastian de Villaviciosa. *Las Casas de placer*, de D. Francisco de Avellaneda. *Entremes de los Testimonios*, de Benavente. *Entremes del Reo*, de D. Geronimo Cancer. *Entremes de la Placuela de Santa-Cruz*, de D. Pedro Calderon. *Entremes del Retrato vivo*, de D. Agustín Moreto. *Entremes del Loco*, de D. Juan Velez. *Entremes del Dormilon*, de D. Juan de Matos. *Entremes del Casado por fuerza*, de D. Sebastian de Villaviciosa. *Entremes de la Flema*, de D. Francisco de Avellaneda. *Loa para Francisco Garcia el Pupilo*, de Juan-Bautista Diamante. *Loa*, de D. Sebastian de Villaviciosa. *Loa*, de D. Diego de Cordoua y Figueroa. *Loa para los años del Imperador de Alemania*, de D. Agustín Moreto.

4857. Comedias de diferentes autores. In-4, parch.

Recueil factice, contenant les pièces suivantes, anciennes éditions, sans lieu ni date :

La Industria contra el poder, y el Honor contra la Fuerza, C. 3 jorn. v., de D. Pedro Calderon. *El Condenado por desconfiado*, C. 3 jorn. v., de Tirso de Molina. *Guerras de amor y de honor*, C. 3 jorn. v., de Lope de Vega Carpio. *El Rey don Pedro en Madrid, y Infanzon de Yllescas*, C. 3 jorn. v., de Calderon. *Las Cadenas del demonio*, C. 3 jorn. v., de Calderon. *El Alcaide de si mismo*, C. 3 jorn. v., de Calderon. *Los Empeños de un acaso*, C. 3 jorn. v., de Calderon. *Mejor esta que estava*, C. 3 jorn. v., de Calderon. *El Quante de doña Blanca*, C. 3 jorn. v., de Lope de Vega. *El Villano en su rencon*, C. 3 jorn. v., de Lope de Vega.

La pièce de Tirso de Molina est digne de fixer l'attention ; la conception de cette œuvre étrange caractérise de la façon la plus frappante le catholicisme espagnol de l'époque ; une exaltation pieuse, une ardeur de foi et de charité animent d'admirables inspirations.

4858. Parte quarenta y quatro de Comedias, de diferentes autores. Zaragoza, los herederos de Pedro Lanaja, y Lamarea, 1652, in-4, parch.

Recueil factice, composé des pièces suivantes :

Los Amantes de Tervel, 3 jorn. v., de Juan Perez de Montalvan. *No ay vida como la honra*, 3 jorn. v., de Juan Perez de Montalvan. *La Mas constante muger*, 3 jorn. v., de Juan Perez de Montalvan. *El Mas improprio Verdugo, por la más justa venganza*, 3 jorn. v., de Francisco de Roxas. *El Divino Portugues San Antonio de Padua*, 3 jorn. v., de Juan Perez de Montalvan. *Las Fortunas tragicas del duque de Memoransi*, 3 a. v., de Martin Peyron, y Querall. *Un Castigo, dos Venganzas*, 3 jorn. v., de Juan Perez de Montalvan. *El Mariscal de Viron*, 3 jorn. v., de Juan Perez de Montalvan. *Sufrir mas, por querer mas*, 3 jorn. v., de Villayzan. *Ofender con las Finezas*, 3 a. v., de Ge-

ronimo de Villaizan. *El Juramento ante Dios, y lealtad contra el amor*, 3 jorn. v., del Alférez Jacinto Cordero. *El Villano en su rincón*, 3 jorn. v., de Lope de Vega Carpio.

Ce volume fait partie d'une collection qui se trouve composée de 48 parties, mais dont il n'existe peut-être pas un seul exemplaire bien complet. Celui d'Héber avait coûté plus de 100 guinées, et il y manquait quatre parties.

Francisco de Rojas, dont une pièce figure dans ce recueil, est un des auteurs les plus verveux du Théâtre espagnol. « Rotrou lui doit *Venceslas*, Thomas Corneille son *Bertran de Cigarral*, Scarron ses *Jodelets*. » De Puibusque, tom. II, p. 445.

4859. De los mejores el mejor, libro nuevo de comedias varias, nunca impressas, compuestas por los mejores ingenios de España. Parte trece... *Madrid, Mateo Fernandez, 1660, in-4 de 4 ff. et 504 p., bas.*

Contenant :

Pobrezas, amor, y fortuna, C. 3 jorn. v., de D. Diego, y D. Joseph de Figueroa y Cordova. *Segunda parte del Conde del Saldaña, y hechos de Bernardo del Carpio*, C. 3 jorn. v., de Alvaro Cubillo de Aragon. *Triunfos de amor, y fortuna*, C. 3 jorn. y loa v. Entremes del Niño cavallero. Entremes del Salta en Banco. Entremes y Sainete. Le tout de D. Antonio de Solis. *Fuego de Dios en el querer bien*, C. 3 jorn. v., de D. Pedro Calderon de la Barca. *Julian, y Basilisa*, C. 3 jorn. v., de D. Antonio de Huerta, de D. Pedro Rosete, et de D. Geronimo Cancer. *Los Tres afectos de amor, Piedad, Desmayo, y Valor*, C. 3 jorn. v., de D. Pedro Calderon de la Barca. *El Joseph de las Mujeres*, C. 3 jorn. v., de D. Pedro Calderon de la Barca. *Cegar para ver mejor*, C. 3 jorn. v., de D. Ambrosio di Arce. *Los Vandos de Vizcaya*, C. 3 jorn. v., de D. Pedro Rosete Niño. *El Amante mas cruel, y la Amistad ya disunta*, C. 3 jorn. v., de D. Gonçalo de Ulloa y Sandoval. *No ay Reynar como vivir*, C. 3 jorn. v., del doctor Mira de Mesqua. *A igual agravio, no ay duelo*, C. 3 jorn. v., de D. Ambrosio de Cuenca.

4860. El mejor de los mejores libros que han salido de comedias nuevas. (Public. por Tomas de Alfay.) *Madrid, Maria de Quiñanes, 1653, in-4 de 4 ff. et 456 p., parch.*

Contenant :

El Cain de Cataluña, 3 jorn. v., de Francisco de Roxas. *El Principe perseguido*, 3 jorn. v., de Luis de Velmonte, Augustin Moreto et Antonio Martinez. *El principe prodigioso*, 3 jorn. v., de Juan de Matos et Augustin Moreto. *El garrote mas bien dado*, 3 jorn. v., de Pedro Calderon. *El Galan sin dama*, 3 jorn. v., de Antonio de Mendoza. *El Privado perseguido*, 3 jorn. v., de Luis Velez de Guevara. *Mañana sera otro dia*, 3 jorn. v., de Pedro Calderon. *Los Empeños que se ofrecen*, 3 jorn. v., de Calderon. *La Guarda de si mismo*, 3 jorn. v., de Calderon. *La Tragedia mas lastimosa*, 3 jorn. v., de Antonio Coello. *El Cavallero de Olmedo*, 3 jorn. v., de Francisco de Monteses. *Los Siete infantes de Lara*, 3 jorn. v., de Geronimo Cancer et Juan Velez de Guevara.

Cette dernière pièce a été imitée avec talent par M. Mallefile, aidé, dit-on, de M. Alexandre Dumas. Voy. le Répert. du th. de la Porte-St.-Martin, tom. III.

4861. Comedias de diferentes autores. In-4, v. br.

Recueil factice contenant :

El Juramento ante Dios, y lealtad contra el amor, C. 3 jorn. v., del Alférez Jacinto Cordero. S. n., s. a. — *No ay vida como la honra*, C. 3 jorn. v., del doctor Montalvan. (*Madrid, Manuel Ruyz de Murga*, s. a.) *El Fenix Español*, San Lorenzo martyr, C. 3 jorn. v., de Francisco Lozano. (*Ibid., Francisco Sanz*, s. a.)

— El Principe perseguido, C. 3 jorn. v., de Juan Perez de Montalvan. S. n., s. a.
 — De fuera vendrá quien de casa nos sacará, C. 3 jorn. v., de don Augustin Moreto. (*Madrid, Los herederos de Gabriel de Leon, s. a.*) — No puede ser, C. 3 jorn. v., de don Augustin Moreto. (*Zaragoza, imprenta de la Universidad, s. a.*) — Muger, Angel, y Milagro, C. 3 jorn. v., de Nicolas de Villarroel. (S. n., *Manuel Roman, s. a.*) — El Mejor amigo el muerto, C. 3 jorn. v., de tres ingenios. — Entremes del Fariseo, v. (*Madrid, Manuel Ruiz de Murga, s. a.*) — La mas constante Muger, C. 3 jorn. v., del doctor Montalvan. (*Ibid., id., s. a.*)

Aucune des deux pièces d'Augustin Moreto, qui se trouvent ici, n'a été reproduite dans le *Tesoro* de Baudry. Voir sur cet excellent auteur comique une Notice étendue de M. L. de Viel-Castel dans la *Revue des Deux-Mondes*, n° du 15 mars 1840. Voy. aussi l'ouvrage, déjà cité, de M. de Puibusque, tom. II, p. 230 à 235.

4862. Comedias de diferentes autores. In-4, v. br.

Recueil factice contenant :

Comedia famosa, Dar la vida por su dama, el Conde de Sex. (3 jorn. v.) de un ingenio de esta Corte. (*Sevilla, en la imprenta real, junto al Correo viejo, s. a.*) — Comedia famosa, el Domine Lucas, de don Joseph de Cañizares (3 jorn. v.). (*Madrid, Antonio Sanz, 1751.*) — Comedia famosa, el Maestro de Alexandro, de don Fernando de Zarate (3 jorn. v.). (*Ibid., id., 1754.*) — Comedia famosa, No hai contra un padre razon, de don Francisco de Leyva (3 jorn. v.). (*Sevilla, imprenta real del Correo viejo, s. a.*) — Mentir, y mudarse a un tiempo, y mentiroso en la Corte, comedia famosa (3 jorn. v.), de D. Diego, y D. Joseph de Figueroa y Cordoba. (*Ibid., id., s. a.*) — Qual es el mayor aprecio del descuido de una dama? La Xarretierra, comedia famosa (3 jorn. v.), de D. Francisco Bances Candamo. (*Ibid., id., s. a.*) — Comedia famosa, No ay mal, que por bien no venga, don Domingo de don Blas (3 jorn. v.), de don Juan Ruiz de Alarcon. (*Madrid, Antonio Sanz, 1746.*) — Comedia famosa, el Mariscal de Viron (3 jorn. v.), del doct. Juan Perez de Montalvan. (*Sevilla, Joseph Padrino, s. a.*) — Comedia famosa, el Secreto a voces (3 jorn. v.), de don Pedro Calderon de la Barca. (*Madrid, Antonio Sanz, 1756.*) — La gran comedia, Casa con dos puertas mala es de guardar (3 jorn. v.), de don Pedro Calderon de la Barca. S. n. et s. z. — Comedia famosa, el Castigo de la miseria (3 jorn. v.), de don Juan de Hoz. (*Madrid, Antonio Sanz, 1749.*) — Comedia famosa, del Rey abaxo ninguno, y labrador mas honrado Garcia del Castañar (3 jorn. v.), de don Francisco de Roxas. (*Ibid., id., 1749.*)

Le *Conde de Sex* (comte d'Essex) est attribué à Philippe IV; il y a de l'intérêt dans la pièce et la versification est digne d'éloge; le même sujet a été traité par La Calprenède et par Thomas Corneille. — La pièce de Juan de Huz est une des meilleures de second ordre du Théâtre espagnol. Voy. sur les œuvres dramatiques de Candamo et de Canizares l'*Hist. comp. des Litt. esp. et franç.*, t. II, p. 495.

4863. Recueil de pièces de théâtre en espagnol, ou traduites de cette langue en français. In-4, in-8, et in-12, non rel.

Les pièces dont nous n'indiquons pas le format sont in-8, comme dans le reste du Catalogue.

L'Alcalde de Zalamea, du théâtre espagnol de don Pedro Calderon de la Barca, drame en 5 actes et en prose (trad. par Linguet?). *Madrid et Paris, Robin, 1778.* — La Amistad vence el amor, comedia famosa, etc., ou le Triomphe de l'amour sur l'amitié par don Luc d'Arenas. (Analyse de cette pièce, extr. de l'*Espagne littéraire*, p. 59-72.) In-12. — Comedia nueva original, el Vinatero de Madrid, en dos actos (v.), su autor don Antonio Valladares de Sotomayor; segunda edicion. *Madrid, Hilario Santos Alonso, 1784.* — Guzman el bueno, escena tragica unipersonal (v.), con musica en sus intervalos, compuestas ambas por D. Tomas de Yriarte. *Cadix, Ximenez Carreño, 1790, in-4.* — Gusman, ou l'Exemple des guerriers, scène tragique (pr.), dans laquelle il ne se trouve qu'un seul personnage, avec musique dans ses intervalles; traduit de l'espagnol (de D. Thomas de Yriarte), par Toussaint Lardillon. *Paris, Cottin,*

an II-1802, in-12. — *Xerces*, tragedia (5. v.), del abate D. Francisco Xavier Bettinelli, traducida del italiano por D. Miguel Garcia Asensio. *Valencia, Joseph de Orca*, 1801. — *Extravio, y ambicion*, pieza original en tres actos (pr.), por J. A. P. *Barcelona, Francisco Jfern y Oriol*, 1804. — *Sancho Ortiz de las roelas*, tragedia (5. v.), arreglada por don Candido Maria Trigueros. *Madrid, Sancho*, 1804. — *Guatimoc o Guatimocin*, tragedia en cinco actos, por J. F. de Madrid. *Paris, J. Pinard*, 1827. — *Oben Humeya, ó la Rebelion de los Moriscos*, drama historico, por D. F. Martinez de la Rosa. *Paris, J. Didot*, 1830, in-12.

L'auteur de *Oben Humeya*, qui fit représenter ce drame en français (voy. le Répert. du th. de la Porte-St.-Martin) après avoir lutté contre la censure française, est devenu ministre en Espagne, sans cesser de préférer les lettres à la politique et au pouvoir. Pendant une émeute terrible dirigée surtout contre lui, lorsqu'il courait le danger d'être assassiné dans son hôtel dont il dut sortir déguisé, M. le baron Taylor vint le trouver secrètement et lui offrit de mettre en sûreté chez l'ambassadeur de France ce qu'il avait de précieux : « Merci, mon ami, lui dit le ministre, je vous confierai mes manuscrits. »

4864. Operas en musica. In-8, non rel.

La Cautela en la Amistad, y Robo de las Sabinas, drama (2. v.), por don Juan de Agramont y Toledo; puesta en musica, por don Francisco Correlli. *Madrid, D. Gabriel del Barrio*, 1735. — *El Exemplar de la devocion al S^{mo} Sacramento S. Pasqual Baylon*, oratorio sacro (2 part. v.), puesto en musica por D. Pedro Furio. *Valencia, Benito Monifort*, 1759. — *El Poeta calculista*, opera en un acto (v.), trad. franç. en regard), compuesta por un Español, la musica es del Sr Garcia. *Paris, P. N. Rougeron*, 1809.

4865. Théâtre espagnol (traduit en prose par Linguet). *Paris, De Hansy le jeune*, 1770, 4 vol. in-12, v. m.

La Constance à l'épreuve, la esclava de su galan, C. 3 jours., de Lope de Vega Carpio. *Le Précepteur supposé*, El Domine Lucas, C. 3 jours., du même. *Les Vapeurs, ou la Fille délicate*, la Dama melindrosa, C. 3 jours., du même. *Il y a du mieux*, Mejor esta que estava, C. 3 jours., de D. Pedro Calderon de la Barca. *Le Viol puni*, l'Alcalde de Zalamea, C., 3 jours., du même. *La Cloison*, el Escondido y la tapada, C. 3 jours. du même. *Sé défer des apparences*, Nunca lo peor es cierto, C. 3 jours., du même. *La Journée difficile*, los Empeños de seis horas, C. 3 jours., du même. *On ne badine point avec l'amour*, No al burlas con el amor, C. 3 jours., du même. *La Chose impossible*, Non puede ser, C. 3 jours., de D. Augustin Moreto. *La Ressemblance*, el Parecido, C. 3 jours., de D. Augustin Moreto. *L'Occasion fait le larron*, La Ocasión haze al ladron, C. 3 jours., du même. *Le Sage dans sa retraite*, El Sabio en su retiro, C. 3 jours., de D. Juan de Mathos Fragoso. *La Fidélité difficile*, el Duelo contra su dama, C. 3 jours., de D. Francisco Bander y Candamo. *Le Fox incommode*, un Robo haze ciento, C. 3 jours., de D. Antonio de Solis. *Intermède des Melons et de la Femme têtue*, entremes del Melonar y la Respondona. *Intermède des Beignets*, intermes de los buñuelos. *Intermède du Malade imaginaire*, Don Juan Rana Comilon. *Intermède de la Relique*, entremes de la Reliquia. *Intermède de l'Ecolier magicien*, entremes de la Cueva de Salamanca.

IV. Nous n'avons pu signaler tous les emprunts, traductions, imitations plus ou moins détournées, que le Théâtre français a faits au Théâtre espagnol, depuis Hardy jusqu'à nos jours, mais surtout au milieu du dix-septième siècle. Nous renvoyons, pour l'étude de ce sujet intéressant et peu connu, à l'*Hist. comp. des Littér. espag. et franç.* de M. de Puibusque, qui aurait sans doute trouvé quelques additions à faire à son beau livre dans la Bibl. de M. de Soleinne.

THÉÂTRE PORTUGAIS.

4866. Comedia Ulysippo (5. a. et prol, pr.) de Jorge Ferreira de Vasconcellos. Nesta segunda impressão apurada et correcta de algũs erros da primeira. *Lisboa, Pedro Cracsbceek, 1618, in-8 de 4 ff. prélim. et 278 p., v. br.*

Rare. — Ferreira est auteur de deux autres comédies, l'*Ufrosina* et l'*Autografia*; elles concoururent aux progrès de la langue dans le style comique, mais on n'a guère le courage de les lire aujourd'hui; elles effrayent par l'accumulation de citations pédantesques et de sentences morales mises dans la bouche de chaque interlocuteur. L'unité de lieu est si peu respectée dans ces drames, qu'on voit deux personnages aller, sans quitter le théâtre, de Lisbonne à une maison de campagne qui en est fort éloignée.

4867. Comedia famosa, del Recibimiento que le hizo el Rey D. Pedro de Portugal al Archiduque Carlos (v.). (*Lisboa, 1704,*) in-4 de 4 ff., non rel.

Pièce rare.

4868. Autos sacramentales. In-4, parch.

Recueil factice de pièces fort rares, savoir :

Auto de S. Aleixo, feito (v.) por Balthazar Dias. (*Lisboa, Antonio Alvarez,*) 1625. — Dom Andre, auto (v.). (*Ibid., id., 1625.*) — Auto dos Escrivaens do pelourinho *Ibid., id., 1625.* — Auto do Nascimento, novamente feito por Balthazar Dias. *Ibid., id., 1625.* — Auto do Dia do Juizo. *Ibid., id., 1625, in-4.* — Pratica de tres pastores, a saber Rodrigo, Lourenço e Sylvestre os quaes apparecedolhe o Anjo a noite do Natal (v.). (*Ibid., id., 1626.*) — Auto do Escudeiro surdo, feito por hum novo autor da cidade de Beja. *Ibid., id., 1634.* — De Sancta Catharina, obra feita (v., s. dist. d'act. ni de sc.) por Balthazar Dias. *Ibid., id., 1634.* — Auto de S. Baborá. *Ibid., id., 1634.* — Auto de Sancto Antonio, feito por Affonso Alvarez. *Ibid., id., 1642.* — Juiz da Beyra, auto feyto por Gil Vicente. *Ibid., id., 1643.* — Auto da Donzella da Torre, chamado do Bgalgo Portuquez, feito por Gil Vicente da Torre. *Ibid., id., 1652.* — Obra novamente feita da muyto dolorosa morte, et payxao de Nosso Senhor Jesu Christo (v., s. dist. d'act. ni de sc.), feita por hum devoto padre chamado Francisco Vaz de Guimarães. *Ibid., Domingos Carneiro, 1659, fig. s. bois.* — Marquez de Mantua, tragedia (v., s. dist. d'a. ni de sc.) do Marquez de Mantua et do Emperador Carlo Magno. *Ibid., id., 1664.*

La tragédie du *marquis* de Mantoue est empruntée à des légendes chevaleresques dont il est fait mention au commencement de *Don Quichotte*.

4869. O Triumphe da natureza, tragedia (5 a. v.), escripta originalmente em portuguez, pelo D^o V. P. Nolasco da Cunha. *Londres, W. Lewis 1809, in-8 de 98 p., br.* — Nova Castro (sic), tragedia de João Baptista Gomes junior, nova edição correcta de inuitos erros e augmentada com a brilhante scena da Coroação. Seguida do episodio de Camões sobre a morte de D. Ignez de Castro e da Cantata de Bocage sobre o mesmo assumpto. *Paris, P. Aillaud, 1838, in-12 de 140 p., fig., br.*

THÉÂTRE ANGLAIS.

1. *Par ordre chronologique, depuis Shakspeare jusqu'à Walter Scott.*

4870. The dramatic Works of William Shakspeare, with a glossary. *Chiswick; C. Whittingham*, 1823, in-8 de 2 ff. et 666 p. à 2 col., fig. s. b., cuir de R., comp., tr. d. *Thouvenin*.

Joli exemplaire d'une édition rare.

4871. Shakespeare, traduit de l'anglois (en prose, par le comte de Catuelan, Le Tourneur, et Fontaine-Malherbe). *Paris, veuve Duchesne et autres*, 1776-1782, 20 vol. in-8, tirés in-4, v. m. fil., aux armes du Roi.

4872. OEuvres complètes de Shakspeare, traduites de l'anglais par Letourneur. Nouvelle édition, revue et corrigée par F. Guizot et A. P. (Pichot), traducteur de Lord Byron; précédée d'une notice biographique et littéraire sur Shakspeare, par F. Guizot. *Paris, Ladvocat*, 1821, 13 vol. in-8, gr. pap. vél., portr. avant la lettre (et fig. ajout.), dos de cuir de Russie, non rognés. *Thouvenin*.

Magnifique exemplaire, acheté 400 fr. à la vente de M. de Chateaugiron. — On y a ajouté les figures anglaises de Warren et de Smirke et beaucoup d'autres vignettes françaises et étrangères dont un grand nombre rares et avant la lettre, en tout 150 pièces.

4873. Chefs-d'œuvre de Shakspeare (en angl., avec traduct. franç. en regard), précédés d'un nouvel essai sur Shakspeare, par M. Villemain, avec des notes par O' Sullivan. *Paris, Belin-Mandar*, 1836-37, 3 vol. in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

Contenant: *Jules César*, trag. 5., trad. par Jay; *la Tempête*, dr. 5., trad. par M^{me} Louise Colet, née Révoil; *Richard III*, trag. 5., trad. par Ed. Mennechet; *Roméo et Juliette*, trag. 5., trad. par Philarète Chasles; *le Marchand de Venise*, dr. 5., trad. par Ph. Le Bas; *Othello, ou le More de Venise*, trag. 5., trad. par le même; *Hamlet, prince de Danemark*, trag. 5., trad. par Ernest Fouinet; *Macbeth*, trag. 5., trad. par Nisard. (Le tout en prose.)

4874. Chefs-d'œuvre de Shakspeare, traduits, conformément au texte original, en vers blancs, en vers rimés et en prose, suivis de poésies diverses, par feu A. Bruguère, baron de Sorsum, revus par M. de Chénedollé. *Paris, Dondey-Dupré père et fils*, 1826, 2 vol. in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

Contenant : *La Tempête*, *Macbeth*, une scène de *Henri VI*, *Cortolan*, et *le Songe d'une nuit d'été*.

4875. Pièces de Shakspeare, en anglais, traduites en français, etc. In-8 et in-12, non rel.

The Tragical history of King Richard III (5. v.). Revived with alterations by M. Gibber, from Shakspeare. London, printed for the booksellers, s. d., in-12. — Jules César (T. 5. v.) de Shakspeare. Nouvelle édition accompagnée de notes philologiques et d'aperçus critiques, par MM. Casimir Delavigne, etc. Paris, L. Hachette, 1841, in-12. — Le Marchand de Venise, com. (5.), trad. de l'angl. de Shakspeare (en pr.). Londres et Paris, Grangé, 1768. — Othello, drame en 5 actes et en vers, imité de Shakspeare; par Monsieur Butini, ancien Procureur général de Genève. S. n. (Genève), 1785. — Voilà un homme! Scènes révolutionnaires (imit. de Shakspeare, avec prol. pr.), par N. Bonneville. (Extrait d'un volume, pages 69-168. Paris, impr. du Cercle Social.) — Une scène de Macbeth (v.), d'après Shakspeare, par M. Léon Halevy. (Extr. du *Démocrate littéraire*, tribune des jeunes gens. Tome premier. Paris, 1829.) — Une Scène (act. III, sc. 2) d'Hamlet de Shakspeare, traduite en vers, par Jules Laine. Barba, 1836. — Livret de Roméo et Juliette, Symphonie dramatique avec chœurs, solos de chant, et Prologue en récitatif harmonique, dédiée à Nicolo Paganini, et composée d'après la tragédie de Shakspeare, par Hector Berlioz. Les paroles sont de M. Emile Deschamps. Vinchon, 1839. — Macbet, tragedia (5.) di Shakspeare recata con alcune variazioni in versi italiani da W. E. Frye, Inglese. Manheim, Schwan e Gatz, s. d. (1827).

4876. Amleto, tragedia (5 a.) di Shakspeare, recata in italiano (pr.) da Ignazio Valletta. Parigi, i fratelli Girard, 1839, in-8 de 172 et 7 p., v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

4877. Hamlet, tragedia (5 a.) de Guillermo Shakspeare. Traducida (pr.) é ilustrada con la vida del autor y notas criticas. Por inarco Celenio p. a. (Moratin, pastor Arcade). Madrid, Villalpando, 1798, in-4 de 25 ff. prélim. et 379 p., fig., v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

Le critique espagnol, en recherchant les sources de l'histoire d'Hamlet, a laissé échapper les *Histoires tragiques* de Belleforest, où l'on trouve, tome VI, p. 127 de l'édition de Rouen, 1604 : « Avec quelle ruse Amleth, qui depuis fut roi de Dannemarck, vengea la mort de son père Horwendille, occis par Fergon son frère. »

4878. Macbeth, tragédie (5 a.) de William Shakspeare, traduction littérale en vers, par Jules Lacroix. Publiée avec une préface par le bibliophile Jacob (P. Lacroix). Paris, H.-L. Delloye, 1840, in-12, portr., v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

La préface de cette admirable traduction, qu'on peut appeler un *fac-simile* de Shakspeare, annonce que M. Jules Lacroix a traduit en vers, dans le même système de fidélité littéraire et poétique, la plupart des chefs-d'œuvre de son auteur favori.

4879. Roméo et Juliette, nouvelle de Luigi da Porto, traduite en français, et suivie de quelques scènes de la Juliette de Shakspeare (en prose), par M. E.-J. Delecluze. Paris, Sauzet et compagnie, 1827, in-18, v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

Publication intéressante, au sujet de laquelle on peut consulter un curieux article du *Globe*, n° du 25 septembre 1837. L'édition originale de cette nouvelle (*Venise, B. di Bendoni*, s. d.) remonte aux premières années du seizième siècle; elle a été réimprimée plusieurs fois; notamment en 1827, à 35 exemplaires pour le Roxburghe Club. Une traduction anglaise, accompagnée d'une notice sur l'auteur, se trouve dans la *Polyanthea* de sir Egerton Brydges (*Genève*, 1822, in-8, p. 1-49).

4880. Essais littéraires sur Shakspeare, ou analyse raisonnée, scène par scène, de toutes les pièces de cet auteur. Par M. Paul Duport. *Paris, Constant Le Tellier fils*, 1828, 2 vol. in-8, fig., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

4881. Penserosa. Poésies nouvelles, par Madame Louise Colet. *Paris, H.-L. Delloye*, 1840, in-8, pap. vél., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

On y trouve des morceaux trad. ou imités de *Macbeth*, du *Songes d'une nuit d'été*, du *Roi Jean*, de *la Tempête*, etc.

4882. Oeuvres choisies de Milton. Traduction nouvelle (en prose, par M. J. Kervyn de Lettenhove), avec le texte en regard. *Paris, Charles Gosselin*, 1839, in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

On y trouve : *Momus*, masque, 1 a., et *la Lutte de Samson*, dr., sans dist. d'a.

4883. *Comus*, a Mask (3 a. prol. et épil. v.) by John Milton, adapted for theatrical representation... *London, John Bell*, 1791, in-8 de 66 p., y compr. les ff. prélim. et 1 f. non chiff., pap. vél., fig. d'apr. de Wilde (et fig. de Bartolozzi ajoutée), mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

Edition peu commune; la fig. représente miss Horace dans le rôle d'Euphrosine.

4884. *Comœdia* (intitulata : *Comus*) Joannis Miltoni, viri clarissimi, [quæ agebatur in arce Ludensi] paraphrasticè reddita (metricè, sine act. nec scen. distinctione) à Gulielmo Hogæo. *Londini*, s. n. 1698, in-4, dem.-rel.

4885. *Comus*, masque de Milton (s. dist. d'a. ni de sc.), traduction littérale (en prose franç. par M. de la Bintinaye, et en vers ital. par Gaetano Polidori). *Paris, Charles Crapelet*, 1806, in-4 de xvi et 87 p., pap. vél., cart., non rogné.

Tiré à petit nombre et distribué en présent. — La réimpression in-4, chez Didot, en 1812, est absolument identique : on a seulement corrigé des fautes d'impression et changé quelques mots.

4886. Il *Como*, favola boschereccia di Giovanni Milton, rappresentata nel castello di Ludlow nell' anno 1634, alla pre-

senza del conte di Bridgewater..., tradotta in italiano (1 a. e prol. v.) da Gaetano Polidori da Bientina. Terza edizione migliorata, e corretta. *Parigi, Firmin Didot, 1812, in-8 de XII et 80 p., pap. vél., cart., non rogné.*

Imprimé à petit nombre aux frais de sir Francis Henri Egerton, qui avait une véritable passion pour ce poëme dramatique, en sa qualité de descendant du comte de Bridgewater, devant qui la pièce fut d'abord représentée.

4887. Five new plays, viz. The

The { Surprisal,
Committée,
and } Comedies.

The { Indian-queen,
Vistal-virgin,
Duke of Lerma, } Tragedies.

Written by the honourable sir Robert Howard. The second edition corrected. *London, Henry Herringman, 1700, p. in-fol. de 5 ff., 252 p. et 1 f. non chiff., portr. grav. par R. White, v. br.*

4888. Jane Shore, tragédie en 5 actes, par Nicholas Rowe; traduite de l'anglais (pr., par Andrieux). Précédée de la vie de Nicholas Rowe, par Samuel Johnson. *Paris, Ladvocat, 1824, in-8 de 111 p., v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.*

4889. Cato, tragœdia (5 a., texte angl. en regard). Autore clarissimo viro Josepho Addison, omissis amatoris scenis, latino carmine versa. *Londini, R. Balfe, 1764, in-8 de 4 ff. et 167 p., v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.*

4890. Caton, tragédie par M. Addison, traduite (pr.) de l'anglois par M. A. Boyer. *Amsterdam, Jaques Desbordes, 1713, p. in-12 de XI et 80 p., fig., v. f. fil.*

Rare.

4891. Caton, tragédie, par M. Addison, traduite en vers par M. De**** (Deschamps?). *Utrecht, Etienne Neaulme, 1738, in-8 de 4 ff. et 86 p., v. f. fil., non rogné. Bauzonnet.*

4892. Caton, tragédie par M. Addison, nouvellement traduite de l'anglois (en prose, par M. L. D. B., c'est-à-dire l'abbé Du Bourg). *La Haye, Jean Mart. Husson, 1745, in-8 de 8 ff. prélim. et 92 p., v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.*

L'historien J. B. Dubos, qui fut depuis de l'Académie française avait publié dans les *Nouvelles littéraires de La Haye*, du 17 oct. 1716, plusieurs scènes en prose de cette tragédie.

4893. MS. Caton, tragédie angloise (5 a.) de Monsieur Addison, traduite en françois (en prose). In-4 de 213 p., mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

On lit à la fin : Ecrit par moi, Manon Cuppis, le 20 mai 1749.

4894. Caton d'Utique, tragédie de M. Addison, traduite de l'anglois par M. Guillemard, écrivain de la marine et des classes, secrét. de l'intendance de mariné en Bretagne. *Brest, R. Malassis*, 1767, in-8 de v et 57 p., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

Il n'y a que quelques scènes traduites en vers. Les autres ne sont qu'analysées.

4895. La Mort de Caton, tragédie en 5 actes et en vers, d'après Addison ; par M. le Chevalier de Gerès Camarsac, chevalier de Saint-Louis. *Bordeaux, Lavalle jeune*, 1814, in-8 de 2 ff. prélim. et 89 p., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

4896. La Mort de Caton, tragédie, traduite de l'anglais (d'Addison), précédée de quelques réflexions sur l'art dramatique (en prose, par Dampmartin). (*Paris, Roland et Jacob*), s. d. (1786), in-8, br. = Caton, tragédie, en 5 actes et en prose, traduite de l'anglais (d'Addison) par M. Chevilly. *Genève*, s. n., 1780, in-8, br. = Caton d'Utique, tragédie en 3 actes et en vers, imitée d'Addison, par M. Ch.... de la B...., (Chérôn de la Bruère). *Paris, Théophile Barrois le jeune*, 1789, in-8, dem.-rel.

Voy. d'autres traductions ou imitations françaises de cette tragédie célèbre, tom. III, n° 3162 du Catal.

4897. Il Catone, tragedia tradotta dall' inglese (d'Addison, 5 a. v., da Luigi Riccoboni, detto Lelio comico). *Venezia, Marino Rossetti*, 1715, in-8 de 88 p., bas.

Rare.

4898. Cato, a tragedy (5 a. et prol. v.) by M. Addison. Il Catone, tragedia del signore Addison tradotta (in versi) da Anton Maria Salvini, gentiluomo fiorentino. *Firenze, Michele Nestenus*, 1725, in-4 de xvi et 160 p., v. f. fil.

4899. Il Catone in Utica (T. 5 a.) di Giuseppe Addison, tradotto dall' inglese in versi italiani da Euridaleo Corinteo P. A. (L'Abate Gaetano Golt, pastor arcade.) *Roma, il Casaletti* (1776), in-8 de 162 p., fig. grav. par Carlo Antonini, d'apr. Agassito Vitti, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

4900. La prétendue Veuve ou l'Epoux magicien, comédie en

5 actes et en vers, trad. de l'angl. par D. D. (Desgranges Descaux). *Paris, Butche, 1737*, in-8, v. m.

4901. MS. Le *Mercur* historique pour l'année 1736, pièce en 3 actes et en prose (par Henri Fielding). In-fol., écrit. du temps, v. rac.

Manuscrit très-curieux accompagné de notes et de gazettes anglaises relat. aux faits que cette comédie passe en revue.

4902. OEuvres complètes d'Alexandre Pope, traduites en français (par de Silhouette, l'abbé Desfontaines et autres). Nouvelle édition, revue, corrigée, augmentée du texte anglois mis à côté des meilleures pièces. (Publiée par l'abbé De La Porte.) *Paris, V^e Duchesne, 1779*, 8 vol. in-8, fig. par Ingouf, Launay, etc., d'apr. C. P. Marillier, pap. de Holl., mar. r. fil., tr. d., anc. rel.

On y trouve : *Trois heures après le mariage*, com. 3. et prol. pr.

4903. Mélange de différentes pièces de vers et de prose, traduites de l'anglois, d'après M^{mes} Elize Haywood et Suzanne Centlivre, M^{rs} Pope, Southern et autres (en prose, par M^r Du Bocage.) *Berlin*, s. n., 1751, 3 vol. p. in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

On y trouve : *Oroonoko*, trag. 5., de Tho. Southern, et *l'Orpheline*, com. 5., de M^e Suzanne Centlivre.

4904. Lettre sur le Théâtre anglois, avec une traduction de l'A-vare, comédie (5 a. v.) de M. Shadwell, et de la Femme de compagnie, comédie (5 a. v.) de M. Wicherley. (Trad. de l'angl., par M^{me} Du Bocage.) S. n., 1752, 2 tom. en 1 vol. p. in-8, gr. pap., v. f. *Derome*.

4905. Th. Ottway's Works (plays), with notes, critical and explanatory, and a life of the autor, by Th. Thornton. *London*, 1813, 3 vol., p. in-8, fig., mar. bl., dent., tr. d.

Joli exemplaire de M. de Chateaugiron.

4906. Comédies de Colley Cibber. In-12, br.

Love makes a man: or, the fop's fortune, a comedy (5. pr. prol. et épil. v.). *London, J. Clarke, 1751*, fig. — *Love's last shift: or, the fool in fashion*, a comedy (5. pr. prol. et épil. v.). *Ibid., id., 1760*. — *The Provok'd Husband; or, a journey to London*, a comedy (5. pr. prol. et épil. v.). Written by the late sir John Vanbrugh and M. Cibber. *Ibid., T. Lownds, 1760*, fig.

4907. MS. Le Joueur, tragédie angloise (trad. de Lillo, en prose, par Duplat de Monticourt). In-8 de 234 p., v. éc. fil.

On lit dans une note préliminaire que cette traduction, qui a le mérite d'être parfaitement fidèle, a servi de modèle au *Beverley* de Saurin, à qui M. de Monticourt l'avait prêtée. — Dans le même vol. :

Beverley, trag. bourgeoise, imit. de l'angl., en 5 act. et en v. lib., par Saurin. *Paris, V. Duchesne*, 1768.

4908. *Le Joueur*, tragédie bourgeoise (5 a. prol. et épil.), traduite de l'anglois (de Lillo, en prose, par l'abbé Bruté de Loirelle). *Londres et Paris, Dessain junior*, 1762, in-12, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

4909. *Le Marchand de Londres, ou l'histoire de George Barnwell*, tragédie bourgeoise (5 a.), traduite de l'anglois de M. Lillo (en prose, par P. Clément). 2^e édition, augmentée de 2 scènes. *Londres, Jean Nourse*, 1751, in-12, v. m.

4910. *Καραχτακος επι μωνη*. Sive Cl. Masoni *Caractacus* (T. 5 a. v.), græco carmine redditus cum versione latinâ. (Intitulat. : *Caractacus apud Monam*). A Georgio Henrico Glasse, A. B. *Ædis Christi Alumno. Oxonii, e typographeo Clarendoniano*, 1781, in-8 de 3 ff. prélim., 218 p. et 1 f. non chiff., v. gran.

Voy. ci-après une traduction française de cette pièce célèbre dans le Recueil de madame de Vasse.

4911. *OEuvres complètes de Chatterton*, traduites (en pr.) par Javelin Pagnon, précédées d'une vie de Chatterton, par A. Callet. *Paris, Desessart*, 1839, 2 vol. in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

On y trouve : *Oella*, trag. 5. et prol., et *Godwin*, trag. (fragment.)

4912. *The Rehearsal : with a Key, or critical view of the authors, and their writings, exposéd in this play.* (5 a. pr. et v. prol. et épil. v.), by George, late Duke of Buckingham. *London, G. Hitch.*, 1761, in-12, br. = *The Chances*, a comedy (5 pr. et v. prol. et épil. v.), by his Grace the Duke of Buckingham, author of the *Rehearsal*. *Ibid.*, *S. Birt*, 1755, in-12, br.

4913. *Le Mari poussé à bout, ou le Voiage à Londres*, comédie en 5 actes, commencée par le Chevalier Vanbrugh, et achevée par Colley Cibber ; traduite de l'anglois (pr., par P. Clément). *Londres et Lausanne, François Grasset*, 1761, in-12 de vii et 215 p., v. f. fil.

Dans le même vol. : *Socrate*, ouvrage dramât., trad. de l'angl. de feu M. Thompson (composé par Voltaire). *Amsterdam*, 1759, 107 p.

4914. *Agamemnon*, tragédie en 5 actes et en vers, traduite de l'anglois de feu M. Thompson. (Par Henri Panckoucke)?

Paris, V. Duchesne, 1780, in-8 de 116 p., pap. de Holl., br.

Très-rare sur ce papier.

4915. Tancrède et Sigismonde, tragédie (en 5 a. de Thompson), traduction libre (pr., par P. A. de La Place): S. n. et s. d. (Extr. du *Mercur de France*, 1761), in-12, v. m. all., dent. *Thouvenin*.

Tiré à petit nombre, pour l'auteur.

4916. Le Bijoutier philosophe, comédie (1 a. et prol.) par M. Dodsley, traduite de l'anglois (en prose, par M^{me} G. Ch. Thiroux d'Arconville). Nouvelle édition. *Londres, Jean Nourse*, 1767, in-12 de x et 45 p., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

4917. L'Anglois à Paris, comédie (2 a. prol. et épil. pr.), par M. Foote. *Londres, Jean Nourse*, 1767, in-12. = Le Père de Rome, tragédie en 5 actes (et prol. pr.), par M. Whitehead. Nouvelle édition. *Ibid., id.*, 1767, in-12. Les 2 tom. rel. en 1, bas. éc.

Nous attribuons la traduction de ces deux pièces (la seconde est rare et la *Fr. litt.* ne la cite pas) à M^{me} d'Arconville plutôt qu'à Clément, qui était mort en 1767.

4918. Les Nuits d'Young, traduites de l'anglois, par M. Le Tourneur. *Lyon, Jean Deville*, et *Paris, Lejay*, 1769, 2 vol. in-12, fig. = OEuvres diverses du docteur Young, traduites de l'anglois (en prose), par le même. *Ibid., id.*, 1770, 2 vol. in-12, portr. et fig. Le tout en 4 vol., v. m.

On y trouve : la *Vengeance*, trag. 5. et prol., et *Busiris, roi d'Egypte*, trag. 5. et prol.

4919. The dramatick Works of William Congreve, Esq. Containing the Old Batchelor, the Double dealer, Love for love, the Mourning bride, the Way of the World (coméd. 5 a. v.). *London, J. and R. Tonson*, s. d., in-12, v. m.

Recueil factice de pièces imprimées à part de 1733 à 1750 et réunies sous ce titre.

4920. Le Fourbe, comédie (5 a.) de Congrève, traduite de l'anglois (pr.). Par M. P*** (Peyron). *Londres et Paris, Ruault*, 1775, in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

4921. Le Train du monde, comédie (5 a.) en prose. Traduite de l'anglois de Congrève. Précédée d'une dissertation sur la comédie angloise (par P. A. de La Place?). S. n., 1759, in-8 de 134 p., v. gran., fil.

Rare, non cité dans la *Fr. litt.*, qui mentionne seulement une

autre traduction par Gerès de Camersac, sous ce titre : *Ainsi va le monde*. Voy. ci-après les Recueils divers. — Nous croyons que cette traduction n'a pas été publiée, faute d'avoir obtenu l'approbation du censeur royal. On a effacé la phrase suivante : « Si elle est pucelle, qu'elle ait soin de le rester ; si elle ne l'est plus, elle criera la nuit de ses couches. »

4922. Comédies de Richard Cumberland. In-8 et in-12, non rel.

The West Indian : a comedy (5. pr. prol. et épil. v.), a new édition. London, W. Griffin, 1771, in-8. — *The fashionable Lover* : a comedy (5. pr. prol. et épil. v.). *Ibid.*, id., 1772, in-8. — *The natural Son* : a comedy (5. pr. prol. et épil. v.). *Dublin, Price*, 1783, in-12. — *The Wheel of fortune*, a comedy (3. pr. prol. et épil. v.). The second édition. London, C. Dilly, 1793, in-8.

4923. *The Choleric man*, a comedy (5 a. pr. prol. et épil. v.), by Richard Cumberland, Esq. London, T. Becket, 1775, in-8 de XVI et 92 p., v. m. all., fil. *Thouvenin*.

4924. Oeuvres de David Garrick, écuyer (trad. de l'anglois, par la baronne de Vasse). Paris, s. n., 1784, 2 tom. en 1 vol. in-8, portr. grav. par Viel, d'apr. Reynolds, v. m.

4925. Pièces de théâtre de Colman et de Garrick, trad. en franç. In-8, non rel.

Le Pauvre gentilhomme, com. 5. ; par Georges Colman ; le jeune (trad. en pr., par L. M.), in-12, fig. (Extr. de la *Bibliothèque des Romans anglais*, n° 5.) — *John Bull*, ou le Coin du feu d'une famille anglaise, com. 3. pr., imitée du célèbre Colman. Par A.-H. Chateaufort. A. Leroux, 1822. — *Le Mariage clandestin*, comédie en 5 actes, composée par Messieurs Garrick et Colman. Trad. de l'angl. ; par Mad. Ricoboni. Amsterdam, Marc Michel Rey, 1768. — *Les Dehors d'un mariage*, coméd. 2. pr., par Garrick ; trad. de l'angl. par A. H. Chateaufort. (A. Coniam.) s. d. (1827), in-12.

4926. *Les Amants réservés*, comédie en 5 actes et en prose, par M. Steele, l'un des principaux auteurs du *Spectateur*, représent. pour la première fois à Londres, en 1722, traduite de l'anglois, par M*** (Quétant). Paris, Ruault, 1778, in-8, pap. de Holl., v. f. fil., tr. d.

4927. Théâtre complet de Shéridan, précédé d'une Notice sur sa vie (par William Lake) traduit de l'anglais (en pr.), par F. Bonnet. Paris, Fournier jeune, 1831 (1836), 2 vol. in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

4928. Oeuvres complètes de Richard-Brinsley Shéridan, traduction nouvelle (en prose) par Benjamin Laroche. Paris, Charles Gosselin, 1841, in-12, br.

4929. *L'École du Scandale*, ou les Mœurs du jour, comédie (5 a.) par Monsieur Shéridan : traduite en françois (pr.) par M. Bunel Delille, avocat au parlement de Paris. Londres, Galabin, 1789, in-8 de XVI et 159 p., pap. vél., dem.-rel.

4930. Pièces de théâtre de Sheridan, traduites en français, non rel.

Pizarro, Trag. (s. v.) trad. librement de l'angl. (de Shéridan). S. n. et s. d. (Paris, vers 1796.) — Le Faux-usurier, ou le Neveu reconnaissant, com. 3. pr., imit. d'une pièce anglaise intitulée : *School for scandal*, de Shéridan, par T. P. Bertin. T. P. Bertin, an vi-1797. — Les Trois rivaux, ou la Fille romanesque, com. 5. pr., sans l'unité de lieu; imit. de Shéridan, par A. H. Chateauneuf. A. Leroux, 1824. — La Duègne et le Juif Portugais, farce en 3 actes (pr.) pour le carnaval; par B. Shéridan, trad. par le même, 2^e édition. Hubert, 1827. — L'Infidélité conjugale, ou Ecole de médisance, com. 5. pr. (imit. de Shéridan), par le même. Delaunay, 1834.

La tragédie de Pizarro fut représentée à Paris, nous ne savons sur quel théâtre, avec le titre d'*Alonso et Cora*.

4931. Dramatic poems. Leonora, a tragedy (5 a. v.); and Etha and Aidallo, a dramatic poem (s. dist. d'a. ni de sc. prol. v.), by Richard Chenévix, Esq. Second edition. London, W. Bulmer and Co., 1802, in-8 de 163 p., pap. vél., cart.

4932. Socrates, a tragedy in five acts (v.); written 1814 (by A. S****). Paris, Sétier, 1822, in-8 de 95 p., br.

Cette pièce, tirée à petit nombre, ne s'est pas vendue.

4933. Bertram, ou le Château de St.-Aldobrand, tragédie en 5 actes, traduite librement (en pr.) de l'anglois du Rév. R. C. Mathurin, par MM. Taylor et Ch. Nodier. Paris, Gide fils, 1821, in-8, tiré in-4, pap. vél., fig. (5) lith. par Fragonard, dos de mar. r., non rogné.

Tiré à quelques exemplaires seulement de ce format. — Mathurin est un écrivain des plus remarquables; parfois il manque de goût, mais ses conceptions terribles et sombres étincellent de beautés du premier ordre. M. G. Planche l'a judicieusement apprécié dans une notice publiée par la *Revue des Deux-Mondes*, 1833, t. I.

4934. Bertram....., mêmes traduction et édition, in-8, v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

- M. Taylor a fait représenter avec un grand succès une imitation francisée de ce beau drame au th. du Panorama-Dramatique. Voy. le Répertoire de ce théâtre, tom. III. On peut dire que la traduction littérale de *Bertram* est un des premiers essais de la littérature dite romantique en France.

4935. Lord Byron, par M^{me} Louise Sw. Belloc. Paris, Antoinette-Augustin Renouard, 1824, 2 vol. in-8, gr. pap. vél., port. lith. sur pap. de Chine et sur pap. jaune. = Œuvres de Lord Byron. 4^e édition, entièrement revue et corrigée par A. P...t (Pichot); précédée d'une notice sur Lord Byron, par M. Charles Nodier. Ibid., *Ladocat*, 1823-25, 8 vol. in-8, gr. pap. vél., fig. d'apr. Westall, lett. grises, sur pap. de Chine et eaux-fortes. En tout 10 vol., dos de cuir de Russie, non rognés. Thouvenin.

val, a ballad opera (1 a. prol. et épil. pr. et ar.), by M. Langford. *London, J. Wats*, 1753, in-8 de 4 ff., 32 p. et 1 f. non chiff., mus. Le tout en 1 vol., parch. vert.

4950. Opéras, opéra-comiques, ballets en anglais, etc. In-8 et in-12, non rel.

The Prophetess, or, the history of Dioclesian. With alterations and additions, after the manner of an Opera (5. et épil. v.). *London, R. Tonson*, 1736, in-12, fig. — Feste d'Alexandre, ou le Pouvoir de la musique (O. 2 part., traduit de l'anglais de Dryden, en prose, par l'abbé Prévost, mus. de Handel. (Extr. du journal *Le Pour et le contre*, tome XI), in-12. — Love in a village; a comic opera (3 a. pr. et ar. par Bikerstaff.) *London, T. Caston*, 1771, in-8. — A short account of the situations and incidents exhibited in the pantomime of Robinson Crusoe (1.), at the Theatre-Royal, Drury-lane. *Ibid.*, T. Becker, 1781, in-8. — The Death of Falstaff, a melodrame (5. pr. et v.), by Z. Jackson. *Ibid.*, printed for the author, 1820, in-8.

3. Recueils divers.

4951. Recueil de tragédies, en anglais. In-8 et in-12, br.

All for love, or, the World well lost, a tragedy (5. prol. et épil. v.). Written in imitation of Shakespear's style (by John Dryden). *London, J. Tonson*, 1727, in-12. — Gloriana : or, the Court of Augustus Cæsar, a tragedy (5. prol. et épil. v.), by Nathaniel Lee. *Ibid.*, W. Feales, 1734, in-12. — Merope, a tragedy (5. v.), by Aaron Hill. *Ibid.*, R. Butlers, (1736), in-12. — Regulus, a Tragedy (5. prol. et épil. v.), by M. Havard. *Ibid.*, H. Woodfall, jun., 1744, in-8. — The Gamester, a tragedy (5. pr.), by M. Edward Moore adapted for theatrical representation. *Florence, J. Molini and Co* (1757), in-12. — The Orphan of China, a tragedy (5. v., by Arthur Murphy). *London, P. Vaillant*, 1759, in-8. (Imitat. de l'Orphelin de la Chine, par Voltaire.) — Venice preserv'd : or, a plot discover'd. a tragedy (5. prol. et épil. v.). Written by M. Thomas Otway. *Ibid.*, C. Bathurst, 1760, in-12. — The Distress'd Mother, a tragedy (5. prol. et épil. v.), by Ambrose Phillips. *Edinburgh, Martin et Wotherspoon*, 1768, in-12. — Braganza, a tragedy (5. prol. et épil. v.), a new edition corrected by the author, Robert Jephson, Esq. *Ibid.*, T. Evans (1775), in-8. — William Tell, a play in five acts (v.); by J. Sh. Knowles, esq. Third edition. *Paris, Truchy*, 1828, in-18. — Douglas, a tragedy (5. prol. et épil. v., by John Home). A new edition. *London, T. Caston*, 1771, in-8. — Virtue betray'd; or Anna Bullen : a tragedy (5. prol. et épil. v.). Written by John Banks. A new edition corrected. *Ibid.*, Printed for the Company (1775), in-8, br. — Mary, queen of Scots, a tragedy (5. prol. et épil. v.), by the honourable John S. John. *Ibid.*, J. Debrett, 1789, in-8.

4952. Recueil de comédies et de farces, en anglais. In-8 et in-12, non rel.

The Tempest : or, the enchanted island, a comedy (5. prol. et épil. v.), by M. Dryden. *London, Jacob Tonson*, 1735, in-12, fig. — The Distress'd wife, a comedy (5. pr.), by M. Gay. The second edition. *Ibid.*, T. Astley, 1750. — Pasquin, a dramattick satire on the times (5. et épil. pr. et v.) : being the rehearsal of two plays, viz, a comedy call'd, the Election; and a tragedy call'd, the life and death of common-sense. By Henry Fielding. *Ibid.*, J. Wats, 1736. — The Minor, a comedy (3. et prol. pr.). Written by M. Foote. *Ibid.*, J. Coote, 1761. — The Old Maid, a comedy in two acts (pr.), by M. Murphy. *Ibid.*, P. Vaillant, 1761. — The Citizen, a farce (2. pr. et épil. v.), by Arthur Murphy. *Ibid.*, G. Kearsly, 1763. — The Suspicious husband, a comedy (5. pr. prol. et épil. v.), by docteur Hoadly. *Ibid.*, T. Caston, 1770, in-12, fig. — The Miser, a comedy (5. pr. et prol. et épil. v.), by Henry Fielding. The sixth edition. *Ibid.*, T. Lowndes, 1775, in-12. — The Jealous wife : a comedy (5. pr. prol. et épil. v.), by George Colman. The fourth edition. *Oxford, T. Lowndes*, s. d. — Know your own mind, a comedy (5. pr. prol. et épil. v.). *Ibid.*, T. Becker, 1778. — The Chapter of accidents, a comedy, in five acts

(pr. et prol. v.), by Miss Lee. The fourth edition. *Ibid.*, T. *Cadell*, 1782. — Songs, duets, trios, etc., in the new comedy of *Two to One* (3. v.). Second edition. *Ibid.*, *id.*, 1784. — The Heiress, a comedy in five acts (pr. prol. et épil. v. by J. Burgoyne). Fourth edition. J. *Debrett*, 1786. — Il' tell you what, a comedy, in five acts (pr. prol. et épil. v.), by MM. *Inchbald*. *Ibid.*, J. *Robinson*, 1786. — Such things are; a play, in five acts (pr. prol. et épil. v.), by MM. *Inchbald*, *Id id.*, *id.*, 1788. — The Widow's Wow, a farce, in two acts (pr. et prol. v.). *Ibid.*, *id.*, 1786. — Laugh when you can, a comedy, in five acts (pr. prol. et épil. v.), by Frederick Reynolds. *Ibid.*, T. N. *Longman*, 1799. — The Beaux' stratagem, a comedy, in five acts (pr.), by George Farquhar. *London*, *Maurice* (1807), in-16, fig. s. bois.

4953. Recueil de pièces de théâtre, en anglais, avec traduction française. *Paris*, *Lance*, s. d. (1832-34), in-12, br.

Hamlet : a tragedy, in five acts (pr. et v.), by William Shakspeare. — William Thompson; or, which is he? a farce, in two acts (pr.), by Caroline Boaden. — The Hunchback; a play, in five acts (pr. et v.), by James Sheridan Knowles, author of *Virginus*. — Bertram; or, the Castle of Saint Aldobrand; a tragedy, in five acts (v.), by the Rev. R. C. Maturin. — Isabella, or, the fatal marriage : a tragedy, in five acts (pr. et v.), by Thomas Southern. — The Spectre Bridegroom; or, a ghost in spite of himself : a farce, in two acts (pr.), by W. T. Moncrieff. — Paul Pry; a comedy in three acts (pr.). — The Sleeping draught : a farce, in two acts (pr.), by S. Penley. — High life below stairs : a farce, in two acts (pr.), by the Rev. James Townley. — The haunted inn : a farce, in two acts (pr.), by Richard Brinsley Peake, Esq. — Comfortable lodgings, a farce, in two acts (pr.), by Richard Brinsley Peake, Esq.

4954. Choix de petites pièces du Théâtre anglois, traduites des originaux (en prose, par Patu). *Londres et Paris*, *Prault fils*, 1756, 2 vol. in-12, v. m.

Contenant : *La Boutique du bijoutier*, satire dramatique, 1. et prol., par Dodsley; *le Roi et le Meunier de Mansfield*, conte dramatique, 1. du même; *l'Aveugle de Bethnal-green*, 1. du même; *le Diable à quatre, ou les Femmes métamorphosées*, C. burlesque, 1.; *l'Opéra du Gueux*, 3. et prol. de Gay; *Comment l'appellez-vous?* farce tragi-comi-pastorale, 2. et prol. du même.

4955. Le Théâtre anglois. (Traduit en partie en prose et en vers, et en partie analysé, par P. Ant. de La Place). *Paris*, s. n., 1745-1749, 8 vol. in-12, portr., v. f.

Contenant : *Othello, ou le More de Venise*; *Henry IV*; *la Vie et la mort de Richard III, roi d'Angleterre*; *Hamlet, prince de Danemark*; *Macbeth*; *Cymbeline*; *Jules César*; *Antoine et Cléopâtre*; *Timon, ou le Misanthrope*; *les Femmes de bonne humeur, ou les Commères de Windsor*, par Shakspeare; *la Pucelle*, T. 1. de Fletcher; *Catiline*, T. 5. de Ben-Johnson; *la Belle pénitente*, T. 5. de Rowe; *Venise sauvée*, T. 5. d'Otway; *Aureng-Zeb, ou le Grand Mogol*, T. 5. de Dryden; *l'Epouse en deuil*, T. 5. de Congrève; *Tamerlan*, T. 5. de Rowe; *le Siège de Damas*, T. 5. de Hughes; *Busiris, roi d'Egypte*, T. 5. d'Young; *Amour pour amour*, C. 5. de Congrève; *l'Adultère innocent*, comi-tragédie, 5. de Southerne; *Caton*, T. 5. d'Addison; *les Funérailles, ou le Deuil à la mode*, C. 5. de Steele.

4956. Idée de la poésie angloise, ou Traduction des meilleurs poètes anglois qui n'ont point encore paru dans notre langue, avec un jugement sur leurs ouvrages et une comparaison de leurs poésies avec celles des auteurs anciens et mo-

dernes. Par monsieur l'abbé Yart. Paris, Claude Briasson, 1749-1756, 8 vol. in-8, v. m.

Contenant : *Les Euchanteurs bretons*, O. ou poëme dramat., par mylord Lansdown, comte de Granville, 5. prol. et épil. pr.; *Samson*, T. de Jean Milton changée en oratorio, mus. de Hindel, 3. pr.; *Rosamonde*, O. 3. pr., par Adisson; *le Jugement de Paris*, mascarade, pr., par Guillaume Congrève; *Comus*, O. et mascarade, par Jean Milton; 3. prol. et épil. pr.; *Semélé*, O. 3. pr., par Guillaume Congrève; *Opéra des Gueux*, O. 3. pr., par Jean Gay.

957. Le Nouveau Théâtre anglois. (Traduit en prose, par M^{me} Riccoboni.) Paris, Humblot, 1769, 2 vol. in-12, v. m. fil. Armes.

Contenant : *The Fountling, ou l'Enfant trouvé*, C. 5., par Edward Moore; *the Way to keep him, ou la Fagon de le fixer*, C. 5., par Murphy; *False delicaty, ou la Fausse délicatesse*, C. 5., par Hugh Kelly; *the Jealous wife, ou la Femme jalouse*, C. 5., par George Colman; *the Deuce is in him, ou Il est possédé*, C. 2.

4958. OEuvres complètes de M^{me} Riccoboni, nouvelle édition, avec une Notice sur la vie et les ouvrages de l'auteur (par A. Petitot), et ornée de six gravures. Paris, Foucault, 1818, 6 vol. in-8, pap. vél., fig., mar. vert, dent., tr. d. Thouvenin.

Exemplaire précieux, UNIQUE, orné des dessins originaux de Picou et Choquet, des eaux-fortes et des figures avant la lettre. Acheté 221 fr. chez M. de La Bédoyère, qui l'avait payé 600 francs chez l'éditeur.

On y trouve les mêmes pièces que dans l'ouvrage précédent, plus les *Caguetts*, C. 3. pr., de Ant. François Riccobini.

4959. Traduction (en prose) du Théâtre anglois, depuis l'origine des spectacles, jusqu'à nos jours. Divisée en trois époques. (Par M^{me} la baronne de Vasse.) Paris, V^e Ballard et fils, 1784, 12 tom. en 6 vol. in-8, portr. grav. par Viel, v. m. fil.

Contenant : *Every man his humour, ou Chaque homme dans son caractère*, C. 5. de Ben-Johnson; *the Fall of Sejanus, ou la Disgrâce de Séjan*, T. 5. du même; *Catiline*, T. 5. du même; *the Ambitious step-mother, ou la Mère ambitieuse*, T. 5. de Nicolas Rowe; *Jane Shore*, T. 5. du même; *the Maid of the oaks, ou la Nymph des chênes*, div. dramat. 5. du général Burgoyne; *the Count of Narbonne, ou le Comte de Narbonne*, T. 5. de Robert Jephson; *the Chances, ou les Evénements imprévus*, C. 5. de Fletcher et Beaumont; *the Wonder, a woman keeps a secret: le Prodiges, ou la Femme discrète*, C. 5. de mistriss Susanna Centlivre; *the Provok'd husband, or a Journey to London: le Mari poussé à bout, ou le Voyage de Londres*, C. 5. de John Vanbrugh et Colley Cibber; *the Conscious lovers, ou les Amants généreux*, C. 5. de Richard Steele; *the Lying valet, ou le Valet menteur*, C. 2. de David Garrick; *Miss in her teens, ou la Fille*

de quinze ans, C. 2. du même; *Lilliput*, divert. dramat. 1. du même; *High life below stairs, ou les Valets singes de leurs maîtres*, C. 2. du même; *the Clandestine marriage, ou le Mariage clandestin*, C. 5., prol. et épilogue, de David Garrick et George Coleman; *Cymon*, past. dramat., 5. prol. et épilogue, de David Garrick; *High life above stairs; le Bon ton, ou les Mœurs du temps*, C. 2. du même; *the Suspicious husband, ou le Mari soupçonneux*, C. 5. de Benjamin Hoadley; *Médée*, T. 5. et prol. de Richard Glover; *Elfrida*, T. s. dist. d'a. ni de sc. avec prol. de William Mason; *Caractacus*, T. 5. du même; *the Bell's stratagem, ou la Belle artificieuse*, C. 5. prol. et épil. de mistriss Cowley; *Which is the man, ou Qui préférera-t-elle?* C. 5. de la même; *the Rivals, ou les Rivaux*, C. 5. de Richard Brinsley Sheridan; *the School for scandal, ou l'Ecole de la médisance*, C. 5. du même.

4960. Pièces de théâtre satiriques, trad. en franç. In-8 et in-12, non rel.

L'Hôpital des fous (dialogue à plusieurs personnages), traduit de l'Anglois (de Guillaume Walsh, en prose). Paris, Sébastien Jorry, 1764, in-8 de 40 p., fig. d'apr. Eisen, br. — Les Espions dupés, comédie anglaise, ou Farce plaisante relative au traité de commerce et aux édits contre la contrebande, pièce en 2 actes (pr., trad. de l'angl.), jouée à la Bourse à Londres, in-12, pag. 93-220, br. (Extr. du tome 1^{er} de la Bibliothèque anglaise, ou Choix d'historiettes, contes moraux, romans, aventures, etc., tirés des meilleurs auteurs anglais, par M. de Gournay. Londres et Saint-Omer, 1787.) — La Paix de 1782, ou le Bowl de Punch de Master Olivier Dreamer. (Dialogue à 6 personnages.) Traduit de l'Anglois (en prose), d'après la cinquième édition. Londres, s. n., 1782, in-8 de 47 p., br.

4961. Recueil de pièces du théâtre anglais, traduites en franç. In-8 et in-12, non rel.

Léonora (poème dramat. de Spencer), traduction de l'anglais, par S. Ad. de La Madelaine. Paris, Janet et Côtelle, 1811. — Arlequin magicien, comédie en trois actes et un prologue, avec ses agréments de chants, de danses et de tout son spectacle. Sujet tiré de l'Anglois, par M. le ***. Aux dépens de l'auteur, La Haye, Ant. van Dole, 1739, in-12. — Tout pour l'amour, ou le Monde bien perdu, tragédie (5.), traduite de l'Anglois (de Dryden, en pr.), par l'auteur des Mémoires d'un homme de qualité (l'abbé Prevost). Paris, Didot, 1735, in-12. — Montesuma, ou Fernand Cortez, tragédie (5.) de M. Dryden. Et traduite (pr.) par M. l'abbé D. B. (Du Bourg). Ibid., Jean Lesclapart, 1743. — Jeanne Shore, ou le Triomphe de la Fidélité à la Patrie et à la Liberté; tragédie en 5 actes, de M. Row (sic), traduite en vers français, par L. B. C. V. G. D. N. Londres, Ph. Le Boussonnier et comp., 1797. — Caliste, ou la Belle pénitente, tragédie (5. v.) imitée de l'Anglois de M. Rowe, par M. de la Place. La Haye, M. Constapel, 1759. — Barberousse, tragédie en 5 actes, traduite (pr.) de l'Angl. (par M^{me} d'Arconville ou Clément), pr. Nouvelle édition. Londres, Jean Nourse, 1767, in-12. — La Fausse délicatesse, comédie en 5 actes en prose; traduite de l'Anglois (de Hugh Kelly). Paris, V^o Duchesne, 1768. (Traduct. différ. de celle de M^{me} Riccoboni). — Gustave Vasa, le libérateur de son pays, tragédie (5.), par Henri Brooke, écuyer. Traduite de l'Anglois (pr., par Duclairon). Ibid., Sébastien Jorry, 1766. — Ainsi va le monde, comédie en 5 actes, en prose (avec prol. et épil.), traduite de l'Anglois de Congrève, par M. le Chevalier de Gères de Camarsac. Amsterdam et Paris, Cuilleau, 1782. — Le Juif, drame en 5 actes, traduit librement de l'Anglois (de Cumberland, en pr.). Hambourg, P. F. Fauche, 1797. — Percy, tragédie en 5 actes (et prol.), par Miss Hannah More; traduite de l'Anglois (en prose, par l'abbé Yri). Paris, Brunet, 1782. — La Mort de Charles 1^{er}, roi d'Angleterre; fragments d'une tragédie anglaise inédite (trad. en v. français). Ibid., Guiraudet, 1829. — Alfred, drame (1. pr.) traduit de l'Anglais, 3 mars 1834. (Ibid., E. Duverger), 1834, in-16.

4962. Chefs-d'œuvre du Théâtre anglais, traduits en prose et conformes aux représentations données à Paris. Paris, M^{me} Vergne, 1827-28, in-18, br.

Savoir : *Hamlet*, *Othello*, *Richard III*, *le Roi Lear*, *Roméo et Juliette*, de Shakespeare; *Jane Shore*, de Rowe; *Vénise sauvée*, de Th. Otway; *Guillaume Tell*, et *Virginus*, de J. S. Knowles.

THÉÂTRE ALLEMAND.

1. Par ordre chronologique, depuis les mystères jusqu'à nos jours.

4963. Das Barbeli. Ein gesprach vonn einer muter mit jr tochter / sy in ein Kloster zubringen. Auch etlicher Münch uñ pfaßen argument / namlich herr Hiltbrant Stulgand der Pfarrer vñ Bildstockē / doctor Uriel Trackenschmar / bruder Saulus Schwynzfzflügel / bruder Sebold Fleschensuger rc. (S. dist. d'a. ni de sc., v.) S. n. et s. d., pet. in-8 goth. sign. A-Ev, fig. s. b. au titre, v. f. fil., tr. d. Bauzonnet.

Pièce imprimée vers 1530, remplie de citations bibliques; c'est un de ces écrits où les réformateurs tournaient en ridicule le clergé et battaient en brèche les vœux religieux. Les noms des moines mis en scène : frère Paul *aile de cochon*, frère Sebold *sonneur de bouteilles*, etc., indiquent assez dans quel esprit l'ouvrage est composé.

Cette pièce et les suivantes, composées par les plus fervents disciples de la Réforme, sont extrêmement curieuses : elles peignent avec énergie et naïveté le mouvement religieux de l'époque. Ce ne sont pas d'ailleurs les premiers bégayements de l'art dramatique au delà du Rhin; déjà l'Allemagne possédait quelques mystères; déjà Hanz Volz et Hans Rosenplüt avaient écrit leurs *moralités* ou *sotties* du Roi Salomon et de Marcolphe, d'un médecin et d'un malade, du Roi d'Angleterre, etc. Pour donner une idée du ton qui régnait dans ces compositions, il suffit de citer le titre d'une d'elles : *die Klage der Weiber dass ihre Männer sie nich oft genug bescafen und die Vertheidigung derselben*.

Les anciens auteurs dramatiques de l'Allemagne sont tout à fait inconnus en France, mais il existe à leur égard quelques ouvrages allemands où se rencontrent de bons matériaux, tels que les *Contributions pour servir à l'Histoire de la poésie dramatique allemande*, par Gottsched (Leipzig, 1757-65, 2 vol. in-8), la *Poésie dramatique des Allemands*, de Kehrlein (Leipzig, 1840, 2 vol. in-8), l'*Ancien Théâtre national*, par A. Peucer, dans la *Revue universelle des Théâtres*, de A. Lewald, 1^{re} année, Stuttgart, 1835, etc.

4964. Ein gesprech / vonn einer muter mit ir tochter / sy in ein Klostē zubringē / auch demnach etlicher munch und

pfaffen argument / namlich herr Hiltprand Stulgang d' Pfarrer von Biltstocken / herr doctor Uriel Trackenschmer / brud' Saulus Schweynflügel / brud' Sebold Flaschē Suger herr Damia Lyrēnagel / ouch ein pürin Gredi Dorfnaper von Grobēwil im Filtztal / und wie die tochter psz dem evangelio zu antwurt gibt. (*Geben im. M. D. XXVJ. jar,*) pet. in-8 goth., sign. A Eiiii, fig. s. b. au titre, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet.*

Même pièce que la précédente, avec quelques changements.

4965. Ein gar schön spyl von dem gloubigen vatter Abraham / wie Gott mit im / und er usz sim defelch ghandlet. Von einer Burgerschaft zu Lantzburg im Ergouw uff den 29 mayens Gespilt / unnd nuwlich uszgangen (5 a. et prol. v.). *Getruckt zu Zürich by Christopel Froschouer*, p. in-8 goth., sign. A-Kiii, fig. s. b. au titre, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet.*

4966. Ein lieblich und nutzbarlich spiel von dem Patriarchen Jacob und seinen Zwelff Sonen / aus dem ersten buch Mosi Gezogen / und zu Magdeburg auff dem Schukenhoff / im 1535. iar Gehalten. Daben ein kurtz und seer schon Spiet / von der Susanna / itzund erst gedruckt (4 a. et prol. v.). (*Magdeburg, donnerstag nach Laurentii, 1535,*) p. in-8 goth., sign. A-Hii, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet.*

4967. Tragoedia des buchs Judith inn deudsche reim verfasset (5 a. et prol. v.) durch / Joachi Greff von Zwickaw / Nutzlich zu lesen. *Wittemberg, 1536.* (A la fin : *Gedruckt zu Wittemberg durch Georgen Rhaw,*) p. in-8, sign. A-Fv, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet.*

Parmi les personnages mis en scène, nous remarquons l'eunuque Bagoas, Eunachus, le *dapifer* et le *prelibator* d'Holopherne.

4968. Ein seer schon / lieblich / nutzlich und trostlich Spiel / aus der heiligen Schrift und dem buch Esther / inn kurtze reim geseitz / darinn angezeigt wird / wie Gott alle zeit die hoffart und den eigenwil / die demut und gottfurchtigkeit / der bosen und fromen menner und weiber gestrafft und belonet hat (5 a. et prol. v.). *Gedruckt in Magdeburg durch Michael Lotther*, M. D. XXXVII, p. in-8 goth., sign. A-D5, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet.*

4969. Tragedia Johannis Huss, welche auff dem Unchristlichen Concilio zu Costnitz gehalten (5 a. v.). *Wittemberg (gedr. bey Geo. Rhaw), 1537*, p. in-8 goth., sign. A-Fv.,

portr. grav. s. b., v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*. (Titre raccomm.)

Le Pape, les cardinaux, les évêques sont fort maltraités dans ce drame, dont le dénouement montre Jean Huss sur le bûcher.

4970. Tragedia Johannis Huss..., etc. *Wittenberg* (*Georgen Khaw*), 1538, p. in-8 goth., sign. A-Fv., v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Edition différente de la précédente.

4971. Ein hübsch new Fastnacht Spil / ausz heyliger Biblischer Geschrift gezogen / der trew Eckart genant / darin alle stend der welt begriffen werden / mit schonen figuren angezeygt (s. dist. d'act. ni de sc., v.). Der Trew Eckart heyssich / Jorg. Wickram von Colmar macht mich.—A la fin : *Getruckt zu Strasburg / bey Jacob Frölich / in / ar / M. D. XXXVIII*, p. in-8 goth., sign. A-Fv., fig. s. bois, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Suite de dialogues entre le chevalier Eckart et des individus de toute profession, tels qu'un artisan, un moine, un vieillard, un enfant. Le dénouement et la marche de cette espèce de comédie la font entrer dans la collection des Danses de la Mort. Les fig. sur bois sont caractéristiques et singulières.

4972. Ein hochzeit spiel auff die Hochzeit zu Cana Galileae gestellt / dem Gottgeordneten Bhestand zu ehren / und allen gottfürchtigen theleuten / Gesellen / und Junekfrawen zu trost / und unterricht. Durch Saulum Rebhun, 1558 (5 a. et prol. v.)—*Gedrucket inn der Churfurstlichen stadt Zwickaw / durch Wolfgang Meyerpeck, M. D. XXXVIII*, p. in-8 goth., sign. A-Gvi, fig. s. b. au titre, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Comédie fort curieuse ; elle fait, sous le nom de la Judée, le tableau des mœurs de l'Allemagne ; parmi les principaux personnages figure le *Diable du mariage* :

Den Eheuffel werd ich genant
Den allen die im ehstandt seind
Dann den bich ich ein geschwornen feind.

D'accord avec une sorcière, ce diable veut jouer aux nouveaux époux des tours abominables, mais leurs complots sont déjoués. Au nombre des convives, Judas Iscariote est de plus en plus altéré à mesure qu'il boit davantage. En divers endroits la prosodie des vers est indiquée u — u — u — u —. L'enthousiasme que l'auteur a pour le mariage rappelle certains passages des écrits de son fougueux maître, Martin Luther.

4973. Ein schon lieblich Spiel / von dem herlichen ursprung : betrubtem fal. Gnediger wiederbrengunge Muteligem leben / seligem ende / und ewiger freudt des Menschen aus den historien Heiliger Schrift gezogen gantz trostlich. Ein-

halt dieses buchleins und Man aus den Argumenten und Summarien der Actus und Scenen hiernach geschrichen (5 a. et prol. v., durch Vallen Voith.). — *Gedruckt zu Magdeburgk durch Michael Lotcher*, M. D. XXXVIII, p. in-8 goth., sign. A-Kii, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

L'auteur met en scène Dieu le père, Lucifer sous la forme d'un serpent, David, Bethsabée, Joab, Jésus-Christ.

4974. *Historia Magelonae, spiel weiss in deudsche reimlen gebracht durch einen studenten / mit einem nutzlichen unterricht / Georgij Spalatini.* (*Gedruckt bey Michael Blum*, 1539,) p. in-8, sign. A.-Ev., v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Rempli de témoins.

4975. *Tragedia von verordnung der Stende oder regiment / und wie Cain Abel seinen Bruder / Goltlicher Ordnung halben / erschlagen / und ermord hat / allen Christen nutzlich und trostlich zulesen* (4 a. et prol. v.). (Durch Henricum Cnostinum). *Wittenberg*, (*Hans Frizchmut*), 1539, p. in-8, sign. A-Eii, fig. s. b. au titre, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*. (tach.)

4976. *Judith, ain nutzliche history / durch ain herzliche tragædi / in spilszweitz für die augen gestellt / dienlichen / wie man in Kriegszeiten / besonders so man von der ehr Gots wegen angefochten wirt / umb hilff zu Gott dem herzen flehend ruffen soll.* Durch Xystum Betuleium (Birck) Augustanum (prol. et 3 ch. v.). Non nobis domine, non nobis sed nomini tuo da gloriam. Anno M. D. XXXIX. Justus ut palma florebit. — A la fin : *Getruckt zu Augspurg / durch Philipp. Ulhart*, p. in-8 goth., sign. A-Hv., v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Parmi les 58 personnages mis en scène figurent Pyrgophylax, Tichophylax, Nyctoporus, Pylorus, Classicus, Hydrophila, Gyne-crates, etc. — Il est difficile de savoir si l'auteur a composé originairement son drame en allemand ou en latin. Voy. n° 291, tome I du Catal.

4977. *Die Histori wie der herr gurch Gedeons hand sein volck von seiner feinden gwalt wunderbarlich erlöset hab / beschriben in der rychterp buch am vj. und vij capillen / Ist zu Bern durch die Jungen burger gespielt / uffdem vij tag martij im 1540 jar.* (5 a et prol. v.) *Getruckt zu Bern by Mathia Apiario. Im 1540, jar.*, in-8 goth., sign. A-L5, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

4978. *Joseph, eine schöne und fruchtbare comedy, auss heiligen Biblischer Schrift... und durch Thiebolt Gart geord-*

net (5 a. v.). — *Getruckt zu Strassburg, bey Jac. Froelich*, 1546, in-8 goth., sign. A-H3, fig. s. bois, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

4979. Ein schön teütsch geistlich spil von der Witfraw / die Gott wunderbarlich durch den propheten Elisa / mit dem olivon ihm schuldhernn erlediget / gezogen ausz dem andern tayl der Kunigen am. 4. capitel / zu trost allen witten und waysen / Durch Leonhardum Culman von Craylszheym... (5 a. et prol. v.). *Zu Nurmberg, truckts (sic) Christoff Gultknecht*, s. d. (1544), p. in-8 goth., sign. A-EIII, fig. s. b. sur le titre, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

4980. Immolatio Isaac. Ein sonder schone Comedi / ausz dem erste buch Mosi gezogen / von der historien Abraæ / wie er seinen ainigen sun Isaac / ausz stercke seines glaubens gegen Gott / opfferen wolt. Zu trost aller hertzglaubigen menschen (5 a. et prol. v.). Durch Hieronymum Zieglerum Rottenburgensem. — *Getruckt zu Augspürg durch Philippe Ulhart* (1544), in-8 goth., sign. A-EIII, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*. (piq. bouchées.)

Au nombre des personnages, Dieu, trois anges, Loth et sa famille. — Nous croyons que cette tragédie allemande est l'original de la tragédie latine du même auteur, *Infanticidium*. Voy. n° 308, tom. 1^{er} du Catal.

4981. Hoffteuffel. Das sechste capitel Danielis / den gottfurchtigen zu trost den gottlosen zur warnung / spilweis gestellet / und in reim versass (5 a. et prol. v.). Durch Johan. Chryseum. — A la fin : *Gedruckt zu Wittenberg / Durch Veit Creuzer*, anno M. D. XLV, p. in-8 goth., sign. A-Hv, fig. s. b. au titre, v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Pièce bizarre, où figurent le prophète Daniel, sa femme, ses trois fils, le cardinal Oncogenes, le roi Darius, son chancelier, son père, son camérier et son bourreau, l'évêque Archocolax, le prince Pyromachus, etc.

4982. Zwen schone und nutzliche spil in reimen verfasst / inhaltend vie guter leer und underweisung. Nemlich : Diezen allen des Menschen / warinn ein jedes strafflich. Die sibben hochweisen inn Griechenland / sampt jren weisen sprüchen und leren. — *Franckfort, bei Christian Egenolff*, M. D. XLVIII, p. in-8 goth., sign. A-Ciii, fig. s. b., v. f. fil., tr. d. *Bauzonnet*.

Les figures qui ornent ce volume sont singulières et il doit entrer dans une collection complète des écrits se rattachant à la *Danse de la Mort*.

4983. Ein hüpsch nüwes spil von Josephen dem fromen jüngling / usz etlichen capitlen deszbuchs der Eschopfften gezogen / insonders lustig und nutzlich zulesen (5 a. et prol. v.). *Getruckt Zürich by Augustin Friesz*, anno M. D. XLIX, p. in-8 goth., sign. A-Miii, fig. s. b. au titre, mar. r., dent., tr. d. *Bozerian*.

Bel exemplaire d'une pièce fort rare, acheté 60 fr. à la vente Lair.

4984. Der wellt spiegel. Gespilt von einer burgerschaft der wyfberumpten freyhstatt Basel / im jar 1550. Durch Valentinum Boltz von Ruffach (6 a. et prol. v.). *Gedruckt zu Basel / uff dem nüwen platz by Jacob Kundig*, p. in-8 goth., sign. A-Viii, fig. s. b. et mus., mar. r., dent., tr. d. *Bozerian*.

Bel exemplaire d'un livre très-rare, où manquent malheureusement deux ff. (Siiii et le suiv.). Il provient de la bibliothèque de Lair. Les fig. sont d'un beau style. Les acteurs au nombre de 155; voici les noms de quelques-uns d'entre eux pris au hasard: le fou, le chartreux, le cardinal, Berne, Lucerne, Schaffouse, Appinzell, Job, l'ange Gabriel, Musica, Geometria, Petulantia, Podagricus, Astrologus, Tobie, le Docteur, l'Etudiant Pasquinius, la Mort, Diogène, etc. La figure sur bois du frontispice représente la Mort décochant une flèche contre un diable qui se permet un geste fort peu convenable. Cette image grotesque a échappé aux recherches de Sir Francis Douce sur l'iconographie burlesque et satirique de la Mort.

4985. Ein nüw uñ lustig spyl von der erschaffung Adams und Heua / auch jrer beider faal im Paradysz. Gespilt von einer loblichen burgerschaft Zürich / uff den 9 uund 10. tag junij / im 50 jar. fast textlich / und was die action zutragen: sampt den concordantzen. Durch Jacobū Kuff Steinschnyder Zürich. — *Getruckt zu Zürich, by Christoffel Froeschouer im 1550 jar.*, p. in-8 goth., sign. A-P5, mar. r., dent., tr. d. *Bozerian*.

Bel exemplaire d'une pièce rare, acheté 80 fr. à la vente Lair. — Véritable mystère; le nombre des acteurs s'élève à 106.

5986. Jésus martirisé et mort pour le péché du monde selon les quatre Evangélistes, et mis en vers allemans par le sieur B. H. Brockes, représ. dans la maison de l'auteur, la semaine sainte, en musique, l'an 1712, traduit en vers françois (par le baron de Maltzahn, texte allem. en reg.). *Vittemberg, E. G. Eichsfeld, (1712)*, in-8. sign. A. D5, non-rel.

La traduction est une des plus plaisantes que nous connaissons; en voici un petit échantillon:

Regars, pecheur, avec frayeur,
Comme on tourmente ton Sauveur!

Vois, comme par tant de coups données
 Sa sainte tête est toute brisée !
 Comme sa cervelle est ébranlée
 Et comme ses beaux yeux sont enflés !
 Vois comme sa belle chevelure
 Est maintenant couverte d'ordure,
 De sang caillé et de crachats !
 Pour toi, il est dans ceul' état.

4987. Das Verführte und zu spat zu sich kommende Genua ; in einer comödie (3. a. pr.) vorgestellt, und ins deutsche übersekt (sic). *Frankfurt und Leipzig*, 1746, in-8 de 40 p., fig. non rel.

Pièce rare et curieuse.

4988. Traductions de diverses œuvres composées en allemand en vers et en prose, par M. Jacobi, chanoine d'Halberstat. *Paris*, s. n., 1771, gr. in-8, dem.-rel.

On y trouve : *L'Élysée*, d. 1 a. mêlé d'ar., trad. tout en pr. — Non cité dans la *Fr. litt.*

4989. Le Faux ami (ou Prends garde à qui tu te fies), comédie en prose et en 5 actes, par Monsieur Brandes. Traduction libre, de l'allemand, imprimé en 1771. S. n., in-8 de 2 ff. et 110 p., v. m.

Non cité dans la *Fr. litt.*, de même qu'un grand nombre d'autres traductions de l'allemand et de l'anglais, imprimées en France et à l'étranger.

4990. Clémentine ou le Testament, drame en 5 actes, par M. le bar. de Gebler. Représ. en allem. sur le th. de Vienne. Traduit (en prose) par M. de Jevigny, ancien offic. Vienne (en Autriche), Jean-Thom. de Trattner, 1773, in-8 de 168 p., v. f. fil., tr. d. Bauzonnet.

4991. Thamos roi d'Égypte, drame héroïque en 5 actes de M. le baron de Gebler. Traduit de l'allemand (pr.) par M. de Jevigny. Vienne, les de Ghelen, 1774, in-8. = La Veuve, comédie en 2 actes, par M. le baron de Gebler, traduite (pr.), par madame de S.,* Ibid., Joseph Hurzböck, 1773, in-8, br.

La *Fr. litt.* ne cite pas la traduction de cette seconde pièce.

4992. Werther, ou le Délire de l'amour, drame en 3 actes et en prose, tiré en partie de l'allemand, par M. de La Rivière. La Haye, Isaac van Cleef, 1778, in-8, br.

4993. Pas plus de six plats, tableau de famille en 5 actes, par M. G. Grossmann de Bonne. Traduit (en prose), par J. H. E. (Eberts.) Paris, L. Cellot, 1781, gr. in-8., y. m.

4994. Les Juifs, comédie en un acte, par Lessing, traduite de l'allemand (en prose), par J. H. E. (Eberts). S. n., 1781, gr. in-8 de 68 p., v. m.

4995. Le Comte de Waltron, ou la Subordination, tragédie en 5 actes, par M. H. E. Möller, traduite (en prose) par J. H. Eberts, associé honor. de l'acad. impér. des Beaux-Arts. Paris, L. Cellot, 1781, gr. in-8, br.

4996. Oeuvres de Gesner (trad. en prose, par Huber). Paris, Dufart, s. d., 2 vol. in-8, portr. fig. (24), avec la lettre, d'après Monnet, titre grav., v. rac., dent.

On y trouve : *Evandre et Alcimne*, past. 3., et *Eraste*, past. 1.
—M. Quérard ne cite pas cette édition.

4997. Schauspiele von F. L. Huber. Berlin., in der Vossischen Buchhandlung, 1794-95, 2 part. en 1 vol. pet. in-8, fig., v. rac., fil., tr. d.

Contenant : *Das heimliche Gericht*, 5. pr. et *Juliane. Ein Lustspiel in drei Aufzügen.* (pr.)

4998. Apologues historiques, ou Délassemens d'un jeune souverain. Traduction libre (en prose) de l'allemand (de Meissner), par M. Rauquil-Lieutaud. Paris, Lejay père, 1790, 2 vol. in-12, v. f. fil., non rogné. Thouvenin.

Contenant : *Le Jeune Thésée*, 2. sc. *Agnès Sorel, ou la Maîtresse plus utile que l'épouse*, 2. sc. *Marcellus à Noles*, 2. sc. *Les deux génies*, 1. sc. *La veuve de Zehra*, 2. sc. *Elisabeth, reine d'Angleterre*, 4. sc. *Le Soldat Perse*, 3. sc.

4999. Maria Antonette von Desterreich, koenigin der francen. Original trauerspiel in drei aufzügen. (pr.) Von F. Hocheirch, schauspieler. Aachen, J. A. Drenke, 1793, in-8 de 120 p., broch.

Rare.

5000. Soirées allemandes, ou Recueil de romans, nouvelles, pièces de théâtre et ouvrages de tout genre; traduits de l'allemand, par C. L. Sévelingès, Paris, Maradan, an x-1801, 3 vol. in-18, br.

On y trouve : *Le Masque*, trag. 5. pr.

5001. La Bataille d'Herman, bardit de Klopstock, (14 sc. pr.) avec un discours prélim. Editeur Charles Frédéric Cramer. Paris, Fuchs, an 8, in-8, v. rac. dent.

5002. Le Tableau d'un héros, ou Vie dramatisée d'Herman, (14 sc. pr.) traduite de l'allemand de Frédéric-Théophile

Klopstock (par Cramer), 2^e édition. *Paris, le traducteur*, an XI-1803, in-8, v. rac. all., dent.

5003. Cato's tod, ein trauerspiel in einen aufzuge (v.) von August Lamey. *Strassburg, Amand König*, jahr. 7 (1799), in-8, br. = Marius zu Carthago (T. 1 a. v.). Von August Lamey. *Paris, Amand König*, an VI, in-8, br.

5004. Théâtre de Schiller, traduit de l'allemand (en prose), par Lamartelière, membre de plus. soc. littér. *Paris, Ant. Aug. Renouard*, an VIII-1799, 2 vol. in-8, v. rac.

Contenant : *La Conjuratıon de Fiesque*, trag. 5., *l'amour et l'intrigue*, dr. 5., et *Don Carlos, infant d'Espagne*, trag. 5., par Schiller; *Abelino, ou le Grand bandit*, trag. 5., par Zchocke.—On a cru retrouver dans cette dernière pièce le sujet de l'éloquente nouvelle de Charles Nodier : *Jean Sboyar*, et il en est résulté une petite polémique assez vive.

5005. Oeuvres dramatiques de F. Schiller, traduites de l'allemand (en prose, par M. de Barante), précédées d'une notice biographique et littéraire sur Schiller. *Paris, Ladvocat*, 1821, 6 vol. in-8, gr. pap. vél., dos et c. de mar. r., non rogné.

Contenant : *Les Brigands*, dr. 5. *La Conjuratıon de Fiesque à Gènes*, trag. républicaine, 5. *Intrigue et amour*, trag. bourgeois, 5. *Don Carlos, infant d'Espagne*, poème dramatique, 5. *Le Misanthrope*, fragment, 8 sc. *Wallenstein*, poème dramatique. Première partie : *Le Camp de Wallenstein*, 1 a. et prol. *Les Piccolomini*, 5. Deuxième partie : *La mort de Wallenstein*, trag. 5. *Marie Stuart*, trag. 5. *Guillaume Tell*, dr. 5. *La Fiancée de Messine, ou les Frères ennemis*, trag. avec des chœurs, s. dist. d'a. ni de sc. *Sémélé*, en 2 scènes. *La Pucelle d'Orléans*, trag. romantique, 5. et prol. *L'Hommage des arts*, sc. lyr. Plan de *Warbeck*, 5. Plan des *Chevaliers de Malte*. Fragments d'un drame 5., intitulé : *Démétrius*.

Superbe exemplaire acheté 153 fr. à la vente de M. de La Bédoyère. Il contient, outre le portrait de l'auteur, avant la lettre, sur pap. de Chine, vingt vignettes d'apr. Desenne, etc., et portraits ajoutés, tous avant la lettre, sauf les vignettes et portraits de *Don Carlos*, qui n'existent qu'avec la lettre.

Cette traduction jouit d'une estime méritée; la *Bibliothèque universelle* de Genève, juin 1836, y a cependant relevé d'assez nombreuses inexactitudes.

5006. Oeuvres dramatiques de Schiller, traduites de l'allemand (pr), par M. Horace Meyer. Nouv. édit. précéd. d'une notice biogr. et littér. *Paris, Amédée Saintin*, 1837, gr. in-8, à 2 col., portr. grav. par Blanchard; v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

5007. Théâtre de Schiller, traduction nouvelle (en prose), précédée d'une Notice sur sa vie et ses ouvrages, par M. X.

- Marmier. *Paris, Charpentier*, 1840, 2 vol. gr. in-12, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.
5008. Die Jungfrau von Orleans, eine romantische tragedie (5 a. et prol. v.), von Schiller. *Berlin, Bei Johann Friedrich Unger*, 1802, in-12 de 260 p., pap. vél., fig., mar. citr., dent., tr. d. *Bozérian*.
5009. Die Braut von Messina, oder die feindlichen Brueder, ein trauerspiel mit choeren (v. sans dist. d'act. ni de sc.), von Schiller. *Tuebingen, J. G. Cotta*, 1803, in-8 de xiv et 162 p., pap. vél., mar. citr., dent., tr. d. *Bozérian*.
5010. Don Karlos infant von Spanien (T. 5 a. v.), von Friedrich Schiller. *Leipzig, Georg Joachim Göschen*, 1802, in-8 de 432 p., pap. vél., portr. et fig. (5), mar. citr., dent., tr. d., tab. *Bozérian*.
Superbe exemplaire, avec épreuves de choix.
5011. Turandot prinzeßin von China, ein tragicomisches Maehrchen nach Gozzi, von Schiller. (5 a. v.) *Tuebingen, J. G. Cotta*, 1802, in-8 de 155 p., pap. vél., mar. citr., tr. d., *Bozérian*.
5012. Walstein, tragédie en 5 actes et en vers, (traduite de Schiller) précédée de quelques réflexions sur le Théâtre allemand, et suivie de notes historiques, par Benjamin Constant de Rebecque (et M^{me} de Staël). *Paris et Genève, J. J. Paschoud*, 1809, in-8, pap. vél., v. f. fil.
5013. Wallenstein, poëme dramatique de Schiller, traduction nouvelle (en vers) par le Colonel F. Lefrançois (avec le texte allemand en regard). *Paris (Strasbourg) F. G. Levrault*, 1837, 2 vol. in-8, portr., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.
5014. Guillaume Tell, poëme dramatique (5 a.) de F. Schiller, traduit de l'allemand (en prose) par M. Henri Merle-d'Aubigné. *Paris et Genève, J. J. Paschoud*, 1818, in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.
5015. Guillaume Tell, drame (5 a.) de Schiller (trad. en vers) par Jules Mühlhauser (de Genève). *Paris, J. J. D. Mauron*, 1838, in-8, pap. vél., br. = Guillaume Tell (D. 5 a. v.) de Schiller, dont les deux premiers actes sont accompagnés de l'explication étymologique des mots du texte et de tableaux contenant les rudiments de la grammaire; par M. Edouard Dürre (en allemand). *Paris, Pitois-Levrault et Cie*, 1839, in-12, br. = Guillaume Tell, drame en 5 actes (v., le texte allemand seul), de Frédéric de Schiller. Nouvelle édition,

accompagnée de notes historiques et géographiques, etc. et précédée d'une analyse littéraire par M^{me} de Staël. *Ibid.*, Charles Hingray, 1831, in-18, br.

5016. Marie Stuart, tragédie (5 a.) de F. Schiller, traduite de l'allemand (pr. par M. J. G. Hess). *Paris et Genève, J. J. Paschoud*, 1816, in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

5017. Marie Stuart, tragédie en 5 actes, par Frédéric Schiller. Traduction de l'allemand (en prose), publiée par M. De Latouche, précédée de quelques réflexions sur Schiller, Marie Stuart et les deux pièces, allemande et française. *Paris, Bataille*, 1820, in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

5018. Don Carlos, infant d'Espagne (T. 5 a.), par Frédéric Schiller : traduit de l'allemand (pr.), par Adrien Lezay (de Marnesia). *Paris, Maradan*, an VIII, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

5019. Jeanne d'Arc, ou la Pucelle d'Orléans, tragédie en 5 actes (et prol. trad. en pr.). Auteur, Frédéric Schiller, poète allemand ; Traducteur, Charles-Frédéric Cramer ; Editeur, L. S. Mercier, de l'Institut national. *Paris, Cramer*, an X-1802, in-8, br.

5020. Le Triomphe des lis. Jeanne d'Arc, ou la Pucelle d'Orléans, drame en 5 actes et en vers, imité de la tragédie allemande de M. Schiller, traduit en français et en prose par M. C. F. Cramer, édition de M. L. S. Mercier ; par J. Avril de Grenoble, ex-inspecteur du service des subsistances militaires. *Paris, Bacot*, octobre 1814, in-8, br.

C'était un singulier à-propos que la publication de cette tragédie au moment où les Anglais étaient maîtres de Paris, comme au temps de Charles VI !

5021. Germania, ein trauerspiel von Pater Elias, stifts-pfärzer zu Meisenburg. *Eichstadt, bei der familie Jacob*, 1800, in-12 de 48 p., cart.

5022. Pièces dramatiques de Kotzebue, trad. en français. In-8, non rel.

Misanthropie et repentir, drame en 5 actes, en prose, du théâtre allemand de Kotz-bue, traduit par Bursay, et arrangé à l'usage de la scène française, par la citoyenne Molé. *Paris, libraire du théâtre du Vaudeville*, an VII. — Les Habitants d'une petite ville allemande, comédie en 4 actes, d'Auguste Kotzebue, traduite (en prose), par -y(Boursy ?) *Lyon, L. Boitel*, 1841. — Les Indiens en Angleterre, comédie en 3 actes (pr.), traduite de l'allemand de Monsieur le Président de Kotzebue. *Berlin*, s. n., 1791. (Traduct. différ. de celle de Bursay). — Le Fils naturel, drame en cinq actes et en prose, d'après l'allemand de M. Auguste de Kotzebue. *La Haye, J. Van Cleef*, 1794. — Le Mensonge généreux, drame en un acte, traduit de l'allemand (pr.), d'Auguste Kotzebue, par Jean-Nicolas-Etienne Böck, faisant suite au drame de La Misanthropie et du repen-

tir (sic), du même auteur. Metz, Behmer (an viii). — Octavie, tragédie en 5 actes et en vers iambes non rimés, par M. de Kotzebue, traduit de l'allemand (en prose), par M. l'abbé Kentzinger. Vienne, aux dépens du traducteur, 1801. — Edouard en Ecosse, ou la Nuit d'un fugitif, drame historique en 3 actes, par Auguste de Kotzebue, traduit de l'allemand (en prose), par F. Siebert (avec le texte en regard). Metz, Thiel, 1830, in-12.

La plupart de ces traductions sont peu communes ; M. Quérard ne cite pas celle des *Indiens* ni celle du *Fils naturel*.

5023. Théâtre de Kotzebue, traduit de l'allemand (en prose), par Weiss, profess. de langue allem. au Lycée, et L. F. Jauffret, membre de plus. soc. sav. et littér. Pour servir de suite au Théâtre allemand. Tome premier (le seul qui ait été publié). Paris, Amand Kœnig, an vii, in-8, portr., v. f. fil., non rogn. Thouvenin.

Contenant : *Misanthropie et repentir*, dr. 5., et la *Réconciliation*, ou les deux Frères, dr. 5.

5024. Supplément au Théâtre choisi de feu M. de Kotzebue (traduit en prose), avec le portr. de l'auteur, un *fac simile* de son écriture, et un avant-propos contenant une courte notice sur sa vie, et quelques détails sur Charles Sand, son assassin. Par MM. J. B. de M. et W. (Jauffret, bibliothécaire de Marseille et Weiss.) Marseille, Guion, 1820, in-8, portr., v. f. fil., non rogné. Thouvenin.

Contenant : *Robert Maxwell*, ou la *Victime volontaire*, dr. 3., et le *Fils naturel*, dr. 5.

5025. L'Inconnu, drame en 5 actes et en prose, traduit librement d'une pièce allemande, intitulée la *Misanthropie et le repentir*, du président de Kotzebue, par L. A. F. De B. (Louis Antoine Fauvelot de Bourrienne). Varsovie, Etienne Bacctgalopi, 1792, in-8 de 2 ff. et 191 p., bas.

Rare.

5026. Le Club Jacobin, ou l'Amour de la Patrie, comédie en un acte, trad. de l'allemand (de Kotzebue) et mise en 2 actes (pr., par M^{me} Mar. Elis. Polier). Paris, s. n., 1792, in-8, non rel.

5027. Le Club de femmes jacobites, par Auguste de Kotzebue, comédie en un acte (pr.), traduite de l'allemand. Cologne sur le Rhin, J. G. Langen, 1792, in-8 de 48 p., br.

M. Quérard, qui cite l'imitation de M^{me} Polier, ne dit rien de cette traduction ni de la suivante.

5028. Le Club-Jacobins (sic) des femmes, comédie politique (1 a. pr.), par Auguste de Kotzebue. S. n. (Coblentz?), 1792, in-8 de 56 p., br.

Rare. — Cette traduction, différente de la précédente, est toute hérissée de germanismes des plus divertissants. On en jugera par

celui qui termine la pièce : « Chaque dame tombe au bras de son chapeau (c.-à-d. galant.) qui est à ses pieds. »

5029. Les Indiens en Angleterre, comédie en 3 actes et en prose, librement traduite de la pièce allemande d'Auguste de Kotzebue, par L. Bursay, de l'Acad. des Arcades de Rome. *Bruxelles, J. L. De Boubers*, 1792, in-8, v. f. fil., non rogn. *Thouvenin*.

• Rare.

5030. Octavie, tragédie (5 a.) par M. de Kotzebue. Traduit de l'allemand (en prose), par M. l'abbé Kentzinger, avec des notes du traducteur. *Vienne, Joseph Geistinger*, 1803, in-8 de 247 p., v. f. fil., non rogn. *Thouvenin*.

5031. Misanthropie et repentir, drame en 5 actes de Kotzebue, traduit de l'allemand (en prose), par Weiss. *Paris, A. König*, an VII, in-8, portr., v. f. fil., non rogn. *Thouvenin*.

5032. L'État restitué, ou le Comte de Bourgogne; drame historique en 4 actes, en prose. Traduit de l'allemand, de M. Kotzebue; par M. Guyot Des Herbiers. *Paris, Bleuet*, 1814, in-8, v. f. fil., non rogné. *Thouvenin*.

5033. Les Aiguilles à tricoter, drame en 4 actes, traduit de l'allemand, d'Auguste de Kotzebue (en prose), par Madame Maulaz, née Jossaud D'Auby. *Vevey*, s. n., 1827, in-12 de 115 p., v. f. fil., non rogn. *Thouvenin*.

5034. Regulus, eine tragödie in fünf aufzügen (et prol. v.), von Collin. *Berlin, Johann Friedrich Unger*, 1802, in-8, de 184 p., fig. de W. Jury, pap. vél., fig., mar. citr., dent., tr. d. *Bozérien*.

5035. Das Kreuz an der Ostsee, ein trauerspiel (3 a. et prol. v.). Vom Verfasser der Söhne des Thales (F. L. Z. Werner). *Berlin, J. D. Sander*, 1806, in-8 de xx et 291 p., pap. vél., mar. citr., fil., tr. d., rel. allem.

5036. Der Vierundzwanzigste februar, eine tragödie in einem act. (et prol. v.), von Friedrich Ludwig Zacharias Werner. *Leipzig, und Attenburg, F. A. Brockhaus*, 1815, in-8 de 173 p. et 1 f. d'err., pap. vél., mar. citr., dent., tr. d. *Bozérien*.

Outre la traduction en prose qui se trouve dans les *Théâtres étrangers*, publ. par Ladvocat, voyez-en une en vers dans *Mon grand fauteuil*, par le bibl. Jacob, tom. II, n° 2825. Il existe, sans parler du cinquième acte du *Joueur* de Victor Ducange, plusieurs imitations françaises de ce drame, qui ont été représentées. Voy. le tom. III du Catal.

5037. Ugolin, Comte de Gherardesca, ou la Tour de la faim, tragédie en 5 actes, traduite (en prose) de l'allemand de Gerstenberg (par Ch. F. Cramer?). Paris, Charles Frédéric Cramer, s. d. (1806), in-16, br., pap. vél.

5038. Sommaire de Fridolin, drame en 5 actes, par François de Holbein, d'après la ballade de Schiller, intitulée *le Tour à l'usine*. S. n., 1807, in-8 de 19 p., v. m. all., dent. Thouvenin.

5039. Oeuvres dramatiques de J. W. Goethe, traduites de l'allemand (en prose, par Stapfer, Cavagnac et Marguéré); précédées d'une notice biographique et littéraire sur Goethe (par Albert Stapfert). Paris, A. Sautelet et comp., 1821-1823, 4 vol. in-8, v. f. fil., non rogn. Thouvenin.

Contenant : *Le Grand Cophte*, c. 5. *La Fille naturelle*, trag. 5. *Le Tasse*, pièce de théâtre, 5. *Egmont*, trag. 5. *Stella*, pièce de théâtre, 5. *Les Révoltés*, dr. politique, 5. *Goetz de Berlichingen, à la main de fer*, pièce de théâtre, 5. *Iphigénie en Tauride*, pièce de théâtre, 5. *Clavijo*, trag. 5. *Les Complices*, 3. *Faust*, trag. s. dist. d'a. ni de sc., avec 2 prol. *La Manie du sentiment*, fantaisie, 3. *Le Frère et la sœur*, pièce 1. *Le Citoyen général*, c. 1. *Jéry et Bactely*, c. mêlée de chants, 1.

5040. Théâtre de Goethe, traduction nouvelle, revue, corrigée et augmentée de notices et d'une préface, par M. X. Marmier. Paris, Charpentier, 1839, gr. in-12, v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

On y trouve seulement : *Goetz de Berlichingen*, *Clavijo*, *Egmont*, *le Tasse*, *la Fille naturelle*, *les Complices*, *le Frère et la sœur*.

5041. Faust, tragédie (s. dist. d'a. ni de sc., avec 2 prologues) de Goethe : nouvelle traduction complète, en prose et en vers, par Gérard (Labrunie). Paris, Dondey-Dupré, père et fils, 1828, in-18, fig., v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

5042. Faust de Goethe, suivi du Second Faust. (Le tout s. dist. d'a. ni de sc.) Choix de ballades et poésies de Goethe, Schiller, Burger, etc. Traduits (en prose) par Gérard (Labrunie). Paris, Charles Gossekin, 1840, in-12, v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.

5043. Faust, tragédie de M. de Goethe (s. dist. d'a. ni de sc., avec 2 prol.), traduite en français (pr. et v.), par M. Albert Stapfer. Paris, Ch. Motte, 1828, in-fol., fig. lithogr., dem.-rel., dos de mar. r., non rogn. Bauzonnet.

On sait que les dessins de ce bel ouvrage sont le chef-d'œuvre du grand peintre Eugène Delacroix.

5044. Faust, ou les premières Amours d'un métaphysicien romantique, pièce du théâtre de Goethe, arrangée pour la scène française, en 4 actes, en prose. *Paris, Pélicier et Chatel, 1829, in-8, br.*

L'auteur a fait de Faust un contemporain, et il a transformé Méphistophélès en un mauvais sujet qui a essayé tous les métiers, depuis celui d'évêque jusqu'à celui de galérien.

5045. Faust, tragédie (s. dist. d'a., avec 2 prot.) de Goethe, traduite en vers français (libres), et précédée de considérations sur l'histoire de Faust, par Alphonse de Lespin, capitaine du génie. *Paris, Auguste Durand, 1840, in-8, v. f. fil., non rogné. Bauxonnet.*

5046. Le Faust de Goethe, traduction complète (2 parties, prose), précédée d'un essai sur Goethe, accompagnée de notes et de commentaires, et suivie d'une étude sur la mystique du poème, par M. Henri Blaze. *Paris, Charpentier, 1840, gr. in-12, v. f. fil., non rogné. Bauxonnet.*

5047. Mélanges de littérature allemande, ou Choix de traductions de l'allemand, etc. (en prose, par Cabanis). *Paris, J. J. Smits et Comp., an V-1797, gr. in-8, pap. vél., mar. bleu, dent., tr. d. Bradel.*

Bel exemplaire provenant de la biblioth. de M. de La Bédoyère. — On y trouve *Stella*, de Goethe.

5048. Les Étoiles et les Perroquets, roman historique, par M. Varnhagen d'Ense; traduit de l'allemand, par MM. de Saur et de Saint-Géniès; suivi de Rodolphe de Hapsbourg, drame en 3 actes (pr.), par les mêmes. *Paris, P. Corneille, 1823, in-8, br.*

5049. L'Aeule, tragédie en 5 actes, de François Grillparzer, traduite de l'allemand (pr.), par un membre de la Société littéraire de Genève. *Genève, Marc Sesté fils, 1820, in-8, br.* = Sapho, tragédie en 5 actes et en vers de Franz Grillparzer, traduit de l'allemand (pr.), par M. de L... (La Bédoyère?) *Paris, J. N. Barba, 1821, in-8, br.* = Fragments de Sapho, tragédie, par Grillpazzer (sic). Traduit (pr.) par Kauffman. *In-8, br. (Extr. d'un vol., p. 153 à 177.)*

5050. Daniel oder der Strassburger, lustspiel mit gesängen in zwey aufzügen, zum theil in Elsässischer mundart. Von Chenfried Stöber. Zweite auflage. *Strassburg, Schuler, 1825, in-8 de 4 ff. prélim., 56 p. et 2 ff., fig., br.*

Pièce mêlée de patois alsacien, avec un petit glossaire de ce dialecte.

5051. *Struensée*, tragédie en 5 actes. Par feu Michaël Berr (sic). (Traduite en prose.) *Paris*, (A. Pinard,) 1834, in-8, br. = *Le Paria*, tragédie en un acte, par Michel Beer, traduite (en prose) par Xavier Marmier. *Strasbourg*, F. G. Levrault, 1834, in-8, br.

5052. *Griseldis*, poème dramatique en 5 actes, par F. Halm (Munk Bellinghausen), traduit de l'allemand (en prose) par M. Millenet, de Gotha. (Publ. avec une préf. par A. de La-tour). *Paris*, L. Curmer, 1840, in-12, fig. d'ap. Célestin Nanteuil, br.

Publié aux frais de la duchesse d'Orléans.

5053. Comédies de S. A. R. la Princesse Amélie de Saxe, traduites de l'allemand (en prose), par M. Pitre Chevalier (ou plutôt Louis Berger). Première série. *Paris*, H. Delloye, 1841, in-12, portr., br.

Contenant : *La Fiancée de la résidence*, c. 2. *L'Oncle*, c. 5. *La Fiancée du prince*, c. 5.

2. Romans dramatiques. Théâtre d'éducation. Recueils.

5054. *Bianca Capello*, roman dramatique, imité de l'allemand (de Meissner), par M. Rauquil-Lieutaud. *Paris*, Didot l'aîné, 1790, 2 vol. in-18, pap. vél., v. rac. all., dent., tr. d.

5055. *Charles XII*, surnommé Tête de Fer, roman historique et dramatique, traduit de l'allemand, par R. C. Guilbert de Pixérécourt. (Précède de *Réflexions sur les talents militaires et sur le caractère de Charles XII*, par le général Jomini?). *Paris*, Barba, 1822, 2 vol. in-12, fig., v. f. fil., non rogn. Thouvenin.

5056. *Le Tribunal secret*, où les Francs-Juges, trad. de l'allemand de Veit-Weiber. (Sc. histor., trad. par Loeve Weimar?) *Paris*, Urbain Canel, 1830, 2 vol. in-12, v. f. fil., non rogn. Thouvenin.

5057. Nouveau recueil de Comédies et de Drames à l'usage de la jeunesse, imités de l'allemand de Mr. C. F. Weisse; et faisant suite aux pièces du même auteur contenues dans

les œuvres de M^r Berquin et de M^r de La Fite. Par J. La Chaise. *Leipzig, Siegfried Lebrecht Crusius, 1802-03, 4 vol. in-8, br.*

Contenant : *Les Etrennes*, com.; *les Sœurs de lait*, dr.; *le Songe-malice*, com.; *Un bienfait vaut l'autre*, dr.; *l'Envieux se nuit toujours à lui-même*, com.; *le Jeune fanfaron*, dr.; *l'Obéissance filiale à l'épreuve*, dr.; *les Enfants bien nés sont la plus grande richesse de leurs parents*, dr. 2.; *Prends garde à qui tu te fies, ou les Dangers de la jeunesse*, com. 3.; *l'Enfant trouvé*, com.; *le Bailli, ou Tant va la cruche à l'eau, qu'enfin elle se brise*, dr.; *le Monument d'Arcadie*, past.; *la Surprise*, dr.; *la Méprise, ou Mauvaise langue et bon cœur*, dr.; *la Course de traîneau*, com. 2.; *les Amis, ou le Tirage à l'oiseau*, com. 2.; *le Jeune fat dupé*, com. 2.; *le petit Moïse*, dr.; *la Probité à l'épreuve*, dr.; *la Générosité réciproque*, dr. 2.; *l'Inondation, ou la Noble jalousie*, dr.

5058. Deux Nouvelles et une Pièce, tirées des œuvres de Ludwig Tieck. *Paris, Théophile Barrois et Benjamin Duprat, 1829, in-12, br.*

On y trouve : *le Chat botté*, conte d'enfants, 3 a. pr., avec des interm., un prol. et un épilogue.

5059. Petit Théâtre de l'enfance, par l'auteur des OEufs de Pâques (Schmid, trad. de l'allemand par l'abbé Macker). *Paris, Levrault, 1833, in-18, titre gravé, v. f. fil., non rogné. Bauzonnet.*

Contenant : *les Fraises*, com. 1. pr.; *le Petit ramoneur*, com. 1. pr.; *Emma, ou l'Amour filial*, com. 3. pr.

5060. Agnès, ou la petite Joueuse de luth, drame (5 a. pr.), par l'auteur des OEufs de Pâques (M. le Chanoine Schmid, trad. par l'abbé Macker). *Paris, Levrault, 1832, in-18, fig., v. f. fil., non rogné. Bauzonnet.*

5061. Progrès des Allemands dans les sciences, les belles-lettres et les arts, particulièrement dans la Poésie, l'Eloquence et le Théâtre, par M. le baron de Bielfeld. *Leyde et Leipsick, J. F. Bassompierre fils, 1768, bas.*

On y trouve une traduction analytique de *Timoléon*, trag. de George Behrmann, et la traduct. complète de *Sara Sampson*, trag. bourgeoise 5., par Lessing, de *Codrus*, trag. 5., par le baron de Kronegk, des *Sœurs amies*, com. 3., par Gellert, du *Triomphe des bonnes femmes*, com. 5., par Elie Schlegel.

5062. Théâtre Allemand, ou Recueil des meilleures pièces dramatiques, tant anciennes que modernes, qui ont paru en langue allemande; précédé d'une Dissertation sur l'origine, les progrès et l'état actuel de la poésie théâtrale en

Allemagne. Par MM. Junker et Liebault. *Paris, J. P. Costard, 1772, 2 v. in-12, v. f. fil., non rogn. Bauzonnet.*

Contenant : *Miss Sara Sampson*, trag. bourgeoise 5. de Lessing; *les Juifs*, com. 1., du même; *la Fidélité éprouvée*, past. 1., de Gærtner; *l'Esprit-fort*, com. 5., de Lessing; *le Billet de loterie*, com. 5., de Gellert; *le Trésor*, com. 1., de Lessing.

5063. Le même. Nouvelle édition. *Paris, Durand neuveu, 1785, 4 vol. in-12, dem.-rel.*

Mêmes pièces que dans l'édition précédente, plus : *l'Esprit-fort*, trag. bourgeoise 5., de M. De Brawe; *Minna de Barnhelm, ou le Bonheur militaire*, com. 5., de Lessing; *le Misogyne, ou l'Ennemi des femmes*, com. 3., du même; *Thamos, roi d'Egypte*, dr. hér. 5., de M. le baron de Gebler; *Roméo et Julie*, trag. bourgeoise 5., de Weiss; *Codrus*, trag. 5., du baron de Cronegk.

5064. Théâtre Allemand, ou Recueil de diverses pièces, traduites de l'allemand, en prose et en vers, avec des remarques. Par C** D** (Carrière Doisin). *Amsterdam, M. Magerus, 1769, 4 part. en 1 vol. in-8, v. f. fil.*

Contenant : *Caton*, trag. 5., de Gottsched; *la fausse Dévote*, com. 3., de Gellert, et *la Femme malade*, com., du même.

5065. Nouveau Théâtre allemand (traduit en prose), par M. Friedel, professeur en survivance des pages de la grande écurie du roi (pour les 6 premiers vol. et avec M^r De Bonneville pour les 6 derniers). *Paris, V^e Duchesne, 1782-1785, 12 vol. in-8, v. rac., dent.*

Contenant : *Emilie Galotti*, trag. 5., par Gotthold Ephraïm Lessing; *Clavijo*, trag. 5., de Goethe; *Jules de Tarente*, trag. 5., de Leisewitz; *le Comte d'Olsbach, ou la Probité récompensée*, com. 5., de Jean-Christien Brandes; *Menzikow, ou l'Ennemi généreux*, dr. 2., de J. K. Wezel; *Atrée et Thyeste*, trag. 5., de F. C. Weiss; *Le voilà pris! le voilà pris!* com. 2., de J. K. Wezel; *Stella*, dr. pour les âmes aimantes, 5., de J. W. Goethe; *Agnès Bernau*, trag. 5.; *le Ministre d'Etat*, dr. 5., par le baron de Gebler; *l'Homme à la minute*, com. 1., de Charles-Théodore Hippel; *Diégo et Léonor*, trag. 5., de J. C. Unzer; *la Nouvelle Emma*, com. 3., du même; *l'Hôtel garni*, com. 5., de J. C. Brandes; *le Père de famille allemand*, dr. 5., par le baron de Gemmingen; *Nathan le sage*, dr. 5., de Gotthold Ephraïm Lessing; *Philotas*, trag. 1., du même; *Elfride*, trag. 3., de Bertuch; *Walwais et Adélaïde*, dr. 5., par le baron de Dalberg; *le Créancier*, com. 3., de J. Richter; *Götz de Berliching, avec une main de fer*, dr. hist. 5., de Goethe; *la Mort d'Adam*, trag. 3., de Klopstock; *Miss Sara Sampson*, trag. 5., de Gotthold Ephraïm Lessing; *l'Attelage de poste*, com. 2., de D'Ayrenhoff; *Otto de Wittelsbach*, trag. 5., par le chevalier de Steinsberg; *Pas plus de six plats*, tableau de famille, 5., de F. G. W. Grossmann; *les Voleurs*, trag. 5., de Schiller; *le Bon Fils*, com. 1., de J. J. Engel.

Charles Nodier s'est exprimé en ces termes au sujet de l'avant-dernière de ces pièces : « Bonneville a donné dans le 12^e volume

du *Théâtre allemand*, une traduction âpre et sauvage, mais fière et vigoureuse de l'admirable ou monstrueuse tragédie des *Voleurs*. »

5066. Nouveau Théâtre étranger (traduit en prose). Editeur Charles-Frédéric Cramer. Volume I (le seul publié). Paris, l'éditeur, 1806, in-18, pap. vél., br.

Contenant : *Ugolin*, trag. 5., de M. de Gerstenberg, et *l'Élection*, com. 5., de M^{me} Joanna Baillie, trad. par M. Blanvillain.

5067. Pièces de théâtre, en allemand. In-8, non rel.

Der Geheimeissvolle, ein Lustspiel in fünf aufzügen (pr.), vom hrn. prof. Joh. Elias Schlegel. *Wien, Krauss*, 1765. — Die Haushaltung nach der mode, oder was soll man für eine frau nehmen? Ein lustspiel von drey aufzügen (pr.). *Ibid.*, *id.*, 1765. — Christel und Gretchen, eine ländliche pose in drey aufzügen (pr.), von Friedel. *Ibid.*, *Hartl*, 1785. — Wollton und herzensgüte, ein familien-gemähde in vier acten (pr.), von F. W. Ziegler. *Ibid.*, *Wallishauser*, 1793. — Der Braune Robert, und das blonde Nandchen, ein fürsten gemähde in vier aufzügen (pr.), nach einer geschichte gleiches titels, für die schaubühne bearbeitet, von Carl Friedrich Hensler. *Ibid.*, *id.*, 1796.

5068. Pièces de théâtre allemandes, traduites en français. In-8 et in-12, non rel.

La Mort d'Adam, trag. (3.), traduite de l'allemand de M. Klopstock (en prose, par l'abbé Roman), avec des réflexions préliminaires sur cette pièce. Paris, *Prault petit-fils*, 1762, in-12, fig. — La Mort d'Adam, trag. en 3 actes et en vers, imitée de l'allemand de M. Klopstock, par M^{me}..... (l'abbé de Saint-Ener). *V. Duchesne*, 1770. — L'Enseigne, ou le Jeune militaire, com. 3. pr., librement trad. de la pièce allem. (de Schröder), par L. Bursay. *Bruzelles, J. L. de Roubert*, an vii. — Le Fils reconnaissant, com. en un acte, par J. J. Engel, trad. de l'allemand. pr. *Vienne et Paris, Durand*, 1772. — Le Page, com. en un acte (pr.), tradit de l'allemand, du même, par M. Friedel. *Berlin, Paris et Versailles, Blaisot*, 1781. — La Piété filiale, petite pièce pour la campagne (1. pr.), par M. J. J. Engel, traduite par J. H. E. (Eberts). S. n., 1781. — Médon, ou la Vengeance du sage, com. en 3 actes (pr.) de l'allemand du professeur Clodius (par Mulnier, bas-officier au régiment de Rentzel). *Berlin*, s. n., 1776. — Edouard Montrose, trag. allem., en 5 actes et en prose. Traduction libre par M. l'abbé Maydieu, chanoine de l'église de Troyes. Paris, *impr. de Mon-sieur*, 1781. — Inclé et Yarico, trag. en un acte traduite de l'allemand (pr. par Maximilienne B^e de Lütgendorf, née B^e de Lerchenfeld). *Vienne, Vite Joseph Sichel*, 1781. — Gaspard de Thoring, ou l'Insurrection de Bavière, pièce hist. en 5 actes (pr.), du théâtre allemand. Paris, *Nds. de nouveautés*, 1791. — Dæmoclès, tragédie en 5 actes et (prol.) en prose, par F. M. Klinger, traduite de l'allemand. Paris, *Morin*, et *Leipzig, Pierre Philipp Soif*, 1796. — Ilphis et Zulie, petite pièce en un acte et en prose. (Extr. du tome 1^{er} d'un recueil de poésies allemandes en 4 vol.) — Le Vingt-neuf février, drame en un acte, par Adolphe Muellner, trad. en prose. (Extr. du *Panorama littéraire de l'Europe*. oct. 1833, tome II, 4^e livr.) — Marcellus à Nola, imité (en prose) de l'allemand de Meissner, par l'auteur (Pernay) de la traduction de *Pietro d'Alby et Giannetta*, ou les *Protégés de sainte Catherine*. (Tiré du tome V du *Magasin encyclop.*, etc., par Millin, n^o 18, pluviôse an vii.) — Mina de Barnhelm, ou les Aventures des militaires, comédie de Gotthold Ephraïm Lessing, en prose et en 5 actes, traduit de l'allemand (par F. G. W. Grossmann). *Berlin, August Mylius*, 1772. — Le Camp de Wallstein, tableau (15 sc. v.), imité de Schiller, par M. Villeneuve fils. (Extr. de la *Revue Germanique*, mars 1837. *Strasbourg, F. G. Levrault*).

THÉÂTRE FLAMAND ET HOLLANDAIS.

5069. Le jeu d'Esmorée, fils du roi de Sicile, drame du treizième siècle, traduit du flamand, par T. P. Serrure, conservateur des archives de la province de la Flandre orientale. *Gand, D. Duwivier fils*, s. d. (1834), in-8 de 35 p., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

Tiré à 120 exemplaires, après avoir paru dans une revue flamande *Nederduytsche letteroefningen*. — Publication intéressante; l'original flamand a été mis au jour par Hoffmann von Fallersleben dans son travail sur l'ancien Théâtre néerlandais, travail inséré dans les *Horæ Belgicæ* de ce savant philologue. (Part. VI, Breslau, 1838.)

5070. J. V. Vondels Palamedes of Vermoorde onnozelheit. Treurspel, met aantekeningen uit's Digters mondt opgeschreven. *Amersfoort, Pieter Brakman*, 1707, in-8 de 8 ff. et 82 p., fig. et gr. pl. (4). = J. Van Vondels Hekeldigten, met aantekeningen, uit's Digters mont op geschreven... *Ibid., id.*, s. d., in-8 de 154 p., non compr. le titre, 14 p., et 2 ff. de table, fig. (9). = *Comœdia vetus of Bootsmanpraetje de Tweede Drak*, met meerder aenteykeningen opgheldert, en vermeerderet. *Amsterdam, Pieter Visser*, 1732, in-8 de 3 ff. et 116 p., et 8 ff. de table, froht. et gr. pl. pliée. Le tout en 1 vol., vél.

Bel exemplaire d'un recueil peu commun.

5071. Het eeuwgetyde van den Amsteldamschen Schouwburg (Volbouwd in ven Joare 1637, en voor de eerstemaal geopend den derden van Louwmaand, 1638). *Amsteldam, Izaak Duim*, 1738, in-4 de 8 ff. et 36 p., gr. pl. (4) color., v. gran., fil., tr. d.

5072. Agon, sultan de Bantam, tragédie en cinq actes et en vers, traduite du hollandois de monsieur O : Z : van Haren, noble Frison. *La Haye, aux dépens du traducteur, et se vend chez Constapel*, 1770, in-8 de 6 ff. et 56 p., pap. de Holl., br.

5073. Agon, sultan de Bantan, tragédie en 5 actes et en vers, traduite du hollandais de M. le Baron Onnozwier de Haren (par Jansen). *Paris, D'Hautel*, 1812, in-8 de 91 p., br.

La préface contient des détails intéressants sur le Théâtre hollandais. — Cette traduction n'est pas la même que la précédente.

5074. Eeuwfeest by den Aanvang der Negentiende Eeuw.

Zinnebeeldige voorstelling, door M^r J. Kinker. *Amsterdam, Abraham Mars*, 1801, in-8 de 3 ff. et 48 p., br.

Pièce singulière allégorique, pour fêter le commencement du dix-neuvième siècle. La première ligne de la pièce ne forme qu'un seul mot composé.

5075. Floris de Vijede, treuspel (5 a. v.) door M^r Willem Bilderdijk. *Amsterdam, Johannes Allart*, 1808, in-8 de 5 ff. et 116 p., fig. (1), v. rac.

5076. Marie de Lalain, ou la Prise de Tournay, trag. 5 de J. Nomsz, traduite du hollandois, par Victor Deslinne, bibliothécaire de la ville de Tournay, régent des classes de la langue nationale à l'Athénée de cette ville. *Tournay, Dosson-Varlé*, 1825, in-8 de 84 p., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

5077. Récit poético-historique servant d'introduction à Gysbrecht van Amstel, tragédie du célèbre Joost van den Vondel, traduit du hollandois en vers français, par Q. De Flines, J. U. D. *Bruxelles, J. Van-Esse*, s. d. (1825), in-8 de 28 p., br. = Thirsa, ou le Triomphe de la religion, trag. 5 a. v., traduite de Feith, par Auguste Clavareau. *Bruxelles, Gambier*, 1830, in-8 de 90 p., br.

5078. Chefs-d'œuvre du Théâtre hollandois, Hooft, Vondel, Langendyk. (Trad. en pr. par Jean Cohen). *Bruxelles, J. Coche-Mommens*, 1824, in-18, br.

Contenant : *Bato, ou l'Origine des Hollandais*, avec la mort de son épouse Rycheldin, trag. 5., par P. C. Hooft; *Gilbert d'Amstel, la destruction de sa ville et son exil*, trag. 5., de J. Van Vondel; *Lucifer*, trag. 5., de J. Van Vondel; *les Mathématiciens, ou la Jeune Fille en fuite*, com. 3., de P. Langendyk.

5079. Pièces de théâtre françaises, traduites en hollandois. In-8, non rel.

Edipus te Kolone; zangspel vry naar het fransch van Guillard, muzyk van Sacchini, door Pieter Johannes Uylenbroek. *Amsterdam, P. J. Uylenbroek*, 1795, 2 ff., 42 p. et 1 f. non chiff., pap. de Holl. — De twee jonge Savoyards blyspel, met zang, gevold naar het fransche, onder de Zinspreuk: oefening beschaaft de Kunsten. *Ibid.*, J. Helders, 1790, 3 ff. et 64 p. — De twee Edmonds, tooneelspel met zang, vry gevold naar het fransch van Barré, Radet et Desfontaines, door M. J. C. Honing. *Ibid.*, H. van Kestern, 1813, 3 ff. et 87 p. — Meester Vink, of de vermiste Diamant; blyspel met zang, vry gevold naar het fransch, van Desaugiers en Gentil, door C. Alex. van Raij. *Ibid.*, *Abraham Mars*, 1813, 3 ff. et 71 p.

THÉÂTRE SUÉDOIS ET DANOIS.

5080. Birger jarl, skaode-spel (3 a. v.). Upfordt forsta gangenpa Kongl. slottet 1. nans Kongl. maj : ts och Kongl. husets narvaro, wid tilfalle af deras Kongl. hogheters hertigens och hertiginnans... *Stockholm, Henr. Fougst, 1774, in-4 de 4 ff. et 94 p., br.*

5081. Le Théâtre Danois par M. Louis Holberg, traduit du Danois (en prose française) par M. G. Fursman, divisé en six tomes. Tome I. (Le seul qui ait été publié.) *Copenhague, aux dépens du traducteur et compagnie, 1746, in-8 de 436 p., fig., mar. citr., fil., tr. d., anc. rel.*

Contenant : *la Journalière*, com. 3. *Henri et Perrine*, com. 3. *Le Pottier d'étain politique, ou l'Homme d'Etat imaginaire*, com. 5. *La Mascarade*, com. 3. — La *Biogr. univ.* annonce que 25 pièces d'Holberg ont été traduites et publiées par Fursmann ; mais c'est une erreur, résultant de la liste des pièces que l'éditeur se proposait de publier. — Holberg est un écrivain spirituel et doué d'une véritable force comique. Voir l'article curieux que lui a conservé Malte-Brun dans la *Biographie universelle*, et l'*Essai* de M. Ampère *Sur sa vie et ses écrits*, dans la *Revue des Deux-Mondes*, 1832, t. VII.

5082. Le Révolutionnaire corrigé, comédie en 5 actes, traduite (en prose française) du danois de M. le Baron d'Holberg. *Basle et Berlin, J. Decker, 1797, in-8 de 120 p., non compr. le titre, v. f. fil., non rogné. Thouvenin.*

C'est le *Pottier d'étain politique*, qui avait paru quarante ans avant qu'il fût question de *révolutionnaire*. — La pièce de Saint-Evremond, *sir Politic Would-be*, n'a pas d'autre rapport que son titre avec la comédie danoise qui a été imitée en 1801, par M. Etienne, sous le titre du *Chaudronnier homme d'état imaginaire* ; en 1816, sous le titre du *Luthier de Lubeck*, etc.

5083. Chacun son métier, ou le Frondeur corrigé, comédie en 5 actes, traduite (en prose française) du danois de M. le baron d'Holberg. *Basle et Berlin, J. Decker, 1797, in-8 de 120 p., v. m. all., dent. Thouvenin.*

Même pièce que la précédente ; il n'y a que le titre de changé ; même traduction.

5084. La Polvere arabica, o sia l'alchimista, comedia in 1 atto (pr.) dell' ill^{mo} sig^{re} Barone Lodovico di Holberg. Dal Danese originale in italiano tradotta da G. M. W. (Giano Martino Wintmille). *Venezia, Michele Cristiano Bock, 1775, in-8 de 2 ff. et 59 p., br.*

5085. MS. Le Voyage aux eaux, comédie en trois actes (pr.),

traduction d'une comédie danoise (du baron d'Holberg). In-4, écrit. du dix-huitième s., non rel.

Le titre de la pièce danoise est le *Voyage au Parc* : elle paraît imitée des *Bains de la Porte-Saint-Bernard*, de Boisfranc, et de *L'Amour médecin*, de Molière.

5086. Collection des écrits politiques, littéraires et dramatiques de Gustave III, roi de Suède; suivie de sa correspondance. (Traduite du suédois, en prose, par Dechaux.) *Stockholm, Charles Delen*, 1803-1805, 5 vol. in-8, pap. vél., portr. et fig., v. f. fil. Thouvenin.

Contenant : *Gustave Vasa*, trag. lyr. 3. *Gustave Adolphe et Ebba Brahe*, dr. hér. 3. *Siri Brahe, ou les Curieuses*, dr. 3. *Helmsfelt*, dr. 5. *Le Jaloux Napolitain*, dr. 3. *Marthe Baner et Laurent Sparre*, dr. 3. *Alexis Michaelowitsch et Natalie Narischkin*, com. 2.

5087. Samlede Skuespil af K. L. Rahbek, professor og Theatertidirecteur. Forste bind. *Kiobenhavn, J. Fréd. Schulz*, 1809, in-8 de 4 ff. prélim., 342 p. et 1 f. non chiff., dem.-rel.

Contenant : *Hans Rostgaard og hans Hustru eller Anslaget mod Gronborg*, 3. v. *Anna Golbiornsen*, 2. v. *Trondhiems Befrielse*, 4. v. *Herman og Dorothea*, 1. v. — Avec un envoi autographe signé : *Autor*.

5088. Aladdin oder die Wunderlampe, ein dramatisches gedicht in zwei spielen von Adam Oehlenschläger. *Amsterdam, Kunst und Industrie-Comtoir*, 1808, in-8 de 8 ff. et 564 p., pap. vél., c. de Rus., comp., tr. d., rel. allem.

5089. Il Correggio, tragedia (5 a. v.) tradotta dal Danese di Oehlenschlaeger. *Pisa, co' caratteri di Firmino Didot*, 1812, in-8 de XII et 184 p., dos de mar. bleu, non rogné.

5090. Corrège, tragédie en 5 actes, par A. Oehlenschlæger, traduite (pr.) par X. Marmier. *Paris, F. G. Levrault*, 1834, in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

THÉÂTRE RUSSE.

5091. Sinave et Trouvore, tragédie russe (5 a.) en vers, faite par Monsieur Soumarokoff, et traduite en françois (en prose) par M. le Prince Alexandre Dolgorouky. (*Imprimé dans l'académie Impériale des Sciences à Saint-Petersbourg 1751*), in-8 de 72 p., y compr. les prélim., pap. de Holl., mar. bleu, comp. à froid, fil., doublé de tabis, tr. d. *Lefebvre*.

Très-rare; tiré à petit nombre.

5092. *Sémire*, tragédie (5 a.) traduite du russe (de Soumarocow, en prose française, par le prince A. Dolgorouky). S. n. et s. d. (*Saint-Petersbourg*), in-8 de 2 ff. et 72 p., pap. fort, br.

Plus rare encore, que la précédente.

5093. Théâtre tragique d'Alexandre Soumarocow, traduit du russe (en prose) par Manuel-Léonard Pappadopoulos. *Paris, Ant. Aug. Renouard*, an X-1801, 2 vol. in-8, fig. d'apr. Moreau jeune, pap. vél., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

Tiré à très-petit nombre sur pap. vél. — On y trouve : *Sinaw et Trouwor*, trag. 5. *Sémire*, trag. 5. *Iaropolk et Dimise*, trag. 5. *Khorew*, trag. 5. *Aristone*, trag. 5, le traducteur y a ajouté : *Martésie et Thalestris*, trag. 5., de Mikhaïla Khérascow.

5094. Choix des meilleurs morceaux de la littérature russe, à dater de sa naissance jusqu'au règne de Catherine II ; traduits en français (en prose) par M. L. Pappa do Poulo et par le C^{en} Gallet. *Paris, Lefort*, an IX-1800, in-8, br.

Avec les signatures des deux auteurs. — On y trouve : Considérations sur la comédie larmoyante ; Examen du sujet d'*Eugénie* ; *Dimitri le pseudonyme, ou le faux*, trag. 5. ; *l'Usurier*, com. 3. Le tout par Alexandre Soumarocow.

5095. O temps ! ô mœurs ! comédie en 3 actes, composée en 1772, par l'impératrice Catherine II, et traduite du russe en français (en prose), par M. Leclerc, imprimée pour la société des Bibliophiles français, année 1826. (*Paris, Firmin Didot*), in-8 de 78 p., pap. vél. br.

Tiré à 30 exempl. — Cette pièce a été composée originairement en langue allemande par Catherine II, puis traduite en russe par un de ses secrétaires.

5096. *L'Enthousiaste, ou l'avez-vous vue ?* Dialogue en vers sur l'arrivée de Madame de Staël à Vienne, suivi de mélanges de littérature par un membre de l'académie de Naples (le chevalier La Garde de Messence). *Paris et Saint-Petersbourg, Lesznowski*, 1810, in-8 de 196 p., dem.-rel.

On y trouve : Fragment de *Dimitri Donskoy*, traduit du russe (d'Ozérof, 4 sc. v.).

5097. Bianca Capello, tragédie (5 a. v.) en langue russe. *Saint-Petersbourg*, 1803, in-8 de 3 ff. et 139 p., portr., br.

5098. Venise sauvée, tragédie (angl. sa. v.) d'Otway, trad. de l'allemand en russe. *Saint-Petersbourg*, 1764, p. in-8 de 2 ff. ; 98 p. et 1 f. non chiff., dem.-rel.

5099. *Les Dangers du monde*, comédie en trois actes (par M^{me} de Genlis, avec la traduction russe en regard). *Moscou*, 1780, in-8 de 215 p., br.

5100. *Scipion*, opéra (3 a.) composé par ordre de Sa Majesté impériale Elisabeth Pétrowna, impératrice de toutes les Russies, etc. et représenté à Saint-Petersbourg dans le nouveau théâtre de la Cour à l'occasion des noces de leurs altesses impériales Pierre Feodorowitz et Catherine Alexiewna, grand duc et grande duchesse de toutes les Russies, etc. La poésie composée par M. le docteur Joseph Bonechi, Florentin, poète de S. M. impériale, et la musique par M. François Araya, Napolitain... (Programme en français et en russe.) *Saint-Petersbourg*, imp. de l'académie impériale des sciences, août 1745, in-4 de 31 p., br.

5101. *L'Idole chinoise*, drame burlesque en musique (3 a., trad. du russe en prose, par MM. Wolkow et Léchavoi, mus. de Paisello). Représ. sur le nouveau th. de Zarsco Selo. *Saint-Petersbourg*, imp. de l'académie impériale des sciences (1779), in-8 de 5 ff. prélim. et 99 p., couvert en soie.

THEATRES POLONAIS, TURC, GREC ET VALAQUE.

5102. *Balladyna*, tragedija w 5 aktach (v.) przez Juliusza Slowackiego. *Paryż*, w Księgarni i Drukarni Polskiej, 1839, in-12, br.

5103. *Lilla Weneda*, tragedija w 5 aktach (et prol. v.) przez Juliusza Slowackiego. *Paryż*, *Marylskiego*, 1840, in-12, br.

5104. *Dziady*, ou la Fête des Morts, poème (dramat.) traduit du polonais d'Adam Mickiewicz, deuxième et troisième parties. *Paris*, Clétienne, 1834, p. in-8, v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

Rare.

5105. *Godefroi de Bouillon* (tragédie, 3 a. v. et pr. française et en turc, avec trad. allem. en reg.), représentée par les élèves de l'Académie des langues orientales, devant leurs très-augustes foudateurs, le 18 déc. 1757 et le 28 janv. 1758...

Vienne en Autriche, héritiers de Schilgin (1761,) in-4 de 48 p., cart.

Rare.

IV. Le Théâtre grec moderne ne présentant pas, comme le Théâtre latin moderne, une suite importante de pièces originales qui permettent de le rattacher au Théâtre antique, nous n'avons pas jugé à propos de le placer à la suite de ce Théâtre.

5106. *Poematum dramaticum, Musarum et Fortunæ querimoniam continens, e græcis Polchiri Michaelis. Latine eodem genere versuum expressum a Fed. Morello, Par. professore et interprete regio. Accesserunt epigram. quædam e Græcis conversa, ab eod. int. Lutetiæ, ap. Fed. Morellum, 1598, in-8 de 8 et 8 p., br. en cart.*

5107. Εξέκηνλου του των Ιουδαϊκῶν τραγωδιῶν ποιητος Εξαγωγή δρᾶματικόν. Ezekieliis tragici Juadicarum historiarum poetæ eductio seu Liberatio Hebræorum, tragœdia sacra, Exodo respondens, ex lib. IX Eusebii Pamph. de Præparat. Evang. selecta et plerisque in locis castigata (et latinis versibus a Fed. Morello prof. reg. expressa et notis illustrata). *Parisiis, e typogr. Steph. Prevosteau, 1590, in-8 de 16 et 16 p., br. en cart.*

Rare. — Ezéchiél d'Alexandrie vivait un siècle avant notre ère; sa composition dramatique est curieuse à plus d'un titre; malheureusement il ne nous est parvenu que des fragments conservés par Eusèbe et par saint Clément d'Alexandrie. Ils ont reparu dans les *Poetæ christiani græci*, Paris, 1609, dans la *Bibliotheca vet. Patrum*, Paris, 1624, 4^o, t. VIII, p. 153, et dans la *Biblioth. Patrum*, Par., 1654, fol. t. XIV, n. 153. Ils ont été reproduits en 1830 à Berlin avec une traduction allemande en regard et un ouvrage critique de M. Philipson (8^o, 68 p.)

5108. Ο Καφευες, κωμωδια εις τρια δραματα, εις πεξην φρασιν, τον κυριον Καρολου Γολδονη ρητορος εβνετιανον, ηῶ ὠρώτον μεταφραδεῖσα. εις ἀπλῶ γλῶσσαν παρα Σπυριδωπος Βλαντι, και προφωνηδεῖσα των εν βενετια ευγευστατω και αχιοπρεπεστατω κυριω κυριω σπνριδωνι κονομω. Εβνετισιν, Νικολαω Γλυκει, 1791, in-8 de 131 p., br. en cart.

5109. Τραγωδια ονομαζομενη Ερω φιλη ποιημα του λογιωτάτου, και ευγενεστάτου Κυρίου Γεωργιου Χορτατζη του Κρητικου. Νεωσι μεν τυπωδειςα, διορθωδειςα δε εις την φυσικην της γλωσσαν την Κρητικην με κοπον κι πολλήν επιμελειαν. Εβνετισιν, παρα πάνω Θεοδοσιου τῷ ἐξ Ιωαννιων, 1804, in-8 de 155 p., non rel.

5110. Τραγωδια ελληνική Ασπασια διηρημένη εις τρεῖς πράξεις. Συντεδῖσα μεν ὑπὸ τοῦ Κ. Ιακωβακη ριζον τοῦ και Νεροῦ. Εκδιδεται δὲ δαπάνη τῶν φιλογενῶν Ι. Χ. και Κ. ππ. Λειψια, εν τοπογραφία τοῦ Βράϊτκεμφ και Αιρτια, 1823, in-8 de 2 ff. et 58 p., br. en cart.

5111. Théâtre valaque. 2 vol. in-8, dem.-rel.

Contenant : Din operile lui Lord Byron, traduse de I. Eliad (Marino Faliero). *Bukuresci*, I. *Eliad*, 1839, xx et 180 p.; Din operile lui Victor Hugo, Maria Tudor, traduse de D. K. Negrouni. *Ibid.*, id., 1837, viii et 142 p., plus 1 f. non chiff.; Din operile lui Alfieri, traduse de K. Aristia. *Ibid.*, id., 1836, 2 ff., 79, p. et 1 f. non chiff.; L'Avare de Molière, trad. *Ibid.*, 164 p.; Precioa sele... Les Précieuses ridicules de Molière. trad. par D. I. D. Gika. *Ibid.*, id., 1835, 51 p.; Fanatismul... Mahomet, tragédie de Voltaire, traduite par I. Eliad. *Ibid.*, id., 1831, 86 p. et 1 f. non chiff.; le Bourgeois gentilhomme de Molière, trad. par N. N. *Ibid.*, id., 1835, 86 p.

RECUEILS GÉNÉRAUX,

Contenant des pièces dramatiques de divers Théâtres étrangers.

5112. Romans, Contes, et Nouvelles littéraires; Histoire de la poésie et de la littérature chez tous les peuples. Première série. L'Orient. Tome 1^{er}. Les Arabes. Voyage de Victor Ogier en Orient; par Jules Janin. Tome 2. Les Hindous et les Persans. Les fils du Rajah. Par le même. (On y trouve : *La Reconnaissance de Sacountala*, D. 7 a. pr., par Calidâsa.) Tome 3. Les Chinois. Han-Wen, le lettré; par le même. (On y trouve : *L'Orphelin de la Chine*. D. 5 a. pr.). Paris et Strasbourg, F. G. Levrault, 1834, 3 tom. in-12. = Deuxième série. La Grèce. Tome 1^{er}. Homère, ou la Poésie épique; par le même. Tomes 2 et 3. L'Enfance et la Jeunesse de Lysis. Par le même. (On y trouve : *Les Perses*, T. 5 a. pr. d'Eschyle, *Antigone*, T. 5 a. pr. de Sophocle, *Electre*, T. 5 a. pr. d'Euripide, *Les Harangueuses*, C. 5 a. pr. d'Aristophane.) *Ibid.*, id., 1834-1835, 3 tom. in-12. Les 6 tom. rel. en 2 vol., v. f. fil., non rogn. *Bauzonnet*.

M. Jules s'est servi des traductions de Chezy, du père Premare et de Brumoy, en y faisant quelques changements de style.

5113. Parnasse des Dames. (Recueilli et publ. par de Sauvigny.) Paris, Ruault, 1773, 7 vol. in-8, titres gravés, fig., v. f. fil.

On y trouve : *Mirtille*, past. 5 a. et prol., d'Isabelle Andréini, trad. en pr. par M^{lle} Fatné de Morville; *Marianne, ou le Choix volontaire*, C. 5. pr., trad. du danois de M^{me} Passow; *La Méprise d'amour*, past. 1. v. l., id.; *L'Amour philosophe*, C. 1. v. l., id.; *La Mésalliance*, C. 1. pr., trad. de l'allemand de M^{me} Gottsched; *Aristomène, ou le Royal berger*, T. 5. partie analysée, partie trad. en v. et en pr. de l'angl. de M^{me} la Comtesse de Winschelsea; *Le Jeune Roi*, T. 5. partie analysée, partie trad. en vers de l'angl. de M^{me} Behn; *Abdélazer*, T. 5 a. v., trad. de la même; *Erminie*

et *Philandre, ou le Mariage forcé*, T. 5., partie analysée, partie trad. en v. l. de la même; *Aurélié, ou l'Époux parjure*, T. 5. v., trad. de l'angl. de M^{lle} Cent-livres; *Le Prince de Milan*, T. 5. v., trad. de la même; *L'Empereur de la Lune*, C. 4 pr., trad. de l'angl. de M^{me} Behn; *Marplot à Lisbonne*, C. 5., partie analysée, partie trad. en pr. de l'anglais de M^{lle} Cent-livres.

5114. Chefs-d'œuvre des Théâtres étrangers, Allemand, Anglais, Chinois, Danois, Espagnol, Hollandais, Indien, Italien, Polonais, Portugais, Russe, Suédois; traduits en français (en prose). Paris, *L'advocat*, 1822-1823, 25 vol. gr. in-8, pap. vél., portr. sur pap. de Chine, dos de cuir de Russie, non rogn. Thouvenin.

Bel exemplaire de M. de Chateaugiron. — Cet intéressant recueil, qui est resté par malheur inachevé, contient les pièces suivantes. THÉÂTRE ALLEM. *Nathan le Sage*, poème dram. 5. de Lessing, trad. par Prosper Barante; *Emilie Galotti*, D. 5. du même, trad. par le Comte de Saint-Aulaire; *Minna de Barnhelm*, D. 5. du même, trad. par Merville; *Faust*, T. s. dist. d'a. ni de sc., avec 2 prol., de Goethe, trad. par le Comte de Saint-Aulaire; *Goetz de Berlichingen*, à la main de fer, pièce de th. 5 a. de Goethe, trad. par de Baer; *Egmont*, T. 5. du même, trad. par C. Rémusat; *Stella*, pièce de th. 5 a. du même, trad. par Cabanis; *Torquato Tasso*, pièce de th. 5. du même; *Le Citoyen général*, C. 1. du même, trad. par L. de Guizard; *Iphigénie en Tauride*, pièce de th. 5 a. du même, trad. par le même; *Jéry et Bastely*, C. mêlée de chants, s. dist. de sc., du même, trad. par Ch. de Rémusat; *Clavijo*, T. 5. du même, trad. par le même; *Le Frère et la sœur*, pièce de th. 1. du même, trad. par le même; *Les Coupables*, C. 3., du même, trad. par F.-M. (Marqueré?) *Le Triomphe de la sensibilité*, bagatelle dram. 6. du même, trad. par Ch. de Rémusat; *Adélaïde de Wolfingen*, monument de la barbarie du treizième siècle, 4., de Kotzebue, trad. par Vincens-Saint-Laurent; *La Prêtresse du Soleil*, D. 5., par le même, trad. par le même; *Les Espagnols au Pérou, ou la Mort de Rolla*, T. romantique, 5., du même, trad. par le même; *Luther*, T. 5., de Werner, trad. par Michel Berr; *Le Vingt-quatre février*, T. 1. et prol. par Werner, trad. par Gustave de Baer; *L'Expiation*, T. 4., par Adolphe Mullner, trad. par le comte de Saint-Aulaire. — TH. ANGL. *Chacun dans son caractère*, C. 5., de Ben Johnson, trad. par Ed. Mennechet; *L'Homme franc*, C. 5. de Wycherley, traduit par le même; *L'Officier en recrutement*, C. 5 a., de Farquhar, trad. par Campe-non; *Douglas*, T. 5. et prol. par John Home, trad. par Pichot; *Le Cadenas*, op.-com. 2., par Isaac Bickerstaff, trad. par le même; *L'École des Epouseurs*, ou Ce qu'il faut savoir avant de prendre femme, C. 5., de Beaumont et Fletcher, trad. par Andrieux; *L'Héritière*, C. 5., de Burgoyne, trad. par Villemain; *Jane Shore*, T. 5. de Nicolas Rowe, trad. par Andrieux; *Venise sauvée, ou une Conspiration découverte*, T. 5., de Thomas Otway, trad. par Prosper Barante; *Don Carlos, prince d'Espagne*, T. 5., d'Otway, trad. par Jules Saladin; *Le Magasin de curiosités*, C. 1., de Robert Dodsley, trad. par Andrieux; *Tancrède et Sigismonde*, T. 5. et prol. de Jacques Thomson, trad. par Prosper Barante; *L'Orpheline, ou le Mariage malheureux*, T. 5., d'Otway, trad. par Ernest Desclozeaux; *Les Méprises d'une nuit, ou Elle s'abaisse pour vaincre*, Com. 5. de Goldsmith, trad. par Pichot; *La lune de miel*,

C. 5. de John Tobin, trad. par Ch. Nodier; *L'Américain*, C. 5., de Richard Cumberland, trad. par Andrieux; *L'Ecole de la méditation*, C. 5. de Shéridan, trad. par Villemain. — TH. ESPAGN. *Ymène*, C. 5 journées, par Bartolome Torres Naharro, trad. par A. La Beaumelle; *Numance*, T. 5 journ., par Miguel de Cervantes Saavedra, trad. par Esménard; *La jeunesse du Cid*, première et seconde parties, chacune en 3 journ., par Guillem de Castro, trad. par A. de La Beaumelle; *L'Araque dompté*, 3 journ., de Lope de Vega, trad. par le même; *Fontovejune*, 3 journ., du même, trad. par le même; *Persévérer jusqu'à la mort*, 3 journ., du même, trad. par le même; *Amour et honneur*, C. 3 journ., du même, trad. par le même; *Le Chien du jardinier*, C. 3 journ., du même, trad. par le même; *La Perte de Séville*, C. 3 journ., du même, trad. par J. d'Esménard; *Le Meilleur Alcade est le Roi*, 3 journ., du même, trad. par A. La Beaumelle; *Gardez-vous de l'eau qui dort*, 3 jour., de Caldéron, trad. par le même; *Le Peintre de son déshonneur*, 3 journ., du même, trad. par le même; *Le dernier duel en Espagne*, 3 journ., de Caldéron, trad. par J. d'Esménard; *L'Alcade de Zalamea*, 3 journ., du même, trad. par le même; *Le Prince constant*, 3 jour., du même, tr. par A. La Beaumelle; *Louis Pérez de Galice*, 3 journ., du même, trad. par le même; *Il ne faut pas toujours caver au pire*, 3 journ., du même, trad. par le même; *Le Siège de l'Alpujarra*, 3 journ., du même, trad. par le même; *Le Oui des jeunes filles*, C. 3. de Moratin, trad. par Chatelain; *Le Vieillard et la Jeune fille*, C. 3., du même, trad. par le même; *La Comédie nouvelle, ou le Café*, C. 2., du même, trad. par le même; *le Baron*, C. 2., du même, trad. par le même. — TH. HOLLANDAIS. *Bato, ou l'Origine des Hollandais*, T. 5. avec la mort de son épouse Rycheldin, par P. C. Hooft, trad. par Jean Cohen; *Gilbert d'Amstel, la Destruction de sa ville et son exil*, T. 5., de J. Van Vondel, trad. par le même; *Lucifer*, T. 5., du même, trad. par le même; *Les Mathématiciens, ou la Jeune fille en fuite*, C. 3., de P. Langendyk, trad. par le même; *Krélis Louwen, ou Alexandre le Grand au festin du poëte*, C. 3., de P. Langendyk, trad. par le même. — TH. ITALIEN. *Le menteur*, C. 3., de Goldoni, trad. par Aignan; *Molière*, C. 5., du même, trad. par le même; *Térence*, C. 5. et prol., du même, trad. par le même; *L'Auberge de la poste*, C. 1., du même, trad. par le même; *Le Précepteur dans l'embaras*, C. 3., du comte Jean Giraud, trad. par S. Visconti; *Le Courtisan vertueux, ou les Evénements d'un jour*, C. 3., du chevalier Gio. Gherardo de Rossi, trad. par le même; *Le Philosophe célibataire*, C. 3., d'Albert Nota, trad. par le même; *Le Remède pis que le mal, ou le Secours inattendu*, C. 5., de Camille Federici, trad. par le même; *Caius Gracchus*, T. 5., de Monti, trad. par Aug. Trognon; *Ricciarda*, T. 4., d'Ugo Foscolo, trad. par le même; *Arminius*, T. 5., et prol. d'Hippolyte Pindemonte, trad. par le même; *Françoise de Rimini*, T. 5., de Silvio Pellico, trad. par le même; *Le Comte de Carmagnola*, T. 5., d'Alexandre Manzoni, trad. par le même. — TH. POLONAIS. *Barbara Radziwill*, T. 5., d'Aloise Félinski, trad. par Alphonse Denis; *Glinka*, T. 5., de François Wenzky, trad. par le même; *Vanda*, T. 5., de Julien Niemcowitz, trad. par Gustave de Baer; *La Fête du jour de nom*, C. 5., du comte M. Oginsky, trad. par le même; *Les Coups du sort*, C. 5., par A. Mowinsky, trad. par le même; *Le Congé des ambassadeurs Grecs*, pièce en 12 sc., par Jean Kochanowski, trad. par Alphonse Denis. — TH. PORTUGAIS. *La Nouvelle Inez de Castro*, T. 5., de Jean-Baptiste Gornès, trad. par Ferdinand Denis; *La Conquête du Pérou*, T. 5., par Manuel-Gaetano Pimenta de

Aguilar, trad. par le même; *Le Caractère des Lusitanais*, T. 5., par le même, trad. par le même; *La Vie du Grand Don Quichotte de la Manche et du gros Sancho Pança*, pièce en 2., par Antonio Jozé, trad. par le même. — TH. AUSS. *Fingal*, T. 3., avec des chœurs, par Ozerot, trad. par le comte Alexis de Saint-Priest; *Dimitri Donakoi*, T. 5., par le même, trad. par le même; *Le Dadaï, ou l'Enfant gâté*, C. 5., de Fon-Vizina, trad. par le même; *Le Magasin de modes*, C. 3 a., de Krieh, trad. par le même; *Le Cosaque poète*, vaud. anecdotique, 1 a., par le prince Schakofskoi, trad. par le même. — TH. SUEDOIS ET DANOIS. *Odin, ou l'Emigration des Scythes*, T. 5., de Charles-Gustave-Léopold, trad. par M^{lle} du P... (c'est M. Vincens-Saint-Laurent qui s'est caché sous ces initiales); *Virginie*, T. 6., de Charles-Gustave-Léopold, trad. par la même; *Sune Jarl, ou la Mort de Sverker*, T. 5 a., du comte de Gyllenberg, trad. par la même; *L'Aventurier*, C. 4 a., de Charles Lindegren, trad. par la même; *L'Amant aveugle*, C. 2 a., de Charles Lindegren, trad. par la même.

Il y a des parties fort bien traitées dans ce recueil; le Théâtre portugais est une de celles que l'on peut louer sans restriction. Mais le Théâtre italien est bien peu complet. On aurait pu aussi faire un choix plus brillant dans les écrits de Calderon. Quant au Théâtre polonais, il a été l'objet des éloges de M. Raynouard, qui lui a consacré six articles dans le *Journal des Savants*, 1823; mais l'on a affirmé que plusieurs de ces pièces avaient été fabriquées à Paris, puis qu'elles sont complètement ignorées à Varsovie.

5116. Théâtre européen, nouvelle collection des chefs-d'œuvre des Théâtres allemand, anglais, espagnol, danois, français, hollandais, italien, polonais, russe, suédois, etc., avec des notices et des notes historiques, biographiques et critiques (sous la direction de M. Amédée Pichot). Paris, Guérin, 1835, 57 livraisons gr. in-8 à 2 col., non rel.

Cette collection, qui promettait d'être fort intéressante, n'a malheureusement pas été continuée. Voici ce qui en a paru; quelques-unes de ces pièces sont maintenant difficiles à trouver; la plupart n'avaient jamais été traduites en français: TH. ANGLAIS. *Volpone, ou le Renard*, de Ben-Johnson, trad. par A. Pichot; *Les Sœurs de Shirley*, du même, trad. par le même; *Epicène, ou la Femme silencieuse*, du même, trad. par Ph. Chasles; *Le Mariage clandestin*, de Garrick et G. Colmann, trad. par A. Pichot; *Le Critique*, de Shéridan, trad. par le même; *La Duègne*, du même, trad. par Gourmez; *Les Rivaux*, du même, trad. par A. Pichot; *L'Ecole de la médisance*, du même, trad. par le même; *La Lune de miel*, de Tobin, trad. par Ch. Nodier; *Fashion*, de Milman, trad. par J. A. R. Belin. — TH. ESPAGNOL. *Le Moulin*, de Lope de Vega, trad. par Cohen; *Le Médecin de son honneur*, de Calderon, trad. par Damas Hinard; *La Maison à deux portes*, du même, traduit par le même; *A outrage secret vengeance secrète*, du même, trad. par le même; *De mal en pire*, du même, trad. par le même; *Le Pouvoir des places*, de Martinez de la Roza, trad. par Naudet. — TH. ALLEMAND. *Le Garde de nuit*, de Körner, trad. par Marmier; *L'Aïeule*, de Grillparzer, trad. par le même; *Le Paria*, de M. Beer, trad. par le même; *Le Joueur*, de Iffland, trad. par J. Cohen; *La Vie et la Mort du petit Chaperon rouge*, de Tieck, trad. par Marmier. — TH. PORTUGAIS. *Inês de Castro*, de Fereira, trad. par F. Denis; *Le Jaloux*, du même, trad. par le

même. — TH. ITALIEN. *Orphée*, de Politien, trad. par Latour; *L'un pour l'autre*, de Arioste, trad. par Th. Muret; *La Calandra*, de Bibiena, trad. par le même; *La Mandragore*, de Machiavel, trad. par Avenel; *L'Avocat vénitien*, de Goldoni, trad. par J. C.; *Artaxerce*, de Métastase, trad. par P. Duport; *Les Voyages de l'empereur Sigismond*, de Federici, trad. par Aug. Bressier; *Le Nouveau riche*, de Nota, trad. par Alissan de Chazet. — TH. DANOIS. *Le Potier d'étain politique*, de Holberg, trad. par Marmier; *Le Corrége*, de Oelanslaeger, trad. par le même. — TH. LATIN MODERNE. *Abraham*, de Hroswita, trad. par C. Magnin; *Callimaque*, de la même, trad. par le même; *Dulcitius*, de la même, trad. par le même; *Le Paresseux*, de Porée, trad. par J. Janin; *Le Joueur*, de Porée, trad. par Gourmez. — TH. POLONAIS. *Un Vœu de jeune fille*, de Fredro, trad. par Marozewicz.

TABLE DU QUATRIÈME VOLUME.

	Pages.
PRÉFACE.....	v
BIBLIOTHÈQUE DRAMATIQUE DE FEU M. DE SOLEINNE.	
Première Partie.	
THÉÂTRE ITALIEN.	
ANCIEN THEATRE ITALIEN.	
Poèmes et romans par personnages.....	1
THEATRE RELIGIEUX DES COUVENTS ET DES CONFRERIES PIEUSES.	
Mystères et représentations sacrés.....	2
THÉÂTRE ITALIEN MODERNE.	
PREMIÈRE ÉPOQUE.	
Depuis Politien jusqu'au Tasse.....	12
DEUXIÈME ÉPOQUE.	
Depuis le Tasse jusqu'à Silvio Pellico.....	62
PIÈCES DE THEATRE EN PATOIS ITALIEN.	
§ 1. Pièces contenant divers dialectes.....	98
§ 2. Dialectes bergamasque et romagnol.....	106
§ 3. Dialecte vénitien.....	108
§ 4. Dialectes de la Toscane.....	110
§ 5. Dialectes des États romains.....	112
§ 6. Dialecte bolonais.....	Ib.
§ 7. Dialecte napolitain.....	114
§ 8. Dialecte sicilien.....	120
§ 9. Dialectes génois et piémontais.....	Ib.
§ 10. Dialecte illyrien.....	Ib.
PIÈCES SATIRIQUES.....	121

DRAMES, COMÉDIES, ET BALLETS EN MUSIQUE.

1. Italie, Espagne et Portugal.....	125
2. France.....	135
3. Allemagne, Angleterre, Pays-Bas, etc.....	147
RECUEILS DIVERS.....	150

THÉÂTRE ESPAGNOL.

1. Par ordre chronologique, depuis le quinzième siècle jusqu'à nos jours.....	156
2. Recueils divers.....	174
THÉÂTRE PORTUGAIS.....	179

THÉÂTRE ANGLAIS.

1. Par ordre chronologique, depuis Shakspeare jusqu'à Walter Scott.....	180
2. Pièces en musique.....	191
3. Recueils divers.....	192

THÉÂTRE ALLEMAND.

1. Par ordre chronologique, depuis les mystères jusqu'à nos jours.....	196
2. Romans dramatiques. Théâtre d'éducation. Recueils....	211
THÉÂTRE FLAMAND ET HOLLANDAIS.....	215
THÉÂTRE SUÉDOIS ET DANOIS.....	217
THÉÂTRE RUSSE.....	218
THÉÂTRE POLONAIS, TURC, GREC ET VALAQUE.....	220

RECUEILS GÉNÉRAUX.

Contenant des pièces dramatiques de divers théâtres étran- gers.....	222
---	-----

